Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau cuộc mật đàm với Mỹ tại Varsovie mà người Mỹ ca ngợi là « hữu ích và thực tiễn »

TC BẢO BV : CS VN CHƯA LÀM ĐƯỢC GÌ NÊN CHUYỆN Ở NAM VIỆT-NAM

Năm Thứ 7 — Số 1.764 — Thứ Sáu 23-1-1970 (Ngày 16 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 tr. 15đ

★ **Bộ Ngoại Giao Mỹ chẳng cần dấu diếm:**

Cuộc mật đàm tại Varsovie mở đường cho một loạt khác

★ **Pháp khoe khoang : Mỹ-TC không nói chuyện suông từ lâu họ đã thỏa hiệp mật về chiến tranh Việt Nam.**

HOA THỊNH ĐỐN, 22-1 (VOA).— Bộ Ngoại Giao Hoakỳ bày tỏ hy vọng là cuộc hội đàm giữa các đại diện Hoakỳ và Trung Cộng hôm thứ Ba tại Varsovie sẽ đưa tới kết quả là một loạt các cuộc thảo luận giữa 2 nước sẽ được nối tiếp. Một phát ngôn viên của bộ nói với ký giả báo chí rằng không còn nghi ngờ gì là cuộc nói chuyện trong một tiếng đồng hồ hôm thứ Ba tại Varsovie sẽ mở đường cho một loạt các cuộc thảo luận sau này giữa hai nước. Viên phát ngôn cũng cho biết là một số các đề nghị mới của Hoakỳ cũng đã được trình bày trong phiên họp hôm thứ Ba.

Không phải chuyện suông

BẮC KINH,21-1 (AFP) : Theo giới quan sát tại BắcKinh, việc mở lại hội đàm Mỹ-TC ở Varsovie sau 2 năm gián đoạn không chỉ có tính cách thăm dò suông mà thôi.

Sự kiện làm nổi bật loạt phiên họp Mỹ — TC khai diễn từ 1955 đến 1968 là việc Hoa Kỳ cương quyết cự tuyệt những yêu sách của TC, nhất là yêu sách về Đài Loan, những loạt điều đình mới vừa khai mạc ngày 20-1 mang một tính cách hầu như khác hẳn.

Giới quan sát viện dẫn rằng nếu loạt thương thuyết đầu tiên không đạt đến kết quả gì trong việc cải thiện bang giao Mỹ — TC, ít nhất nó cũng đã giữ cho mối liên lạc Mỹ-TC không đi đến một khúc rẽ bi thảm. Thực vậy, đến nay người ta mới được biết rằng qua các buổi thảo luận năm xưa tại Varsovie, cả Hoa kỳ lẫn Trung Cộng đều thỏa thuận ngăn không cho chiến tranh VN tiến đến chỗ quyết liệt. Vào năm 1965, việc leo thang chiến sự tại Nam VN và các cuộc oanh tạc BV đã tạo ra một tình trạng hiểm nghèo kể cả nguy cơ quân TC và quân Mỹ đánh nhau tại chiến trường VN. Hồi ấy, Hoakỳ bơm sẵn một số quân trừ bị là 300 ngàn người để đối phó trường hợp TC gửi quân sang tham chiến ở VN. Cách đây không lâu, thượng nghị sĩ Mỹ Wayne Morse đã xác nhận sự kiện này.

Cũng chính tại Varsovie, Trung Cộng đã tỏ rõ lập trường không can thiệp ở Nam VN. Ngược lại, Hoa kỳ đã cho TC biết rõ là Mỹ không mở rộng cuộc oanh tạc sang đất TC.

C.S.V.N. chưa làm được việc gì cả

SAIGON 22-1 : Trung Cộng vừa phát biểu quan điểm của họ rằng tất cả những gì mà CS đã đạt được trong cuộc chiến tranh 10 năm xâm lược Nam VN chỉ là mới «đặt cơ sở» cho việc thôn tính Nam VN mà thôi.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Viên chức VNCH dấu tên quả quyết : Cuộc tranh chấp quyền hành đang độ ác liệt ở Hà Nội

Còn lâu CS VN mới dứt khoát chiến lược dù cuộc tấn công sắp tới sẽ bị đánh bại

★ Nguồn tin quân sự VN : Chắc Võ Nguyên Giáp và Văn Tiến Dũng đang có mặt tại miền Nam

★ Các Nghị sĩ và Dân biểu Mỹ ở Việt Nam về nhận định tình hình và dự đoán tương lai VN

BA LÊ, 21-1 (UPI).— Hôm nay, một chức viên VNCH không chịu tiết lộ danh tính cho biết chánh phủ VNCH tin rằng quân CSVN thế nào cũng mở một đợt tấn công mới trong tháng 2 tới và tiên đoán là một cuộc tranh quyền ở Hà Nội sẽ khiến nhà cầm quyền BV phải đình hoãn đưa ra những quyết nghị về chính sách VN đến tận mùa hạ.

Nguồn tin trên tin rằng quân đồng minh ở Nam VN sẽ đánh tan đợt tấn công sắp tới của CSVN. Chính quyền Hà Nội sẽ không đạt tới một quyết định dứt khoát nào về chính sách VN trong nhiều tháng nữa, dù là sau khi đợt tấn công chấm dứt, vì lẽ những người có hi vọng kế vị Hồ chí Minh sẽ tranh giành kịch liệt quyền hành với nhau.

Theo chức viên VNCH trên, «chúng tôi đang chờ đợi đợt tấn công tháng 2 tới của cộng quân và chắc chắn chúng tôi sẽ đánh bại chúng.

«Khi cuộc tấn công tan biến bấy chúng tôi tin rằng những kẻ thừa kế Hồ Chí Minh sẽ phải mất ba bốn tháng trời để quyết định sẽ theo đuổi đường lối nào trên chiến trường».

Giáp, Dũng có mặt ở miền Nam ?

SAIGON, 21-1 (Reuter) .— Nguồn tin quân sự BV cho biết những tin tức không được xác nhận từ các cơ quan tình báo cho hay Võ Nguyên Giáp, bộ trưởng Quốc Phòng và tổng tư lệnh quân đội BV cùng với Văn Tiến Dũng, tham mưu trưởng có lẽ đang du hành quan sát ở Nam VN.

Theo nguồn tin này, các cuộc tấn công bằng hỏa tiễn của CS tối hôm thứ Ba rạng ngày thứ Tư vào 55 địa điểm ở VN có thể đã được tổ chức nhân dịp cuộc thanh tra của Giáp. Các tin điện vô tuyến của VC và BV nghe được ở Nam VN đã nhắc một cách bí mật đến sự có mặt của một nhân vật cao cấp có bí danh là «mặt trời».

Được hỏi về việc này, phát ngôn viên bộ tư lệnh Mỹ nói «chúng tôi coi giả thuyết đó hoàn toàn vô bằng cớ».

Khích lệ

HOA THỊNH ĐỐN 21-1 (AP) Nghị sĩ Peter Dominick thuộc Ủy Ban Quân Vụ Thượng Viện Hoakỳ hôm nay nói rằng ông rất khích lệ vì tiến bộ trong chiến cuộc VN. Ông nói sự tương phản giữa cuộc du hành mới đây và cuộc du hành hồi giữa năm 1967 thật là thích thú vì Nam VN đang đảm nhận cuộc chiến và dân tỵ nạn rời các trại tỵ nạn để về nhà.

Ông cho hay binh sĩ VNCH đang gia tăng mau chóng nhiệm vụ tác chiến và gần một triệu người tỵ nạn đã rời trại về nhà.

Những cuộc nói chuyện với sĩ quan và viên chức VN khiến người ta tin rằng Mỹ có thể rút binh sĩ khỏi VN với nhịp độ mau chóng.

Ông nói Cộng quân đang chuyển đồ tiếp liệu để chuẩn bị cho cuộc tấn công có thể xảy ra trong tháng 2, tháng 3 và trong dịp tuyển cử ở Mỹ tháng 11. Ông nói thêm nhịp độ rút quân Mỹ sẽ được ấn định do sự thành công hay thất bại của những cuộc tấn công này.

Dân biểu Montgomery cũng vừa từ VN trở về đã nói với Hạ viện rằng ông tin là chính sách của TT Nixon về Việt hóa chiến cuộc đang chạy đều và sẽ tiếp tục chạy đều. Ông tin là mục tiêu của Mỹ là rút đa số quân tác chiến vào giữa năm 1972.

Nhưng ông tỏ ý tin rằng Mỹ phải tiếp tục duy trì một số quân ở Nam VN trong nhiều năm tới.

Pháp Tấn Xã xác nhận :

Hán hạn kéo dài 3 tháng ở B. V.

HÀNỘI, 21-1 (AFP).— Nạn hán hạn kéo dài từ 3 tháng nay ở Bắc Việt đã khiến cho nhà cầm quyền Hànội lo ngại phần nào, nhất là giữa lúc lúa cấy rồi chỉ còn chờ đến mùa gặt tháng 6 tới.

Theo một thông cáo chính thức, những hệ thống cung cấp nước ở mức kém hẳn so với mức trung bình của nhiều năm trước đây. Tại vài khu, giới hữu trách đã được chỉ thị phải đích thân coi sóc việc phân phối nước.

Tại vùng Hànội chỉ còn 20 ngày nữa là hết hạn những công tác ngày mùa. Các chỉ thị chính thức đã kêu gọi các hợp tác xã tập trung mọi nỗ lực để khai thác đến tối đa những diện tích trồng trọt được. Một chiến dịch tuyên truyền đã được phát động mạnh mẽ để đẩy mạnh công tác hầu giữ đúng các chương trình đã ấn định.

MỘT THANH NIÊN NHẬT lẻn vào dinh Sato chống ký Hiệp ước võ khí nguyên tử

ĐÔNG KINH, 21-1 (UPI).— Một thanh niên Nhật Bản 27 tuổi, phe cực hữu, đã lẻn vào tư dinh của thủ tướng Eisaku Sato đêm thứ ba để kêu gọi ông Sato đừng ký vào Hiệp Ước cấm phổ biến võ khí nguyên tử. Nguồn tin cảnh sát Nhật cho biết như trên hôm thứ tư. Nguồn tin nói rằng Mitsugu Tateishi, đảng viên đảng Aikokuto (Ái quốc) bị phát hiện lom khom ẩn núp ở hành lang dinh Thủ tướng vào khoảng 11g45 đêm thứ Ba chỉ cách phòng ngủ của ông Sato chừng 30 thước.

Tateishi mang theo một bức thư khẩn cầu thủ tướng Nhật đừng để Nhật tham dự vào Hiệp ước không phổ biến nguyên tử khai với Cảnh sát là anh đã lẻn vào dinh Thủ tướng bằng cách trèo qua một bức tường bằng thép cao 2m2 mà không bị phát giác.

Cảnh sát nói lúc đó có khoảng hơn 50 Cảnh binh đang gác gần đấy.

Ông Sato lúc đó đang ngủ không hay biết gì cả.

Cảnh sát cho biết Tateishi là một cựu nhân viên của không lực tự vệ và đã từng bị bắt 6 lần về tội bạo hành và gây thương tích.

Nhóm khuynh hữu Nhật trong đó có cả nhóm Aikokuto đã từng lên tiếng phản đối việc ký vào Hiệp ước cấm phổ biến nguyên tử.

Nga xô vừa đả kích vừa chiêu hồi Trung Cộng

Nga vẫn buông lỏng CS Việt Nam chính sách Nga vẫn phóng khoáng

▼ *Nga cảnh cáo TC : Coi chừng bị Mỹ lợi dụng*

● *Nga tố TC bành trướng uy hiếp các lân bang*

HƯƠNG CẢNG,22-1 (Reuter): Nga Xô đã phản ứng trước cuộc gặp gỡ Mỹ—TC trong một buổi phát thanh của đài Mạc Tư Khoa bằng Hoa Ngữ nghe được tại Hương Cảng. Mạc Tư Khoa cảnh cáo rằng Hoa kỳ sẽ có thể lợi dụng những mối bất đồng giữa Nga xô và TC để thực hiện điều mệnh danh là «những mục tiêu phản động». Mạc Tư Khoa nói rằng TC phải thi hành những biện pháp hòa đồng để đi sát với đường lối của đại hội các đảng CS thế giới hồi tháng 6 năm ngoái tại Mạc tư Khoa mà Bắc Kinh đã tẩy chay.

Mặt khác, bình luận về các vấn đề CS quốc-tế, đài MạcTưKhoa nói rằng người ta không nên sợ những bất đồng trong khối CS vì «như trường hợp VN, các dân tộc vẫn luôn luôn có thể tiến bộ mà không xa lánh mục tiêu đề đạt».

Theo ý các quan sát viên, lời tuyên bố sau này phản ảnh việc Mạc Tư Khoa ao ước tiếp tục cuộc hội đàm về tranh chấp biên giới với TC mặc dù tới nay các cuộc hội đàm chỉ có kết quả sơ sài và báo chí cùng đài phát thanh 2 nước còn những lời trách cứ cay cú nhau.

Tờ Sao Đỏ của Nga hôm nay đã tố TC mở rộng cường lực lượng

8 XEM TIẾP TRANG 12

V.N.C.H. BÁN CHO T.C. vũ khí phế thải để TC đánh Nga

HƯƠNG CẢNG,21-1 (AP) — Nguồn tin giới thương mại ở Hương Cảng hôm thứ tư nói rằng TC đã cắt giảm một cách quyết liệt số thép xuất cảng vì có sự chuẩn bị ráo riết chiến tranh tại Hoa Lục.

Điều này đã khiến cho giá cả ở thị trường sắt thép Hương Cảng tăng lên.

Những thép cây hiện nay bán với giá 840 đô la Hongkong (138 mỹ kim) một tấn so với 520 đô la Hongkong (86 mỹ kim) hồi tháng Tư năm 1969.

Nguồn tin nói TC đã không tôn trọng những cam kết về việc cung cấp thép, phá hủy những hợp đồng ký tại Hội Chợ Quảng Châu hồi năm ngoái.

Cũng nguồn tin trên nói TC còn mua cả sắt vụn từ những [illegible] phế thải ở Nam VN qua một hải cảng ĐNÁ Châu.

Tuy nhiên họ không cho biết tên hải cảng này.

Nguồn tin còn cho biết TC cũng dự trữ những nguyên liệu chiến tranh khác như Tungsten, Manganese.

Các du khách từ Hoa lục luôn luôn cho biết về những chuẩn bị chiến tranh tại Hoa lục.

Ho n [illegible] lớp huấn luyện và tập dượt quân sự đã thay thế cho những buổi hội thảo chính trị cùng những buổi mít tinh.

CHIẾN SỰ BÙNG LÊN CỰC KỲ ÁC LIỆT TẠI CHƯƠNG THIỆN

1 tiểu đoàn CS tấn công 1 tiểu đoàn TQLC 72 tên bỏ mạng sau 2 giờ ác chiến

◐ **35 CS bị hạ ở Bình Long — 18 CS bị hạ ở Định Tường**

★ **Thu nhiều hỏa tiễn quanh Saigon — B-52 bảy lần dội bom BenHet**

SAIGON, 22-1.— Hồi 3 giờ 40 phút sáng nay, Cộng quân đã pháo kích 100 quả súng cối đồng thời 1 Tiểu Đoàn CS đã tấn công vào Bộ Chỉ Huy nhẹ của 1 Tiểu Đoàn TQLC VNCH tại Quận lỵ Kiên Hưng (Chương Thiện) cách Saigon 19[illegible] cs về hướng TN. Theo tin sơ khởi : Cộng quân bỏ xác tại trận 72 tên. Ta thu 3 súng cộng đồng, 16 súng cá nhân, 2 chân Đại Bác 75ly.

Tiểu đoàn TQLC này lại là đơn vị vừa tham dự cuộc hành quân Cửu Long 21/1 và đang dừng lại để nghỉ chân.

Quân ta đã được sự yểm trợ của không quân Việt Mỹ và pháo binh của quân lực VNCH. Trận chiến kéo dài khốc liệt vào khoảng hơn 2 tiếng đồng hồ.

Chưa rõ lực lượng tấn công của CS là quân chánh quy hay du kích. Phía TQLC bị thiệt hại trung bình từ 5 đến 15o/o.

Tại Định Tường, Lữ Đoàn B TQLC trong cuộc hành quân Sóng Thần 804 trong khu chiến thuật Tiền giang đã chạm súng với 1 Đại Đội CS BV tại 25 cây số Tây Nam Định Tường, thuộc quận Giáo Đức. Ta bắn hạ 18 cộng quân, tịch thu 2 thượng liên, 7 AK và 1 số đạn dược.

Tại Bình Long, hồi 8g00 sáng qua binh sĩ Trung Đoàn 11 Thiết Kỵ Hoa Kỳ đã chạm súng với một lực lượng Cộng quân không rõ quân số tại 8 cây số Bắc Đông Bắc Lộc Ninh cách biên giới ViệtMiên khoảng 5 cây số. Được trực thăng võ trang, pháo binh và phi cơ chiến thuật yểm trợ, và có thêm quân tiếp viện, lực lượng Hoa kỳ đã buộc địch quân phải rút lui sau 8 giờ kịch chiến. Có 35 địch quân phơi thây trên trận địa, 1 đại bác 57 ly không giật, 1 súng cối 60 ly, 4 súng phóng hỏa tiễn, 7 AK 47 cùng 1 số đạn dược đủ loại bị tịch thu. Phía Hoa kỳ có 1 tử thương và 9 bị thương.

Tại Tây Ninh hồi 18 giờ chiều qua, trực thăng võ trang thuộc Sư Đoàn 1 Không Kỵ Hoa kỳ trong khi thực hiện một phi vụ trinh sát 16 cs Nam Katum đã bị hỏa lực của địch từ dưới đất bắn lên. Phi công liền xạ kích bằng súng máy, hỏa tiễn và đồng thời hướng dẫn pháo binh, phi cơ chiến thuật xạ kích vào vị trí Cộng quân. Sau đó, phi công nhìn thấy 15 xác giặc Cộng cùng một súng cộng đồng bị phá hủy nằm rải rác trong vùng giao tranh. Phía Hoa kỳ vô sự.

Tại Quảng Ngãi, hồi 10g15 sáng qua, binh sĩ sư đoàn Americal đã 3 lần giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 20 cs BĐB Quảng Ngãi.

Trận chiến kéo dài đến 18g15 thì cộng quân bỏ chạy để lại 18 xác đồng bọn và 3 vũ khí cá nhân. Phía bạn có 1 tử thương và 6 bị thương.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Tạp Chí Life *bị tịch thu*

SAIGON 22-1 : Tạp chí Life số mới nhất đã bị cấm phát hành tại VN vì đã «phổ biến nhiều hình ảnh rất khích động và tàn ác, làm lợi cho địch quân».

Bị tước quốc tịch ái nữ Staline lấy làm vui sướng

PRINCETON (NEW JERSEY) 21-1 (Reuter).— Hôm thứ Sáu Svetlana Alliluyeva, con gái của Staline, nói rằng bà hoan hỉ khi hay tin Hội đồng Xô viết tối cao truất quốc tịch Nga của bà.

Bà nói điện thoại với Thông tấn xã Reuter : «Qua sự trung gian của Luật sư, tôi đã đệ đơn xin truất quốc tịch Nga lên tòa Đại Sứ Nga ở Hoa Thịnh Đốn hồi tháng Bảy năm ngoái».

Một nghị định của Tối cao Xô viết (Quốc hội Nga) công bố hôm thứ tư nói rằng cô Alliluyeva không còn được hưởng quyền công dân Xô viết vì «đã làm tổn thương đến giá trị của một công dân Xô viết».

Tay bắn súng, tay lôi bạn

Hai phi công Mỹ sà xuống rừng cứu đồng đội giữa làn đạn địch

▼ *9 binh sĩ Mỹ thiệt mạng vì thùng đạn nổ*

QUẢN LỢI,22-1 (UPI).— Hai phi công là đại úy Carl Marshall 23 tuổi và trung úy Arthur Smith đã đáp trực thăng xuống giữa ba vị trí súng liên thanh của Cộng quân để cứu một phi công trên chiếc trực thăng khác bị bắn hạ.

Hai người đã kéo viên phi công bị thương này vào qua cửa sổ chiếc trực thăng và đã thoát khỏi hỏa lực dữ dội của địch.

Viên phi công bị thương là đại úy William Paris đã được điều trị và bệnh tình khả quan, còn viên phi công phụ của ông dường như bị chết.

Chiếc trực thăng quan sát của đại úy Paris bị bắn rớt và bốc cháy.

Đại úy Marshall bay lượn thấp ở trên và dùng liên thanh bắn xuống chung quanh chiếc trực thăng bị hạ.

Đại úy Marshall kể rằng khi ông đáp xuống ông không biết có phi công nào còn sống không, nhưng khi ông vừa chạm xuống mặt đất thì thấy 1 người nhào về phía ông. Ông liền lấy tay kéo phi công kia vào qua cửa sổ, còn tay kia vẫn bấm còi súng liên thanh.

Chiếc phi cơ bay lên lả lả trên ngọn cây trong lúc đại úy Paris vẫn còn ở lưng chừng trời chưa vào hẳn khoang trong máy bay.

Trung tá Grail Brooshiee chỉ huy một chi đội thuộc trung đoàn thiết giáp 11 nói rằng «đây là một trong những điều vĩ đại nhất tôi chưa từng thấy».

Thùng đạn phát nổ

SAIGON 22-1 (UPI). —. Các phát ngôn viên quân sự Hoa kỳ hôm thứ Năm loan báo một thùng đạn súng cối phát nổ trong khi đang được các binh sĩ Mỹ vận tải trong rừng rậm phía Đông Bắc Saigon làm 9 binh sĩ Mỹ thiệt mạng và 6 binh sĩ khác bị thương.

Phát ngôn viên cho biết những mảnh từ trong thùng đạn súng cối 81 ly phát nổ bắn vào một phân đội thuộc lữ đoàn 199 Khinh binh Hoa kỳ, trong khi họ đang hành quân gần Xuân Lộc.

Nguyên nhân vụ nổ chưa được xác định và một cuộc điều tra vụ nổ sẽ được tổ chức.

THẢ GẠO, THÔNG HÀNH *để dụ CS đói*

SAIGON, 21-1 (UPI) .— Các phi công trực thăng Mỹ đang thả các túi nhỏ đựng khẩu phần gạo, giấy thông hành và truyền đơn để khuyên các binh sĩ CS bị đói ra đầu hàng.

Số gạo trên do sư đoàn 25 BB Mỹ tịch thu được ở nhiều hầm chứa gói chung với giấy tờ trên.

Trước đây, các phi công đồng minh đã thả đồ chơi, quần áo xuống BV và bánh ngọt, xà phòng tại chiến trường Nam VN nhằm thi hành các công tác tuyên truyền. Xà bông có nhiều lớp mang các khẩu hiệu tuyên truyền khác nhau.

Miên lên tiếng sau nhiều tháng nín thinh

Cải chính tin VC mở trường tình báo trên đất Miên để tung vào V.N.C.H.

▼ *Súng lính Mỹ buôn lậu rơi vào tay Thái Cộng*

NAM VANG, 21-1 (UPI).— Hôm nay bộ Thông tin Cao Miên đã ra 1 thông cáo cải chính tin của báo chí cho là CSVN đã mở 4 trường tình báo tại Miên.

Thông cáo trên cho biết nhật báo Mainichi Nhật đã loan tin trên và được hãng thông tấn UPI loan tải.

Nguồn tin trên nói các trường này được mở ra để huấn luyện các gián điệp nhằm phá hoại các chương trình chiêu hồi của chính phủ VNCH.

Bộ thông tin nói Miên «không bao giờ đã chấp thuận và sẽ không bao giờ chấp thuận bất cứ trường hợp nào để cho lực lượng ngoại quốc sử dụng lãnh thổ Miên vào mục tiêu trên. Thông cáo nói lực lượng phòng thủ Miên đang sử dụng mọi phương tiện để chấm dứt việc Cộng quân xâm nhập đất Miên.

Miên cũng cho biết tại nhiều tỉnh miền biên giới, Miên đang phát mở cuộc hành quân chống lại người VN đã chiếm đóng bất hợp pháp trên lãnh thổ Miên.

Lính Mỹ buôn lậu súng

VỌNG CÁC, 21-1 (UPI) .— Hôm nay, nhân khi bình luận về việc cơ quan cảnh sát Thái tịch thu được một số vũ khí và đạn dược, Trung tướng Cmartnilbanju, ủy viên cảnh sát địa phương trách cứ «một số binh sĩ Hoakỳ buôn súng lậu tại các tỉnh biên giới».

Được biết thứ Sáu tuần trước, ty cảnh sát tỉnh Ang Thong ở cách Vọng Các lối 75 cây số về phía bắc đã chận bắt được 40 súng trường, 10 súng trường cụt nòng, 12 súng lục, 1750 viên đạn súng trường và 6700 viên đạn súng lục.

Theo Tướng Cmartnilbanju, hầu hết số võ khí trên là đồ quân dụng chứ không thuộc loại thường bày bán trên thị trường. Một phần số súng đạn này được buôn lậu từ Ai Lao và VN qua, còn một phần đã được chở lậu từ các căn cứ Hoakỳ ở Thái Lan ra.

Ông cho biết «nếu không được binh sĩ Mỹ tại các căn cứ này ra tay giúp đỡ thì các vụ buôn súng lậu không thể nào xảy ra được. Vấn đề này rất nghiêm trọng vì rút cục thế nào vũ khí buôn lậu cũng lọt vào tay quân phiến loạn CS».

Với yểm trợ của thiết giáp và pháo binh

Quân Do Thái vượt ranh đình chiến chiếm thêm đất của Jordanie

● *Irak xử tử 22 người thuộc phe đảo chính hụt*

BEIRUT 21-1 (UPI).— Hội đồng Cách mạng Irak hôm thứ Tư loan báo rằng họ đã khám phá được âm mưu của «một nhóm người phản quốc cấu kết với ngoại bang» nhằm lật đổ chính phủ hiện hữu.

Một bản thông cáo phát thanh trên đài phát thanh Baghdad còn cho biết 22 người Irak gồm có những sĩ quan hồi hưu và đương chức và 4 thường dân đã bị xử bắn và xử treo cổ từ hồi trưa thứ Tư là lúc có tin đã dẹp tan cuộc âm mưu đảo chánh.

Bản thông cáo trước đây đã tố cáo rằng chính phủ Ba Tư đã cung cấp cho những phần tử phản loạn này 3.000 súng liên thanh và 650.000 viên đạn.

Theo tin trên thì số vũ khí đã được chở lậu vào Irak trong hai chuyến dưới sự điều khiển của hai sĩ quan Mỹ trong cơ quan tình báo trung ương (CIA) Mỹ.

Bản thông cáo cho rằng đệ nhất tham vụ tòa đại sứ Ba Tư ở Baghdad là ông Daoud Jaber đã làm liên lạc giữa nhóm đảo chánh và chính phủ Ba Tư và ông Jaber đã dàn xếp một phiên nhóm ở Kuwait giữa lãnh tụ phe đảo chánh và trưởng phòng tình báo Ba Tư là bác sĩ Serzin.

Phiên nhóm này đã được tổ chức hồi 28-10 năm ngoái, trong đó Bác sĩ Serzin tuyên bố với phe đảo chánh rằng chính phủ Mỹ rất chú ý đến việc cần lật đổ chính phủ hiện hữu của Irak.

Hôm thứ Năm, Irak lên án Hoa kỳ và Ba tư nhúng tay vào vụ đảo chính và ra lệnh trục xuất vị Đại sứ và 4 nhân viên sứ quán Ba tư cùng đóng cửa 3 lãnh sự quán Ba tư trên đất Irak.

Do Thái đột nhập Jordanie

AMMAN 21/1 (UPI)— Phát ngôn nhân quân sự Jordanie loan tin các lực lượng Do Thái bằng qua Jordanie và mở màn cho một trận chiến biện trở nên dữ dội vào ngày

6 XEM TIẾP TRANG 12

Đài Bắc Kinh kêu gọi Cộng quân ở Lào đánh mạnh hơn nữa

Đức Tăng Thống Phật giáo Nga vô thần cầm đầu phái đoàn qua thăm Ai Lao

◐ **Thủ tướng Lào hiệu triệu CS Lào trở về tham gia chính phủ liên hiệp**

◐ **CS BV tăng cường tại biên giới Thái-Lào hòng đánh phi trường nữa**

SAIGON, 22-1.— Đài phát thanh Bắc Kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã truyền thanh cái gọi là nhật lệnh của bộ chỉ huy Cộng quân ở Lào kêu gọi bộ hạ tấn công địch mạnh mẽ hơn nữa để giành thắng lợi mới.

Theo đài Bắc Kinh, «bản nhật lệnh yêu cầu toàn thể cán bộ và chiến sĩ quân Giải Phóng Nhân dân Lào liên tục đánh địch mạnh mẽ, cương quyết bảo vệ xây dựng vùng Giải Phóng, phát động Nhân Dân tiến hành cuộc chiến tranh du kích và chiến tranh Nhân dân một cách sâu rộng đều khắp, để đánh đế quốc Mỹ và bè lũ tay sai».

Phật giáo Nga CS

VẠN TƯỢNG, 22-1 (UPI).— Hôm qua một phái đoàn thiện chí Phật giáo Nga do đức Tăng Thống Giáo hội Phật giáo Nga lãnh đạo đã đến Vạn Tượng. Đây là lần đầu tiên nhà sư Nga sang thăm Ai Lao.

Phái đoàn do Thượng Tọa Bandido Hambo Lama Gomboev 73 tuổi, râm đầu và gồm hai hòa thượng và ba người thế tục kể cả một nữ thông dịch viên.

Theo ông Tổng Giám Đốc Thongsin Sophambixay thuộc Bộ Tôn giáo sự vụ, chuyến viếng thăm Ai Lao bảy ngày của phái đoàn Phật giáo Nga theo lời mời của chính phủ Lào cốt để đáp lễ lần phái đoàn Phật Giáo Lào sang thăm Nga hồi tháng 7 năm ngoái.

Thủ tướng Lào kêu gọi

VẠN TƯỢNG, 22-1 (TM).— Hoàng thân Souvanna Phouma, Thủ tướng Trung lập Lào, đã đưa ra lời kêu gọi với lời lẽ mạnh mẽ chưa từng có CS Pathet Lào trở về với phía chính phủ.

Thủ tướng đang du hành tại Nam Lào trong một tuần cho biết tại Saravane ngày 20 tháng Giêng «mặc dù thái độ của Neo Lao Hak Xat (công cụ chính trị của Pathet Lào), chúng ta sẵn sàng đón tiếp họ trong cộng đồng quốc gia của chúng ta nếu họ chịu quay về. Do đó bốn chức vụ bộ trưởng trong chính phủ Hoàng gia Lào vẫn được dành cho họ».

Hôm trước tại Paksé, Hoàng thân Souvanna tiên đoán rằng «chiến cuộc có thể sớm chấm dứt, một cuộc tranh đấu chính trị sẽ nối tiếp.» ông cho biết điều này có nghĩa việc thành lập một đảng chính trị quốc gia là thiết yếu, và ông tuyên bố việc thành lập một chính đảng như vậy, dựa trên phần nào vào sự thu hút mạnh mẽ giới thanh niên. Ông nói tiếp rằng đảng này có sự hậu thuẫn của Hoàng thân Boun Oum Na Champassak, một lãnh tụ lão thành tại Nam Lào.

Nói về sự hiện diện của 50.000 binh lính BV trên lãnh thổ quốc gia, Thủ tướng cho biết : «đứng trước tình hình như vậy, chúng ta phải tự bảo đảm việc tự vệ của chúng ta mà không chờ đợi quá nhiều vào viện trợ của các quốc gia khác»

Thủ tướng tỏ niềm hy vọng rằng một ngày nào đó Pathet Lào sẽ quay về với chính phủ. Trong khi đó ông lưu ý các thính giả trước sự

1 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

KHÚC NỐI thứ 135

Dây liên lạc trực tiếp Mỹ Trung Cộng đã được nối thêm một khúc — khúc thứ 135. Triển vọng về mối liên lạc đó sẽ như thế nào chưa biết nhưng có điều chắc chắn rằng khúc mới nhất nếu không quan trọng bằng thì cũng chỉ kém chút ít so với khúc thứ nhất từ là khúc đã mở ra một cửa ngõ đặc biệt để hai bên có thể bằng lòng (to nhỏ với nhau) dù chưa bằng mặt (chưa chính thức đặt quan hệ ngoại giao với nhau).

Cuộc gặp gỡ thứ 135 giữa Mỹ và Trung Cộng đã khai diễn vào lúc có khá nhiều sự kiện mới. Trước hết cuộc gặp gỡ 135 diễn ra song song với cuộc gặp gỡ Nga Mỹ tại Helsinki — cuộc gặp này được coi là vô cùng quan trọng vì nó là chuyện mặc cả của hai siêu cường về khả năng tiết chế sức mạnh có thể giết nhau. Cuộc gặp gỡ thứ 135 như thế đối với Mỹ là một lợi thế mà Nga không dám coi thường.

Cuộc gặp gỡ thứ 135 cũng đã diễn ra giữa lúc Cộng Sản Nga Tàu găng nhau đến độ có thể khiến Nga dọa làm liều «dùng võ khí nguyên tử để chóng vánh kết liễu mối họa ở sau lưng». Thành thử bằng cuộc gặp gỡ 135, Trung Cộng có thể buộc Nga phải lưỡng lự hơn : lỡ T.C. được Mỹ cam kết mật để đứng giữa thủ lợi thì sao.

Cuộc gặp gỡ thứ 135 cũng đã chỉ được tiếp diễn sau khi Nhật đã bước lên một địa vị mới và ở địa vị lớn hơn này thì mối thân hữu Mỹ — Nhật lại gia tăng.

Cuộc gặp gỡ thứ 135 cũng trùng hợp với tình hình đổi khác đôi chút trong chiến cuộc VN. Chút đổi khác này được coi như là dấu hiệu cho thấy Cộng Sản VN nay chịu ảnh hưởng mạnh mẽ hơn của Trung Cộng. Dấu hiệu này có nghĩa uy thế của Nga đã giảm ở Bắc Việt và như vậy Mỹ không mấy hy vọng vào Nga để giàn xếp xong vấn đề VN. Dấu hiệu này cũng có nghĩa nếu mà Mỹ muốn giàn xếp vấn đề VN với cấp bậc quan thầy Cộng Sản VN thì Trung Cộng sẽ được Mỹ coi là kẻ đối thoại có thể giá.

Nói tóm lại, nếu chỉ tách riêng lấy khía cạnh VN trong cuộc hội đàm thứ 135 của Mỹ và Trung Cộng thì người lạc quan có quyền hy vọng một chút vào một triển vọng nào đó. Thế nhưng còn triển vọng đó hay dở thế nào cho tương lai VN thì lại là vấn đề khác. Phát ngôn viên Mỹ, khi bình luận về cuộc gặp gỡ đã dùng từ ngữ «thực tiễn». Trung Cộng không nói thẳng như thế nhưng thực tiễn cũng vốn là đức tính cố hữu của người Trung Hoa.

CHÍNH LUẬN

Quán Ven Đường

Câu chuyện hôm nay

Vàng, đô-la, và vật-giá

NGUYỄN-VĂN

Mỗi khi nghe nói **vàng lên giá**, nhiều người tuy không kinh doanh chi hết, cũng bàn tán xôn xao, hoặc lo rằng sinh hoạt lại mắc mỏ hơn, hoặc còn hỏi **nhau xem giá** Mỹ kim hay Phật lăng là bao nhiêu...

Họ là nhiều bà nội trợ từ giới trung lưu trở lên, một số phụ huynh cần chuyền ngân cho con em du học, khá đông người sắp được xuất ngoại du lịch, hành hương, công du, công cán v.v.. Chẳng học kinh tế, họ cũng cảm thấy liên hệ mật thiết giữa giá vàng, giá tiền tệ, và giá hàng hóa khác.

Họ còn kể cho nhau hoặc tin chắc những điều mà các giới chuyên trách chẳng bao giờ có dịp xác nhận hoặc không muốn công bố vì những lý do mà chỉ người hữu quyền mới biết ; Mỹkim xanh đỏ hôm nay lênhayxuống,vàng Lào có về nhiều không? Bạc ở Hồng Kông nay bao nhiêu ?

Không ai chối cãi rằng từ bao năm chúng ta đã sống trong một bầu không khí chợ đen : khi nói đến,thì ai cũng hạ giọng nói khẽ như phải kể sự tối mật, nhưng thực ra, ai cũng rõ mà chẳng muốn nói to, không khác nào đối với chuyện sinh lý. Giá vàng và các giá khác còn là đầu đề phê bình trong nhiều gia đình hay cao lâu tửu quán. Những ảnh hưởng ngấm ngầm của các tin tức loan truyền rỉ tai, lại rất mạnh trên thị trường, lắm khi mạnh hơn cả hiệu lực của luật lệ ; chứng cớ, là các giá chánh thức thường bị vượt, và các biện pháp chánh thức chỉ mới chi phối được phần nào thị trường ở ngoài ánh sáng mà thôi.

Qua những vụ phi pháp đã bị phát giác,hoặc những hành động kín đáo được công chúng tin là thường xảy ra,thì người mua bán chợ đen nhắm một trong 4 mục tiêu quen thuộc : để có phương tiện bổ túc, chi tiêu thêm ngoài số ngoại tệ được cấp : trường hợp du khách : — để chuyển vốn ra ngoại quốc, phòng trường hợp phải bỏ xứ mà đi : trường hợp một số nhà giàu,có dư bạc tại V.N.,hay một số chính khách lo rằng sẽ phải lưu vong, bôn ba hải ngoại ; — để kiếm lời tối đa, bằng bạc VN cũng được : trường hợp các hạng buôn lậu mọi cỡ và mọi ngành ; — để giữ cho gọn,làm bùa hộ thân, và dù sao cũng tránh được thiệt hại nếu lỡ ra gặp những cuộc biến cố chánh trị hay khủnghoảng tiền tệ : trường hợp những người có khá nhiều tiết kiệm chưa cần chi dụng.

Đối tượng cuối cùng của họ, là bạc, vàng, hay ngoại tệ, hàng hóa lậu chỉ là phương tiện, để kiếm nhiều tiền tệ hayvàng. Họdùng bạc mua vànghay ngoại tệ với giá cao hơn giá chánhthức, hoặc muaMỹ kim để ra ngoại quốc mua vàng về bán lấy bạc hay lấy Mỹ kim,miễn sao có lời:và tùy mức lời mà họ cần có,giá ngoại tệ và giá vàng sẽ lên hay xuống; và giá hàng hóa cũng theo sau mà tăng hay giảm.

Nếu giá vàng ở ngoại quốc cao, hoặc khi phải mua Mỹ kim với giá cao để đi kiếm vàng, tất khi đem về phải bán cao hơn nữa để có lời. Giá vàng ở VN lệ thuộc hai yếu tố đó, nhất là yếu tố thứ hai : như trong năm 1967, khi giá mỗi MK đen tại Saigon là 155đVN, thì giá 1 lượng vàng là 8.000đ (tháng 3) khi giá MK là 159đ, thì giá vàng là 9.400 (tháng12). Năm 1968, giá MK 171đ, giá vàng là 9,500đ (tháng 3) giá MK 182đ thì giá vàng 11.000đ (tháng 6) v.v...

Giá MK dĩ nhiên còn lên khi số cầu tăng vì các hạng người khác muốn mua nhiều, chớ không phải chỉ vì hạng đầu cơ vàng. Song sự mua MK để mua vàng vẫn là một nguyên nhân mạnh khiến cho cả MK và vàng cùng lên giá.

Đối với mọi sự buôn lậu chợ đen, luật lệ đã có những biện pháp chế tài. Tuy nhiên, vàng lại được ưu đãi hơn mỹ kim, về nhiều phương diện.

Trước hết, và ngoại trừ khi có giấy phép đặc biệt, Mỹ kim và ngoại tệ đều bị cấm tàng trữ, chuyển nhượng, thủ đắc,cầm cố, thế chấp v.v... Ai có Mỹ kim và ngoại tệ phải đem nhượng hết cho Chánh phủ để đổi lấy bạc VN. Riêng chánh phủ mới có quyền sở hữu ngoại tệ.

Nhưng vàng lại được hưởng chế độ rộng rãi, không có luật lệ hiện hành nào cấm rõ rệt. Luật Hối Đoái 1966 chỉ định rằng : đối với thể nhân hoặc pháp nhân, việc xuất nhập cảng vàng và sự mua bán trong nước do Bộ Kinh Tế qui định. Nhưng chưa có một văn kiện nào được ban hành về việc xuất nhập cảng, chỉ có những thể lệ về sự mở tiệm hành nghề kim hoàn, cùng sự kiểm soát chuyên chở vàng mà thôi.

Về sự tàng trữ, thì luật 1966 không nói chi hết. Chắc vì Chánh quyền thấy không nên đả động tới một tập quán đã di truyền từ thượng cổ tới nay : ai cũng muốn và cũng có thể kiếm vàng giữ làm vốn liếng hay tư trang. Nên mặc dầu thời thế khó khăn, trong mấy chục năm qua, nghề kim hoàn vẫn thịnh. Năm 1966, có tới 221 tiệm tại Saigon, và 557 tiệm tại các tỉnh. Như thế, đủ thấy rằng người dân VN còn rất tha thiết với vàng. và chắc đa số sẽ rất sửng sốt hoặc phẫn nộ nếu chánh quyền nàocó dự tính cấm đoán nghiệt ngã hoặc kiềm soát gắt gao.

Tuy nhiên, vàng thời xưa chỉ là tư sản tiết kiệm hoặc làm đồ trang sức, và như vậy chẳng có hại gì, còn vàng ngày nay đã mất công dụng thứ hai ; mấy ai đeo đồ vàng bây giờ ? dù có mua vòng, xuyến, v.v..., thì đa số cũng chỉ cất đi như tiền để dành, và còn thích mua vàng lá hơn cho tiện tàng trữ. Thói này lại bị bọn đầu cơ lợi dụng triệt để, theo một đường lối quanh co, qua chợ đen đổ tới vàng lậu, và góp sức thúc đẩy cho Mỹ kim tăng giá, đồng bạc giảm giá. Ngày 1-9-67, tại TSN, nhân viên quan thuế đã bắt được 114 kí vàng lậu.

Sự thật, thì vàng trên thị trường VN không phải là vàng lậu hết : một phần là vàng của các đời trước để lại, dưới hình thức nữ trang hay vàng nén ; một phần do Chánh quyền cho phép mang từ Lào về : theo thể lệ ấn định từ 1956, mỗi người được đem về Saigon 500g, nên tổng số cũng khá cao : như 425 kí trong năm 1961, và 646 kí trong năm 1964 v.v..Còn ngoài ra,là vàng lậu, vì chưa bao giờ Chánh phủ cho phép tư nhân nhập cảng.

Biện pháp rộng rãi 1956 chỉ nhằm mục đích biệt đãi Việt kiều để khuyến khích cho nhiều người hồi hương ; không lẽ bắt rời bỏ chút vàng dành dụm bao lâu ? Nhưng tất nhiên nhiều kẻ lợi dụng những chuyến về mà nhờ mang vàng vào VN,rồi rốt cuộc, cũng chẳng mấy kiều bào về nước làm ăn. Dù sao sự kiểm soát thành ra khó khăn, và một lệ đã mất lý do tồn tại, vẫn được duy trì cho tới ngày nay mà không được xét lại, không biết vì lý do gì ?

Một số người am hiểu thị trường vàng, đã cho hay ; nếu vàng Lào về chậm hay ít, thì giá vàng tại VN sẽ lên.Nếu quả như vậy thì vàng cũng như nhu yếu phẩm, và cần phải đối phó bằng «chánh sách nhập cảng ồ ạt,tràn ngập thị trường» hay sao ? Chỉ cần giải thích thế nào cho người dân hiểu rằng giá vàng lên xuống chỉ có tính cách giả tạo, do các hoạt động đầu cơ, và nếu vội tin vàng lên thì bạc sụt, nếu vì thế mà đẩy theo các giá khác lên,thì chỉ mắc gian kế và đưa mình vào chỗ khốn đốn mà thôi.

Có người nhận xét nhân dịp ban hành thuế kiệm ước : mọi thứ hàng, dù cần thiết, cũng phải chịu thuế cao, và xa xỉ phẩm được dùng,nhưng phải trả thuế nặng hơn. Vậy tại sao không đánh thuế thật nặng vào vàng, cho bớt xô vào vàng ? Đắt quá thì ai mua nữa ?

Đó chỉ là một ý kiến, và cũng như mọi ý kiến khác, cần được xét kỹ đã. Dù sao vấn đề cần giải quyết vẫn còn nguyên :là nếu không cấm vàng, thì ít nhất phải làm thế nào cho giá vàng không còn ảnh hưởng được nhiều vào giá các hàng khác.

Ngoài ra, cần có một chánh sách rõ rệt hơn : đã không cấm xuất nhập, thì sao không qui định như đã dự trù ? Nếu phải hạn chế nguyên liệu, thì sao cho mở đến ngót 800 tiệm? Ngoại tệ với vàng ràng buộc chặt chẽ với nhau, và cũng có ảnh hưởng mạnh vào thị trường : vậy có thể nào vẫn duy trì hai chế độ pháp quy không ?

NHƯ THẾ NÀO MỚI XỨNG-ĐÁNG LÀ ĐỐI-LẬP ?

ĐỐI LẬP, MỘT THẾ ĐỨNG HẾT SỨC KHÓ KHĂN, PHỨC TẠP. ◐ VIỆT NAM ĐÃ CÓ MỘT TỔ CHỨC ĐỐI LẬP VÀ XỨNG ĐÁNG LÀ ĐỐI LẬP CHƯA ? ◐ NHỮNG YẾU TỐ ĐỂ MỘT TỔ CHỨC CÓ THỂ ĐƯỢC XỨNG ĐÁNG LÀ ĐỐI LẬP. ◐ SỰ THIẾU XÓT TRONG QUY CHẾ CHÁNH ĐẢNG VIỆT NAM. ◐ MỘT ĐẢNG ĐỐI LẬP NHƯ NGƯỜI TA ƯỚC MUỐN...

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Những điều kiện mà một đảng đối lập chính đáng cần phải có.

Lại vừa có một khối chính trị rút ra khỏi Mặt trận Quốc Gia Dân Chủ Xã hội của ông Tổng thống, đó là Lực lượng Công Nông, lực lượng này nằm trong một đơn vị của Mặt Trận,tức là Liên Minh do ông Hướng làm chủ tịch. Lực Lượng Công Nông sẽ chuyển thành một chính đảng, có thể là đảng CôngNông và đã do ông Trần quốc Bửu tuyên bố là sẽ đứng ngoài Mặt Trận của ông Thiệu, không ủng hộ cũng không chống Chính quyền.

Đó thật là một chủ trương mới lạ, — và chủ trương đó dường như không ăn ý với quy chế chánh đảng, — quy chế này cho rằng một đảng có đảng viên trong Chánh phủ được kể là đảng chánh quyền, và một đảng không có đảngviên trong Chánh phủ được kể là đảng đối lập (Điều 28 : Đa số các chánh đảng không có đại diện tham gia Chánh phủ, tự đặt mình vào thế đối lập, công khai cử ra một lãnh tụ đối lập, v.v...)

Hiện nay, tính ra cũng có đến cả chục chánh đảng khá lớn không có đại diện trong chánh phủ, trong số đó cũng có nhữngđảng đã tuyên bố chủ trương đối lập với chánh quyền. Có đảng hoạt động rõ ràng ở mặt ngoài. Có đảng hoạt động âm thầm hơn. Chúng tôi không thể đi sâu vào sự sinh hoạt của mỗi đảng, mà chỉ có thể nhìn vào những hoạt động biểu lộ bề ngoài, để rồi suy ngẫm một vài điều kiện như sau, mà chúng tôi biết đã có đảng đối lập cố gắng tự vạch làm phương châm để noi theo.

1) Đảng đối lập có mục tiêu rõ ràng là nghiên cứu tình trạng thật của VN và đi sâu vào hoạt động của chính quyền, để xử dụng làm căn bản đấu tranh cho quyền lợi chung của nhân dân.

2) Đảng đối lập phải chú trọng tổ chức hàng ngũ cho rộng rãi, làm sao thu hút được số tối đa nhân dân trong hàng ngũ mình để cùng tranh đấu cho dân tộc.

3) Đảng đối lập chống lại chánh phủ vì quyền lợi của quốc gia, chứ không thể có một đường lối trái với quyền lợi quốc gia, làm hại cho quốc gia và làm lợi cho dịch. Trong thời kỳ đất nước bị xâm lăng, điều kiện này trở nên hết sức quan trọng.

Đảng đối lập làm việc đứng đắn phải có những công trình nghiên cứu rộng lớn và biết rõ việc làm của chánh quyền.

Chúng ta không thể quan niệm được một đảng đối lập,xưng danh là một đảng,mà không hiểu một chút gì về việc nước, việc cai trị, hành chánh,ngoại giao,quân sự, kinh tế,tài chính. Chính sách, chủ trương của một đảng không thể bao gồm trong mấy tiếng «yêu nước»,—hời lẽ yêu nước nhưng cũng phải biết làm thế nào yêu cho đúng và thật sự đem lại hạnh phúc cho dân.

Từng có những ông lãnh tụ đặt rõ mục tiêu đầu tiên của đảng là «nắm lấy chính quyền»—nhưng khi được hỏi xem khi đã, nắm được chính quyền rồi thì sẽ tổ chức kinh tế tài chánh cáchnào, sửa đổi lại hành chánh ra sao, cải cách quân lực đến đâu, thì ông lại hoàn toàn không biết.

Và khi được hỏi về những việc làm của chánh phủ, thì các ông cũng không biết. Có ông lại bảo ; «biết mà làm quái gì ? Đã đến lúc mình nắm quyền đâu mà cần biết ! »

Thưa rằng lại chính điều cần nhất của chính đảng là biết đúng chính sách và việc làm của chính phủ (biết đúng chứ không phải biết sai), biết cho đến tận tổ chấy mới được ! Là vì có biết rõ,biết hết những việc làm của chính phủ, thì mới thấy những chỗ sai để mà loan báo ra và nghiên cứu lại, mới thấy những việc làm bê bối mà tố cáo và đòi sửa đổi; mới thấy những vụ đánh cắp củadân để mà đòi trừng trị kẻ làm bậy và đem quyền lợi trả cho dân.

Điều 27 của quy chế đảng phái đã cho biết rõ những quyền của đảng đối lập, là tự do phê bình, chỉ trích, đường lối, chủ trương của chính phủ, tự do tố cáo các hành động áp bức tham nhũng của nhân viên chính quyền các cấp,v,v... Quyền đó chính là để phục vụ dân chúng một cách đắc lực nhất mà đảng đối lập không làm được, thì đừng nên xưng danh là đảng đối lập nữa.

Một đảng đối lập chỉ biết công kích bâng quơ. không chứng cớ, không chi tiết,— thì không sao cho chính quyền phải nể sợ. Nhưng nếu công kích chỉ nhẹ nhàng. mà nói ra được chi tiết, trưng bầy được bằng cớ, thì sẽ buộc được chánh quyền phải sửa đổi sự làm việc, để cho nhân dân được lợi. Đảng đối lập trực tiếp bênh vực nhân dân vậy.

Một đảng đối lập phải bao quát hết việc nước và phải có kế hoạch chính trị để thi hành, nếu được giao phó trọng trách cai trị; bởi thế, một đảng chính trị phải có những Uỷ Ban nghiên cứu, phân ra từng ngành để nghiên cứu các kế hoạch quốc gia,về hành chính, quân sự, tài chính, kinh tế, văn hóa, giáo dục, xã hội, y tế, xây dựng nông thôn; v.v... rồi đem tất cả khả năng mình ra để tranh đấu cho ý kiến của mình mà mình cho là hợp lẽ phải : đối chọi ý tưởng của mình với việc làm của chính phủ, lấy ý của mình ra để tranh đấu và đòi chánh phủ làm theo, xử dụng ý của mình để thu hút dân chúng và thuyết phục dân chúng bỏ thăm cho mình v.v..

Khi chưa nắm chánh quyền, một chính đảng phải chứng tỏ đầy đủ khả năng cầm quyền bằng những ý tưởng (chi tiết) mà mình đưa ra để phổ biến về việc cải cách và xây dựng đất nước. Chưa chứng tỏ được khả năng đó mà được giao trọng trách cầm quyền thì chỉ càng gây hại cho đất nước.

Đảng đối lập phải chú trọng tổ chức hàng ngũ cho rộng rãi, để thu hút tối đa nhân dân trong cuộc đấu tranh

Đối lập đã không phải là đả kích suông, mà là thực sựlàm việc bằng ý tưởng của mình, và bằng những công trình chỉ trích chính quyền cho thật đích đáng,—thì muốn thực hiện được việc đó, phải có một sức mạnh thật sự trong hàng ngũ của mình.

Ít ra, mình phải có đảng viên ở khắp các tỉnh, trong mọi giới, có vậy mới tìm hiểu được các nguyện vọng của dânchúng, để tranh đấu cho đúng đường và đúng quyền lợi của dân.Quy chếđòi hỏi một đảng phải có 10 tỉnh bộ, mỗi tỉnh bộ 500 đảng viên, không những để loại đi những đảng nhỏ nhít,mà còn để thúc đẩy chính đảng phải cố gắng để tạo nên một sức mạnh tối thiểu để hoạt động cho đúng mức.Chính sự thu hút dân chúng là một yếu tố của chính đảng,để tỏ ra là xứng đáng.Hơn nữa,thu hút được dân chúng,tức là tổ chức được hàng ngũ cho đông, nhưng cũng phải hoạt động cho đúng mức mới được.

Chứ một đảng mà cứ ra, ì là đã có đủ 10 tỉnh bộ, và mỗi tỉnh bộ 500 đảng viên, nằm im lìm, không sinh hoạt, không tranh đấu liên tục, thì cũng chẳng có xứng danh là một đảng, thua cả những cá nhân sinh hoạt chính trị.

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Trong một thế đấu tranh gay cấn, ở những thời chiến tranh chẳng hạn, một đảng đối lập lại còn có sứ mạng quan trọng hơn nữa. Tỷ dụ như trong hiện tại, khi miền Nam đương bị chủ nghĩa CS xâm lăng, thì công việc chính của người miền Nam là bảo vệ đất nước. Chính phủ làm phần việc của chính phủ, nhưng chỉ được một phần mà thôi, có lôi cuốn được dân chúng thì cũng chỉ trong mộtphần. Vậy thì chính phủ lôi cuốn được một phần dân chúng, còn những phần khác thì sao ? Họ hướng theo CS chăng ? Thưa không, các đảng đối lập phải thu hút những số dân không thích chính phủ, để giữ dân chúng trong lý tưởng quốc gia, đừng để dân chúng bị xô vào con đườngCS.Cácđảngđối lập đáng quý là về trách nhiệm đó, một trách nhiệm lớn lao, mà nếu không làm nổi, thì đảng đối lập cũng không còn xứng đáng nữa.

Đảng đối lập phải có đường lối thích ứng với quyền lợi quốc gia, đừng vì chống chính quyền mà làm hại cho quốc gia.

Trong bất cứ tình trạng nào, ở bất cứ nước nào, một chính đảng đối lập hay không đối lập cũng không thể làm hại đến quốc gia dân tộc. Chủ nghĩa dân phủ trong căn bản và mục tiêu của nó, là một chủ nghĩa quốc gia. Các đảng được tự do thành lập là để phụng sự quốc gia, phục vụ dân tộc chứ không có quyền làm hại quốc gia, làm lợi cho một nước địch nào. Những đảng làm hại quốc gia, làm lợi cho địch, đều phải được coi là những tổ chức điệp báo của địch.

Trong thời tiền chiến, ông Laval đứng đầu một tổ chức chính trị ở Pháp, chủ trương kết thân với Đức. Ông là một nhà chính trị giỏi và được tự do hoạt động. Nhưng khi Đức xâm lăng nước Pháp rồi, thì ông và nhóm của ông bị coi ngay là tay sai của địch, nền tảng dân chủ không cho phép ông và nhóm sinh hoạt nữa. Ở Anh cũng vậy,một hội thân hữu Anh-Đức vẫn hoạt động tự do, một nhóm người Quốc Xã Anh cũng được hưởng sự che chở của hiến pháp. Nhưng khi chiến tranh xảy ra rồi, thì cả bọn đó bị bắt, bị cấm cửa, không được sinh hoạt tự do nữa.

Ở nước Mỹ, đã có một truyền thống lưỡng đảng rất đẹp,bởi vì hai đảng Dân Chủ và Cộng Hòa thường chống nhau trong chính sách nội bộ, nhưng trong chính sách ngoại giao, để đối phó với các việc bên ngoài, hai đảng bao giờ cũng kết hợp với nhau. Trước khi chiến tranh xảy ra, nước Mỹ có thể chia rẽ trong ý kiến,người muốn tham chiến, kẻ chống lại ; nhưng khi quốc gia quyết định tham chiến rồi, thì tất cả cùng ra sức chiến đấu để đem lại đắc thắng cho dân tộc,— chứ không có đảng đối lập nào chống lại một chính sách quốc gia.

Căn bản đó, truyền thống đó làm cho nước Mỹ hùng cường, và đó là một kinh nghiệm quý báu cho các nước dânchủ mới thành lập. Các nước dân chủ tiền tiến ở Âu Mỹ đều biết tôn trọng truyền thống đó. Ở nước Mỹ, người ta đã từng thấy những cuộc săn người rộng lớn : săn người CS, để loại ra khỏi các cơ cấu sinh hoạt trong chính phủ và xã hội. Mà làm như vậy, người ta vẫn cứ là dân chủ chính cống.

VIỆC MỸ RÚT QUÂN VÀ TÌNH HÌNH LÀO

Trong mấy tháng qua, tuy chưa được báo chí đưa lên hàng tít lớn nhưng chiến tranh ở Lào đã đi vào một giai đoạn đáng chú ý. Dầu có gì diễn ra ở VN chăng nữa thì rồi đây, càng ngày tình hình Lào sẽ càng được nhắc nhở trong những năm 70.

Bài của FOREIGN REPORT 1-19-70,
TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Lập trường của Mỹ về Lào được làm sáng tỏ tháng trước khi Thượng Nghị viện Mỹ với một đa số phiếu rõ rệt (73-17) đã phủ quyết việc đưa lực quân Mỹ vào Làohoặc vào Thái Lan.Biến chuyển này được tổngthống Nixon và đa số dân Mỹ hoan nghênh vì họ sợ rằng Lào có thể biến thành một trường hợp VN khác.

Chính quyền Mỹ tiếp nhận cuộc biểu quyết này một cách bình thản vì vào lúc đó, sự «yểm trợ quân sự» của Mỹ tại Lào đang diễn ra tốt đẹp.

Cách đây 5 tháng, Cộng quân dường như quét sạch tất cả trênđất Lào. Hồi tháng 7, Pathet Lào và Sư đoàn 316 BV chiếm thị trấn Mường Soui gần cánh đồng Chum và cáchVạn Tượng chừng100dặm về phía Bắc.Từ đó chúng đedọa cắt đứt đường liên lạc giữa Vạn Tượng và Luang Prabang. Nhưng đến tháng 8, quân chính phủ Lào có không quân Mỹ yểm trợ mạnh đã phản công dữ dội và lật ngược thế cờ. Cộng quân vội vã rút lui, để lại số vũ khí quan trọng : 22 xe tăng, 80 đại bác, nhiều đồ trang bị và vũ khí nhẹ.

Đây là một chiến thắng quan trọng của «đạo quân bí mật» — 1 lực lượng du kích mạnh gồm phần lớn những người Mỹ dưới quyền của tướng Van Pao. Quân của Van Pao được Mỹ tiếp tế súng đạn và lương thực. Máy bay Mỹ căn cứ trên đất Lào cũng yểm trợ quân của Van Pao.

830 người Mỹ thuộc tòa đại sứ ở Vạn Tượng và thuộc cơ quan viện trợ phát triển quốc tế điều khiển nỗ lực yểm trợ hành quân của Mỹ trên toàn lãnh thổ Lào.

Con số 830 người Mỹ này được công bố hồi 3 tháng trước đây để trả lời sựthắc mắc củabáo chí.Người ta chấp nhậncon số này vì Mỹkhông có quân chiến đấu ở Lào. Nhưng ai cũng nhìn nhận vai trò then chốt của chừng 70 cố vấn quân sự Mỹ. Những cố vấn này vừa giúp đỡquân lực vừa là những nhân viên tìnhbáo của bộ ngoại giao và bộ quốc phòng Mỹ.Không kể những vụ dội bom thì phí tổn những vụ yểm trợ hànhquân ở Lào mỗi năm lên tới chừng 200triệu mỹ kim.

Tòa đại sứ Mỹ ở Vạn Tượng hài lòng vì chiều hướngcủa sự việc trong năm 1969.Nhưng chưa biết sự việc năm 1970 sẽ ra sao vì có nhữngdấu vết cho thấy Cộng quân đang tăng cường mạnh.

Tổng số Cộng quân nay lên tới 100.000 người (mặc dầu một nửa tổng số này được dùng để tu bổ và canh giữ đường mòn Hồ Chí Minh). Sư đoàn 316 của BV đã được tiếp tế và tập trung ở phía đông Cánh đồng Chum. Sư đoàn này lại còn được một đơn vị mới theo đường số 7 từ BV đến tăng cường là sư đoàn 312. Về phía Nam, quân hoàng gia đang bị áp lực mạnh của mộtlực lượng của CS từ đường mòn Hồ chí Minh hướng về phía sông Cửu Long ở chặng Savannakhet.

Các quan sát viên quân sự tại Vạn Tượng lo ngại Cộng quân sẽ mở trận đánh lớn vì từ nay đến mùa xuân có nhiều sương mù thuận tiện cho việc che dấu và chuyển quân. Và có thể là cuộc tấn công ấy đã khởi sự rồi. Tin từ Vạn Tượng cho biết một lực lượng đáng kể của BV đã tiến vào Lào từ vài tuần qua theo đường đèo Napé, tiêu diệt 4 tiền đồn của quân chánh phủ và một sân bay của Mỹ. CS cũng mở những trận đánh trên đường số 13 nối liền Vạn Tượng với Hạ Lào và đánh vào những vị trí then chốt ở đông bắc Vạn Tượng gần đường số 7. CS muốn con đường này vì nó là đường tiếp tế quan trọng từ Hanoi đi vào.

Hàng chục ngàn người tỵ nạn đã chạy về phía tây để tìm an ninh ở những làng gần biên giới Thái Lan. Theo quan điểm của Mỹ thì bứctranh nước Lào bây giờ không rõ rệt như cách đây mấy tuần nữa, lúc Thượng Viện Mỹ biểu quyết chống lại việc đưa quân Mỹ vào Lào.

Người Lào thú nhận rằng khả năng chiến đấu của họ không bằng quân BV tuy rằng phẩm chất quân BV bây giờ suy đồi hơn phẩm chất cách đây mấy năm. Người ta không hiểu rằng quân du kích Mèo có cản nổi những cuộc tấn công của sư đoàn 316 và 312 không. Vài vị trí của quân Mèo có vẻ yếu ớt.

Kể ra thì nên bỏ mấy vị trí ấy nhưng không biết quân Mèo có triệt thoái kịp không.Nếu phần lớn quân du kích của Van Pao mà bị cắt đứt khỏi những ngọn đồi phía đôngCánh đồng Chum thì có thể họ sẽ không đủ mạnh để chặn cuộc tiến quân của CS về phía sông Cửu Long.

Nhưng không thể phân tách số mạng của nước Lào một cách riêng rẽ vì nó nằm trong khuôn khổ toàn bộ chiến lược Đông Nam Á của Hanoi. Tình báo Tây phương sợ rằng nếu cuộc rút quân của Mỹ làm giảm mức độ cuộc chiến VN thì BV sẽ chuyển thêm quân sang chiến trường Lào và để cho chiến cuộc VN tàn dần (sau này, khi Mỹ rút hết, Hanoi có thể tái phát chiến tranh VN). Theo quan điểm của Hanoi, thì đánh quân Lào có hi vọng ăn chắc và ăn mau hơn là đánh quân VNCH (vì VNCH vừa được võ trang mạnh mẽ lại vừa được 400.000 quân Mỹ yểm trợtrong lúc này.)

Nhưng không chắc gì BV đã muốn chiếm hẳn nước Lào. Cũng như ở miền Nam VN, BV muốn lập một chính thể liên hiệp do CS kiểm soát. Chiến lược của Hanoi là đặt một đầu cầu vững chắc ở vài nơi đông dân cư dọc sông Cửu Long.

Lấy cứ điểm ấy làm sức mạnh, hoàng thân Souphanouvong sẽ có thế mạnh để đòi chia phần trong chính phủ liên hiệp. Đòi hỏi ấy rất vừa lòng Hanoi và làm cho Hanoi càng thêm đòi hỏi phải có một chính phủ tương tự ở miền NamVN.

Trong năm qua, người Nga đã làm trung gian cho nhiều cuộc tiếp xúc bí mật giữa hai hoàng thân Souvanna Phouma và Souphanouvong.

Nhưng CS ít tỏ vẻ chú ý đến thương thuyết vì Hà Nội tin rằng sẽ có thể mặc cả mạnh hơn nếu chiếm thêm được đất đai.

Đầu tháng trước, hoàng thân Phouma đã kêu gọi Mỹ—Nga—Anh—Pháp giúp đòi quân BV phải rút khỏi Lào. Ông đề nghị thảo luận với Pathet Lào về những điều khoản của thỏa hiệp Genève 1962 và đề nghị nhóm họp tại Hin Heup cách Vạn Tượng 40 dặm về phía Bắc hoặc họp ở bất cứ nơi nào.

Một tuần lễ sau,ông lại gửi điện văn đến hai chính phủ Anh Nga để phản đối việc BV xua quân vào Lào. Ông bác bỏ lời CS tố cáo quân Mỹ và Thái Lan đang chiến đấu ở Lào và ông đề nghị để ủy hội quốc tế đi thanh sát cả hai phe. Ông nói việc khám phá nhiều súng đạn và lương thực chứng tỏ Pathet Lào và BV đang muốn đánh lớn. Điện văn này được phổ biến tại Luân Đôn ngày 11-12-1969 đến tay tất cả những đại diện quốc gia dự hội nghị Genève 1962 về Lào.

Hanoi và Pathet Lào vẫn còn không chịu nhận có người và khí giới của BV đưa vào Lào nhưng tù binh BV bị bắt đã xác nhận có quân BV ở Lào và gần 700.000 dân Lào tỵ nạn xác nhận quân BV đang chiến đấu ở Lào. Vạn Tượng đã mang trình diện 5 tù binh BV tháng 10 năm ngoái. Các tù binh này khai rằng họ được lệnh vào Nam VN và họ không hiểu tại sao lại phải chiến đấu ở Lào. Nhưng một hạ sĩ BV đầu hàng hồi tháng 8năm ngoái tại Quảng Nam có khai rằng người ta cho anh ta biết lúc huấn luyện là Lào,Cambốt và Thái lan có thể được BV «giải phóng».

Hoa thịnh đốn phải hoạch định chính sách dựa theo bối cảnh trên đây. Một cuộc rút quân vội vã của Mỹ khỏi Đông Nam Á có thể sẽ giúp Cộng sản chiếm Saigon và còn làm cho nước Lào bị sụp đổ rất mau nữa.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Khang Hy vụt phán :

— Hoàng thái hậu thường ước ao được đọc Kinh Phật,trẫm nghe nói hình như trong tay của chủ nhân đạo cờ trắng lẫn cả đạo cờ vàng đều có một pho Tứ thập nhị chân kinh...

Vị Tiểu Bảo nghe đến năm tiếng «Tứ Thập Nhị Chân Kinh»khôngkhỏi rúng động giật mình,hết sức chú ý nghe,nhà vua nói tiếp :

— Hai pho kinh Phật này,đều dùng nhiều bọc lại, pho của đạo Hoàng Kỳ thì túi bọc bằng lụa vàng có viền đỏ, còn pho của đạo Bạch Kỳ thì túi may bằng lụa trắng. Hoàng Thái Hậu có ý muốn được xem hai pho kinh này có giống với pho kinh Phật đang có trong Hoàng cung hay không. Vậy, khanh đến điều tra vụ tài sản của Ngao Bái, luôn tiện điều tra vụ này cho trẫm.

Sách Ngạch Đồ lại cúi đầu cung kính -

— Tâu vâng ! Hạ thần xin hết sức điều tra vụ này !

Được nghe mọi người trong cung đồn đãi, nhà vua tuy còn nhỏ tuổi, nhưng đối với Hoàng Thái Hậu cực kỳ hiếu thuận. Mỗi việc gì Thái Hậu đã phán dặn, nhà vua hết sức ghi nhớ trong lòng, những việc Thái hậu giao phó, nhà vua còn trọng hơn cả chính việc của mình. Cho nên, việc điều trahai pho kinh phật kia, tuy không có gì là quan trọng, nhưng nhất định phải làm cho xong trước vụ khác mới được-.. hoàng thượng đẹp lòng !

Khang Hy chợt quay sang Tiểu Bảo :

— Tiểu Quế Tử,ngươi hãy theo chân Sách ngạch Đồ phụ điều tra việc hai pho Kinh Phật và hai người mang cả về đây cho trẫm.

Lịnh truyền của nhà vua quả là đánh trúng vào chỗ mong cầu của mình, Tiểu Bảo mừng rỡ bước ra lĩnh ngay. Lòng gã lại không ngớt hoang mang nghĩ ngợi :

«Lạ thật, trong bộ Kinh Phật này hình như ẩn tàng lắm chuyện cổ quái ta phải làm sao lật xem cho biết mới được. Tại sao từ hoàng thượng chí đến Thái Hậu luôn cả Hải lão công đều hết sức chú tâm về pho kinh đó ? Ối, mà mặc kệ họ, hôm nay được đi ra ngoài chơi là sướng trên đời rồi, bao lâu nay kẹt cứng trong hoàng cung không ra ngoài chơi được, buồnthấy mồ ! Tuy mình dự định, ngày mai mới trốn đi, nhưng nếu có dịp trốn sớm được ngày nào tốt ngày nấy, pho kinh có lấy được hay không, chờ khi đến nhà cái lão Ngao Bái chết dẫm đó rồi mới biết !»

Sách Ngạch Đồ cũng đang âm thầm nghĩ ngợi riêng mình. Lão biết rõ Tiểu Quế tử là một thái giám rất được hoàng thượng tin yêu, và là người đã có công to cứu giá trong vụ này, việc hoàng thượng cho Tiểu Quế Tử theo phụ sức khiến Sách Ngạch Đồ không khỏi phần nào e dè :

« Việc đi lấy pho kinh hết sức dễ dàng, tại sao hoàng thượng lại muốn cho gã theo ?»

Là kẻ kinh nghiệm nhiều trong việc triều chính, nên chỉ thoáng chốc Sách Ngạch Đồ đã nghĩ ra ngay :

«Phải rồi, hoàng thượng có ý ngầm làm lợi cho gã,vì, Ngao Bái quyền cao lâu ngày,tất nhiên vàng bạc châu báu trong nhà tích trữ chẳng biết là bao nhiêu, hoàng thượng phái ta và gã đến nhà Ngao Bái đúng là cơ hội đại phát tài, nhưng ta chẳng có công lao chi trọng đại trong vụ này, hoàng thượng đâu để cho ta hưởng lợi lấy một mình, nên mới cho Tiểu Quế Tử theo ta mượn cớ là đi lấy pho kinh Phật, nhưng thật sự là ngầm giám sát ta... để ta không dám bỏ túi nhiều !

Hai người dắt tay nhau khỏi hoàng cung, bên ngoài đã có tùy tùng thắng ngựa chờ sẵn.

(Còn tiếp)

Quán Ven Đường

TỘNG TRƯỞNG KINH TẾ PHẠM KIM NGỌC ĐIỀU TRẦN TRƯỚC UB KINH TẾ THƯỢNG VIỆN

Sắp duyệt xét lại tất cả hằng hóa đánh thuế vì việc ban hành kiệm ước chỉ thành công một nửa

TRANG 3 Thứ Sáu 23-1-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

1970 : Cải tiến các cơ sở Y tế trên toàn quốc

▼ *Giường bệnh sẽ tăng lên 20.000, xây thêm 4 bệnh viện, tân tạo 34 tiểu bệnh xá, hộ sinh xá*

SAIGON (22-1) — Hồi 9 giờ sáng nay Ông Tổng Trưởng Y Tế Trần minh Tùng đã chủ tọa khóa hội thảo Y tế về kế hoạch Bình định phát triển năm 1970. Khóa hội thảo này gồm 150 vị trưởng nhiệm sở trung ương, Trưởng vùng, Trưởng ty, Trưởng phòng Y tế công cộng và phòng tiếp vận cấp Vùng và cấp Tỉnh. Trong cuộc lễ này còn có bác sĩ Tứ Trưởng Đinh xuân Minh, NS Trưởng ban Y tế Thượng Viện v.v...

Trong bài diễn văn, ô. Tổng trưởng Y tế nhấn mạnh rằng trước kia lâm lúc vận mạng VN thật là thê lương, không ai biết ngày mai sẽ ra sao nên lúc đó bàn luận chuyện tương lai là viển vông. Nay mặc dù khó quả quyết sắp thanh bình hay chưa nhưng viễn tượng đã đổi rất nhiều và phải dự tính tương lai. Do đó năm 1970, chương trình y tế phải có vài đoạn tương đại, nhất là Y tế công cộng và Y tế nông thôn.

Theo bài thuyết trình của ông

Xem tiếp Q trang 10

Y SĨ ĐOÀN

Kêu gọi dân đừng quá tin các lời đăng quảng cáo về y học

SAIGON 22-1 — Quốc Gia Y Sĩ Đoàn vừa ra 1 thông cáo báo động để toàn thể dân chúng rõ những thảm họa bi đát đã xảy ra vì quá tin những lời đăng quảng cáo về y học trên báo. Thông cáo nhắc đến chuyện một số máy móc như loại máy Dove được đăng quảng cáo như là để chữa bệnh mà thực ra nhiều khi có ảnh hưởng trầm trọng đến sức khoẻ dân chúng.

Thông cáo còn kể ra một vài quảng cáo khác chẳng hạn như «Thụ Thai theo ý muốn» mà nội dung như sau : «bí quyết kết quả 100o/o tất dưỡng kinh, 5,10 ngày biết chắc có thai hay không đến ngay bà.... kinh nghiệm 30 năm trong nghề vv...» Chẳng hạn như một quảng cáo khác viết : «các bạn trẻ muốn kết bạn với các nếp sống hồn nhiên buông thả để tìm các thú vị và bí ẩn của Marijuana LSD hãy liên lạc với... sẽ có buổi họp mặt đầu tiên

Xem tiếp R trang 10

✶ **Lâu nay chính sách nhập cảng không thực hiện được vì nhân viên Bộ Kinh Tế quá sợ Giám sát viện lúc nào cũng lăm lăm dao trên tay**

Vụ xe lam : T.T. KinhTế cười với 2 nghị sĩ, màn bí mật bao trùm

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 22-1.— Đến điều trần trước Thượng Viện sáng nay, ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã khẩn thiết xin các Nghị Sĩ chất vấn ông là hãy làm sao cho Giám Sát Viện cất cái gươm treo trên cổ Bộ Kinh Tế, khi ấy nhân viên mới có thể yên tâm xúc tiến nhanh chóng thủ tục xuất cảng được.

Theo ông Tổng Trưởng Kinh Tế, thì sở dĩ chính sách xuất cảng đề ra lâu nay không thực hiện có kết quả là vì mức tài trợ vô nghĩa và nhân viên Bộ Kinh Tế sợ Giám Sát Viện chém mà không dám «linh động» trong thủ tục cho phép xuất cảng.

Về tài trợ, ông Tổng Trưởng dự trù chính phủ phải trợ cấp 2 tỷ cho các món hàng xuất cảng và có thể thu về cho quốc gia 20 triệu Mỹ kim, nhưng ngân sách chỉ cho 120 triệu, con số này đối với ông Tổng Trưởng chỉ là một con số vô nghĩa.

Mức trợ cấp 16 đồng VN cho 1kí bông gòn, 185 đồng cho 1 kí trà đen xuất cảng, không hấp dẫn các nhà xuất cảng vì tính hối xuất đồng bạc VN quá chênh lệch với thị trường quốc tế. Chính ông phó Hội Trưởng phòng Thương Mại Saigon có mặt trong cuộc điều trần này cũng xác nhận như vậy.

Về thủ tục xuất cảng, ông Tổng Trưởng Kinh Tế nói, lâu nay Bộ cũng cố gắng xúc tiến nhưng điểm trở ngại là nhân viên tại Bộ Kinh Tế phải cố giữ thận trọng luật lệ nguyên tắc, nếu nhớ ra «linh động» 1 tý cho nhanh thì sợ Giám Sát Viện, ông Tổng Trưởng lớn tiếng nói rằng : «Tôi chẳng sợ gì Giám Sát Viện cả» nhưng nhân viên tôi họ nghĩ rằng : Tổng Trưởng làm vài tháng rồi đi, còn nhân viên thì phải ở đời tại Bộ mà chịu, nên họ phải giữ thế.

Trước lời khuyên của Phòng Thương Mại Quốc tế do NS Phương chuyển lại, là nên huấn luyện nhân viên, ông Tổng trưởng nói rằng không phủ nhận điều đó và ông tin rằng nhân viên của ông có đủ khả năng cả. Nhưng theo lời ông, sách dạy dầu bếp thế này thế nọ, mà không có tiền đi chợ thì cũng vô ích, ông tâm sự rằng đằng sau những con số vĩ đại nêu ra lâu nay, là cả 1 sự thật phũ phàng !

Trong lúc đó thì GSV cứ lăm lăm con dao trên tay, mà chẳng có ai bảo đảm cho người công chức làm việc cả. Theo ông, công chức tại Bộ Kinh Tế có rất nhiều thiện chí, nếu có lưu manh thì GSV cứ trị thẳng tay.

Đầu heo nấu cháo

Vấn đề xuất cảng và tiêu thụ sát vụ, ông Tổng trưởng nói chỉ là chuyện « mượn đầu heo nấu cháo ». Năm 1969 xuất cảng được 16.412 tấn trị giá lối 10 triệu bạc, nhưng lại do những tên Đại Hàn đội tên vợ Việt Nam để khai thác cùng với mấy ông «Phúc Kiến» trong Chợ Lớn để mua bán ngoại tệ mà thôi, ông nói ông sẽ phạt nặng những tên này để vấn đề buôn bán sát vụ đứng đắn hơn.

Thành công một nửa

Về kết quả ban hành thuế kiệm ước mới, ông Tổng Trưởng cho biết đã thành công trên phương diện thu tài nguyên nhưng chưa thành công về mục đích hạn chế xa hoa.

Tài nguyên, con số mới nhất Bộ Tài chánh vừa cho biết đã nắm chắc trong tay được 4 tỷ bạc thuế trong số 21 tỷ dự thu vào cuối tháng 12-69 trên các hàng nhập cảng.

Mặt khác, sắc thuế ban hành lại nhằm hạn chế nhập cảng xa xỉ phẩm nhưng mục đích không hạn chế được, căn cứ trên các đơn xin nhập cảng, trừ cái món xe hơi thì có giảm đi.

Vì vậy, vì mục đích này, năm 1970 có thể có một cuộc duyệt xét lại tất cả các món hàng đánh thuế và ông tiết lộ rằng, năm 1970 xe Honda

XEM TIẾP T TRANG 10

Tổng Trưởng Giáo Dục xác nhận :

Năm nay sẽ nhận 50°/o HỌC SINH VÀO Đệ Thất Công Lập

SAIGON 22-1.— Trong một số báo trước đây chúng tôi có loan tin vào kỳ thi Đệ Thất tới, Bộ Giáo Dục sẽ thu nhận 50o/o học sinh vào Đệ Thất Công Lập, sau đó một nguồn tin ở Bộ Giáo Dục cho hay đó chỉ mới là dự thảo kế hoạch, Bộ chưa có quyết định rõ rệt. Hôm nay chúng tôi lại được biết 16 giờ chiều qua, sau một cuộc tiếp xúc với Ô. T.T.Giáo Dục, dân biểu Dương Minh Kính, Chủ Tịch UB Giáo Dục và TN Hạ Viện có cho hay ông Tổng

XEM TIẾP M TRANG 10

Huế đã có Trung tâm thi tuyển vào QG Nông nghiệp

SV HỌC QUÂN SỰ VẮNG MẶT 20 GIỜ sẽ hết được hưởng đặc ân hoãn dịch

Hưu viên hưu bổng quân bình cũng được phụ cấp 1.000 đồng

SAIGON 22-1.— Bộ Giáo Dục vừa cho hay kể từ nay các Sinh viên theo học lớp huấn luyện Quân Sự H.Đường vắng mặt quá 20giờ suốt khóa học sẽ bị xóa tên trong danh sách SV huấn luyện cao cấp quân sự học đường. Các SV vắng mặt bất khả kháng trong buổi huấn luyện (đau ốm hoặc bị tai nạn v.v...) phải có thân nhân đến thông báo và xuất trình y chứng thư tại các phòng huấn luyện quân sự phân khoa liên hệ.

Bộ Giáo dục cũng lưu ý các vị có trách nhiệm phổ biến đôn đốc và kiểm soát các Sinh Viên có ghi danh theo học chương trình huấn luyện quân sự học đường, tránh thiệt thòi về quyền lợi hoãn dịch đối với các Sinh Viên vì lý do học vấn.

Mở T.T. thi tuyển Quốc gia Nông Nghiệp ở Huế

Nhằm mục đích giúp đỡ các sinh viên thuộc những gia đình tiểu công chức hoặc lao động ở Vùng I khỏi phải tốn kém khi vào Saigon để dự kỳ thi tuyển vào năm thứ nhất Trung tâm Quốc gia Nông nghiệp, bắt đầu từ niên khóa 1970-1971 Bộ Giáo Dục sẽ cho mở một trung tâm thi tuyển tại Huế.

XEM TIẾP L TRANG 10

Hãy đi lãnh gấp Căn cước mới

SAIGON 22-1.— Đồng bào trong Đô Thành Saigon đã lập xong thủ tục xin cấp thẻ căn cước trên hai tháng hãy đến các Ty cảnh sát liên hệ để lãnh thẻ căn cước mới. Nguồn tin CSQG Đô Thành Saigon cho biết hiện nay còn một số rất nhiều thẻ căn cước đã bọc nhựa xong và chuyển hoàn về các ty CSQG trong 11 quận Đô Thành nhưng chưa có người đến lãnh.

TIN VẮN

— Tòa Đô Chánh cho hay hồi 10g30 ngày 20-1-70, nhân viên công lực giữ trật tự ở đường Trương minh Giảng lại tiếp nhận thêm 4 vị sư sãi gốc Miên là Tỳ Khưu Kun Zon (1949), Tỳ Khưu Thạch Sương (1952), Tỳ khưu Kiên Rin (1949) Tỳ Khưu Kiên Công (1952) thời tranh đấu xin về chùa ở Vĩnh Bình hành đạo. Như vậy tính đến nay, theo Tòa ĐC, đã có 16 vị sư sãi xin giúp phương tiện trở về địa phương tiếp tục hành đạo.

— Để đáp ứng với nhu cầu gia tăng về giáo chức, năm trường Sư phạm, có chương trình huấn luyện hai năm đang đào tạo hàng trăm giáo sinh để phục vụ tại các trường thuộc các tỉnh nhỏ và vùng thôn quê.

Vào cuối năm 1970, năm trường này sẽ tốt nghiệp khoảng 1500 giáo chức mới. Tổng số giáo sinh, kể cả những lớp năm bắt đầu khởi sự vào tháng Mười vừa qua tại Huế Mỹ Tho và Tân An, là 3.912 giáo sinh.

TRÊN QUỐC LỘ 20, CÁCH BẢO LỘC CHỪNG 6 CÂY SỐ

Cộng sản chôn mìn, treo cờ ĐỂ CHẶN ĐOÀN ĐUA XE ĐẠP

Toán binh sĩ dọn đường còn bị tấn công, 1 binh sĩ thiệt mạng

Các cua rơ bỏ xe đạp ngồi trên quân xa được thiết giáp hộ tống về Định Quán an toàn

SAIGON 22-1.— Tin Tổng hợp — Cuộc đua xe đạp «Liên Vùng Chiến Thuật» do VNCH tổ chức để chứng tỏ an ninh trên các trục giao thông ở Nam Việt Nam đã được vãn hồi, [illegible] thứ Tư đã gặp trục trặc nhỏ : CS đã gài mìn và treo cờ trên quốc lộ 20 và một toán binh sĩ [illegible] dọn đường đã bị CS tấn công làm 1 binh sĩ VNCH thiệt mạng.

Theo các nguồn tin ngoại quốc thì các tay đua khởi hành từ Bảo Lộc (145 cây số Đông Bắc Saigon), lúc trời vừa rạng đông với những binh sĩ VNCH và Hoa Kỳ đi trước họ mấy chục cây số để dò mìn và dọn đường.

Đi qua Bảo Lộc chừng 5 cây số trên Quốc lộ 20, các viên chức quyết định cho hơn 70 tay đua lên xe cam nhông đi một khúc vì quãng đường này quá xấu.

Trong khi họ chờ công tác khai thông quốc lộ, toán quân tiền phong khám phá một quả mìn chôn ở giữa đường và một quả thứ hai ở bên cạnh. Binh sĩ VNCH làm nổ quả mìn của VC rồi tiếp tục công tác dọn đường. Những binh sĩ khác hộ tống các tay đua tiến lên đi trước khoảng 3 cây số và tìm thấy nhiều cây tre nằm ở bên đường và một lá cờ VC treo bên cạnh đường.

Các binh sĩ gỡ lá cờ xuống và bị một loạt đạn súng nhỏ từ trong rừng bắn ra. Binh sĩ VNCH bắn trả tức khắc và khoảng 15 phút sau Cộng quân lùi mất.

Tổn thất duy nhất được báo cáo là 1 binh sĩ VNCH tử thương trong cuộc chạm súng.

Các tay đua tham dự cuộc đua do chính phủ bảo trợ để chứng tỏ an ninh trên các trục giao thông ở NVN đã được vãn hồi, tiếp tục ngồi trên quân xa được xe thiết giáp và binh sĩ hộ tống tới Định Quán.

Họ dừng lại để nghỉ ngơi giải lao và sau đó tiếp tục cưỡi ngựa sắt đua nhau trên các khúc đường từ đó về Bình Dương, và nghỉ đêm tại đây.

Các tay đua sẽ qua thủ đô Saigon và tiếp tục chặng thứ Năm đến Vĩnh Long.

Kết quả các chặng đua

Trong lúc đó thì VTX cho hay nguồn tin do Đặc phái viên VTX điện về cho biết từ Đà Lạt về Blao dài 114 cây số đoàn «cua rơ» thì nhau vượt qua những đoạn đường rất xấu từ Trung Nghĩa đến Di Linh và đoàn đã đến Bảo Lộc lúc 11 giờ 25 ngày 21/1. Sau đây là kết quả :

— Hạng 1 : Bùi Văn Hoàng chạy 114 cây số mất 3 giờ 2 phút 43 sao, trung bình 37 cây số 435/1 giờ.
— Hạng 2 : Trang Chấn Hưng
— Hạng 3 : Phạm Văn Thanh
— Hạng 4 : Nguyễn Đông Châu v.v...

Tổng sắp hạng : Áo vàng : Bùi Văn Hoàng.
Hạng 2 : Phạm Lự ;
Hạng 3 : Nguyễn Đông Châu ;
Hạng 4 : Nguyễn văn Khối v.v...

Sau chặng thứ 3 này, Tay đua Bùi Văn Hoàng đã đoạt nhứt «Vua leo núi».

Chặng thứ tư từ Bảo Lộc đến Bình Dương phải bỏ đoạn đầu vì đường quá xấu, Ban tổ chức phải chở các tay đua đến Định Quán mới khởi hành lúc 13g ngày 21-1. Từ Định Quán đến Bình Dương dài 126 cây số, kết quả như sau :

Hạng 1 : Lê kim Du (QC) chạy mất 3g31 phút 30 sao, trung bình 34.600 cây số 1giờ.
— Hạng 2 : Trương kim Hưng
— Hạng 3 : Lý Văn Lợi ;
— Hạng 4 : Lê hồng Nhựt ;
— Hạng 5 : Trần văn Có v.v...

Áo vàng vẫn do tay đua Bùi văn Hoàng giữ. Các tay đua đã được đón tiếp nồng hậu tại Bình Dương và ngày mai, đoàn đua sẽ tiếp tục

XEM TIẾP Đ TRANG 10

CHỦ TRƯƠNG CỦA ĐẢNG CÔNG NÔNG VIỆT NAM

KHÔNG CHỐNG, KHÔNG ỦNG HỘ CHÍNH QUYỀN chống Cộng bằng cách diệt tệ đoan

⊕ **Thực hiện người cày có ruộng, cộng đồng quản trị**

SAIGON 22-1.— Kể từ khi được thành lập (29-10-69) cho đến nay, đảng Công Nông VN do ông Trần quốc Bửu Chủ tịch T.L.Đ.L.C lãnh đạo tuy chưa chính thức ra mắt Báo chí nhưng vẫn ráo riết hoạt động. Chiều qua đảng này cũng đã nhóm họp tại trụ sở Tổng liên đoàn Lao Công để thành lập ban chấp hành Vận Động tại Đô thành.

Trong bản10 điều vấn đáp về đảng mà đảng Công Nông vừa phân phát cho báo chí cho biết như sau :

Đảng Công Nông VN là 1 tổ chức chính trị, thành lập với mục đích tập hợp các công dân yêu nước, thành lập một lực lượng đấu tranh để thực hiện các mục tiêu :

—Tranh thủ hòa bình, thống nhất đất nước, tự do và tiến bộ cho dân tộc.

— Giải phóng và thăng tiến các tầng lớp dân nghèo, các thành phần xã hội bị bóc lột, đặc biệt là giới Công Nông để xây dựng 1 Xã Hội Dân chủ, tự do và công bằng, bảo đảm 1 đời sống sung mãn cho mọi công dân.

—Tôn chỉ của đảng là ; Thực hiện «Người Cày Có Ruộng», «Cộng Đồng Quản Trị»...

Ngoài việc kết nạp đảng viên, phát huy ảnh hưởng, huấn luyện, đào tạo cán bộ, giáo dục đảng viên và cộng tác với các tổ chức Lao động, xã hội và chính trị các nước khác, đặc biệt là các nước đồng hoàn cảnh với VN tại Á. Phi và Nam Mỹ Châu. Đảng Công Nông chủ trương giao thiệp, và đối thoại đứng đắn với các chánh đảng khác trên căn bản bình đẳng và trong tinh thần xây dựng. Đối với chính quyền, đảng không ủng hộ

Xem tiếp H trang 10

Hội thảo về Hòa bình và Cải cách ĐĐ

SAIGON 22-1 (VTX).— Hạ Nghị Viện và «Trung tâm Cộng tác Đại học và Kỹ nghệ» sẽ tổ chức một cuộc hội thảo về «Hòa Bình và Cải Cách Điền Địa» vào hồi 9g ngày 26-1 tại Phòng Khánh Tiết Hạ Viện, Công trường Lam Sơn Saigon dưới quyền chủ tọa của Nhị vị Chủ Tịch Thượng và Hạ Viện.

Những đề tài sẽ thuyết trình tại cuộc hội thảo này gồm có «Tầm quan trọng của Cải Cách Điền Địa» «Những quan niệm chân xác về chương trình Cải Cách Điền Địa mới, hợp lý và hợp cảnh», Những điểm then chốt trong chương trình hữu sản hóa nông dân.

Thuyết trình đoàn sẽ gồm có các ông : Hoàng ngọc Cần, giáo sư, Kỹ sư cố vấn Tổng Giám Đốc Trung Tâm công tác Đại học và kỹ nghệ, Nguyễn văn Ngôn, giáo sư Đại học Luật khoa Saigon, Nguyễn xuân Khương, Kỹ sư nguyên Tổng Giám Đốc Điền Địa và ông Hoàng xuân Hòa, giáo sư Học Viện Quốc Gia Hành Chánh, Trưởng ban tổ chức cuộc hội thảo trên là Dân Biểu Huỳnh văn Lầu (đơn vị Châu Đốc) Chủ tịch Ủy Ban Canh Nông Hạ Viện.

N.Đ. KÝ GIẢ VIỆT NAM chiếu phim XNNNLQH được 1.660.000đ

SAIGON 22-1.— Nghiệp đoàn Ký giả V.N. trân trọng thông báo để các đoàn viên được rõ :

Cuốn phim đoạt 2 giải thưởng của Tổng Thống VNCH năm 1969 là phim «Xin nhận nơi này làm quê hương» do Trung Tâm Quốc Gia Điện Ảnh sản xuất và cho Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam khai thác để gây quỹ xây làng Ký giả đã thu được 3.696.175 đồng sau một tuần lễ chiếu tại hai rạp Đại Nam và Văn Hoa Saigon. Trừ 10 phần trăm thuế hí cuộc, chi cho chủ rạp 50 phần trăm và chi 176.742 đồng để quảng cáo, Nghiệp Đoàn còn được khoảng 1.660.000đ.

tin cần biết

Thi mãn khóa các lớp huấn nghệ Bộ Lao Động

— Kỳ thi mãn khóa các lớp huấn nghệ «Máy dầu cặn, cắt may y phục phụ nữ» sẽ được tổ chức vào ngày 31-1-70 tại các tỉnh Phong Dinh, Bình Thuận và thị xã Huế. Một kỳ thi mãn khóa huấn nghệ kể trên cũng đã được tổ chức tại các tỉnh này vào ngày 19-1-70.

Các thí sinh dự thi lớp máy dầu cặn phải qua 3 kỳ thi : viết, vấn đáp và thực hành. Riêng lớp cắt may Y phục Phụ nữ chỉ phải qua 2 kỳ thi : viết và thực hành. Chỉ được chấm đậu, các thí sinh hội đủ số điểm trung bình là 12/20

Cấp học bổng tu nghiệp tại Hòa Lan

— Nha Học Bổng và Du Học Bộ Giáo Dục cho biết Chánh phủ sẽ cấp một số học bổng du học Hòa Lan niên khóa 1970 cho các công chức có trách vụ liên quan đến tu nghiệp, có văn bằng Cử Nhân, Kỹ sư hay tương đương trở lên, thông thạo Anh hoặc Pháp ngữ.

Thời gian học tùy theo mỗi khóa. Thời hạn chót nộp hồ sơ là 7-3-70. Hồ sơ xin du học gồm đơn xin xuất ngoại, tờ lý lịch, bản đồ cử (có mẫu tại Nha Du Học), bản sao văn bằng, khai sinh và bản sao chứng chỉ tình trạng hợp lệ quân dịch phải gởi theo hệ thống hành chánh.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc và xem tài liệu tại Nha Học Bổng và Du Học số 70 Lê thánh Tôn Saigon.

Thi cắm hoa

— Ban Tổ chức Triển Lãm Hoa Cảnh Xuân Canh Tuất cho hay, đến cuối tuần qua đã có rất nhiều người, từ Sa Đéc, Cái Mơn, Bình Phước, Đà Lạt ghi tên tham dự Triển Lãm. Ngoài ra, giới mộ điệu Trung Hoa Quốc Gia cũng sẽ gởi nhiều hoa kiểng đến Triển lãm mà không dự thi. Được biết cuộc Triển lãm Xuân Canh Tuất tại Thảo Cầm Viên Sg, sẽ mở cửa từ 24-1-70 đến 01-2-70, tức là từ 17 tới 25 tháng Chạp Âm lịch, sẽ có nhiều giải thưởng quan trọng gồm tiền mặt và nhiều tặng phẩm mỹ thuật giá trị.

Cuộc thi cắm hoa sẽ khởi sự lúc 16 giờ ngày 23-1-70. Đề tài tự do Hoa và bình do thí sinh mang đến.

Các tin khác

— Nha Giám Đốc Bưu Điện Nam Phần trân trọng thông báo : Muốn gọi các số điện thoại tự động thuộc Tổng Đài Quân Đội Việt Nam CH,

XEM TIẾP C TRANG 10

DANH SÁCH các nhà hảo tâm giúp « Cây Mùa Xuân Canh Tuất »

của Nghiệp Đoàn Ký Giả VietNam
(tiếp theo)

12)	«Đêm Huyền Diệu» do Nghiệp Đoàn cộng tác với Jo Marcel tổ chức tại nhà hàng Queen Bee	90.600đ
13)	Ông Ích Kỷ	30.000đ
14)	Ông Nguyễn Quang Đạt, Giám đốc Thiên Hương Công Ty	10.000đ
15)	Ông Minh Võ, Chủ nhiệm Con Ong	10.000đ

(Còn tiếp)

Ban Giám đốc HKVN :

VỤ HÀNG KHÔNG V.N. đã chấm dứt

SAIGON 22-1.— Nguồn tin từ Ban Giám Đốc Hàng Không VN cho hay trong phiên họp 10 giờ sáng nay, các đại diện chính thức công nhân HKVN và ban Giám Đốc đã cùng thỏa thuận về tỷ lệ gia tăng phụ cấp xê dịch để nâng cao đời sống công nhân HKVN. Theo đó kể từ 1-1-1970, công nhân từ ngạch một đến ngạch bốn được tăng 700 đồng một tháng ngạch 5 tăng 500đ, 6 tăng 400đ. Ban Giám Đốc sẽ ứng trước 1 số tiền liên quan đến tăng khoản sai biệt trước Tết để CN có tiền tiêu Tết. Cũng theo Ban Giám Đốc HKVN thì sau 4 ngày thương thảo cuộc tranh chấp coi như đã chấm dứt.

— Phiên họp của Công Nhân Tân Cảng để đòi Ban GiámĐốc tăng thêm cho CN mỗi tháng 1 ngày lương lao động (ngoài số tiền lương tháng 13 dịp Tết) đáng lẽ họp vào sáng nay nhưng vì lý do đặc biệt đã phải hoãn đến 26-1-70.

SĨ QUAN CAO CẤP ĐỆ NHẤT THAM VỤ một tòa Đại sứ VN ở ngoại quốc DÍNH LÍU ĐẾN VỤ ĐƯA KẺ TRỐN LÍNH QUA PHÁP ?

SAIGON.— Sáng 21-1, một nữ Pháp kiều tên tuổi và 1 Cảnh sát bị giải đến Biện Lý cuộc vì bị tố cáo can tội âm mưu cùng 2 vợ chồng ông Đệ Nhất Tham Vụ ở 1 Tòa Đại Sứ nọ để đưa thanh niên trốn quân dịch qua Pháp. Theo dư luận cách đây vài tháng cô D.M. quốc tịch Pháp ở VN với mẹ già, lại chơi bà Phạm H.P. (quốc tịch Pháp) ở trên lầu một nhà ở đường Pasteur. Bà P. ngỏ ý muốn mượn cô giấy thông hành để làm thủ tục lấy giấy thông hành cho 1 thanh niên sang Pháp du học, rồi sẽ trả cô thù lao 100.000đ. Cô M. đang phân vân thì có vợ chồng ông sĩ quan cao cấp, chồng tên N.T.C. và vợ có tên Pháp J.V. (nhà ở số lẻ đường Lê Thánh Tôn) đến năn nỉ cô và cô siêu lòng đưa giấy thông hành cho bà P. Ông sĩ quan nói trên hiện đang giữ chức Đệ Nhất Tham Vụ tòa Đại Sứ nọ ở ngoại quốc.

Một ngày nọ bà P. và vợ chồng ông sĩ quan trên bảo cô M. ra phi trường Tân Sơn Nhất, có 1 thanh niên được vợ chồng ông nọ chở theo bằng xe nhà binh ra phi trường.

Tới phi trường, những người này bảo cô M. lên trên lầu ngồi chờ phi cơ cất cánh rồi đưa cô về nhà.

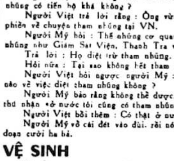
XEM TIẾP B TRANG 10

HỘI B.T.G.Đ.B.S. TỔ CHỨC

Gian hàng Tết bán hàng Tết rẻ

SAIGON.— Nhằm mục tiêu bán cho dân Đô thành tiêu thụ nhân dịp Tết Canh Tuất, đồng thời lấy tiền giúp đồng bào và chiến hữu ở các nơi xa xôi hẻo lánh kém may mắn hơn có được cái Tết thanh đạm theo chủ trương khắc khổ của Chính phủ, Hội Bảo Trợ

XEM TIẾP A TRANG 10



SỨC MẤY
ghi chép

Ê-VƠ-RY-HOE

Trong một tiệm ăn, Sức Mấy «nghe lỏm» được mẩu đối thoại sau đây, giữa một người Mỹ và một người Việt.

Người Mỹ hỏi :

— Vấn đề tham nhũng ở nước ông có tiến bộ khá không ?

Người Việt trả lời một cách hãnh diện : khá lắm.

Người Mỹ lại hỏi : Nếu thế, tại sao báo chí tiếp tục than phiền về nạn tham nhũng tại VN ?

Người Việt nói rằng ông hỏi có «tiến bộ» không, thì tôi trả lời theo chiều hướng đó.

Người Mỹ nói : Ông hiểu lầm rồi, tôi muốn hỏi việc diệt tham nhũng có tiến bộ khá không ?

Người Việt trả lời rằng : Ông vừa nói báo chí tiếp tục than phiền về chuyện tham nhũng tại VN.

Người Mỹ hỏi : Thế những cơ quan có nhiệm vụ diệt trừ tham nhũng như Giám Sát Viện, Thanh Tra v.v... làm gì ?

Trả lời : Họ diệt trừ tham nhũng.

Hỏi nữa : Tại sao không hết tham nhũng ?

Người Việt hỏi ngược người Mỹ : Thế ông có một lời khuyên nào về việc diệt tham nhũng không ?

Người Mỹ bảo rằng không thể được, vì làm như vậy chẳng hóa ra thú nhận «ở nước tôi cũng có tham nhũng».

Người Việt hỏi thêm : Có thật ở nước ông không có tham nhũng ?

Người Mỹ vỗ cái đét vào đùi, rồi nói câu gì có chữ «ê-vơ-ry-hoe» đoạn cười ha hả.

VỆ SINH

Nhân nói về vấn đề tham nhũng tại Mỹ, Sức Mấy được nghe kể rằng ở bên Mỹ ít có tham nhũng, vì tham nhũng khó lắm. Ví dụ một hãng sản xuất thuốc sát trùng DDT có một số hàng bị ối đọng, hãng phải đề nghị với Chánh Phủ Mỹ cử một phái đoàn qua Việt Nam điều tra. Khi về, tất nhiên cơ quan này sẽ làm một phúc trình rất đầy đủ là tình trạng vệ sinh tại VNCH rất yếu kém, vì thiếu thuốc sát trùng, nên nhiều nơi phát sinh những bệnh truyền nhiễm như sốt rét ngã nước, dịch tả, dịch hạch v.v... Chánh Phủ Mỹ bao giờ cũng tốt, và có vệ sinh, nên thấy một nơi trên thế giới mất vệ sinh như vậy, thì vội vàng quyết định viện trợ một số lớn bột DDT để giúp nước bạn làm việc vệ sinh. Tất nhiên hãng sản xuất bột DDT sẽ bán được một số hàng lớn, nhưng vì những nhu cầu chánh đáng, nên nếu bên Mỹ có những cơ quan làm việc diệt trừ tham nhũng như ở VN, thì cũng đành thất nghiệp mà thôi.

HỐT PÔ-LI-TÍCH

Gần đây, khi tăng thuế kiệm ước, thì các vị Tổng Trưởng Kinh Tài nói rằng tăng như vậy, Quốc Gia sẽ thu vào nhiều lắm. Ví dụ, một chiếc xe hơi tăng lên 115 phần trăm. Cứ mỗi người mua xe mới, lại tặng thêm nhà nước giá trị một chiếc xe nữa.

Nhưng sau mấy tháng, theo giới nhập cảng xe, thì giá xe quá đắt, nên chẳng có ma nào đặt cọc. Tuy nhiên, vẫn có những chiếc xe mới lộng lẫy xuất hiện tại Saigon. Đó là những chiếc xe Hoa Kỳ của quân đội Mỹ. Những chiếc xe Chevrolet kiểu mới nhất. Dân sành xe hơi ở Saigon nói rằng : Cứ nhìn công xa và quân xa của Mỹ di chuyển ở ngoại quốc, người ta biết ngay Đảng nào đang cầm quyền ở bên Mỹ.

Hồi Đại Tướng Eisenhower thuộc Đảng Cộng Hòa làm Tổng Thống Mỹ, các xe du lịch của quân đội Mỹ tại Saigon đều là Chevrolet, do hãng GM chế tạo. Sau khi ông Kennedy thuộc Đảng Dân Chủ đắc cử Tổng Thống, ông Mac Namara, một trong những Giám Đốc của hãng xe Ford, được chọn làm Bộ Trưởng Quốc Phòng, và tất cả công xa, quân xa (du lịch) của Mỹ tại Việt Nam đều do hãng Ford chế tạo, các xe Chevrolet «hết nhiệm kỳ» và biến mất. Bây giờ, sau khi ông Nixon thuộc Đảng Cộng Hòa làm Tổng Thống, các xe Chevrolet lại bắt đầu xuất hiện tại Saigon, để «kế nhiệm» xe Ford.

từ QUÊ ra TỈNH

Ban Chấp Hành mới Hội Thân Hữu Văn Khoa

SAIGON.— Hôm Chủ nhật 18-1-1970 vừa qua, Hội Thân Hữu Văn Khoa đã họp đại hội đồng tại nhà hàng Đồng Khánh, để kiểm điểm lại các công việc đã qua, thảo luận về chương trình sinh hoạt trong thời gian sắp tới và bầu cử Ban Chấp Hành niên khóa 1970. Ban Chấp Hành mới gồm có các vị sau đây : Tổng Thư Ký : Giáo Sư Phạm Việt Tuyền, Phó Tổng Thư Ký : Trung Tá Ngô văn Doanh, Thủ quỹ : Luật gia Lê văn Đính, Phó Thủ Quỹ : Trung Tá Nguyễn hữu Đính, Trưởng ban Nghiên cứu : Giáo Sư Trần Trọng San, Phó trưởng ban Nghiên cứu : GS Nguyễn văn Luận, Trưởng ban Khánh tiết : GS Đặng ngọc Thiềm, Phó trưởng ban Khánh tiết : Cô Ng thị Hồng Cúc, Ủy Viên : Các giáo sư Lê xuân Khoa, Nguyễn văn Phố, Nguyễn trang Quốc Cố vấn : ông Thanh tra Quản văn Chính, Cựu Đại tá Trần ngọc Huyến, Ông giám đốc Đàm xuân Thiều. Hội Thân HữuVăn Khoa qui tụ các cựu sinh viên trường Đại Học Văn Khoa nhằm mục đích tương thân tương trợ cũng như đóng góp vào công cuộc xây dựng Đại Học Văn Khoa và nền quốc học.

Đại hội Sinh Viên Chính Trị Kinh Doanh

SAIGON.— Ban Chấp hành Sinh Viên trường Cao Học Chính Trị Kinh Doanh sẽ tổ chức một đại hội Sinh viên Chính Trị Kinh Doanh từ ngày 25/1 đến ngày 29/1/70. Chương trình Đại hội gồm có hai buổi hội thảo và buổi dạ hội tất niên.

Bác sĩ Trần Ngọc Ninh, nguyên Tổng Trưởng Giáo Dục sẽ thuyết trình đề tài « Đầu tư nhân lực phát triển Quốc Gia » trong buổi Hội thảo sáng ngày Chủ nhật 25-1, và Luật sư Trần văn Tuyên sẽ thuyết trình đề tài « Các nguyên tắc xây dựng Quốc Gia » vào sáng ngày Thứ Năm 29-1. Phần thứ hai của Đại hội là Dạ Hội Tất Niên được tổ chức tại Câu lạc Bộ Hải Quân tối 29/1 với sự góp mặt của các ca nhạc sĩ hữu danh. Tham dự Đại Hội ngoài các Cựu Sinh viên trường Chính Trị Kinh Doanh Đà Lạt còn có các thân hữu, Giáo sư, Ký giả, Công Thương Kỹ Nghệ Gia v.v. Mọi chi tiết xin liên lạc với Ban Chấp Hành Sinh Viên trường Cao Học Chính Trị Kinh Doanh số 20 Gia Long Saigon. ĐT 90796.

Tịch thu 10 triệu bạc đồng hồ lậu thuế

SAIGON.— Ngày 20-1, Kiểm Nã Tổng Nha Quan Thuế xét tiệm đồng hồ L.W. ở đường Nguyễn Huệ do ông H. làm chủ và tiệm đồng B. ở cùng đường do ông V. làm chủ, tịch thu ở cả hai tiệm 365 đồng hồ đủ loại có cả Oméga, Longine, Rolex lậu thuế, trị giá tất cả 10 triệu bạc. (CC)

Em bé bị xe lửa nghiền nát

GIA ĐỊNH.— 8 giờ sáng 21-1, tại cổng xe lửa ở đường Cách Mạng (Phú Nhuận) có xảy ra 1 tai nạn rùng rợn, chuyến xe lửa chạy đi Biên Hòa đã nghiền nát em bé Nguyễn Trí Hùng (3t) nhà ở gần đó. (DL)

Xe đò gặp nạn : 4 chết, 7 bị thương

SAIGON — 9giờ sáng 20-1, chiếc xe đò số EK 1293 của ông Phạm văn Điều, chở đầy hành khách và lúa trên mui chạy trên đường Lộc Ninh Bình Long để về Tân Châu. Dọc đường xe này gặp một đoàn thiết giáp Mỹ chạy phía trước nên nối đuôi chạy theo. Bỗng nhiên có một tiếng nổ dữ dội xảy ra. Chưa rõ đó là quả mìn của VC hay của lính Mỹ trên thiết giáp xe làm nổ. Tai nạn bất ngờ làm 4 người chết liền tại chỗ, thi thể không nguyên vẹn nên người ta không thể tìm giấy tờ để truy ra tên tuổi, lý lịch của các nạn nhân. Ngoài ra, còn có 7 người khác bị thương nặng và nhẹ có tên sau đây : Phạm văn Điều 50t. (chủ xe), Nguyễn văn Huỳnh 42t., Nguyễn thị Ái 43t., Mai thị Phong 13t., Nguyễn thị Thương (ngụ tại Bình Long) một người đàn ông Thượng độ 28t. và một đàn bà Thượng khoảng 43t. (CC)

Tin thêm vụ bà triệu phú bị hạ sát

SAIGON.— Trong 2 số báo vừa qua, chúng tôi đã loan tin 2 thủ phạm vụ giết nữ triệu phú Lâm thị Em đã bị sa lưới. Nay có thêm chi tiết như sau :

Theo kết quả cuộc thẩm vấn đầu tiên, được biết đào binh Ng. là chánh phạm, chính Ng. với sự toa rập trước, đã đến nhà bà Em vào chiều ngày 13-11-69 mời bà đến Bộ Công Chánh sang tên xe và Tr. sĩ 1 Th. đã đích thân lái chiếc xe du lịch Mazda số EI 9158 lái đưa cả 3 đi. Nhưng đến cơ quan nói trên thì đã đến giờ mãn việc, nên Ng. Th. liền rủ bà Em lên Biên Hòa «ăn đầu cá hấp».

Vì là «gái mới» tự do và bạo dạn thêm nể lời mời mọc của 2 người, bà Em chấp thuận, để rồi bị Ng., Th. đưa đến Tân Vạn ra tay hạ sát tàn nhẫn nhét xác vào túi quân trang cột theo hòn đá ném xuống ao sen cạnh Chùa Núi Ông Sành để phi tang, vào khoảng 9 giờ đêm 13-11-69. Tuy nhiên quá vội thêm không rõ địa thế nên túi đựng tử thi của bà Em vướng phải một gộp đá mắc lại đó nên hai bàn chân ló khỏi mặt nước. Do đó qua chiều ngày hôm sau vụ án mạng được phát giác. (PV)

Học sinh té lầu chết

SAIGON.— 6g chiều 20-1, cậu Nguyễn tấn Đ. (11t, học sinh ngụ hẻm số 113 đường Bùi Thị Xuân, Gia Định) đến cư xá mới cất đường Tân Phước CL thăm mẹ là bà Nguyễn thị K.H, leo lên lầu 3 rủi ro sảy tay té nhào xuống đất chết tốt. (CC).

Xưng Cảnh Sát lột sạch tiền của cô gái

SAIGON.— Chiều 20/1, hai tên cướp tự xưng là nhân viên Cảnh Sát Tổng Nha bắt một thiếu nữ chở vào nghĩa địa đoạt tiền và nữ trang trị giá 60 000đ. Nạn nhân tên Nguyễn thị M. (24t) nhà ở đường Lê quang Định Gia Định, đi thăm bà con ở đường Nguyễn văn Thoại, bị hai thanh niên trên cỡi xe Honda, dùng súng uy hiếp tự xưng là nhân viên Cảnh Sát Tổng Nha bắt về bót nhưng lại chở ngay cô M. vào nghĩa địa Phú Thọ lột nữ trang và tiền bạc, sau đó nhảy lên xe Honda tẩu thoát. Cô M. đi trình nhà chức trách. (AH)

Làm tiền bà có chồng bị bắt tình nghi

SAIGON.— Tòa án Quân Sự Mặt Trận Vùng III sáng qua vừa xử 2 bị can tên Nguyễn thành Biên và Nguyễn hữu Thăng (Họa sĩ) mỗi người 6 tháng tù ở về tội lường gạt và đồng lõa. Theo cáo trạng thì vào giữa năm 1969, bà Đặng thị Chính ngụ tại Tây Ninh, có chồng bị tình nghi hoạt động chính trị và bị Tiểu Khu Tây Ninh tạm giữ để điều tra. Trong thời gian này, có 1 quân nhân và 1 thanh niên đến nhà bảo bà Chính nếu không lo «chạy thuốc» thì chồng bà sẽ bị tù đày khổ sai, rồi bảo bà nếu đưa cho chúng 100 ngàn thì chúng sẽ chạy lo với thượng cấp chỉ trong 1 tuần là chồng bà sẽ được trả tự do. Bà Chính tuy nghèo nhưng vì lo sợ nên đã lo chạy mượn tiền của bà con để lo cho xong nội vụ. Nhưng trong khi bà đang lo chạy tiền thì 2 tên kia trở lại thúc giục bà phải chạy tiền cho nhanh và sụt giá xuống còn 15 ngàn mà thôi. Bà Chính sinh nghi đem việc trình nhà chức trách và ghi số bạc để cơ quan an ninh gài bẫy bọn gian.

Quả nhiên mấy hôm sau, y hẹn 1 tên đến nhà bà nhận tiền thì bị cơ quan an ninh bắt được quả tang, y khai tên Nguyễn thành Biên và chỉ dẫn bắt thêm tên Nguyễn hữu Thăng Hạ sĩ thuộc Khối An ninh địa phương. Thế là cả 2 tên lưu manh bị truy tố ra Tòa về tội hối mại quyền thế và đồng lõa. Sáng nay cả hai bị can đều chối không nhận tội. Sau lời biện hộ của Luật sư cho bị can, tòa cải tội danh ra lường gạt và đồng lõa và phạt Thăng và Biên như trên.

Xưng CS vào nhà cướp tiền, Honda

GIAĐỊNH.— 10g đêm 21-1, gia đình ông Lê văn Q. (64t) ngụ tại hẻm 50 ấp Bác Ái 5 đường Hoàng Hoa Thám (GĐ) sắp sửa đi nghỉ, thình lình có 1 tên lạ mặt xông vào nhà tự xưng là sĩ quan của MTGPMN, y có mang 2 khẩu súng và 1 quả lựu đạn.

Chúng uy hiếp buộc phải mở hết các tủ để lục soát và đoạt 10.000đ. Ra đến trước nhà thấy có chiếc xe Honda số EI 19122 của con trai ông Q. tên cướp bảo đưa chìa khóa xe, đoạn y dẫn xe ra khỏi nhà chạy đi. Rất may chiếc xe đã gần hết xăng nên tên cướp lái chạy khỏi nhà ông độ vài chục thước thì tắt máy, nên y bỏ xe lại chạy mất. (DL)

2 xe hơi đang chạy bỗng bốc cháy

SAIGON— 9giờ 30 sáng 21-1, xe vận tải nhẹ số EA của ông Lê văn Ch. (50t) chạy trên đường Trương tấn Bửu bỗng nhiên phát hỏa. Sở cứu hỏa Đô Thành đến nơi và người đi đường xúm lại dập tắt lửa. Nguyên do vì dây điện chạm nên phát hỏa.

— Chiều cùng ngày, chiếc xe du lịch Nhật mang số EO chạy đến đường Hưng Long Chợ Lớn cũng phát hỏa. Sở cứu hỏa quận 8 được tin đến nơi dập tắt được ngọn lửa. Nguyên do cũng vì dây điện chạm. (CC)

Vừa thoát khỏi tay VC, lại bị phỏng nặng

SAIGON.—12 giờ đêm 20-1, người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp ông Võ văn X. (28t)cảnh sát viên, tùng sự tại Ty CSQG quận Năm và ngụ tại hẻm 120 bến Nguyễn Duy. Được biết ông rửa xe Honda bằng xăng lại để đèn dầu kế bên nên lửa bắt xăng cháy dữ dội làm ông X. bị phỏng nặng cả hai chân vô cùng trầm trọng. Nghe đâu hôm vừa qua, ông X. về quê nhà ở Long An bị VC bắt cóc, mới đây, được quân đội hành quân giải thoát. Trở về nhà, ông định sẽ trình diện với ông Trưởng ty CS quận Năm vào sáng hôm sau nhưng không may bị phỏng nặng. (CC)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG

người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Sức nhẫn nại hiếm có của nhà vua.

— Lúc nào ở không, nên tìm những thái giám biết chữ mà học thêm !

Tiểu Bảo cung kính vâng lên một tiếng và bước thụt lùi trở ra.

Á cung nữ lại vén mép rèm châu cho Tiểu Bảo bước ra, Tiểu Bảo lại thừa cơ hội len lén liếc mắt nhìn về phía Hoàng thái Hậu...

Gã thấy da mặt của Hoàng thái hậu tuy trắng, đôi mắt sáng long lanh, nhưng cuối mày lại hình như hiện lên vẻ u sầu, lại vừa lo ngại điều chi. Tiểu Bảo không khỏi nghĩ thầm :

«Làm đến Hoàng thái hậu là sướng nhất trên đời, còn buồn cái nỗi gì nữa? À, phải rồi, bà ta vì chết chồng, dù có làm Hoàng thái hậu mà góa mất chồng thì cũng chẳng còn chi sung sướng !»

Về đến chỗ ngủ, Tiểu Bảo đem mọi việc hôm nay thuật hết lại cho Hải lão công nghe, nhưng lão ta vẫn không một chút gì gọi là hứng khởi, chỉ [illegible] đáp cái tiếng :

— Đáng lý ra phải động thủ từ hai ngày trước rồi !

Tiểu Bảo trố mắt ngạc nhiên :

— Công công đã biết trước chuyện này à ?

Hải Lão công không đáp mà chỉ lẩm bẩm với chính mình :

— Hoàng thượng học võ vật còn có thể nói là vì tuổi trẻ thích nô đùa, nhưng sự chăm luyện pho Bát Quái Du Long Chưởng kia, thì rõ ràng là có dụng ý khác. Người đợi cho mi luyện thành xong Thiên Phật Thủ mới chịu ra tay với Ngao Bái. Mưu định sẵn, chờ đúng cơ hội mới xuống tay, sự nhẫn nại đó kể ra cũng hiếm có !

Ba mươi đại tội của Ngao Bái

Tiểu Bảo nghiêng mắt nhìn Hải lão công, lòng rất đỗi bội phục «Cái lão mắc dịch này tuy hai mắt đã mù, nhưng mọi việc đều dự đoán được trúng phong phóc y như là thầy bói.»

Hải lão công lại hỏi :

— Hoàng thượng đã đưa mi vào yết kiến Hoàng thái hậu rồi chứ ?

— Phải !

Lòng Tiểu Bảo lại thầm nghĩ :

«Lão lại biết sao trọi rồi !»

Hải lão công nói tiếp :

— Hoàng thái hậu thưởng cho mi những gì ?

Tiểu Bảo đáp :

— Cũng chả có thưởng giống chi cả, bất quá cho tôi cái chức hàm lục phẩm, thăng cho tôi làm Thủ Lãnh thái giám, vậy thôi hà !

Hải lão công nhếch chiếc miệng móm xọm cười lên :

— Sướng hè, chỉ có thua ta một trật thôi. Ta từ tiểu thái giám lên đến Thủ lãnh thái giám đã chật vật suốt mười ba năm trời mới được đây !

Tiểu Bảo chớp mắt nhủ thầm :

« Mai này tôi đã từ giã ông rồi, ông đã dạy cho tôi khá nhiều võ công, tôi lại ra tay độc hại ông mù mắt, thật không phải với ông chút nào cả. Lý ra, tôi phải trộm cho được bộ sách đó về cho ông, nhưng nó ở nơi cung của Hoàng thái Hậu, bà ta lại đang lật xem, không làm cách gì mà trộm cho được, chỉ bằng cứ nói rõ cho ông biết, để ông hết còn hy vọng nữa ! »

Nghĩ thế, gã liền lên tiếng :

— Công công này, lúc này ở trong cung của Hoàng thái Hậu, tôi thấy một vật hết sức lạ kỳ !

Hải lão công vội hỏi :

— Vật gì thế ?

Tiểu Bảo đáp :

— Chính là bộ Tứ Thập Nhị Chân Kinh mà công công đang cần đó !

— Thật à ?

Hải lão công thảng thốt kêu lên và nhảy dựng lên khỏi chiếc ghế, giơ tay ra chụp lấy hai bàn tay của Vi Tiểu Bảo.

Diễn biến nhanh như điện chớp. Tiểu Bảo tuy nhích người tránh né, nhưng chưa kịp kịp xê dịch được đôi chân, hai bàn tay đã bị Hải lão công chộp gọn, hết phương vùng vẫy.

Gã giật thót mình kêu lên :

— Tôi gạt công công làm gì ? Quyển sách kinh đó nằm chình ình ở trên bàn của Hoàng thái hậu, tôi còn thấy cả cái bọc sách bằng lụa vàng bên trên viết rõ năm chữ Tứ Thập Nhị Chân Kinh. Công công, muốn đến cung của Hoàng thái Hậu để trộm quyển kinh đó, thật là khó vô cùng. Chi bằng cứ thú thật với Hoàng thượng, chờ lúc Hoàng thái hậu xem xong, [illegible] cho công công vậy !

Hải lão công nói to như hét :

— Không được, không thể nào nói ra được !

Nhíu mày trầm ngâm thêm một lúc, Hải lão công lại nói :

— Không lẽ... không lẽ...

Từ từ buông lỏng đôi bàn tay của Tiểu Bảo ra. Hải lão công gieo mình nặng nề trở lên ghế ngồi, và vụt ôm ngực ho lên sặc sụa...

Tiểu Bảo nhìn thấy ông ta ho đến gập đôi người lại, lòng không khỏi xót thương :

«Cái lão... lão già này thật là cổ quái !»

Gã quen miệng định mắng là lão già mắc dịch, nhưng thấy tình cảnh thảm thương của Hải lão công, gã lại không đành.

Suốt đêm ấy, Hải lão công cứ ho ngất ngất lên từng giây, Tiểu Bảo dù ngủ say nhưng vẫn mơ màng nghe được tiếng ho của Hải lão công.

Rạng ngày, Tiểu Bảo y lệ đến Ngự thư phòng chầu chực nhà vua, thấy đám thị vệ canh giữ ngoài Ngự thư phòng đều thay đổi hết người mới.

Khang Hy đến thư phòng độ một chốc sau thì Khang Thân Vương Kiệt Thư và Sách Ngạch Đồ lọ mọ tới tấu bẩm, nói là sau khi cùng các vương tôn đại thần cộng đồng nghị tội, truy ra Ngao Bái có tất cả ba mươi đại tội.

Khang Hy nhíu mày ngạc nhiên :

— Ba mươi tội ? Nhiều thế kia à ?

Khang Thân Vương vội tâu :

— Tội trạng của Ngao Bái rất nhiều, không chỉ chừng ba mươi đại tội đó mà thôi, nhưng vì chúng hạ thần niệm tuân theo thánh ý, nên đã có phần khoan dung cho hắn.

Khang Hy gật đầu :

— Các khanh làm thế rất phải ! Vậy ba mươi tội đó là những tội gì ?

Khang Thân Vương vội rút ra tờ tội trạng đọc lên :

— Tội thứ nhất, Ngao Bái khi quân lạm quyền. Tội thứ hai, dẫn dụng kẻ gian tà ác. Tội thứ ba, cấu kết bè đảng, thao túng chánh sự. Tội thứ tư, tích vật dưỡng gian. Tội thứ năm, dùng lời sàm tấu. Tội thứ sáu, sát hại cả nhà Tô Khắc Tát Cáp. Tội thứ bảy, lạm sát gia quyến Tô Nạp Hải. Tội thứ tám, lấn ranh tranh đất đồng liêu. Tội thứ chín, khinh mạn thánh mẫu, v.v....

Lão vanh vách đọc lên từng tội trạng một của Ngao Bái, cho đến tội thứ ba mươi là «phần mộ mai táng của tổ tiên, có hại đến phong thủy của vương đế, phải lập tức dời đi».

Khang Hy gật gù phán :

— Không ngờ tên phản loạn Ngao Bái lại làm nên lắm việc bại hoại như thế. Vậy các khanh định xử theo hình phạt nào ?

Khang Thân Vương vội tâu :

— Ngao Bái tội ác đã đầy dẫy, lý ra phải lăng trì xử tử, nhưng chúng hạ tuân niệm theo thánh ý khoan dung nhân từ của hoàng thượng, nên chỉ cách chức trảm quyết. Kỳ dư những đồng đảng như Quá Tất Long, Ban Bố Nhĩ Thiện, A Tư Cáp v.v... đều một lượt trảm quyết cả.

Khang Hy trầm ngâm một lúc, phán :

— Ngao Bái tội tuy nặng, nhưng dù sao cũng là cố mệnh đại thần. Phò tá tiên đế nhiều năm, tha cho tội chết, chỉ cách chức và đem giam vào Thiên Lao đến chung thân, gia sản tịch biên tất cả. Kỳ dư đồng đảng, cứ y theo các khanh mà trảm quyết hết.

Khang Thân Vương quỳ xuống vập đầu :

— Đức khoan dung của thánh thượng, cao đến bực minh quân từ ngàn xưa cũng chẳng sánh kịp.

Tiểu Bảo lòng thầm buồn cười :

«Ngao Bái sau lưng trúng phải một mũi đao khá nặng, sớm tối gì cũng chết, thì làm bộ khoan dung đại lượng một chút cũng chẳng sao !».

Pho Kinh Phật nhiều cổ quái

Suốt ngày hôm ấy, nhà vua chỉ bận rộn về việc kết tội của Ngao Bái mà thôi. Các quan đại thần không ngớt bàn luận về việc cờ trắng với cờ vàng.

Tiểu Bảo tuy lắng nghe mà chẳng biết họ nói gì, chỉ hiểu đại khái là đạo cờ vàng do Ngao Bái làm thủ lãnh và Tô Khắc Tát Cáp [illegible] quản đạo cờ trắng, đôi bên vì việc tranh chấp ruộng đất tốt, mới trở mặt thù hằn, xem nhau như nước với lửa.

Cuối cùng Tô Khắc Tát Cáp bị Ngao Bái gia hại, bao nhiêu ruộng đất tài sản của phe cờ trắng đều bị đám cờ vàng đoạt chiếm hết. Và bây giờ các quan có ý tâu với hoàng thượng, xin trả tất cả đất ruộng của cải về cho chủ cũ.

Khang Hy ngẫm nghĩ một lúc mới phán :

— Các khanh vì công tâm đề nghị nhưng để trẫm xét lại rồi hãy quyết định, vì, dù sao đạo cờ vàng cũng là một trong bốn Đại Kỳ Đạo của bản triều, tuy Ngao Bái phạm tội trọng, nhưng không thể vì một người mà để liên lụy cả đạo cờ vàng được. Mỗi việc gì, nên phân xử cho thật công bằng để tránh khỏi hàm oan cho những người khác.

Các quan đại thần đều quỳ xuống vập đầu ca tụng :

— Hoàng thượng quả là một bực thánh quân, đã ban cho toàn thể đạo cờ vàng gội nhuần ơn mưa móc.

Khang Hy khẽ gật đầu :

— Ba quan hãy lui về nghỉ ngơi, riêng Sách Ngạch Đồ hãy ở lại đây cho trẫm dặn bảo vài việc.

Chờ các quan lui rồi, Khang Hy hướng mắt sang Sách Ngạch Đồ, chậm rãi hỏi :

— Sau khi Tô Khắc Tát Cáp bị Ngao Bái sát hại, bao nhiêu tài sản sự nghiệp của họ Tô đều bị Ngao Bái chiếm đoạt cả à ?

Sách Ngạch Đồ tâu :

— Tất cả điền địa cùng dư sản của Tô Khắc Tát Cáp đều được xung vào công kho, nhưng bao nhiêu vàng bạc châu báu trong nhà, đều bị cho vào túi của Ngao Bái khi hắn dẫn quân đến lục soát.

— Trẫm cũng đoán như thế, vậy khanh dẫn một đội quân đến nhà Ngao Bái tra xét xem sao, điều tra vật gì của Tô Khắc Tát Cáp thì trả lại cho con cháu của y.

Sách Ngạch Đồ cung kính cúi đầu :

— Ân đức minh chánh của hoàng thượng thật như trời biển.

Nhận thấy nhà vua không còn nói gì, Sách Ngạch Đồ đứng lên vái tạ lui ra.

(XEM TIẾP TRANG 2)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 8

Chinh phục để mở nước

Tích sau đó lại sinh một trai gọi Phúc Mãn. Đến Phúc Mãn thì sinh luôn một giây 6 trai.

Thằng cả tên Đức thế Khố. Thằng hai tên Lưu Xiển, Thằng ba tên Sách Trường A Thằng tư tên Giác xương An. Thằng năm tên Bao Lãng A. Và thằng út tên Bảo Thực.

Phúc Mãn làm Đô đốc, truyền chức lại cho con thứ tư là Giác Xương An, xây cất thêm 5 tòa thành trì nữa. Đức Thế Khố đóng tại miền Giác nhĩ sát. Lưu Xiển đóng tại miền A Cáp hà lạc. Sách Trường A đóng tại miền Hà lạc Cát thiên. Bao lãng A đóng ở vùng Ni ma Thích. Còn Bảo Thực đóng ở vùng Chương giáp. 5 toà thành trì này cách Hách đồ a cáp gần thì 5 dặm mà xa thì 20 dặm. Tất cả đều xưng là Minh cồ tháp bối lặc. Sáu vị bối lặc này quả thực anh hùng, người nào cũng đều có võ nghệ cao cường. Các bộ lạc xa gần nghe danh đều phải kinh sợ. Duy chỉ còn hai bộ lạc, một gọi Thạc sắc nạp ở phía tây, một gọi Gia Hồ ở phía đông, vốn tỏ ý ngoan ngạnh bất phục.

Hai bộ lạc này dữ tợn đến thế nào mà cả gan dám chống lại oai quyền của đô đốc Phúc Mãn ? Thạc sắc Nạp có 9 con trai. Đứa nào cũng được tập luyện võ nghệ hơn người. Những lúc nhàn rảnh vô sự, chúng thường kéo thủ hạ đi tứ xứ phá nhà cướp của. Các bộ lạc lân cận, bộ lạc nào cũng bị chúng cho ăn đòn ít ra lối ba lần nhưng thế yếu đành chịu chứ biết làm thế nào ! Gia Hồ cũng có một lũ con trai 7 đứa, gần địch được Thạc Sắc Nạp. Những đứa này cũng đều dữ như sói, mạnh như cọp. Đi tới đâu chúng cũng đốt nhà giết người, hung dữ chẳng kém

Một hôm 9 thằng trai của Thạc sắc Nạp kéo nhau tới tỉ võ với bọn Gia Hồ. Hai bên cam kết trước rằng hễ ai bại thì phải hàng. Thế rồi nhập cuộc chiến. Hai bên ác đấu đến quỉ khóc thần hào, thiên sầu địa thảm từ sáng tới trưa rồi lại từ trưa tới tối mà hai bên đều bình thủ. Về sau bọn Gia Hồ, cử một tên dùng kinh lực liền thắng 9 con trâu khiến anh em bọn Thạc Sắc Nạp hết sức bội phục. Do đó, hai phe mến tài nhau bèn kết làm anh em thề với nhau rằng có phúc cùng hưởng, có họa cùng chịu.

Giữa lúc đôi bên còn đang bàn tính chuyện trò bỗng từ trong đám đông nhô ra một trang thiếu niên mặt trắng môi son, khôi ngô tuấn tú. Người thiếu niên lầm lỳ, chẳng thèm nói một lời với ai ; Y bước thẳng tới cạnh chín con trâu. Bắt đầu từ con thứ nhất, Y giơ hai tay ra nắm lấy sừng trâu, dùng kình lực quật mạnh. Mọi người chỉ nghe một tiếng rống thê thảm. Cổ trâu đã gãy từ lúc nào ! Thân trâu như một đống thịt lớn đổ kềnh xuống đất bất động ! Chưa hết, y tiến qua con thứ hai rồi thứ ba dần mãi tới con thứ 9 cuối cùng, vẫn chỉ dùng một thế võ như trước, 9 con trâu dực nộng nặng hàng tấn mạnh như voi thế mà chỉ trong nháy mắt, y đã biến tất cả thành những đống thịt nằm chềnh ềnh trước các tay hảo hán của hai bộ lạc thì thử hỏi ai chả tức ? Còn một việc nữa dữ tợn hơn là vừa quật chết xong 9 con trâu, y liền giơ cao tay khoát một cái ; tức thì hơn 20 tên đại hán lẫn trong đám đông từ lúc nào nhất tề động thủ, chúng hè nhau xúm lại cướp mấy con trâu đem đi.

Trước thái độ ngang ngạnh hỗn xược của người thiếu niên, bọn Thạc sắc nạp và Gia Hồ đến lúc này không còn có thể nhịn được nữa. Họ một loạt nhảy lên trước cản bọn lại hán của người thiếu niên rồi lên tiếng cãi lý với chàng. Nhưng người thiếu niên chẳng nói nhiều lời, giơ ngay quả đấm tống cho mỗi tên mỗi dám vào mặt nên toàn, thế là cuộc ẩu đả bùng nổ. Chẳng biết thiếu niên có thần lực gì mà y đánh cao kẻ nào kẻ nấy tơi bời, kẻ thì lăn củ ra xa đến mấy trượng, kẻ thì té ngửa ra mặt đất không bò dậy được nữa.

(Còn tiếp)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Bàn Long lãnh đảm nhận trận đầu.

Nhưng tìm kiếm khắp nơi mà vẫn không sao tìm ra được, cả đến một tên Cái bang huynh đệ cũng không thấy nốt. Trong lòng rất đỗi ngạc nhiên y nghĩ thầm :

«Lạ thật. Tại sao nơi đây lại không thấy một anh em đệ tử nào của Cái bang thế này ?»

Nghĩ đoạn, y liền tiến tới một gian hàng bán đồ ăn ở mé đầu chợ. Y bỗng thấy một người gầy gò, da mặt xanh xao, quần áo rất dơ dáy, đang nằm ở một góc đường, tựa hồ như bệnh tật và bị đói khát vậy, mắt nửa nhắm nửa mở, nhìn theo những thức ăn ở trong gian hàng đó, miệng nhỏ nước miếng ra.

Hồ Tam Lục trạnh lòng, vội tiến tới gần quán ấy, thì thấy đó là một gian hàng bán cháo khoai. Y liền cất tiếng nói :

— Bán cho tôi một tô.

Người bán cháo ngửng đầu lên nhìn, thấy Hồ Tam Lục tay cầm gậy trúc, liền hỏi :

— Bằng hữu cầm cây trúc trượng ấy để làm gì thế ?

Hồ Tam Lục đáp :

— Đánh chó.

Tên bán cháo hơi ngẩn người ra, lại hỏi tiếp :

— Vậy bằng hữu là nhân vật của Cái bang đấy ư ?

Hồ Tam Lục đáp :

— Đúng thế. Gậy trúc của Cái bang là dùng để đánh chó, bạn không biết ư ?

Tên bán cháo thấy Hồ Tam Lục là nhân vật Cái bang, liền lắc đầu, xua lia lịa, nói :

— Không có cháo.

Hồ Tam Lục cả hả cười, nói :

— Bạn này định coi rẻ người phải không ? Lão tử có đầy đủ tiền bạc để trả đàng hoàng chứ không phải xin.

Dứt lời y liền thò tay vào trong túi móc ra một số bạc vụn liệng lên mặt quầy, nói tiếp :

— Số bạc này có thể mua hàng mười tô cháo, phải không ?

Tên bán cháo đáp :

— Nơi đây không bán cháo. Bằng hữu đi nơi khác mua thì hơn.

Hồ Tam Lục cười nhạt nói :

— Bên trong chả còn đến nửa thùng cháo là gì, sao lại bảo không bán ?

Tên bán cháo đáp :

— Có người đã đặt mua hết cả rồi. Bằng hữu đã tới chậm một bước.

Hồ Tam Lục nghe nói bán tín bán nghi, lại đi sang một gian hàng khác thấy nơi đây có bày bánh bao, hơi nóng bốc lên nghi ngút, y lại móc tiền ra, nói :

— Bán cho mỗ mấy cái bánh bao

Tên bán bánh bao thấy Hồ Tam Lục tay cầm gậy trúc, liền hỏi :

— Bằng hữu có phải là nhân vật của Cái bang không ?

Hồ Tam Lục đáp :

— Phải. Mỗ đang đói bụng. Bán ngay cho mỗ hai chiếc bánh ăn lót dạ đi.

Tên bán bánh bao đáp :

— Không được. Bánh bao ở nơi đây không bán.

Hồ Tam Lục bực bội hỏi :

— Nếu không bán thì tại sao lại thiết lập gian hàng này để làm gì ?

Tên bán bánh không sao trả lời được, giây lát sau mới ấp úng đáp :

— Không phải... là không bán, mà là nơi đây đã có người ta đặt mua cả rồi. Bằng hữu hãy kiếm nơi khác mà mua đi.

Hồ Tam Lục ngạc nhiên vô cùng. Y đi luôn mười gian hàng, nhưng đâu đâu cũng đều gặp trường hợp như trên cả. Y liền rảo bước đi luôn tới đầu dãy, thấy nơi đây có một gian hàng bán dầu cha quẩy, những chiếc cha quẩy vừa với trong chảo ra nóng hổi, mùi thơm đưa lên sực mũi.

Y lại thò tay vào người móc bạc vụn ra. Người đứng bán hàng ở đây là một cô bé, tuổi trạc 13,14, liền hỏi :

— Thúc thúc định mua bao nhiêu ?

Hồ Tam Lục đáp :

— Mua hết số bạc vụn này.

Bọn đại hán lạ mặt xuất hiện

Cô bé nọ liền đếm hai ba chục chiếc rồi gói lại cẩn thận trao cho Hồ Tam Lục. Hồ Tam Lục vội đỡ lấy cái gói, quay mình bước nhanh về phía góc tường, đỡ hán tử gầy gò dơ dáy đó ngồi dậy, nói :

— Huynh đệ, xin hãy ăn tạm cho đỡ đói.

Dứt lời, y liền nhét luôn một chiếc dầu cha quẩy vào mồm hán tử gầy gò nọ. Người đó thấy là thức ăn, tinh thần liền phấn chấn, vội nhai ngấu nghiến.

Đang lúc ấy bỗng thấy có sáu bảy tên đại hán chạy tới quán bán dầu cha quẩy nọ. Tên đứng đầu bọn giơ bàn tay to như chiếc quạt nan ra nắm lấy cô bé nọ lôi ra khỏi quầy, rồi tát luôn hai cái bạt nhĩ. (Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang gấp quán ăn chỗ thị tứ tiện buôn bán mọi ngành đủ tiện nghi. Hỏi 46bis Phạm Hồng Thái Saigon.

Sang sạp vải tại chợ Bà Chiểu và 1 căn nhà tại đường Lê quang Định ấp Bạc Á 6 51/9. Hỏi tại số 60 Kim Thanh chợ Bà Chiểu từ 8g tới 5g chiều.

Cần sang tiệm Bán Mỹ phẩm, quần áo trẻ con. Hỏi tiệm Lan Anh số 103 104. 105 đường Phạm Hồng Thái Nhà Sau Saigon.

Sang 1 căn phòng trên lầu Đường Lê lợi [illegible] tỉnh xin hỏi số 36 Phạm Hồng Thái chỉ dẫn.

Cần sang vì thiếu người trông coi cần sang gấp giá hạ một Bar đang đông khách gần phi trường và bến tàu Rạch Dừa. Liên lạc tại Bar Dạ Lan Rạch Dừa (Vũng Tàu) hoặc hỏi 153/15 Hồng thập Tự Saigon.

Cần sang 1 Bar tại Nhà Bè rộng rãi, mát mẻ, đầy đủ tiện nghi, có hoa lợi khá, giá rẻ. Hỏi số 412 đường Phan đình Phùng gần chợ Vườn Chuối Saigon.

Sang Bar giá rẻ, rất đông khách, khu trung tâm Nguyễn văn Thoại, mặt tiền, địa điểm lý tưởng. Hỏi Bar Apollo 12 ố 151 Nguyễn văn Thoại hoặc 93 Phạm Hồng Thái Gia Định ngã ba Ô. Tạ. Tiệm vàng Chính Thành.

Sang 1 căn nhà số 222 lô C khu chung cư Bàn Cờ. Hỏi số 227/399 Lý thái Tổ buổi chiều.

Hotel Bar đẹp rất đông khách [illegible], vì thiếu người trông nom, cần người [illegible] biết nghề, điều kiện rất dễ. Lily Hotel số 71/230 Nguyễn văn Thoại gặp chủ từ 20g đến 22g [illegible] vô 50m.

Bar American
Tại nhà Bè lớn đẹp rất đông khách vì thiếu người trông nom, Cần người hùn vốn giao hết điều kiện dễ. Bảo đảm có Huê Lợi ngay. Hỏi 220 Đường Nguyễn văn Thoại (Bà Ngọc)

Dịp may hiếm có, vì bận công việc muốn sang lại. Bar rất đông khách ngay căn cứ Mỹ xa Saigon. Sẽ dẫn đi coi tận nơi, đã có nhiều người muốn sang nhưng chưa đồng ý về giá cả, Hỏi số 57A Yên Đỗ Saigon.

Nơi thị tứ
Vì thiếu người muốn nhượng lại một căn tầng rộng, đẹp, tiện nghi, đón khách, địa điểm tốt (tầng dưới nhà) trong Thương xá Tam Đa (Crystal Palace), lầu đúc suốt có máy lạnh tiện mở Mỹ viện, mỹ phẩm, viện uốn tóc, Tiệm vàng May P.M. Bar, sĩ V.P. Hãng xưởng Chi nhánh Ngân Hàng (thâu lợi gấp đôi [illegible]). Xin hỏi tại số nhà 303 Võ Di Nguy P.N. ĐT số 22.565.

Phố sang
2 phố lầu Pasteur sang 9 triệu tiền phố 10 000đ. — Phố trệt Bà Huyện Thanh Quan sang 4 triệu tiền phố 1.400đ 4x27. Phố lầu Phan Bội Châu sang 5 triệu 5 tiền phố 27000 đồng 4x25 Phố Tự Do sang 7 triệu tiền phố 28.000đ.
Hỏi : 282 Công Quỳnh Sg.
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
ĐT 90 167 - 90.498

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn De. số 103/6. ấp 1. đường Nguyễn văn Lạc hoặc đi số 87

NHÀ [illegible]

Nhà lầu đúc đủ tiện nghi đẹp 6thx20 h bán Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 giờ tới 17g.

Cần tiền bán rẻ
(Cư xá) mặt tiền đường Tô Hiến Thành rộng dài đủ tiện nghi 4x41 Hỏi Cư Bính 4/M Cư xá [illegible]

Nhà phố Công ty [illegible] cần mua hay sang gấp nhà phố tại đường Hàm Nghi. Pasteur, Nguyễn Công Trứ, Công Lý hoặc các đường khác, miễn là căn [illegible] hàng. xin tới Ông H.i. 49 Pasteur (phòng 207) ĐT 21.865 trong giờ làm việc.

Nhà bán 10mx1[illegible] Vì đi xa cần [illegible] căn nhà số 296/2 đường Bạch Đằng Gia Định nhà 04 phòng đủ tiện nghi điện nước Có sân chơi.

Bán 1 căn phố [illegible] mới, rộng 4x23 gần chợ Saigon [illegible] Hưng Đạo, gian phố trống, xin hỏi số 93 Nguyễn Thái Học.

Bán gấp đất trên Lái Thiêu. Hỏi 111/23 Đinh Tiên Hoàng (Dakao) lầu 1 phòng 23.

340.000 đất rẻ 3m x16m tường xây. lalon bê gạch bông, có sân, mát mẻ yên tĩnh, mới tinh, còn 1 cái mua lẹ kẻo hết. Xa Lộ chỗ mua bán vật liệu kiến trúc cây văn phòng thịnh nhất 750 ngàn 1 căn cỡ 3 căn liền nhau đều hỏi ông Đức [illegible] Công Tạo qua cầu Phan thanh G[illegible]

A VOTRE SERVICE
Appartements. Immeubles, Propriétés Hotels, Cafés. Restaurants. Situation ou participation des Affaires. Nos services sont à votre disposition pour vous orienter et vous conseiller selon votre choix. Prière de vous adresser à : Mr. Phan công Trang Mr. Giarratano et Mr. Henri Bensoussan — Etude Daunou — Conseil juridique — Contentieux Gérant d'immeuble, administrateur de biens No 1 et 3 rue Viala Paris [illegible] Annexe. No 8 rue Mr. le Prince Paris 6è. Tél 734—97—95. [illegible]—66—58.

Mua gấp 200m2 đất mặt tiền hưa nhà hay nhà cây cũ. Liên lạc C112 đường Xóm Chiếu [illegible] kho 4 KH ngoài giờ làm việc.

Vĩnh Long
Bán 2 căn nhà 1 từng lầu luôn 130m2 đất, có sân thượng, đủ tiện nghi, tiện mở phòng mạch, Liên lạc tại 70 đường Võ Tánh Vĩnh Long Đ.T.2125.

Bán 1000m2 đất cư xá Fatima và Bán Villa 7 Đặng Dung Saigon. Hỏi ông Hùng Đ.T 20 058 và 41521.

Bán 1 căn nhà gạch, có diện và có đất mướn rộng 1000m2, có thể làm hãng xưởng, hoặc chăn nuôi vùng Bà Quẹo. Hỏi ông Khuê. Số 446 Lê văn Duyệt Sg giờ làm việc.

Bán gấp nhà gác suốt 4mx20m có hẻm riêng, xe hơi vào ận ngõ. Điện nước riêng Giá 2 triệu. Hỏi tại 220/158/26 Trương minh Giảng từ 14 đến 20g.

Nhà bán cho trả góp
Bán cho trả góp 1 căn nhà mặt tiền gần trường học, gần chợ. Vùng Cầu bông. Điều kiện dễ dàng. Xin hỏi nơi số 112 Tự Do Saigon.

Nhà bán số 410/7A đường Lê văn Duyệt, trước chợ Hòa Hưng 3m.60x40m có gác phía sau có đồng hồ điện nước.

Nhà bán gấp lầu đúc đủ tiện nghi mặt tiền dễ buôn bán số 8 C- Giang gần chợ rạp hát.

420 ngàn bán nhà lầu 4m x 8m điện nước đủ. 69/1 Nguyễn cư Trinh Sg.

350.000đ căn nhà 144/44/3 Nguyễn Khoai Saigon dài 15mx4m, vách tường, gác suốt, đủ tiện nghi. (giao nhà trống) hỏi số 177 Bến Vân Đồn.

Vĩnh Long bán gấp một triệu đồng 1 biệt thự đúc, đủ tiện nghi có vườn cây ăn trái ở Trung tâm Châu thành tỉnh Vĩnh Long và một căn phố lầu đúc dùn làm Thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A ĐL Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình)

Bán rẻ Cao Ốc
4 tầng lầu thật đẹp 20 phòng rộng luôn 200m2 đất mặt tiền đại lộ trung tâm thành phố gần chợ Bến Thành đầy đủ tiện nghi tối tân hệ thống Tél máy lạnh điện nước nóng rất tiện mở hotel chi nhánh ngân hàng mọi ngành thương mại. Hỏi Bà Võ 195 Nguyễn thái Học Saigon ĐT : 25084.

Nhà bán gấp (luôn đất) căn bìa (tứ lập), bêton cốt sắt, mới xây xong, Kiến trúc rất đẹp, chắc chắn an ninh, lịch sự, đối diện Villa, thoáng mát yên tịnh. sân để xe nơi, hẻm cụt rộng, 3 phòng riêng biệt. Lavabo,douche, máy tắm nước nóng, WC và bếp đều cẩn gạch men, điện nước Đồng nai rất mạnh, dài 20mx rộng 4m, giá nhất định 1 triệu 550. Xem nhà tại 62/6 CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Tuận (đi từ đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trương Minh Ký, Thoại Ngọc Hầu, Bùi Thị Xuân).

Nhà bán 5 căn đúc ngang 4m sâu 20m, rất tiện buôn bán hoặc cho ngoại kiều mướn lợi tức mỗi căn 3.4 chục ngàn 1 tháng. Căn bìa giá 2 triệu, căn trong 1 triệu 8. Xin hỏi : Bà Giáo Linh số 7 Ngã tư Bảy Hiền, hoặc tiệm vàng Trường Xuân số 99 Ngã Ba Ông Tạ.

Nhà bán 3 tầng lầu, đủ tiện nghi. 688 Phan thanh Giản Saigon.

Đà Nẵng bán nhà lầu đúc luôn tiệm tạp hóa, địa điểm có một không hai, phòng mạch, pharmacie hoặc giao dịch thương mãi ngoại quốc, gần phi trường cạnh chợ Hòa Thuận Tân Lập, 107 Trưng Nữ Vương Đà Nẵng.

Đất kỹ nghệ khu Cầu Tre, 2500 thước vuông, cao ráo đã có giấy phép xây cất xưởng, có sẵn giếng đóng sâu, giáp ranh hai xưởng Tân Á và Mỹ Á. Cần tiền bán rẻ. Liên lạc 143 Ký Con Saigon. ĐT22.095 hoặc 599 Nguyễn Trãi CL, ĐT 37.166.

Nhà bán mặt tiền nơi an ninh, giao thông tiện lợi có thể mở bất cứ gian hàng buôn bán nào cũng hợp. Tại Công Trường Dân Chủ 275 Lê-v-Duyệt Saigon. Hỏi bà Xuân.

Bán nhà Trại Ngô Tùng Châu Gia Định trước cửa chùa Bảo Quang, 1 căn nhà 15m 30x4m, đủ điện nước, giá 280.000đ, Xin hỏi bà Lâu lấy nhà ngay.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x13 Compteur điện nước, Meublé mới cất giao nhà trống.255/11 Đề Thám Saigon Hỏi Giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Dọn nhà ? xin gọi cô Yến, Đ.T. 99800. 145 Đề Thám Sg. giá hạ. việc làm cẩn thận.

Nhà bán 950 000 nhà ngói gác suốt dài 16m ngang ngoài 3m trong 4m6 compteur điện nước riêng, gần trường, chợ. 325/562 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà đúc 4 tầng đủ tiện nghi trung tâm đô thành Hỏi 549/94 Phan đình Phùng Sg. Xe hơi xin vào hẻm 16 Nguyễn-T-Thuật qua số nhà 17 quẹo trái.

Nhà bán 212/21/25 Nguyễn thiện Thuật Saigon đủ tiện nghi. Xin hỏi 541/4 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu đúc
Nhà lầu đúc suốt 2 tầng 4mx17m, mặt tiền tiện buôn bán mở nhà thuốc tây, phòng mạch. Compteur điện nước, cửa hậu, mỗi tầng đều có WC, toilette riêng biệt sân để xe. Giá 3 500 000đ. Xem nhà và thương lượng 261 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất, đầy đủ tiện nghi, khu lịch sự an ninh số 276F Lê văn Duyệt giá 900.000đ Xin hỏi số 62/26G Yên Đỗ chỉ dẫn.

Bán và cho thuê 3 từng lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 62/2 sau chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng.

Nhà 5x16m tiện nghi, điện nước lối đi riêng. Huê lợi mỗi tháng 15.000đ. bán 680 000đ Hỏi cô Thịnh mỗi ngày từ 10g sáng tới 17g Đ.C : 717 lầu 3 Trần Hưng Đạo Saigon

Nhà đúc trệt nóc bằng 5mx25m, vườn cao su Phú Thọ, gần cột xăng ESSO và kho Mỹ bán gấp rẻ 1T2. Hỏi 528/8 Ph. Thanh Giản.

Nhà bán 600.000đ. vách tường gạch bông điện nước, phòng tắm douche quạt trần đầy đủ tiện nghi 4mx7m có gác số 162/93 Tôn Thất Hiệp (PhúThọ) xe vào tận nhà. **Xin hỏi 75 Tuệ Tĩnh** (Phú Thọ Trường Đua) đi đường Tôn thất Hiệp đến trước cửa nhà thờ Thăng Long quẹo vào đường Tuệ Tĩnh.

Bán gấp một căn nhà khu Dakao đủ tiện nghi gác xép Coi nhà chiều và tối, Điện thoại trong giờ làm việc 92.194. Hỏi 52/3 Đinh Tiên Hoàng Sg, (giao nhà trống)

Bán 1 căn phố lầu 2 từng trên đẹp đủ tiện nghi, đường Nguyễn minh Chiểu số 192A căn giữa

Nhà đúc 4mx17m (lầu 1) trong Building mặt tiền đường T.M. Ký gần nhà thờ 3 chuông. Bán 1T35. Hỏi 528/8 Phan t. Giản

Villa bán tại 18 Lữ Gia. Hỏi 11L Cư xá Phú Lâm A.

Nhà bán 200 Minh Mạng 2 mặt tiền ngang 5mx19m mới làm. mời ông bà trả giá 6.600 000đ đến thương lượng.

Phố lầu bán
Phố lầu Trần quý Cáp 175m2 mặt tiền bán rẻ (giao trống). Phố lầu Pasteur 80m2 mặt tiền (bán trống). Phố trệt Phùng khắc Khoan 130m2 bán rẻ (giao trống).
Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. 90.167 — 90.498

Bán lầu đúc mới cất luôn đất 212/35A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Đất kỹ nghệ 12.000 th. v. ngang hãng dệt Vinatexco sát mặt lộ. Cần tiền bán rẻ Hỏi ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão SG. ĐT. 21554 giờ làm việc.

Bán nhà mặt tiền số 287 đại lộ Lê văn Duyệt (Cầu Bông) Gia Định. Hỏi 416 Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán lầu đúc mặt tiền 5x28m khu sang trọng, kiến trúc đẹp 5 ph. ngủ. 1 ph. khách, ph. ăn, gara v.v.. Compt điện (110, 220V) nước. Có mối kỹ sư Mỹ 80.000/1 tháng, trả trước 1 năm, giá 4T6. 194E Nguyễn M Chiểu G.Đ. từ 18g — 21g.

Villa bán
Villa lầu Phan Thanh Giản 1.200m2 (bán trống) Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè (bán trống) Vila trệt Cách Mạng 670m2 (bán trống). Villa lầu Nguyễn V Thoại mặt tiền 313m2 mới cất (bán trống).
282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. 90.498 - 90.167

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi lầu đúc căn bìa mát mẻ, 85/37Bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ.)

Vũng Tàu
Bán gấp, hoặc đổi nhà Saigon, một khu nhà 2 căn xây, 4 căn gỗ. Trên một vườn có cây ăn trái, rộng 5.000m2, có khu chăn nuôi, ao thả cá. Hỏi và xem tại số 17/5 đường Nguyễn tri Phương Vũng Tàu hoặc TSI Kỳ Điện Thoại 2750 căn cứ Không Quân Biên Hòa.

Đất bán 932thv kế cận phố kiến thiết Phú Lâm A có điện nước. Hỏi 86 Nguyễn tri Phương Cholon ĐT 50.158.

Nhà bán bề ngang 5mx.J. Hỏi 72F đg. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Nhà bán Trung tâm thành phố, mặt tiền, 3,5x12.5, Compteur điện nước, cửa sắt, gạch bông, quạt trần. Hỏi 28 lô C, Cư xá tái thiết Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Nhà mặt tiền, hương lộ 14 số 92, gần chợ, nơi đông dân cư, tiện mở nhà thuốc tây. Giá 1 triệu hai. Hỏi Bà Bích 232 Bis/C HiềnVương Saigon ĐT 25867

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng, sân để xe Hỏi 148 Nguyễn MinhChiểu PN sáng (8g - 12,30) và tối (19g-21g). Mời quý vị đã trả giá, trở lại thương lượng dứt khoát

PHỐ LẦU TRẦN QUÍ CÁP
4x10 rong hẻm lớn tráng nhựa, giáp Phan đình Phùng. Lê văn Duyệt 1 lầu đúc suốt, điện nước riêng, sân thượng, 2 ngủ, khách, ăn, rào, tiện ở. Giá 2 triệu. Hỏi 50 Cách Mạng Đ.T.40.652. (giờ làm việc).

Phố lầu rộng rãi, đủ tiện nghi bán gấp (và bán 1 số bàn ghế dạy học còn mới). Hỏi tiệm Thành Công 159B Chi Lăng (Phú Nhuận) Gia Định chỉ dẫn.

Nhà bán Vùng Tân Định 2 căn đủ tiện nghi điện nước, 6mx12m, có hồ lọc máy bơm nước, 2 phòng ngủ, phòng tắm lịch sự. Giá 1.600000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh Tịnh Của.

Nhà bán số N32 Cư xá Phú Lâm A có sân để xe hơi điện nước, mua xong ở liền. Hỏi 112/9 Vân Đồn (gần cầu Calmette) Saigon.

180.000 nhà gần cầu Bông 3mx6m gác suốt Xin hỏi 122 Phố Phước Đông (Sau chợ Bà Chiểu Gia Định)

Đất trống bán
— Ngô tùng Châu (Gia Định) gần Chi Lăng, mặt tiền : 2.280 thv, chia mỗi lô 1.000thv, có bằng khoán rào, điện nước, giá 8,700đ. — Nguyễn văn Học (Gia Định) gần hãng sơn Bạch Tuyết. 1096thv gần mặt lộ, đường lớn : 1.500đ. — Xa lộ, mặt tiền, khu Coageco : 2.000thv, chính trang rồi, điện, nước, cống, đắp cao, 3 Tr. 5. — Quốc lộ 1 gần cầu Gò Dưa đi Thủ Đức, mặt tiền : 5.650thv, chia mỗi Lô trên 1.000thv. : 400.000đ giá chung 1T800.000đ, Hỏi : 50 Cách Mạng ĐT : 40.652 (giờ làm việc).

450.000 nhà tứ lập. 480 cư xá KT Thủ Đức chỉ dẫn.

Bán nhà 5x30 có điện thoại tiện mở văn phòng hoặc để ở đủ tiện nghi, có chỗ để xe đường Phan đình Phùng (xế cửa Tòa Lãnh sự Pháp). Hỏi 66 Nguyễn Huệ Saigon. ĐT 21.047.

Bán 750 thước đất tại 72 Đinh Tiên Hoàng. Hỏi 55 Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt. ĐT 90.302. Chiều từ 1g-4g. Tối từ 8g.

Bar Hotel lớn đường Nguyễn văn Thoại. Bán hoặc cần người hùn vốn trang trí lại tiếp tục. Điều kiện rất dễ. Bán 1 xe Honda TN.360 PU. EO. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon. ĐT 23 688.

Nhà bán 3x12. gác, điện nước đường nhựa. Hỏi 441/15 Phan Đình Phùng Saigon.

Villa lầu song lập, bán 1 nửa, 6 phòng, luôn đất 178thv đầy đủ tiện nghi. giao nhà trống hoặc thâu huê lợi. Giá 3.400 000đ. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Giadịnh, ngoài giờ làm việc.

Bán nhà số 33/1 đường Huỳnh quang Tiên Phú nhuận sau nhà thờ 3 chuông Xe hơi lớn vô tận cửa, hiện đang có huê lợi 50 ngàn 1 tháng, hoặc muốn giao nhà trống cũng được, xem xong muốn mua [illegible] tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

Phố 2 tầng lầu
Phố đường Phan thanh Giản gồm tầng trệt và 2 tầng lầu đúc 4mx18m luôn đất, hẻm rộng gần mặt đường. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

1.800.000đ. phố lầu đúc đường Trương Minh Ký, 6mx14m, 5 phòng. đủ tiện nghi và đồ đạc, compteur điện nước riêng, khu villa yên tĩnh, hẻm rộng tráng nhựa, lợi tức 28.000đ, 1 tháng, xin hỏi tại số 1084 hẻm 10 đường Nguyễn Huỳnh Đức (ấp Tây Ba, khu ngói đen cư xá Trương Minh Giảng).

Phố bán gấp cả đất mặt tiền đủ tiện nghi 3m5x18. Hỏi 196B Trần Quí Cáp Sg mời ông bà Minh đến thương lượng.

Đất mặt tiền xa lộ gần 3000m2 tiện làm hãng xưởng garage khu đẹp nhứt bán rẻ. Do 416 Võ Di Nguy P.N.

Nhà bán trung tâm thành phố, tiện mở nhà thuốc tây vì chưa có hay mở cửa hàng, có hẻm bên hông, hẻm sau nhà. đủ tiện nghi điện nước giá Hai triệu chín. Hỏi nhà số 52 đường Ve Chai, hẻm 287 Phan đình Phùng cũ gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối Saigon.

MUA PHỐ THƯƠNG MÃI
Thương gia miền Trung cần mua phố thương mãi, địa điểm tốt, khu thị tứ Saigon, Phú Nhuận, dưới 8 triệu, trả tiền ngay. Mời tiếp xúc tại : 50 Cách Mạng ĐT 40.652 (giờ làm việc).

Cam Ranh Bán nhà cư xá đoàn kết Cam Ranh hoặc đổi nhà tại vùng Bà Chiểu hay Đakao. Hỏi 461 Lý Thái Tổ Saigon ĐT 50854 Ngoài giờ làm việc.

Đất bán rẻ khu E Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại Cholon Hỏi 397 Đồng Khánh Đ.T. 37739.

Buiding bán
Building Hàm Nghi 4 căn 280m2 (bán trống) hoặc thâu huê lợi. BuildingTự Do mới cất 490m2 10 tầng (bán trống). Building Tự Do 250m2, mới cất 68, 24 phòng 4 tầng (bán trống) Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon Tél : 90.498 — 90.167.

Đàlạt bán biệt thự trệt gần chợ đủ tiện nghi Hỏi 25/1 Đoàn thị Điểm Saigon.

VILLA BÁN RẺ
Villa lầu Nguyễn Văn Thoại mặt tiền qua khỏi Cư Xá Lữ Gia 100m Diện tích 313m2 mới cất bán 9 triệu giá chắc. — Villa Cách Mạng vô hẻm 100m đường lớn 670m2 bán 9 triệu.
Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. : 90.167 — 90.498

Nhà bán 1) 800.000đ. 2) 520.000đ. 3) 250 000đ. Nhà cận đường, đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 2388 Phan văn Trị Gia Định (Tiệm Uốn Tóc Hồng Loan). Tiếp khách : Từ 1 giờ trưa đến 6 giờ chiều.

Phố bán
Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon.
Đ.T. 90.167—90.498..
— Phố lầu thương mãi Lê thánh Tôn mới cất 4mx22m. bán 17 tr 5. (giao trống).
— Hai phố lầu thương mãi đường Calmette mặt tiền 8mx20m. bán 10 triệu 5. Luôn đất (giao trống).
— Phố lầu thương mãi Pasteur chỗ tốt bán 13 triệu (giao trống).

Lý tưởng nhất
Tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí gia đình chữa được bệnh phong thấp, tê bại xụi và các thứ bệnh khác v.v... với 5.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi, số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon), Đ.T. số 37.533.

NHÀ THUÊ

Cho mướn 1 căn nhà dưới 13000đ, 1 phòng rộng ở trên 8000đ. có lối riêng. Hỏi 539/4 Trần Hưng Đạo Sg. Mời cô Cúc ở Nguyễn Huệ đến gấp.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi hỏi 144 Lê Lai Sg.

Cần thuê tại Trung Tâm Saigon 1 phòng giá 5.000đ mỗi tháng trở lại cho một nam độc thân. Xin tin cho cô Sắc số 5 Đặng đức Siêu Saigon (gần rạp Khải Hoàn) trong giờ làm việc.

Phòng Phòng cho thuê có đồ đạc, đầy đủ tiện nghi, ở Trần hưng Đạo gần chợ Saigon. Hỏi số 95 Nguyễn th. Học.

Phố lầu cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 36/53 Chi Lăng (Hồ Tâm) Gia Định.

Phòng cho mướn lầu 1 lố đi riêng 3;m50x4m50 giá 8000đ một tháng. Hỏi 329/5c Phan thanh Giản Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

LẤM VẾT BỤI ĐỜI

(LA SAN TABERD Saigon)
(Tiếp theo)

5. - VỆ SINH TINH THẦN :

Quân du kích là thứ giặc khó thắng nhất, vì kẻ thù trà trộn với dân chúng ở trong nội tuyến. Trong phạm vi tinh thần cũng vậy Tâm lý học dạy ta rằng những ý tưởng và hình ảnh nhập vào tâm trí ta tất cả thể hiện bằng hành động, như một thi sĩ đã viết :

-- «Hãy nghĩ đến hoa ắt sẽ làm cho hoa nở». En pensant à des fleurs souvent on les fait naître. (Miguel Zamacois)

Ý tưởng đưa đến tình cảm và tình cảm đưa đến hành động.

Những ý tưởng tốt đẹp sẽ dẫn đến những hành vi cao cả. Giống hoa đã đành nhưng các giống cây độc cũng vậy nữa : ai hay nghĩ đến những hình ảnh nhục dục thì khó mà giữ mình trong trắng được.

Hình ảnh gây sự khích thích nhục dục và sự khích thích đưa đến thèm muốn : Đó là diễn trình tự nhiên của mọi cơn cám dỗ và mọi vụ sa ngã.

Muốn khỏe mạnh tinh thần thì phải giữ vệ sinh tinh thần. Trái lại nếu cứ buông theo dục vọng, cái gì cũng xem, tiểu thuyết nào cũng đọc, bạn nào cũng theo, thì sao tránh khỏi được bệnh hoạn ? Vì gieo gió là gặt bão vậy, nhất là 3 thứ gió phim ảnh, tiểu thuyết và bạn xấu.

Có những phim giải trí lành mạnh hoặc tài liệu học hỏi, nhưng cũng có nhiều phim đồi bại chủ trương những tiêu chuẩn bất chính như :

«Con người không có một cứu cánh nào khác ngoài ra chính mình, Vô Chúa vô chủ. Tha nhân không biết.»

«Mục đích và điều luật duy nhất của con người là hưởng thụ. Bổn phận không biết.»

«Hưởng thụ chánh yếu của con người là lạc thú nhục dục. Còn đời sống thiêng liêng, thú vui tinh thần không biết».

Sách báo có thể cung cấp cho chúng ta những kiến thức triết lý, lịch sử, xã hội, khoa học, mỹ thuật, giúp ta có một nền văn hoá phong phú. Nhưng cũng có những sách báo khác khiêu khích tính hiếu thị hạ cấp và những tình cảm ướt át hoặc những dục vọng ươn hèn.

Để khỏi bị đầu độc bởi những sách báo dâm ô, và để bình phẩm chúng một cách lành mạnh, người ta cần phải có sẵn một nền văn hóa sâu rộng, một nhân sinh quan vững chắc và một kinh nghiệm sống dồi dào, là những điều kiện mà thanh niên thiếu nữ đôi tám đôi mươi chưa có đủ.

Bài trước đã nói về tầm quan trọng của bạn bè về ảnh hưởng tốt xấu của họ cho mỗi người chúng ta. Đây là lúc nhắc lại tục ngữ :

Dis moi qui tu hantes
Je te dirai qui tu es.

«Hãy cho tôi biết bạn đi lại với ai. Tôi sẽ cho bạn biết bạn là ai».

6. - SÁNG SUỐT.

Có những lúc người trẻ rất hiếu kỳ về mầu nhiệm của sự sống và các vấn đề sinh dục. Điều đó không lạ đang khi sức sống trào lên trong mạch máu, và các bộ phận sinh dục của họ sắp nở nang đầy đủ để sẵn sàng truyền sinh cho kẻ khác.

Khi ấy họ cần được khai tâm vào đời, bởi những người vừa có uy tín vừa được họ kính nể và cảm phục. Công việc giáo dục sinh lý hết sức tế nhị. Nguy nhất là đi hỏi bạn bè, vì bạn bè không biết gì hơn, lại chỉ làm cho ta thêm băn khoăn và bất mãn.

Cũng không nên đi tìm giải đáp trong các sách báo, tự điển sinh lý v.v. Cha mẹ hoặc vị linh hướng riêng của ta là những cố vấn để này nhất là khi ta đã bị tình dục ám ảnh. Nhưng điều

(Xem tiếp trang 8)

BÀN TAY MẸ

● ÁI VƯƠNG
(Kính tặng mẹ)

— MẸ ! ra giờ rồi, sao mẹ chưa đi ngủ ?

Mẹ ngước mắt nhìn tôi thật hiền từ :

— Mẹ chưa buồn ngủ con ạ, sao con hay trở giấc nửa đêm thế.

Mẹ ngừng đan đặt tay lên trán tôi. Da tay mẹ chai dầy nhưng sao êm ái. Tôi cầm lấy tay mẹ, đôi bàn tay mà mẹ thường kể «Hồi còn gái. Các bác bạn mẹ, bảo mẹ có bàn tay ngọc ngà».

Mẹ, tay mẹ luôn luôn ngọc ngà mặc thời gian làm đen xạm luôn luôn mịn màng dù theo sự khôn lớn của con mà nhăn nheo gấp nếp.

— Con thương tay mẹ, con muốn tay con giống tay mẹ

— Giống tay mẹ thì chán lắm — Cô ơi !

Không mẹ ạ, con muốn giống tay mẹ cơ vì tay mẹ thiêng liêng lắm Những lúc con ốm, bàn tay mát rượi xoa nhẹ lên trán con — «Đây sức mống sắp truyền qua tay mẹ rồi, con chịu khó cho mau khỏe» — Lúc đó mẹ ạ, con muốn mình khỏi ngay, hơi nóng hừng hực ở người con toát ra ngay để vầng trán mẹ khỏi thêm những vết nhăn lo lắng.

Rồi những lúc con đi học về — «Đường kẹt xe, mệt ghê mẹ ạ» — «khổ con tôi»,

Bàn tay êm ái vuốt nhẹ những giọt mồ hôi khẽ rịn ở trán con và mẹ đặt trên đó chiếc hôn trìu mến. Tự nhiên con cảm thấy khoẻ hẳn mồ hôi khô hết, có lẽ vì cơn gió tình thương của mẹ đấy.

Vẫn đôi bàn tay ấy, đôi khi thật nghiêm khắc cầm roi những lúc con gái mẹ làm điều gì sai quấy. Nhưng con luôn luôn thương bàn tay mẹ, con muốn mình được ngắm mãi bàn tay đó đang miệt mài đan áo ấm, đang dịu dàng ghế cơm sôi, đang khéo léo làm những cái bánh mừng sinh nhật con...

— Ngày mai mẹ có được nghỉ không hả mẹ.

— Bỏ mày. cứ mong mẹ nghỉ rồi lấy gì mà ăn.

— Mẹ mới trực mà không được nghỉ bù à ?

— Không con ạ, vì phòng mẹ có mấy bệnh nhân nặng lắm.

Cũng bàn tay này, mẹ đem xoa dịu vết thương nhân loại, bàn tay thoăn thoắt băng bó, hàn gắn sự đau đớn của đồng bào. Có lần mẹ kể ; «Hồi còn đi học cô giáo hỏi «sẽ giúp xã hội bằng gì» có bác bảo bằng tiền thừa hưởng, bằng bộ óc suy xét, bằng sự mở mang kiến thức... riêng mẹ ước ao góp bàn tay

(Xem tiếp trang 8)

THỦ PHẠM

✠ THANH UYÊN HẠ

MẤY hôm nay, nhà em rộn rịp hẳn lên, bầu không khí tràng ngập vui tươi, rộn ràng : gần Tết rồi !

Cả nhà đều tíu tít sửa soạn. Ba thì lo kêu thợ quét vôi tường, sơn lại cửa nẻo, mẹ và chị Hạnh bận rộn suốt ngày dưới bếp để làm bánh mứt. Chỉ có bọn con nít chúng em là rảnh rỗi chơi đùa thoả thích. Nghỉ học rồ mà ! Nhất là bọn của Em, suốt ngày, chúng hết chơi năm mười, chơi rượt bắt, rồi lại chơi bắn súng, chơi bịt bắt dê, mà lần nào thằng Thanh, thằng em kế tôi, cũng đều cầm đầu cả, Thằng nghịch như quỷ.

Có bữa chúng nó chơi bịt mắt bắt dê nhằm lúc người ta đang quét vôi tường, thằng Thanh bị bắt, anh ba chàng quờ quạng tay chân làm sao không biết mà mà đụng nhằm cái cầu thang của ông thợ, thế là nguyên cái thùng vôi mắc ở trên đầu thang đổ úp xuống đầu cu Thanh nhà ta. Nóng quá, anh chàng la oai oái um sùm lên, và khi tôi chạy ra thì thấy nó đang đứng giữa vũng nước vôi xanh loang rộng trên nền nhà, đầu ướt nhẹp, cái khăn bịt mắt tòn ten ở cổ, cả mình mẩy ướt loi ngoi như chuột lột vậy. Ai biểu nghịch, có sức chơi thì có sức chịu.

Đây, bọn em tôi phá phách như thế đấy, Còn tôi vì là con gái nên cứ phải ê đầu ê cổ ra mà chịu đựng, mà dọn dẹp những đồ vỡ của các ông trời con ấy gây ra. Còn thằng Út, Cu Minh, mới là đáng sợ : hắn giữ ngôi vua ẩm thực và còn là chúa ăn vụng nữa chứ. Hễ có chuyện gì thuộc về ăn uống là có Cu Minh ở đó ngay.

Trưa nay, là trưa ba mươi, tối là giao thừa rồi. Mẹ tôi đang sửa soạn quần áo ở trên lầu để tối đi lễ chùa thì bỗng nghe 1 tràng «Cong cong keng keng» khua vang rền ở dưới bếp Chạy xuống, đến nơi thì chỉ còn thấy chậu mứt thơm nằm chênh ênh ở 1 góc, còn các miếng mứt thì vung vãi đầy nhà, cạnh đó, con chó Mi nó và nàng mèo rimi đang thong thả thưởng thức từng miếng một. Tưởng thủ phạm là hai chú ấy mẹ liền thẳng tay xáng cho chú chó mấy chảy giã muối ớt, rồi cho nàng mèo vài đạp làm hai con vật vô tội đáng thương cúp đuôi dông thẳng 1 mạch, miệng không ngớt kêu la đau đớn.

Tôi nói nó vô tội là vì sau khi xem xét kỹ bãi chiến trường tôi nhận thấy có kẻ đã mở tủ gạc măng dê, kéo tất tư là cẩn thận chậu mứt ra và đóng cửa tủ lại. Một con chó đâu có biết kéo chậu mứt ra mà không đụng chạm tí gì đến các dĩa đồ ăn khác, vì chậu mứt ở tận cùng trong kẹt, và nó cũng sẽ không biết đóng cửa tủ lại đàng hoàng như tôi thấy Hơn nữa 1 con chó làm gì có thể mở được cánh cửa tủ gạc măng dê cao vòi vọi như thế, dù cho nó có cố gắng đứng dựng lên thật thẳng đi chăng nữa.

Theo đó mà tôi quay sự nghi ngờ về phía đám em tôi. Nhất hạng là cu Minh Tèn này xếp xòng ăn vụng. Thế là, để bắt đầu cuộc điều tra, chiều hôm đó, khi mẹ và chị Thanh đem đồ đi Tết bà con, ở nhà, tôi tụ họp đám em lại, kể chuyện hồi trưa và mấy điều nghi ngờ của tôi cho chúng nghe. Sau đó, tôi đưa cho mỗi đứa 1 cây nhang, đúng hơn là 1 cái cán của cây nhang đốt rồi nói.

— Tao có bùa phép này linh lắm, tao sẽ biết ngay tức khắc ai là thủ phạm vụ này, tụi bây mỗi đứa cầm 1 cây nhang này, tao đọc thần chú 1 hồi rồi sẽ thấy đứa nào mà cái cán nhang của nó tự nhiên dài ra và biến thành 1 cây nhang y nguyên như lúc chưa đốt, thì chính hắn là thủ phạm».

Thanh dãy nảy :

— Thôi, em hổng chịu đâu, làm gì mà quê quá à !

Tôi thản nhiên :

— Tên nào không chịu lấy tức tên ấy là thủ phạm, nếu Thanh không phải là thủ phạm thì cứ cầm lấy đi, ông thần công lý của chị sẽ cho biết ngay mà».

Thế là Thanh đành phải nhận, miệng còn lầm bầm gì đó.

Tôi nói :

Suỵt, im nhe, tắt đèn, và bắt đầu đọc phép đây» ! Tôi lầm rầm (xạo ấy mà) ! Úm ba la Kawasaki Honda Suzuki Yamaha bốp ! Clic ! Đèn sáng trở lại, và trước sự ngạc nhiên của tôi,

(Xem tiếp trang 8)

hương nhụy LY TAO

Ý thơ đêm Thu

«Em kết thơ thành giải lụa đào
thêu nàng trăng sáng đẹp bên ao»

✠

Em mang thơ vào vũ trụ
Thầm kể lể với Trăng Thu
Đem dáng nhớ — niềm vui về
Nêu đêm này — không sắc Thu

✠

Em dệt thơ — cùng bên gió
Hỡi gió này, gió nghe không ?
Đừng chao tắt — đèn xa trên đồ
Kẻo dề buồn thương ngập cả lòng

✠

Em khắc thơ vào trên cây, lá
Để hồn Thu lung rủ đi xa
Để mang thương tận cùng trong đó
Tất cả sáng đầy, trăng Thu vị tha..

✠

Em ướp thơ — thầm lên sao sáng
Hương gió nồng, đêm sẽ lang thang
Và e ấp nàng Thu làn dáng
Mặc chiếc áo triền miên màu vàng

✠

Em đốt thơ bay vào trời thẳm
Vương vấn dài mùa Thu xa xăm
Cùng thương nhớ ngập tràn đồ thẳm
Vẫn Thu này — mùa Thu xa xăm

✠

Vì cuối cùng em mang ý thơ
Vui chung mùa sáng «thuở bao giờ»
Nay nhìn ngoảnh lại, tràn nhung nhớ
Đến nàng Trăng xa thẳm bơ vơ...

LÊ HỮU HIẾU P.T
(BN. Mây Hồng P.T)

Mơ ước

Tuổi thơ nhỏ bé ước làm họa sĩ
Họa chân dung một người bé mến yêu
Mắt nai tơ, ôi thật đẹp mỹ miều
Nàng hay dỗi thích được chiều, hay khóc
Làm họa sĩ, bé vẽ nàng mái tóc
Rồi đôi mày cong vút đẹp như mơ
Và tóc mây buông xõa thật hững hờ
Áo dài trắng mỗi chiều nàng đi học
Và những buổi ve sầu buông tiếng khóc
Xác phượng tàn rơi ngập cả lối đi
Đường nhựa đen xuôi con lộ phẳng lì
Nàng và bé song song về cuối ngõ
Bé sẽ khắc : Kim Vân tên nàng đó
Vào gốc cây hoa soan nhỏ xinh xinh
Để dành ghi tha thiết một chuyện tình
Tình bạn hữu của Yến — Vân hai đứa

HẢI YẾN LINH THY
(BN Tình Biên)

Làm quen

✤ Tặng CÔI, LIÊN, CÚC
Ngũ V CIA LONG

Vào một ngày mưa
Em đã gặp bạn
Cùng học một trường
Cùng ngồi một lớp

✠

Cũng như em
Bạn mặc áo trắng
Huy hiệu Gia Long
Trông thật là xinh

✠

Em ngỏ làm quen
«Chị ơi ! Chị đẹp
Cho em làm quen
Với nhé chị ơi»

✠

Bạn trả lời em
«Em mới vào trường
Chị muốn làm quen
Thì em thích quá»

✠

Kể từ hôm đó
Chúng mình là bạn
Thân thật là thân
Có phải không bạn ?

NHẬT DƯƠNG
(BN. Hoa Áo Trắng)

✠

Kể chuyện trong mơ

Chị ạ. đêm qua em nằm mơ
Thấy nàng tiên đẹp — đẹp tuyệt cơ !
Này nhá : tóc nàng óng ả như tơ rủ
Xuống bờ vai nhỏ — dáng ngây thơ

✠

Nàng đến bên giường vuốt tóc em
Ru cho giấc ngủ được êm đềm
Điệu ca ru đó sao hay lạ
Giọng nhạc quê mùa, đưa xa, êm

*

Rồi dắt em vào vườn hoa lạ
Có nhiều lắm những bướm với hoa
Đùa vui trong nắng, bên khóm trúc
Em thấy đẹp thêm tuổi ngọc ngà

✠

Em được viếng vườn xưa quê ngoại
Đẹp sao cái thuở nước thanh bình
Ruộng đồng xanh mướt màu lá mạ
Em thăm thìa tình — tình quê hương

✠

Chợt luyến tiếc ! tiên đã đi xa
Chị ơi em trở giấc ngọc ngà
Nguyện cầu non nước vui an lạc
Có lẽ là sung sướng lắm à !...

THANH HỒNG PHƯỢNG

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

● Nguyên tác «THE COSMOXILLERS»
của Alfred Schneider và Richardson Wiggle

Kỳ 269 —

Tô-Ngọc phỏng dịch

Nhà bác học thấy khó trả lời quá, nhưng nếu không đáp thì có thể lão Ku-Kắc sẽ nghi ngay. Cho nên buộc lòng ông phải trả lời bằng một câu vô thưởng vô phạt :

— Thật ra thì là nhờ may mắn thì đúng hơn.., Chính lão già đó đã giúp chúng tôi thoát khỏi hành tinh ma quái đó nhưng ngược lại chúng tôi mất một người bạn.

— Thế hả? Câu chuyện ra làm sao?

Nhà bác học tìm cách thoái thác :

— Chuyện đó dài lắm, chưa thể kể ngay được... Thứ nhất là trong lúc này. Chúng ta còn có nhiều chuyện khác đáng nói hơn...Xin ngài để khi khác rảnh rang, có được chăng ?

Lão Ku-Kắc cười ha hả :

— Được lắm. Bây giờ là chuyện quốc sự... Chúng ta bỏ tất cả nghi lễ rườm rà đi... Chúng tôi được tin đoàn thám hiểm của ngài đang đi tìm bọn cướp Liên hành tinh, phải thế không ?

Nhà bác học biết rằng đối phương của mình biết rõ mục đích của phi thuyền mình, nên cũng không cần dấu. Ông nói bằng giọng rất thành thật :

— Phải ..Chúng tôi tìm dấu tích đảng cướp đó...

— Để làm gì ? Chắc các ông muốn ăn thua đủ với chúng?

Nhà bác học lắc đầu :

— Không phải thế chúng tôi chỉ tìm một người...

— Ai vậy ?

— Đó là nhà bác học Uy-Liêm.. Một người bạn chí thân của tôi... Ông Uy-Liêm đã bị bọn cướp đó bắt cóc không hiểu để làm gì... Cũng không thấy chúng đòi tiền chuộc hay đòi điều kiện đổi chác...

Lão Ku-Kắc hỏi :

Nhà bác học lắc đầu :

— Không hẳn thế! Chúng tôi đi tìm và tin chắc rằng bọn cướp đó phải đặt bản doanh ở một hành tinh nào đó trong thái dương hệ này... Quý ông là những nhà khoa học tài giỏi, có phi thuyền bay trong không gian hơn người địa cầu chúng tôi ắt hẳn quý ông cũng biết ít nhiều về những dấu vết của bọn cướp đó...

Lão Ku-Kắc lắc đầu :

— Ở đây không có đảng cướp nào hết...

Nghe lão già đáp rào hoảnh như vậy nhà bác học Giô-va-ni tức vô cùng. Nhất là mấy người trong đám phi hành đoàn thì lại muốn nhảy xổ vào khện cho lão một chập. Nhưng nhà bác học dằn lòng xuống ông vẫn ôn tồn nói ,

(Xem tiếp trang 8)

MAI BÊ BI số Tất Niên

Năm nay Chính Luận không ra báo Xuân, nhưng số Tất Niên Chính Luận sẽ là một món quà Xuân đầy màu sắc và ý nghĩa.

Mai Bê Bi được giành thêm một số «đất» thênh thang rộng rãi, các bạn trẻ sẽ có đủ các «món ăn Tết» linh đình.

Bạn trẻ nào có món ăn ngon đặc biệt muốn góp với «nhà bếp», xin gửi về thật sớm để còn kịp nấu nướng.

Thân ái,

TÔ NGỌC

Truyện cổ tích

CÁ NƯỢC

✠ NGÔ HOÀNG HẢI kể

Ngày xưa, ở tại một cửa bể buôn bán sầm uất có một người đàn bà không rõ tên họ, người ta vẫn gọi tên là con mẹ Lừa. Mẹ Lừa bề ngoài vờ vĩnh buôn bán để cám dỗ các thương gia giàu có hòng lừa đoạt của cải. Nhờ đó mà chẳng bao lâu mẹ Lừa thành ra giàu có làm chủ một cửa hàng to lớn.

Cứ mỗi lần có một chủ thuyền nào buôn lớn cập bến là mẹ Lừa được báo tin liền vội đến ngay thuyền trả mua hàng với giá rất cao để khỏi có ai tranh mẹ lừa khôn khéo kéo dài ngày giờ mua bán, rồi trong lúc đó lịch thiệp mời chủ thuyền buôn bán tới nhà mụ ta đãi đằng niềm nở. Sau khi đã gây cảm tình thân mật, rồi mẹ Lừa đưa ra một nải chuối và một con rùa đúc toàn bằng vàng ròng cho khách xem. Của quí giá này to bằng vật thực, lại được chạm trổ tinh vi, xinh đẹp khiến cho khách hết lời trầm trồ ca ngợi sự giàu có tư cách của chủ nhân. Đến đêm lại mẹ lừa sai tôi tớ tâm phúc lên mang con rùa và nải chuối vàng đem dấu vào dưới thuyền khách thương gia, để rồi sáng hôm sau lên tiếng buộc cho khách lấy trộm. Khách thật tình khăng khăng phản đối những lời buộc tội vu oan cho mình. Mẹ Lừa mới quỷ quyệt đưa ra cạm bẫy thử thách : Nếu có bằng chứng rõ ràng là khách đã lấy trộm thì tất cả của cải, cả thuyền lẫn hàng hoá sẽ thuộc về bà ta và khách sẽ phải chịu ở làm tôi tớ suốt đời. Trái lại thì tất cả tài sản của mẹ Lừa sẽ về tay khách và bà ta phải chịu làm tôi tớ suốt đời cho khách.

Nghĩ mình ngay thật, khách nhận lời thử thách, làm giấy tờ ngay trước mặt nhà chức trách đã được mẹ Lừa mời đến. Tới khi khám xét trong thuyền khách buôn, người ta tìm thấy con rùa và nải chuối bằng vàng dấu dưới đáy khoang. Tất nhiên khách buôn phải bị buộc vào tội trộm và theo giấy tờ đã ký kết cả thuyền lẫn hàng hoá thuộc về tay mẹ lừa và khách phải còn làm tôi tớ nữa.

Với lối lừa gạt này, mẹ Lừa chóng trở nên giàu có chẳng mất đồng nào mà lại có bao nhiêu tôi tớ hầu hạ, là những khách buôn thuyền mắc phải cạm bẫy bà ta.

Nạn nhân cuối cùng cam chịu số phận không may, song vẫn âm thầm tìm cách giải thoát. Gã ngầm viết thư cho vợ kể lể hết mọi nỗi bị lừa gạt, mất cả cơ nghiệp vướng vào vòng nô lệ và khẩn nài vợ cứu giúp, trả thù cho mình. Khách giao thư cho một bạn thuyền tâm phúc đưa về gia đình. Người vợ nhận được thư chồng, biết rõ đầu đuôi câu chuyện, đang sẵn tiền của liền sắm một chiếc thuyền lớn chở đầy hàng hoa, thẳng buồm đến cửa bể mẹ Lừa. Trong số các tay làm công dưới thuyền, người vợ đưa theo 1 anh thợ bạc với đủ đồ nghề.

Khi thuyền cập bến, mẹ Lừa vội vàng đến viếng như đã viếng các thuyền thương gia giàu có. Trước lời mời mọc đon đả của mẹ Lừa người khách mới tới nhận lời đến nhà bà ta, ngắm khen con rùa và nải chuối bằng vàng rồi ra về. Đêm lại, mẹ Lừa cho mấy tay bơi lội tài tình lên mang con rùa và nải chuối bằng vàng đến bỏ vào thuyền khách. Người ta đã biết kế. Đến khi bọn thợ bơi lặn đi rồi, người thợ bạc được lệnh bà chủ thuyền thổi ống kể lên rùa vàng và chuối vàng đem cho vào lửa chẳng mấy chốc biến thành những nén vàng.

Sáng hôm sau, vừa mới tinh sương mẹ Lừa đã bước xuống thuyền lớn tiếng gọi nữ chủ nhân ra trách móc đã lợi dụng lòng hiếu khách và tin cẩn mà đoạt mất con rùa và nải chuối bằng vàng đã đưa cho xem. Người đàn bà chủ thuyền buôn một mực phản đối, mẹ Lừa lại đưa ra thử thách cũ, rồi đôi bên cam kết trước mặt nhà chức trách. Đến khi khám xét dưới thuyền, mẹ Lừa ngạc nhiên không tìm thấy rùa vàng và chuối đâu Mẹ Lừa không ngờ mắc phải cạm bẫy chính mình đã bầy ra, và đến lượt mình Phải làm tôi mọi.

Theo giấy tờ cam kết bao nhiêu tài sản của cải mẹ Lừa đều thuộc về tay bà chủ thuyền. Bà ta giải thoát cho tất cả tôi tớ và đem một phần tiền của mới được phân phát cho người nghèo. Vàng bạc của mẹ Lừa chất lên thuyền rồi bà ta cùng chồng dong buồm trở về xứ, không quên đem theo mẹ Lừa là kẻ tôi đòi.

Thuyền vừa ra khỏi cửa bể, mẹ lừa nghĩ tiếc, mất sạch của cải bấy lâu lừa gạt được của người, bèn nhẩy đâm đầu xuống bể. Trước khi chết mẹ Lừa còn trồi đầu mấy lần lên trên mặt nước để nhìn theo chiếc thuyền chở tài sản của mình, thở ra những lời than tiếc.

Chết rồi mẹ Lừa hoá kiếp thành con cá Nước một loài cá có vú, thường nhô đầu lên mặt nước nhìn theo các ghe thuyền chạy qua như tìm xem chiếc thuyền nào đã chở mất của cải của mình rồi thở ra tiếng kêu than. ❀ ❀

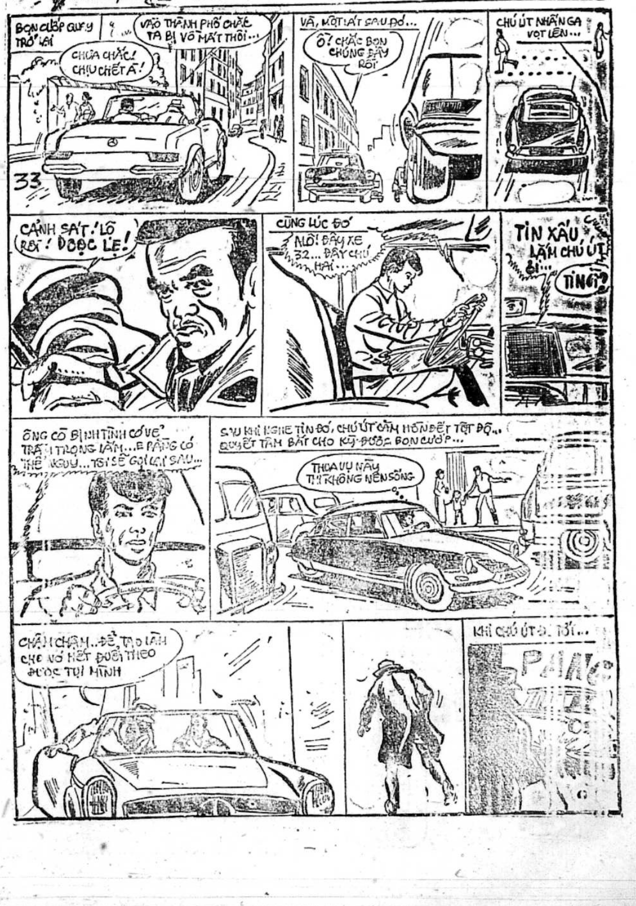
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHÓNG TÁC của ĐINH HIỂN


BỌN CƯỚP QUAY TRỞ LẠI
VÀO THÀNH PHỐ CHẮC TA BỊ VỒ MẤT THÔI...
CHƯA CHẮC! CHỊU CHẾT À!
33
VÀ, MỘT LÁT SAU ĐÓ...
Ô! CHẮC BỌN CHÚNG ĐÂY RỒI
CHÚ ÚT NHẤN GA VỌT LÊN...
CẢNH SÁT! LỘ RỒI! ĐỌC LỆ!
CŨNG LÚC ĐÓ
ALÔ! ĐÂY XE 32... ĐÂY CHÚ HAI...
TIN XẤU LẮM CHÚ ÚT ƠI...
TIN GÌ?
ÔNG CỐ BÌNH TĨNH CƠ VỀ TRẦM TRỌNG LẮM... E RẰNG CÓ THỂ NGUY... TÔI SẼ GỌI LẠI SAU...
SAU KHI NGHE TIN ĐÓ, CHÚ ÚT CĂM HỜN ĐẾN TỘT ĐỘ... QUYẾT TÂM BẮT CHO KỲ ĐƯỢC BỌN CƯỚP...
THUA VỤ NÀY THÌ KHÔNG NÊN SỐNG
CHẬM CHẬM... ĐỂ TAO LÀM CHO NÓ HẾT ĐUỔI THEO ĐƯỢC TỤI MÌNH
KHI CHÚ ÚT ĐI TỚI...
PANG

Chuyện phiếm

Cảm thông và ngôn ngữ

của NGHI

Xưa nay loài người muốn thông cảm với nhau thường phải dùng đến những tín hiệu, ký hiệu như chữ viết, dấu hiệu bằng đồ vật xếp đặt lại. Một thứ ký hiệu cũng rất thường được dùng là « thư hiệu » như thư hiệu của quân đội hay thư hiệu mà chúng ta thường được xem các ông cảnh sát yêu mến của chúng ta ở các ngã tư đèn xanh đèn đỏ xử dụng mỗi khi có công dân nước bạn đi ầu.

Một trong những thứ ký hiệu để cảm thông đắc dụng nhất là ngôn ngữ. Nhờ ngôn ngữ người ta mau chóng thông cảm với nhau lắm. Việc xử dụng lại không tốn sức lao động mấy. Chỉ cần đóng, mở cửa miệng, hít thở hơi, đưa lên đưa xuống cái lưỡi thành những âm thanh — khó hay dễ nghe — là người ta đã làm cho người khác hiểu ý muốn chủ mình rồi.

Trước đây, khi người ngoại quốc mới đến xứ ta «ở một con số được mô tả như là nhỏ» (ngôn ngữ báo chí đấy !) việc thông cảm với họ thường chỉ cần đến « thư hiệu ». Sau đó người ta nhận chân giá trị của ngôn ngữ, thế là các lớp dạy sinh ngữ mọc lên như nấm. So sánh mọc lên như nấm bây giờ thì sai bởi lúc này, việc đi tìm các lớp học sinh ngữ còn dễ hơn việc đi tìm nấm hương thứ thiệt nữa (dù là tìm ở chợ). Tên các lớp sinh ngữ cũng tiến bộ dần. Bây giờ tên các lớp ấy không phải là Anh văn thực hành, Anh văn đàm thoại, nữa mà là lớp Anh văn Hemingway, lớp Anh văn John Steinbeck.

Không biết sau khi mãn khóa các lớp ấy, học viên có giỏi Anh văn như John Steinbeck, Hemingway không, chứ hiện tại, học viên chỉ thấy xót ruột mỗi đầu tháng !

Cái dịch tên chữ ấy còn lan sang các lớp toán lý hóa, thôi thì toán lý hóa Einstein, Pythagore, Newton, Euclide... Cứ cái đà này, mai mốt người ta sẽ thấy các lớp triết Platon, Socrate, Freud Bergson... dù mấy ông này chưa hề biết đến mấy ông giáo sư giảng dạy có dạy đến mình không !

Trở lại chuyện ngôn ngữ và thông cảm, người ta vẫn thấy rằng dù có học hết lớp anh văn Henry Cabot Lodge đi chăng nữa, đôi khi trong việc đối thoại với ngoại nhân, thư hiệu vẫn được đem ra xử dụng như thường.

Ngôn ngữ giúp người ta thông cảm lẫn nhau thật đấy, nhưng đôi khi, nó cũng có kết quả ngược lại, nghĩa là chẳng những không giúp thông cảm mà còn gây hiểu lầm tại hại nữa ! Nói năng mà không khéo léo tế nhị một chút có chầu cả hai người — thật tình muốn thông cảm với nhau — cùng vào chí hòa (Một người vào nghĩa địa chí hòa, một người vào khám chí Hòa).

Nhất là ở tiếng Việt Nam, sự kiện này được chứng tỏ hết sức rõ ràng. Chỉ cần trong câu nói, lên giọng hay xuống giọng một tí là kẻ phát ngôn đã đảo ngược hẳn ý nghĩa của lời nói. Muốn hiểu rõ hơn bạn đọc chỉ cần chịu khó nghe mấy bà « đối thoại » với nhau.

● Chính vì ngôn ngữ đôi khi đưa đến hiểu lầm nên có nhiều trường hợp người ta cũng có thể cảm thông với nhau không cần đến tiếng nói, chỉ cần nhìn nhau là đủ. ngôn ngữ quá thừa. Người ta thường bảo « sự im lặng đầy ý nghĩa » đó !

Chẳng hạn như cặp tình nhân gặp nhau trong im lặng, người ta đã có thơ rằng :

Tám mắt nhìn nhau không nói. (*Trường hợp chàng và nàng đều... nhốp nhặng*)

Ôi ! Cái im lặng đầy ý nghĩa.

Trong số các trò chơi ở trại, các bạn quen với sinh hoạt thanh niên chắc cũng biết trò « cảm thông không cần tiếng nói ». Người ta cử một người, giả làm người đứng ra sai một người khác đi tìm một món đồ nào đó. Người câm vì... câm nên dĩ nhiên không thể... nói được đành phải làm một thư hiệu và người kia phải cố mà hiểu người câm muốn gì để đi tìm...

Có lẽ người viết bài này mô tả trò chơi không được rõ ràng lắm, xin đan cử một ví dụ, cam đoan quí vị sẽ hiểu rõ trò chơi ngay. Vậy thì ví dụ như là quí vị đang đứng ở một góc đường nào đó, có hai thầy cảnh đang thổi còi bắt một chuyến xe lam hay xe đò chở quá số hành khách ấn định. Thầy cảnh dĩ nhiên không cần nói, chỉ đưa cuốn sổ phạt cho tài xế hay lơ chuyến xe phạm lỗi. Tài xế sẽ hiểu (hay phải cố mà hiểu) và khi thầy cảnh cầm lại cuốn sổ, kín đáo mở ra coi lại thì... Đây rồi ! Đây rồi ! (không phải là chiếc nồi cơm tự động National đâu !) ở giữa cuốn sổ có « món đồ » mà thầy muốn tài xế tìm. Có lẽ có bạn sẽ nói « tài thật ». Đã bảo cảm thông không cần tiếng nói mà lị !

Việc xét giấy tờ bây giờ cũng đã được giản dị hóa nhiều. Ngày xưa, mỗi khi cảnh sát hay tuần tiểu muốn xét hỏi giấy tờ một người thường thổi còi chặn người đó lại, đưa tay đuổi ruồi trên mũ một cái rồi hỏi : « Ông — hay chú — cho coi giấy tờ ». Bây giờ thì khác hẳn. Thầy cảnh chỉ cần ngoắc người đó lại, không có « síp lê » và cũng không « đuổi ruồi » hay nói năng gì cả. Người bị ngoắc cũng chẳng cần nói năng, hỏi han gì, lẳng lặng móc ví tìm ra cái thẻ căn cước và tờ bùa có hình ngũ giác ở giữa đưa ra, đợi thầy phẩy tay một cái là bỏ giấy tờ vào túi và rồ ga vọt.

Thật là tiện phải không quí vị ? Ngôn ngữ bây giờ quả thật thừa thãi, thừa hơn cả tay chân lúc đứng trước quan to hay chủ hãng nữa.

Tuy nhiên có lợi cũng có hại. Một nhà sinh vật học đã nhận xét : « Ở trong thân thể người ta, cái gì lâu không dùng đến sẽ dần biến đi ». Eo ơi !... lại rười.

— Con nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Con nhà « Lành » lại động cỡn bê tha
Chiến tranh đã gây thành những đổ vỡ bi thảm cho xã hội hiện hữu, đó là sự thật ! Và sự thật này :
THANH-THƯƠNG-HOÀNG
đã ghi lại một cách táo bạo trong :
LÀNH RÁCH
Tiểu thuyết mới nhất — Đã phát hành toàn quốc

BLACK & WHITE
SCOTCH WHISKY

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Vài bài thuốc mừng Xuân mới

của LÊ ƯỚC

Chúng tôi xin cống hiến quý vị độc giả vài bài thuốc ngâm rượu dùng thưởng thức đón mừng Xuân mới. Nhất là các cụ ông cụ bà dùng các bài thuốc này có thể chữa bệnh nữa,

THUỐC RƯỢU BỔ THẬN

Thục địa	5 chỉ
Đỗ trọng	3 —
Chánh hoài	4 —
Cìm châu	5 —
Bạch linh	2 —
Trầm hương	1 —
Đan bì	1 —

THUỐC RƯỢU TRỊ ĐAU LƯNG MỎI GỐI

Dương qui	5 chỉ
Đỗ trọng	3
Sinh địa hoàng	8
Phá cổ	5
Mộc qua	2
Thương Truật	2
Quất hạch (sao)	2
Hắc sửu (sao)	3
Rễ cỏ xước (sao)	5
Bạch phấn đằng (bỏ mắt, sắt nhỏ, sao)	5
Hồ đào (tán nhỏ, bỏ đầu đi)	2
Bạch chỉ	2
Đang sâm	4
Đại táo	5 trái

THUỐC RƯỢU BỔ THẬN DƯỠNG HUYẾT

(trai gái già trẻ đều dùng được)

Lão thục địa	3 chỉ
Phá cổ chỉ	3
Nhục thung dung	3
Sơn thù du	3
Câu kỷ tử	3
Phúc linh	3
Hoài sơn	3
Trạch tả	3
Mẫu đơn	3
Đỗ trọng	3
Tục đoạn	3
Đại táo (mổ ra)	3
Ngưu tất	3
Quế nhục (bỏ da, đâm nhỏ)	1
Đường phèn (đâm nhỏ)	2

Cách làm ; đổ 2 lít rượu ngâm trong 24 giờ rồi đem chưng cách thủy trong 5 phút, lược bỏ xác để dùng.

THUỐC RƯỢU TRỊ : ĐAU LƯNG, NHỨC MỎI TAY CHÂN, XƯƠNG GÂN, BỊ TÊ, BỊ TỨC

Đỗ trọng	2 chỉ
Ngưu tất	2
Xuyên khung	2
Hổ cốt (đâm nhỏ)	2
Đại táo (mổ ra)	3 trái
Tục đoạn	2 chỉ
Lão thục địa	4
Bạc thược	2
Thạch học	2
Quế chi	2
Đương qui	4
Mộc qua	2
Ô cựu (ô-da niên căn)	2
Đường phèn (đâm nhỏ)	2

Cách làm : đổ 2 lít rượu ngâm trong 24 giờ, xong đem chưng cách thủy, rồi lược bỏ xác để dùng.

THUỐC RƯỢU BỔ HUYẾT

Bài I

Cam châu khởi tử	5 chỉ
Bắc phòng đảng	5
Đại nguyên thục	5
Đương qui	5
Đảng sâm	5
Đại táo	10 trái

Bài II

Xuyên qui	2 chỉ
Hoàng kỳ	3
Đảng sâm	1 lượng
Thiết lạc	1 chỉ

THUỐC RƯỢU TRÁNG THẬN, BỔ DƯỠNG KHÍ HUYẾT, GIÚP ĂN NGON NGỦ ĐỀU

Ngũ vị tử (đâm sơ sơ)	2 chỉ
Thỏ ty tử — —	4 chỉ
Đương qui	4
Xa tiền tử	2
Cau kỷ tử	4
Sa sâm	1 lượng
Bạch truật	1 chỉ
Chích cam thảo	2
Chích hoàng kỳ	4
Đại táo (mổ ra)	3 trái
Phục linh	4 chỉ

Cách làm ; Ngâm vào 2 lít rượu trong 24 giờ. Muốn dễ uống bỏ thêm vô 2 chỉ đường phèn

THUỐC RƯỢU BỔ TỲ VỊ

Bắc phòng củng	5 chỉ
Đại nguyên thục	8 —
Đương qui	5 —
Bạch truật	3 —
Đang sâm	—
Khiếm thực (tẩm muối sao)	3 —
Thanh bì (tẩm muối sao)	2 —
Trần bì	2 —
Đại táo	5 trái
Khởi tử	5 chỉ
Chỉ thực	3 —

THUỐC RƯỢU BỔ TỲ

Bạch truột	6 chỉ
Bạch linh (sao gừng)	3
Chích thảo	2
Chích nhị hồng	2
Trần bì (sao)	2
Đại táo	3

Đại thạch LÊ-ƯỚC

Cánh hoa tư tưởng

❖ Hạnh phúc nào mà không phải mua bằng ít nhiều đau khổ.

MARGANET OLIPHANT

✠ Thành công không quan trọng, tiểu quan trọng là nỗ lực.

SỐNG đời sống MỚI

Săn sóc cho trẻ là nghĩ đến sức khoẻ của trẻ

HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo và hết)

BÀN TAY

Bàn tay của trẻ thường rất bẩn vì chúng nghịch ngợm suốt ngày. Bạn nên tập cho chúng thói quen rửa tay sạch sẽ luôn và nhứt là trước những bữa ăn. Đây là điều cần thiết bạn nên chú ý bất cứ lúc nào, trẻ cũng có thể cầm thức ăn bỏ miệng hoặc dụi mắt... dù tay chúng sạch hay dơ. Hàng tuần nên cắt ngắn móng tay và chải cho trẻ để bụi bặm không nhét vào những khe móng tay của chúng.

CHÂN

Bàn chân thường ít nhìn thấy như bàn tay, nhưng đừng vì thế mà quên săn sóc cho các em, Tập cho chúng cắt móng chân và chải hàng tuần hoặc những khi tắm, rửa chân thật sạch.

Các bạn đừng tin trẻ nhé, vì chúng tắm rất dối cẩu, Hãy dọn cho trẻ một cái bàn riêng của chúng, sắp đầy đủ những thứ cần dùng hàng ngày cho chúng để nhớ đến công việc như : khăn mặt, sà phòng. bàn chải đánh răng, thuốc, bấm móng tay, v.v.

Giày của các em cũng nên tập cho chúng giữ sạch sẽ, chải luôn cho khỏi bụi bặm. Nên chọn những thứ giày giản dị dễ chải, rửa cho chúng thay đổi hàng ngày. Đừng bao giờ mua giày rộng rộng một chút để phòng xa chúng lớn lên thì vừa bạn nhé, vì như thế, trẻ sẽ đánh tụt giày cả ngày và... chân chúng vẫn bẩn như không đi giày vậy.

CỔ VÀ TAY

Sự sạch sẽ rất quan hệ đến sức khoẻ cũng như bản tính của trẻ em. Hãy tập cho chúng thích nước nhất là đừng bao giờ dối giả vội vàng khi tắm rửa. Nước nhiều sà phòng tắt 2 thứ đó mang lại sự khoẻ mạnh cho trẻ. Bạn có thể cho các em tắm bằng nước ấm.

Nhứt là nơi cổ của trẻ, thường bị bụi bặm và ghét đóng thành từng ngấn. Nên rửa luôn cả gáy, sau tai của trẻ mỗi ngày Tập cho trẻ thói quen khi tắm xong lau mình thật khô trước khi mặc quần áo Dùng miếng vải nhỏ cuộn tròn hoặc bông thấm cồn hay eau de Cologne lau trong tai cho các em, đừng bao giờ dùng tăm hoặc bất cứ 1 vật gì cứng về việc đó.

RĂNG

Trẻ em có một bộ răng mọc đều đặn và đẹp cũng chưa đủ mà còn phải tập cho chúng biết cách giữ gìn răng nữa. Bắt đầu từ 3 tuổi, trẻ đã cần phải biết đánh răng bạn hãy mua cho em một ống thuốc thứ tốt, chọn một chiếc bàn chải mềm xinh xinh cho vừa với chúng. Trẻ thường lúng túng từ cách cầm bàn chải, lẽ dĩ nhiên nếu không chỉ bảo, chúng sẽ đánh lung tung và dối giả như «mèo rửa mặt»,

Bạn nên trông và bảo kỹ lưỡng cho các em một vài lần.

(Xem tiếp trang 8)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 78

❖ TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

— Thôi đi ! Ta không nên nghĩ đến chuyện đó nữa!

Rồi chàng lui hui bước đi như bỏ trốn không nói thêm lấy một lời nào nữa.

Diễm đứng chết trân một chỗ, đôi mắt không chớp. Nàng có linh cảm như là người bạn thời thơ ấu của nàng bắt đầu từ giờ phút này sẽ coi như bị mất luôn đối với nàng, và khi trở về chắc chàng sẽ không còn là người cũ như bây giờ nữa.

XIX
GẶP GỠ

Ba tháng sau khi biến cố nói trên xảy ra, vào một buổi sáng Lễ Giáng Sinh, một chàng trai cao lớn, ăn mặc rất lịch sự, từ từ rẽ đám đông đi ra. Đám người này thuộc đủ mọi quốc gia trên thế giới ngày nào cũng gặp gỡ nhau ở nơi đây. Tia nhìn của chàng như đang tìm kiếm một người, nhưng chàng chỉ dừng mắt trên những cô gái tóc hung mặc áo xanh thôi.

Đột nhiên gương mặt của chàng sáng rỡ hẳn lên : Chàng vừa nhìn thấy một cô gái tóc hung từ xa đi lại phía chàng. Cô gái này bỗng vui mừng reo lên :

— Anh Luận ! Có phải anh đây không ? Em tưởng đâu là không thể nào gặp lại anh được.

— Tôi bị ở lại Ba Lê lâu quá, mà tôi đâu có muốn !

— Ông nội của anh có được mạnh không ? Anh đến đây hồi nào vậy, và hiện giờ anh ở đâu ?

— Ông nội tôi mạnh lắm ! Tôi tới đây hồi chiều hôm qua và tôi ở tại khách sạn Continental.

— Em có nhiều chuyện muốn nói với anh lắm ! Trước hết, em xin mời anh tới tham dự buổi dạ vũ vào tối mai do những người đồng hương của chúng ta tổ chức tại khách sạn của em để mừng Chúa Giáng Sinh. Cô em chắc là sẽ rất vui lòng khi được gặp em.

— Cám ơn cô, tôi xin sẵn sàng nhận lời.

— Anh hãy kể cho em nghe tất cả những gì anh đã làm từ khi anh rời Nice đi.

— Tôi đã tới Bá Linh ở ba tháng, rồi tôi đã tới Ba Lê để gặp lại ông nội tôi. Nơi đây ông nội tôi có nhiều bạn lắm và ông tôi có vẻ hài lòng lắm, khi được ở đó. Còn tôi thì cứ đi đi về về chỗ này chỗ nọ và ... kể ra như vậy cũng tốt !

Khi nói những lời cuối cùng, Luận có vẻ ngập ngừng, nhưng chàng đâu có dấu nổi được Thủy. Nàng nhìn chàng rất lâu rồi mới hỏi :

— Anh đang nghĩ gì vậy, anh, Luận ?

Luận trả lời lơ lẳng :

— Tôi nghĩ là kể từ [illegible] quốc đến giờ cô Thủy đã đẹp hẳn lên.

Một giờ sau, Luận đã [illegible] ủy trở về khách sạn nơi nàng trọ với bà cô. Sau khi [illegible] thăm hỏi bà cô Thủy xong rồi, Luận từ giã Thủy đi về và hứa sẽ tới tham dự buổi dạ vũ.

Thủy đã trang điểm hết sức tỉ mỉ. Nàng soi người trong cánh tủ gương đặt tại phòng này và tự nhủ : «Ta muốn làm hài lòng anh ấy không phải là cốt để cho anh ấy nói lại với cha mẹ ta rằng từ khi giã từ song thân đến nay ta đẹp hẳn lên. Chà ! Nếu cái mũi của ta đừng có xấu quá thì hay biết mấy !»

Đã từ lâu, Thủy vẫn thường không ngớt thắc mắc vì cái mũi của nàng. Mặc dầu mũi nàng không được hoàn mỹ nhưng thật ra nó đâu có đến nỗi xấu như nàng tưởng.

(CÒN TIẾP)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 116 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 30

— Đến lượt con Út rồi !

Chưa hiểu rõ ý hắn, bà Thẩm ngạc nhiên :

— Đến lượt con Út làm sao ?

Hắn ngồi phịch xuống ghế thở dài :

— Lại loạn óc !... Lại điên !... Chết mất ! Chết mất !

Bà lo lắng :

— Anh có cách nào chữa lành cho nó ngaykhông?

Hắn buông xẵng :

— Chịu ! Với lại, con đã nhận được giấy, mai mốt là phải ra đơn vị. Ở nhà chỉ còn có 1 mình má thôi.

Bà hoảng hốt hơn :

— Làm thế nào bây giờ ?

Hắn thất vọng :

— Chết hết ! Rồi thì chết hết ! Đến hồi mạt rồi !...

Nhưng sau ngày Văn đổi ra đơn vị ít lâu, Điệp bỗng có vẻ tươi tỉnh hơn trước chút ít. Nàng đã phá vỡ sự im lặng trong thời gian vừa qua bằng cách thỉnh thoảng vui đùa với các cháu Bà Thẩm tò mò dè ý dò xét thì được biết nàng vừa nhận được 1 bức thơ của Trung. Bà chưa được rõ nội dung của bức thơ, song cũng đoán Trung đã hứa hẹn điều gì với nàng. Ngay buổi chiều hôm đó, nhân lúc nàng đang vui, bà đột ngột hỏi :

— Thằng Trung vừa viết gì cho con ?

Nàng buột miệng đáp ngay :

— Ảnh hẹn gặp con ngày mai.

— À, ra vậy ! Nó tới đây kiếm con ?

— Đâu có ! Ảnh hẹn gặp con ở nhà 1 người bạn.

Bà cau mày :

— Tại sao không ở đây hay ở nhà nó mà lại ở nhà 1 người bạn ?

Nàng ngẩn mặt ra 1 lát, rồi miễn cưỡng :

— Hẳn ảnh phải có lý do riêng của ảnh, con đâu có rõ.

— Hay đưa má coi thơ của nó 1 chút, được không ?

Nàng ngập ngừng, nhưng rồi cũng bảo thằng Phước :

— Cháu lên phòng cô lấy lá thơ cô kẹp trong quyển tự điển dầy nhứt đó.

Thằng Phước không chậm trễ 1 giây phút nào, chạy ào lên gác. Chỉ 1 thoáng sau nó đã đem được phong thơ xuống trao cho bà Thẩm. Nó tò mò đứng sau lưng bà để coi trộm. Chợt nó nói lớn :

— Trời ! Chú Trung đánh máy đẹp quá. Chú có máy đánh chữ hồi nào mà cháu không biết bà. Chú viết cho cô có vài hàng à.

Câu nói vô tình của nó làm Điệp thẫn người ra. Ừ nhỉ, nàng nghĩ. Trung có bao giờ dùng máy chữ để viết thơ cho mình đâu. Rồi 1 mối nghi ngờ thoáng hiện lên trong óc nàng. Hay là không phải do chàng viết ? Vậy thì ai ? Với mục đích gì ?

— Tại sao lại phải hẹn tới địa chỉ này ?

Bà Thẩm lên tiếng bày tỏ sự thắc mắc của mình. Nàng lắc đầu :

— Con đâu có rõ !

— Nhà ai vậy ?

— Con cũng không rõ luôn !

— Còn chữ ký có phải của nó không ?

Điệp đỡ lấy lá thơ từ tay mẹ, xem xét cẩn thận, nghi ngờ :

— Giống lắm, nhưng không biết có đúng thiệt không !

— Nếu là thơ giả, con tính sao ?

— Con vẫn đến chỗ hẹn !

— Để làm gì ? Chắc đâu đã gặp nó ở đó !

Nàng tặc lưỡi :

— Dù thế nào con cũng phải tới.

— Con điên hả ?

— Con không điên vì mình đã biết chắc là giả hay thiệt đâu.

— Con có chắc được gặp nó không ?

Nàng tỏ vẻ hơi khó chịu về những câu hỏi quanh quẩn của mẹ, nhăn mặt :

— Không chắc gặp con cũng phải tới. Lỡ ảnh đợi con thiệt thì sao ? Mà ai gạt con làm chi ?

— Biết thế nào được, thời buổi loạn lạc này !

— Theo ý má, con chả nên đi đâu cả.

Im lặng 1 lúc khá lâu, nàng khẽ thở dài :

— Con ngày nay chỉ còn trông mong ở ảnh thôi. Từ bữa ảnh gặp lôi thôi ở đây, con đã cố kiếm ảnh mà ảnh nhứt định không thèm tiếp. Bây giờ ảnh viết thơ mà không tới thì con sợ con để lỡ mất 1 dịp tốt... Con nhắc lại... dù thế nào con cũng tới chỗ hẹn.

Thấy nàng có ý cương quyết, bà đành im lặng.

Hôm sau nàng hí hửng sửa soạn đi gặp Trung trước giờ hẹn hàng tiếng đồng hồ. Nàng hy vọng cuộc gặp gỡ này sẽ tạo cơ hội cho nàng và Trung trở lại tình trạng cũ. Nàng bây giờ đã sẵn sàng sống bên chàng suốt đời, miễn được chàng tha thứ hết những tội lỗi cũ.

Khi nàng vừa trang điểm xong thì 1 chị người làm cho biết có khách tới kiếm nàng. Nàng cau mày gắt :

— Sao chị không biểu tôi đi vắng ?

Chị ta sợ sệt nói :

— Cháu cũng có nói dối như vậy, nhưng cô không chịu tin. Cô biểu cô biết chắc cô có nhà.

— Chị có hỏi tên cô không ?

— Dạ có ! Cô tên là Thu Minh.

Nàng giựt mình :

— Thu Minh à ? Con nhỏ đó đến làm gì vậy cà?

— Cô nói cô cần gặp cô lắm.

CÒN NỮA)

Đón đọc :

VÙNG BIỂN LẶNG

Truyện dài của TẠ QUANG KHÔI sẽ khởi đăng khi TIẾNG CÚ CẦM CANH chấm dứt.

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 47 –

Con Út lầm bầm :

— Được vậy thì may mắn biết chừng nào! Ông Cả mang bịnh đau tim, sống như chết, chết như sống. Nhiều đêm, cháu cứ lo hầu hạ. Nhưng làm sao về đây được ? Cháu sợ ông Cả trả thù.

Dượng Hai hút thuốc phì phà rồi nhìn lên trần nhà :

— Đem cháu về đây, nhứt định là dượng bị ông Cả thù oán.

Con Út buộc miệng ;

— Dạ, ông Cả không ưa Dượng !

Dượng Hai thích chí. Hồm rày, dượng muốn mượn tay con Út để làm một chuyện táo bạo, Dượng dư hiểu Kim Loan và Dũng đã rủ nhau đi xa, đi về Vịnh Chèo. Sớm muộn gì họ cũng sống hoà thuận với nhau, xoá bỏ bao nhiêu hiểu lầm. Lúc yêu nhau bồng bột, họ có thể sống vui trong túp lều tranh với chút ít tiền bạc miễn là xung quanh họ có khung cảnh hữu tình, với cây cỏ xanh tươi, trăng trong gió mát,

Ở đây, thiếu tiền bạc, dượng Hai sẽ gặp nhiều tai họa như : nhà Hai tháng nữa, dân trong xóm và nhứt là đám tá điền xem dượng không ra gì cả; Trưởng tòa, hương chức làng và nhơn viên nhà băng sẽ chạy ca nô tới, lập giấy tờ để bắt buộc dượng ký tên vào, họ tịch thâu nhà cửa và ruộng đất, giấy tờ được niêm yết tại công sở,

Dượng Hai gật gù :

— Ừ ! Ông Cả ưa nói xấu tôi, tôi biết. Hôm nay cháu tới đây để làm gì ? Chắc là ông Cả cho phép ?

Con Út nói nhanh :

— Dạ, cháu tới đây để hỏi về cậu Dũng và cô Kim Loan.

— Hỏi chuyện gì ?

— Dạ, hỏi cho biết cô cậu đi đâu rồi haycòn ở đây ?

Nếu nói tất cả sự thật thì làm sao dượng Hai có lý do để gọi con Út đến đây lần thứ nhì. Dượng nói :

— Họ còn ở đây. Chi vậy ?

Con út nói :

— Ông Cả muốn gặp cô Kim Loan và cậu Dũng để chia gia tài. Bây giờ cháu trở về. Đi lâu là bị chửi.

— Khoan đã ! Cháu ở lại giây lát.

— Cứ nói rằng mai chiều cậu Dũng với cô Kim Loan về đây. Họ đi xóm, vậy thôi...

Con Út đứng dậy bước chậm rãi. Hồi lâu khi gần đến cửa, nó day lại :

— Thưa Dượng, cháu sợ quá.

— Sợ nỗi gì ?

— Dạ, hồi nãy Dượng nói rằng có người muốn giết con. Ai vậy Dượng ?

— Thì xung quanh cháu chớ ở đâu xa ?

— Xin Dượng nói cho cháu đề phòng ?

— Dịp khác, cháu lại đây, dượng nói rõ hơn. Bây giờ nói ra hơi sớm, cháu không tin. Xưa nay, dượng không muốn nói xấu bất cứ ai ? Cháu yên lòng, về đi. Đời khó lắm, mình ăn ở hiền lành, người ta cứ lăn liềng. Không giết người ta thì người ta cũng giết mình,

Câu nói ấy khiến con Út đoán ra người muốn giết nó chính là ông Cả chớ ai đâu xa lạ.

Nhưng nó không dám hỏi kỹ, dượng Hai đã mở cửa rồi đưa nó xuống thang lầu :

— Cháu về, đừng nói chuyện nhiều với ông Cả.

Con Út hỏi nhanh :

— Cháu có làm gì nên tội đâu ?

— Nhiều khi, người ta ganh ghét, sợ cháu chia gia tài. Hỏi ít, cháu hiểu nhiều. Thôi, về đi. Ông Cả là người già sanh tật.

Trên đường về nhà ông Cả, con Út cứ hoang mang, suy nghĩ đến chuyện tương lai.

Đúng ông Cả là người ác độc, như dượng Hai vừa nhận xét.

Ai thù oán nó ? Bỗng dưng nó nhớ đến chuyện chia gia tài. Dạo trước, ông Cả tin cậy nó chỉ vì chưa gặp Kim Loan. Giờ đây, ông Cả dùng thủ đoạn được cá quăng tôm.

Đến trước cổng con Út thấy ông Cả chạy ra đón ;

— Sao ? Gặp Kim Loan không ? Đi lâuquá vậy ?

Vì chưa có kinh nghiệm ứng phó trong trường hợp rắc rối, con Út nói mơ hồ ;

— Dạ, chưa gặp nhưng mà rồi thế nào cũng gặp.

— Sao vậy ? Kim Loan ngủ hay thức ? Nó hờn giận hay là vui mừng ? Còn cậu Dũng ?

Con Út vào sâu, đi lũi thũi để cố tìm ra câu trả lời hợp lý :

— Dạ con không gặp

— Nói sao lạ vậy ? Vậy chớ ai ở nhà ?

Đến ngưỡng cửa, con Út dừng lại :

— Dạ, cửa thì mở rộng nhưng không gặp ai hết. Dượng Hai nó. sao tui con hay vậy ?

— Ừ ! Được rồi. Để tao coi kỹ lại.

Đến nhà bếp, con Út muốn tìm một công việc nhỏ nhặt để làm, hầu che dấu thái độ kém thành thật và bối rối. Dọc đường, nó tưởng rằng ông Cả quá già nua, ít nhìn ra ngoài nên nó dễ nói dối. Giờ đây, nó đành nhìn nhận sự thật : ông Cả khôn ngoan nào kém gì dượng Hai,

Ông ta muốn hăm dọa nó Nhưng nó đã quyết định rõ rệt : Xin thôi việc, sớm ngày nào hay ngày ấy, nếu dượng Hai sẵn sàng cho nó 1 số tiền để trả nợ cho ông cả.

Ngồi trên ghế xích đu, ông Cả chép miệng, đoán chắc là con Út vừa gặp mặt dượng Hai và nói chuyện rất lâu. Từ khi nó ra khỏi nhà đến lúc trở về, tính kỹ lại có hơn nửa giờ, đường đi không xa cho lắm, như vậy là nó nói chuyện trên 15 phút.

Dượng Hai là người ngạo mạn, khinh khi kẻ bần hàn. Hôm nay dượng Hai chịu nói chuyện với con Út, đó là điều có dụng ý rõ rệt.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Thử đặt vấn đề

Làm đẹp lịch năm mới

Bài của ÁNH - VIỆT

Hàng năm, vào khoảng tháng mười một, tháng chạp dương lịch, trong câu chuyện thù tạc hàng ngày giữa người này người nọ, chúng ta thường nghe những lời hỏi han, dặn dò nhau : « cơ quan anh năm nay có phát hành lịch không ? » hoặc « cậu nhớ kiếm cho tớ một cuốn lịch nhé ! » Dĩ nhiên, Lịch ở đây không phải là lịch xé từng tờ rời mỗi ngày, cũng không phải là lịch nhỏ dùng ở bàn giấy, càng không phải là thứ lịch xấu xí, lèm nhèm, mà là loại lịch treo tường và càng xinh, đẹp, càng quí. Rõ ràng sự kiện đó phải được coi như là biểu hiện cụ thể của nhu cầu thẩm mỹ ngày càng nâng cao trong nhân dân ta.

Thật vậy, cách đây 5, 7 năm về trước, việc dùng lịch tường chưa phải là một hiện tượng phổ biến ở nước ta, nếu có thì nó cũng chỉ được quần chúng nhắm vào mặt tiện lợi cho việc theo dõi ngày tháng mà thôi. Ngày nay ngoài tác dụng tiện nghi, lịch tường còn là một vật trang trí, cũng có thể tạm gọi là một tác phẩm mỹ thuật nho nhỏ đối với phần đông gia đình Việt Nam. Nói cách khác, hiện nay, việc ưa dùng lịch tường đã trở thành một nhu cầu thẩm mỹ của đa số quần chúng bất cứ thuộc thành phần nào.

Nhưng thế nào là một cuốn lịch đẹp ?

Trước khi tìm hiểu những yếu tố cơ bản để hình thành một cuốn lịch đẹp, tưởng cũng nên bàn sơ lược đến khái niệm về cái đẹp, tức là nói đến vấn đề thẩm mỹ.

Chúng ta vẫn biết đời sống của mỗi cá nhân đều không thể thiếu 2 đòi hỏi chính đáng, và mọi hoạt động của con người đều nhằm thỏa mãn 2 đòi hỏi ấy, tức là nhu cầu vật chất và nhu cầu tinh thần. Ngoài nhu cầu vật chất như ăn, mặc, nước uống, nhà ở v.v còn có nhu cầu tinh thần như được học hỏi để mở mang kiến thức, được giải trí, được hưởng hạnh phúc v.v. Cuộc sống càng phát triển, càng vươn đến mức tốt đẹp, thì các giác quan cảm xúc của con người cũng theo đó mà phát triển, vì thế phát sinh ra khuynh hướng muốn được hưởng thụ những cái gì là hoàn thiện, tức là muốn được thưởng thức cái đẹp. Bởi vậy, sự mơ ước vươn tới cái đẹp và sáng tạo theo qui luật của cái đẹp là một nhu cầu thẩm mỹ chân chính của con người. Vậy thì cái đẹp là gì ? Cái đẹp ở đâu ?

Có thể hiểu một cách đơn giản, Cái đẹp là cái vừa mắt vừa ý, là những cái gì phù hợp với nguyện vọng chính đáng của con người trong đời sống xã hội. Nói một cách khác, một thực thể đẹp là thực thể trong đó ta nhìn thấy cuộc sống đúng với quan niệm phổ biến của loài người. Một đối tượng đẹp là đối tượng trong đó cuộc sống được thể hiện theo một mẫu mực lành mạnh, một chiều hướng lý tưởng. Cái đẹp xuất hiện trong thiên nhiên và trong quan hệ giữa con người với con người, giữa con người và xã hội, qua nhiều hình thái khác nhau, chẳng hạn như ở một cảnh bình minh huy hoàng, một rặng núi xanh ngắt, một dòng sông mơ màng, một cánh đồng lúa vàng nườm nượp, một điệu nhạc êm ái, một nét kiến trúc hùng vĩ, một kiểu y phục gọn ghẽ, ngay cả ở nếp sống tiến bộ của một xã hội hay ở bản chất tốt đẹp của một chế độ chính trị, và tập trung nhất ở các tác phẩm văn học nghệ thuật. Dù hình thức có khác nhau, nhưng nói chung nội dung ý nghĩa của cái đẹp vẫn không tách rời những tiêu chuẩn lành mạnh, trong đời sống tinh thần của con người.

Như trên đã nói, cái đẹp trong hiện thực khách quan luôn luôn vận động theo một qui luật tiến bộ, do đó, quan niệm về cái đẹp cũng không ngừng phát triển. Nếu như ngày xưa, ông vua được coi như con trời thì ngày nay chế độ phong kiến bị coi như một hệ thống tổ chức cai trị lỗi thời, thoái hóa, thì những quan niệm về thẩm mỹ cũng không đứng im một chỗ.

Thông qua sự trình bày và nhận thức trên đây, một cuốn lịch đẹp không phải là cuốn lịch sặc sỡ màu mè, hình ảnh nhố nhăng, chữ in loang lổ, nét gạch bừa bãi. Một cuốn lịch đẹp là cuốn lịch mà khi nhìn vào, nếu như nó không gây trong lòng ta những rung động mỹ cảm thì cũng làm cho con mắt ta thoải mái, dễ chịu. Hoặc nói cách khác, một cuốn lịch đẹp là cuốn lịch mà ở mỗi trang toát ra một sức thu hút, một ấn tượng thích thú, quyến luyến khiến ta không thấy nhàm nhạt. Từ cơ sở nhận xét này, một cuốn lịch đẹp phải được cấu tạo trên 2 yếu tố : nội dung rõ ràng và hình thức tươi sáng.

Phần nội dung ở một cuốn lịch treo tường hầu như không có gì phải bàn luận kỹ, bởi lẽ nó đều giống nhau, nghĩa là chỉ cần bố trí, xếp đặt các ngày trong tuần, trong tháng thế nào cho hợp lý, chính xác và thật dễ đọc mà thôi. Riêng về mặt hình thức, một cuốn lịch đẹp lại thường đòi hỏi người trình bày một năng khiếu thẩm mỹ và một tinh thần làm việc nghiêm túc. Để dễ dàng đánh giá một cuốn lịch đẹp hay xấu, bây giờ chúng ta hãy cùng xem xét các yếu tố nêu trên có được các nhà trình bày chú ý giải quyết không.

Thử dừng chân trước những quán sách bày bán lịch trên đường Lê Lợi, phía số lẻ, chúng ta sẽ tha hồ mà quan sát, nhất là năm nay, các kiểu lịch lại chiếm một con số kỷ lục chưa từng thấy ở Saigon,

Trước hết, nhìn vào lịch nước ngoài : Không kể những cuốn lịch chỉ nhắm mục đích khiêu dâm bằng cách trưng ra các hình đàn bà lõa lồ, đĩ điếm, thì nói chung, hầu hết các kiểu lịch đều sáng sủa, mát mắt. Từ tranh ảnh khung chứa ngày tháng cho đến cái móc treo đều biểu hiệu một sự cố gắng và lòng « yêu nghề » nơi người phụ trách. Những cuốn lịch của các hãng Pan Am, Air France, Sanyo sản xuất quả xứng đáng là những vật trang trí khá hấp dẫn. Các bức họa duyên dáng hay ảnh mỹ thuật chọn lọc được phô bày trên những trang lịch đó, như cảnh Xuân về trước cổng Chùa (Nhật) Hoàng hôn trên xứ Phù Tang, Trượt tuyết (Pháp) các thành phố tráng lệ (Mỹ) chắc chắn để làm tăng thêm không khí tươi mát và lịch sự cho căn phòng. Tuy nhiên, không phải tất cả lịch do nước ngoài ấn hành đều là đẹp. Ngoài ưu điểm duy nhất là giấy tốt và màu sắc lộng lẫy, một số lịch Nhật còn có khuyết điểm nặng nề là đa số thiếu nữ được chưng bày đều mang chung một bộ mặt giả nua, vô duyên, thiếu hẳn cái vẻ đẹp kín đáo, dịu dàng của người phụ nữ xứ Anh đào (có thể là những người đẹp ở Nhật không ưa được phô bày lộ liễu trên các tấm lịch, bìa sách, khác hẳn với sở thích của phần đông người đẹp xứ ta ?)

Nếu như hầu hết lịch ngoại quốc đều sang, đẹp thì ngược lại, lịch ở nước mình thường là chỉ phơi bày ra cái đặc điểm luộm thuộm, vụng về, nghèo nàn, thiếu giá trị mỹ thuật và trước hết là thiếu hẳn một bộ óc tìm tòi sáng tạo. Tình trạng này được cụ thể hóa một cách thê thảm trên nhiều cuốn lịch được ấn hành từ trước cũng như hiện nay. Nguyên nhân tạo nên tình trạng này có thể bắt nguồn từ mấy khuynh hướng sau đây :

(CÒN 1 KỲ)

KHI EM GÁI TỈNH LẼ TIỂU NGẠO THẦY-GÒN...

phóng sự của NGỌC

Gài gòn đi dễ khó về
Trai đi có vợ gái về có con
(CA DAO)

Saigon là 1 thiên đường, là chốn ăn chơi, hào hoa ánh sáng, vô cùng hấp dẫn, mời mọc, được vẽ vời trong trí tưởng của 1 người dân ở tỉnh lẽ. Bề trái của Saigon được khỏa lấp bằng những lời ca tụng ngọt ngào của những người đã 1 lần ghé lại thủ đô nước Mít. Thêm vào đó, báo chí, sách vở đề cập đến Saigon tô điểm Saigon như 1 đứa con gái đẹp mỹ miều được sơn phết.

Nên, khi nghe nói đến Saigon, người dân tỉnh lẽ nào đó chưa có dịp ghé bên Saigon đã tưởng tượng đến 1 khung cảnh náo nhiệt của 1 đô thị tráng lệ, nhà lầu, xe hơi, gái đẹp, trai thanh, lịch lãm ngon lành như nho tươi... Thế rồi, Khi nghe nói được đi Saigon người dân tỉnh lẽ « khoái » vô cùng, mơ ước, nao nức không tả nổi. Ngày trước, khi còn bé độ 12 tuổi tôi đã nôn nức với tâm trạng của 1 người đi, khám phá thành phố nguy nga tráng lệ với hằng ngàn sự việc hấp dẫn...

Tâm trạng đó, bây giờ tôi mới khám phá ra được khi đàn em tôi nhao nháo ầm lên khi nghe nói đến « Đi Thầy Gòn ». Đi Thầy gòn là tiếng nói lại của 1 số người tỉnh lẽ, nhất là các bà cụ nhà ta ở phóng sự này, người viết cùng độc giả hãy tạm quên đi danh từ Saigon để thế cho nó 1 cũng danh khác : Thầy Gòn.

Thầy Gòn có chi lạ ? Đó là điều cần phải khám phá. Đó là nỗi lòng nôn nao muốn nhìn thấy tận mắt hình ảnh của Thủ đô được mệnh danh là Hòn Ngọc Viễn Đông. Nên chi đã có nhiều «chuyện đi» của các em gái tỉnh lẽ nửa cười nửa khóc. Chuyện đi đó như thế nào ? Hay là hành trình của chuyến tiểu ngạo thầy gòn đã đưa các em gái tỉnh lẽ về đâu ?

NGHÈO ĐÓI, HAM VUI, HAY NGHE LỜI MẬT NGỌT

Như đã nói ở 1 đoạn trên, nỗi lòng xốn xang của chị em tỉnh lẽ muốn biết thầy gòn chẳng khác nào nỗi rạo rực của đằng mày râu muốn nhìn biết cô dâu của mình và cần phải đi «khai phá» xem ở đó có gì lạ ?

Lý do khiến 1 số ít em gái tỉnh lẽ rời bỏ nơi sanh trưởng để «Thầy gòn tiểu ngạo» trước tiên khởi từ sự muốn biết, tính hiếu kỳ bị thôi thúc.

Tâm trạng nầy đã làm các em không quản nhọc nhằn thân gái đường xa gió bụi, vượt hàng trăm cây số ngàn bầm dập để đến với Thầy Gòn, nhìn mặt Thầy Gòn coi đỏ xanh thế nào.

Tuy nhiên lý do này chỉ là 1 khía cạnh tâm lý không đứng vững để có thể xô đẩy các em vượt trường sơn không ngại chuyện đường xa mưa gió.

Nguyên nhân kế tiếp là sự nghèo đói. Cuộc sống chật vật ngày tối mờ mịt theo khói lửa chiến tranh đã bắt buộc các em tìm 1 lối thoát. Thanh niên nhập ngũ, đó là nghĩa vụ. Các em gái vừa lớn đã tự nhìn thấy cuộc sống trước mặt quá dài ngun ngút với những nhọc nhằn vây quanh. Thêm vào đó, tình trạng đánh nhau đã làm cản trở cuộc sống bình dị của người dân tỉnh lẽ 1 phần lớn. Nạn thất nghiệp coi như là 1 căn bệnh. Căn bệnh không được săn sóc nên bệnh nhân tự tìm thuốc chữa.

Thế là, các em không thể ăn không ngồi rồi được. Buôn bán cũng khó khăn, phải có vốn liếng, buôn gánh bán bưng cực khổ vẫn không đủ tiền độ nhật mưu sinh. Trăm ngàn trở ngại đã là nguyên nhân chính khiến các em nghĩ đến 1 chuyến rời xa thành phố !? Về đâu ? Nơi đâu có thể sống được ? Chốn nào rộng đường đi nước bước để sanh nhai ? Thầy Gòn, chỉ có thành phố to lớn ấy mới dễ dàng tìm việc làm, Chẳng hạn như xin 1 chân thư ký bán hàng và tệ hơn là đi ở đợ, làm thuê còn dễ sống hơn ở thành phố cằn cỗi,

Rồi 1 sớm, 1 chiều, các em khăn gói lên đường...

Thêm 1 nguyên nhân nữa, chính là sự lạc lòng của các em. Cũng tại nuôi ý tưởng thoát ly nên khi bị cám dỗ, đành ra đi. Nỗi lòng se sắt, phân vân khi phải rời xa tổ ấm để đi tìm 1 vùng đất lạ thật ngơ ngác, không bình thản như 1 con chim đủ sức rời tổ ấm bay xa. Con chim ngu ngơ, không lý trí, đất trời là nơi nó sống được. Trong khi đó con người vì biết nghĩ đến mọi đời sống sinh tồn cùng cạm bẫy vây quanh nên đã khổ sở khi phải phiêu lưu trong 1 chuyến tiểu ngạo giang hồ. Thêm vào đó, đời sống tình cảm níu kéo con người một cách thiết tha.

Đành rằng mọi bất mãn của đời sống gia đình v..v.. đã làm các em nghĩ đến phương cách tự thoát, tự lập, phải ra đi đến bao giờ đủ tiền bạc mới về..Nhưng khi dứt áo ra đi rồi, các em đã nghĩ gì? Các em sẽ rơi lạc vào nẻo đường nào ? Và sau lưng các em ai đã từng đêm không ngủ, âm thầm buồn rưng nước mắt ?

Ở phóng sự ngắn nầy, người viết sẽ tìm gặp 1 số các em tiểu ngạo Thầy Gòn để ghi nhận 1 vài nỗi lòng trắc ẩn ngập nước mắt, hầu cùng quí vị độc giả nhìn thấy 1 thực trạng đau thương của những con gái vừa «đủ cánh đủ lông».

NGHỀ CỦA CÁC «BÀ»

Không hẳn ở phóng sự nầy quí vị mới thấy được «nghề» của các Bà, trái lại các bà đã «làm việc» ra sao, báo chí xứ ta đã loan tin quá nhiều. Tuy nhiên «nghề của các Bà» có nhiều bí ẩn bên trong, người hy vọng ở bài viết này có thể «vạch áo» các bà để chúng ta cùng xem lưng.

Đa số các em tỉnh lẽ khi dứt áo ra đi, đều xử dụng phương tiện duy nhất là xe đò. Biết như vậy, 1 số các Bà đã tìm đến bến dừng chân đầu tiên của bước tiểu ngạo để đón rước các em gái từ các tỉnh lẽ mới lên. Từ bến xe An Đông xe đò từ Qui Nhơn, Quảng Ngãi, Nha Trang, Đà Nẵng, Phan Rang, Phan Thiết, Rạch Giá, Bạc Liêu, Gò Công, Kiến Phong,.. đổ bến.

Nơi nào có xe lục tỉnh, xe miền trung vào là có mặt các Bà. Các Bà là ai ? xin tìm hiểu nhanh là : các Bà Chính là sản phẩm được phế thải từ 1 « Kỹ nghệ Me Tây » Bây giờ, tuổi già xế bóng hương phấn nhạt nhòa, thịt da nhão nhẹt, đã bị Chê nay nói văn chương khoa học hơn là bị « phế thải ». Thế mà « ngựa phi đường cũ » nên chi các Bà muốn đưa kinh nghiệm của mình ra « huấn luyện » bầy nữ của nước nhà rõ ràng mấy món ăn chơi. Chà là nghề của các Bà mà ly ! Đó, bộ mặt của các Bà được phát họa là vậy, chưa ngon lành bằng các chị Tú lầu xanh đâu nhé. Các chị này lại « khác » hơn nữa mà.

Trở lại « nghề của các Bà » quí vị Sẽ thấy các Bà có đủ đòn phép để nhận xét em nào từ tỉnh lên đang bơ vơ. đang mang tâm trạng của 1 con nai vàng ngơ ngác. Thế là Bà mở ngay chiến dịch tấn công bằng đòn tâm lý ngọt như nước mía nguyên chất khiến các em phải « cười vui » chấp thuận.

Chuyện, 1 hôm, xảy ra như thế này : Tại bến xe Tây Ninh, ngã sáu Thầy Gòn, 1 cô gái bước xuống khỏi xe ngơ ngác, xách túi nilon quần áo, ngơ ngơ nhìn tứ phía, có ý tìm xe nhưng xe cộ như nêm, đủ loại chẳng biết phải đi thứ nào.

Thấy vậy, một bà mặc áo bà ba trắng, quần lãnh đen, đầu chít khăn carô ghé lại cô gái. Tôi «rành» nghề nghiệp của bà ghê lắm nên làm một cuộc theo giỏi. Bà áo trắng ngọt ngào :

— Em định đón xe về đâu, chị gọi giùm cho. Tội nghiệp, ở dưới mới lên hả ? Có nhà quen không em ?

— Dạ thưa có, em tìm nhà ông chú ở Bàn Cờ.

Thiếu phụ :

— Nhưng mà em đã đến đó lần nào chưa ?

— Thưa Bà, em có đến đó một lần trước Tết Mậu Thân lận. Nay nghe nói khu đó sửa lại chắc chú còn ở chỗ cũ hả bà ?

— Không chắc em à, lúc này khu đó trở thành chung cư chung dụng gì đó rồi mờ. Không có địa chỉ mới khó tìm lắm em à,..Mà... mà, em lên thăm chú rồi về lại dưới hả, hay là...

— Dạ không. Em lên, nhờ chú xin việc làm bà ạ.

— Việc làm hả ? Trời ơi thật phước đức nhà tôi ba bốn đời để lại. Thật may mắn mới gặp em. Em hiền hậu dễ thương, thiệt thà quá. Qua đang cần mướn 1 em đứng bán hàng vải. Qua trông em lanh lẹ, gọn gàng chắc là làm được việc đó. Hay là... hay là em về giúp việc cho Chị đi, thủng thỉnh rồi chị đưa đến thăm ông chú cũng được. Trời đất quỉ thần ơi, ai dè đi tìm nhà mà không có địa chỉ thiệt là khổ . .

Thấy cô gái còn lưỡng lự, thiếu phụ thôi thúc :

— Thế nào em, bây giờ chị đưa em về nhà chị. Chị lo cơm nước cho vài ngày rồi bắt đầu giúp việc cho chị. Chị trả lương cho em 1 tháng 4000đ, cơm ăn ngày 3 bữa, áo quần cho thêm chưa tính. Công việc của em chỉ đứng bán hàng mà thôi, không nhọc nhằn đâu mà em ngại.

Cô gái đang bị 1 làn sóng lạ đánh bạt suýt té ngã vào 1 nỗi vui sướng khôn cùng. Số bạc 4000đ một tháng đối với em thật quá to tát, nên em nói;

— Thưa bà...

— Gọi bằng chị đi em; bà gì hổng biết nữa.

— Thưa... thưa chị em thật phúc đức lắm mới gặp bà chị, Nếu được bà chị thương, em xin nhận ạ.

Thôi rồi, «con cá cắn câu, biết đâu mà gỡ !» Tôi nghĩ như vậy khi thiếu phụ và em gái tỉnh lẽ cùng lên 1 chiếc cyclo máy dzọt đi. Khói xe đã làm cho tôi cay mắt. Một cuộc phiêu lưu bắt đầu. Sóng gió của Thầy Gòn sắp sửa thổi táp trên cuộc đời ngà ngọc của em gái tỉnh lẽ.

Đó là một trường hợp điển hình, 1 hình ảnh trong hằng ngàn trường hợp làm ăn của đa số Bà chuyên nghề Buôn Gái. Tôi nói rằng Các Bà đang buôn bán những tấm thân ngà ngọc cho 1 xã hội xa hoa hiện tại.

Những trường hợp khác không « rập khuôn » như vậy nhưng cũng cùng 1 phương cách làm ăn của các Bà trên 1 phương châm hành động : GẠT GẦM LỪA DỐI HÀNH ĐỘNG ÂM TIỀN.

Thế nên, cuộc đời của các em tỉnh lẽ được thâu nhận vào giúp việc cho các Bà như thế nào ? Nhục, vinh của bước đường Tiểu Ngạo Thầy Gòn, của các em ra làm sao ?

(Còn 1 kỳ)

Ban Đại Diện Sinh Viên Dược lên tiếng về vụ cua cáy

Thưa Ông,

Trong bài «Cái vụ đầu cơ mạt bản của cáy ở.... Đại Học» của tác giả Như Hà đăng ở Nhật báo Chính Luận ngày 15 và 16 tháng 01 năm 1970, có nói đến vấn đề phát hành cours cho sinh viên Dược Khoa. Đáng lý chúng tôi không cần minh xác về vấn đề này, Vì vấn đề ấn hành cours cho sinh viên, do Ban Đại Diện thực hiện và việc làm của Ban Đại Diện chúng tôi đều đã được thông báo minh bạch cho toàn thể sinh viên được rõ.

Và với tư cách là một sinh viên của trường, bất cứ anh chị sinh viên nào tại Đại học dược khoa đều có thể, bất cứ lúc nào, muốn hiểu rõ việc làm của Ban Đại Diện, chúng tôi cũng sẵn sàng đón tiếp để trình bày rõ ràng với đầy đủ chứng từ.

Sở dĩ chúng tôi phải lên tiếng minh xác ở đây vì e rằng nhiều người không học tại Dược khoa, không hiểu rõ vấn đề, sẽ có những thành kiến sai lầm về công việc làm của Ban Đại Diện và của cả tập thể sinh viên Dược khoa của chúng tôi.

Vì vậy, chúng tôi xin trình bày sơ lược về vấn đề ấn hành bài học (cours Ronéo) cho sinh viên Dược khoa.

Tất cả bài học của sinh viên Dược khoa đều do Ban Đại Diện sinh viên ấn hành dưới hình thức in Ronéo, Giá mỗi tờ Ronéo đều do Hội Đồng Đại Diện các lớp họp nhau lại ấn hành. Sau khi được Giáo sư Khoa Trưởng duyệt xét, chúng tôi công bố cho sinh viên được rõ.

Và chúng tôi tin chắc rằng giá tiền cours tại Dược khoa nếu không muốn nói là hạ hơn thì cũng không đắt hơn bất cứ một phân khoa nào khác, như NLS chẳng hạn, : và cũng tin chắc rằng về Mỹ thuật không kém bất cứ cours của phân khoa nào khác. Sở dĩ như vậy là vì các bài giảng của giáo sư, hoặc do giáo sư soạn thảo đưa cho, hoặc do Ban Đại Diện ghi chép và nhờ giáo sư sửa chữa không tính một phí khoảng tác quyền nào. Thêm nữa việc mua cours Ronéo do Ban Đại Diện ấn hành không có tính cách bắt buộc.

Nếu sinh viên ghi kịp đầy đủ lời giảng giải của giáo sư, họ có thể có đầy đủ tài liệu để học. Có một vài trường hợp đặc biệt về các bài thực tập cần phải ấn hành trước để sinh viên theo dõi khi thực tập. Những tập bài này đôi khi do phòng thực tập ấn hành, với giá tương đối cao hơn bài do Ban Đại Diện ấn hành. Số thu vài xu trên một tờ cours này sẽ giúp phòng thí nghiệm đó mua một vài dụng cụ và thuốc thử cần thiết. Và bản chiết tính việc ấn hành này đều công bố rõ ràng cho sinh viên được rõ,

Riêng về vấn đề ấn hành bài vở dưới hình thức in typo thành sách. Ban Đại Diện trong nhiều năm trước, đã nhiều lần đưa đề nghị. Thí dụ các bài giảng, mỗi năm mỗi thay đổi cho hợp với sự tiến bộ của khoa học. Không thể ấn hành một lần nhiều ấn bản để dùng nhiều năm và nếu in thành sách chỉ một vài trăm ấn bản, chi phí sẽ cao gấp mấy lần in Ronéo. Vả lại nếu có một cuốn sách in sẵn bán từ đầu năm sinh viên sẽ không chịu đi nghe giảng bài. Việc này phản lại nguyên tắc sư phạm.

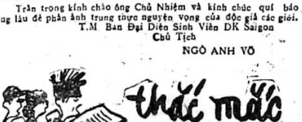
Trên đây là tóm tắt những vấn đề có liên quan đến việc ấn hành bài học cho sinh viên Dược Khoa. Chúng tôi hy vọng được ông chủ nhiệm cho đăng trên quí báo để quý vị độc giả được rõ.

Sau cùng chúng tôi, Ban Đại Diện sinh viên Dược Khoa rất mong muốn và hân hạnh được tiếp những vị nào muốn hiểu rõ sinh hoạt của sinh viên Dược khoa chúng tôi. Ban Đại Diện luôn luôn binh vực quyền lợi của đại đa số sinh Viên Dược khoa. Việc tố cáo hành Vi có nguy hại đến quyền lợi của tập thể sinh viên Dược khoa đều được Ban Đại Diện chân thành cảm tạ. Nhưng mọi sự bôi nhọ, vu cáo vô căn cứ, nhằm mục đích hạ uy tín, bôi nhọ tập thể sinh viên Dược Khoa, chúng tôi cương quyết đập tan tận gốc rễ.

Riêng anh (hay chị) NHƯ HÀ tác giả bài báo nói trên xin chân thành đa tạ sự quan tâm đến sinh hoạt của sinh viên Dược khoa chúng tôi. Thiết tha ước mong tác giả quá bộ đến trung tâm sinh hoạt sinh viên Dược khoa để chúng tôi được hân hạnh tiếp kiến và hiểu rõ thêm nếp sinh hoạt của sinh viên Dược khoa.

Trân trọng kính chào ông Chủ Nhiệm và kính chúc quí báo sống lâu để phản ảnh trung thực nguyện vọng của độc giả các giới.

T.M Ban Đại Diện Sinh Viên DK Saigon
Chủ Tịch
NGÔ ANH VÕ



Thuế Hoa chi chợ Bảo Lộc theo đà Kiệm Ước leo lên 200%

Kính Gởi : Đại-Tá Tỉnh Trưởng Lâm- Đồng.

Chúng tôi là các bạn hàng buôn bán tại chợ Bảo-Lộc, có thắc mắc như sau :

Nguyên kể từ ngày 01/01/1970, Ông Chủ Thầu Ngô Văn Sáng theo đúng điều kiện sách Hoa Chi Chợ Bảo Lộc, đã niêm yết bảng giá Hoa Chi tại Chợ Bảo Lộc, Chúng tôi đã đọc và nhận thấy rằng. mọi thứ đều tăng giá gấp đôi, nhất là chỗ ngồi so sánh với năm 1966 một thước vuông là một đồng [illegible] Một ngày, sang năm 1970 một thước vuông tăng là 2đ.00 một ngày.

Như vậy sẽ đau khổ nhất cho các chị em buôn thúng bán bưng ngoài trời, phải mọi cảnh eo hẹp, mọi mặt buôn bán. Bởi vậy trong mấy ngày vừa qua, chúng tôi kẻ bán cũng như người mua, kẻ bán thì ế ẩm, người mua thì ca thán. Tết nhất đến nơi, làm sao cho con cái được miếng thịt, khúc cá ngon ? Kể cả Dân với Quân với hoàn cảnh tiền ít mà con thì đông.

Bởi lý do trên chúng tôi xin Đại Tá Tỉnh Trưởng và các cơ Quan hữu trách can thiệp thuế Hoa Chi được trở lại giá năm 1959 để toàn thể Dân chúng trong tỉnh được trông nhờ, nhất là Dân trong miền Quận Bảo Lộc,

ĐỒNG KÝ TÊN

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

ÔNG NGUYỄN VĂN UY (Long An)

HỎI : Tôi ăn nằm với một người đàn bà và có một con trai với người đó. Tôi muốn nhìn nhận đứa con thì phải làm thể thức nào ? Nếu người đàn bà đó không chịu làm hôn thú tôi có quyền bắt giữ đứa con không. Nếu chúng tôi làm hôn thú, đứa con sẽ được coi là con chính thức không ?

ĐÁP : Ông có thể thừa nhận đứa con bằng một công chánh chính thư, nếu chưa có sự thừa nhận trong giấy khai sinh. Muốn khai vậy ông phải khai trước chưởng khế hoặc viên chức hộ lại với sự có mặt của 2 nhân chứng. Họ lại biên chép sự thừa nhận vào sổ khai sinh đương niên. Chưởng khế cũng như hộ lại phải thông tri sự thừa nhận cho hộ lại nơi sanh quán đứa trẻ để ghi chú sự thừa nhận vào lề giấy khai sinh.

Nếu người đàn bà không chịu làm hôn thú ông không có quyền bắt giữ đứa con, vì mặc dầu ông là cha của đứa con phụ quyền về đứa trẻ ngoại hôn vẫn thuộc người mẹ là người thừa nhận đứa con trước.

Con ngoại hôn đã được thừa nhận sẽ được chánh thức hoá khi cha mẹ lập hôn thú. Con ngoại hôn cũng được chánh thức hóa khi được cha mẹ thừa nhận ngay lúc lập hôn thú. Trong trường hợp này viên chức hộ tịch cử hành hôn lễ sẽ lập một chứng thư riêng để xác nhận sự thừa chính thức hóa. Nếu cha mẹ không thừa nhận khi lập hôn thú thì phải xin toà án chính thức hoá bằng một bản án xử công khai.

ÔNG NGUYỄN VĂN THU (Gia Định)

HỎI : Gần các toà án tỉnh tôi thấy nhiều phòng làm đơn mướn. Muốn hành nghề làm đơn mướn phải có những điều kiện gì xin phép ở đâu ?

ĐÁP : Muốn làm đơn mướn tức là làm mướn các đơn từ hay giấy tờ khác để nạp tại Toà án hoặc cơ quan hành chánh, phải có đủ những điều kiện như sau :

1) có quốc tịch Việt Nam, trên 25 tuổi, có hạnh kiểm tốt và chưa có tiền án.

2) Có một trong cấp bằng như sau hoặc cấp bằng cao hơn ; khả năng luật học trung học đệ nhất cấp hoặc những bằng tương đương Được miễn điều kiện văn bằng những người say đây :

1) Các cựu thừa phát lại và cựu lục sự.

2) Các cựu thư ký tư pháp hoặc hành chánh và văn phòng chưởng khế đã thực sự làm việc ít nhất 5 năm.

3) Các cựu thư ký văn phòng luật sư và thừa phát lại đã thực sự làm việc ít nhất 5 năm.

Muốn hành nghề làm đơn mướn phải làm đơn tới Ông chưởng lý và chánh nhất Tòa Thượng thẩm trong quản hạt, sau khi được ông biện lý và chánh án tòa sơ thẩm sở quan cho ý kiến không trở ngại. Người làm đơn mướn nếu được chấp nhận sẽ được ghi tên vào một danh bộ lưu trữ tại Viện Chưởng lý, và văn phòng làm đơn mướn phải có một tấm bảng hình chữ nhật bề dài không quá 5 tấc và bề ngang không quá 3 tấc ghi hàng chữ làm đơn mướn.

Tiền công làm đơn mướn theo giá biểu như sau mỗi trang giấy viết hay đánh máy chữ ít nhất 30 hàng mỗi hàng 12 tiếng 30đ, chỗ thừa ra nếu trên 15 hàng được tính thêm 15đ Tiền công mỗi lá đơn không được quá 60đ, dù đơn dài bao nhiêu cũng vậy. Số tiền cũng phải ghi rõ ở góc lề lá đơn có chữ ký tên và địa chỉ của người làm đơn mướn.

Người làm đơn mướn phải giữ 2 quyển sổ, một quyển ghi ngày tháng đơn, tên người mướn làm đơn để mục các đơn vô 1 quyển ghi các số tiền đã thâu. Bản sao đơn đã làm phải lưu trữ tại phòng làm đơn mướn. Khi nhận tiền phải cấp biên lai. Muốn dời chỗ hành sự từ tỉnh này sang tỉnh khác, phải được ông chưởng lý chấp thuận.

Nếu các người làm đơn mướn vi phạm các điều khoản đã định thì ông chưởng lý có thể áp dụng những trừng phạt như sau chiếu lời đề nghị của ông Biện lý ;

a) Cảnh cáo.
b) Khiển trách
c) Cấm hành sự tạm thời từ 1 tháng đến 5 năm
d) Cấm hành sự vĩnh viễn

Câu chuyện KHOA HỌC

CÁC PHẢN ỨNG HẠCH TÂM
hay khái niệm về bom Hạch tâm (Nguyên tử)

Phỏng theo G. GAMOW

(tiếp theo và hết)

Cho Uranium thiên nhiên trở nên vô dụng trong việc tạo nên các phản ứng dây chuyền, giống như củi ướt không thể nào đốt lửa trại được. Thế nhưng một người đã khắc phục được điều này đó là nhà Vật lý Học Mỹ gốc Ý Enrico Fermi, ông đã làm những thang củi Uranium «Ẩm ướt» Cháy được vì Fermi Cho rằng nếu ta có thể làm chậm các trung hoà tử phân hạch thì sự hiện diện của Uranium 238 « không hoạt động » chẳng có gì đáng ngại vì số trung hoà tử chậm bị Uranium 238 hấp thu rất ít.

Muốn vậy Fermi đã dùng 1 chất làm giản hoạt cái trung hòa tử có thể nầy trên các nguyên tử này mà không mất năng lượng. Chất giản hoạt ở đây là Carbon dưới dạng Graphit thật tinh khiết bao quanh Uranium 1 lò gồm có các hòn gạch Graphit rèn những thỏi Uranium thiên nhiên đã được thiết lập dưới gầm sân Vận động Đại học Chicago rèn ngày 2/12/1942 Giáo sư A. Compton đã điện thoại cho 1 đồng nghiệp là Giáo sư Conant of Harvard mật tín : «Tàu Ý đã cập bến, thổ dân rất thân thiện» mà đại ý là «Pin Fermi đã thành công, phản ứng theo dây chuyền đầu tiên đã thực hiện».

Tuy nhiên trong lò Fermi Sự sản xuất năng lượng lại quá kém, cho nên không giúp ích được gì có chăng chỉ là sự tạo thêm được đồng vị phóng xạ plutonium có lợi ích dễ khả phân và tạo ra được nhiều trung hòa tử hơn trường hợp Uranium

IV) KÍCH THƯỚC TỚI HẠN.-

Khi 1 phản ứng xảy ra trong 1 mẫu Uranium 235 hay Plutonium 239 nguyên chất, sẽ có nhiều trung hòa tử được phóng ra từ điểm xảy ra phản ứng đoạn đi trung bình của 1 trung hòa tử phân hạch trong vật chất trước khi được làm đủ chậm để có thể gây ra một phản ứng phân hạch hữu hiệu vào khoảng 10 cm vì vậy nếu mẫu khảo sát nhỏ hơn 10 cm thì phần lớn các trung hòa tử thoát ra khỏi mẫu và bay mất trước khi có dịp tạo ra phản ứng phân hạch khác và các trung hòa tử. Như vậy sẽ không có phản ứng dây chuyền nếu mẫu khảo sát quá nhỏ.

Mẫu càng lớn thì càng nhiều trung hòa tử phân hạch trong mẫu có cơ may gây ra 1 phản ứng phân hạch khác. Kích thước của 1 mẫu 1 chất khả phân nào đó mà số bách phân trung hòa tử này nên phản ứng phân hạch tiếp sau đủ cao để bảo đảm 1 phản ứng dây chuyền được gọi là kích thước tới hạn.

CÁC BOM PHÂN HẠCH (HAY BOM NGUYÊN TỬ

Nếu 1 mẫu chất khả phân có khối lượng quá mức tới hạn thì số trung hòa tử phân hạch cũng như tốc độ sản xuất năng lượng tăng lũy thừa theo thời gian và phản ứng sẽ có tính chất nổ.. Nguyên tắc bom phân hạch thường gọi là bom nguyên tử dựa vào sự tạo lập 1 chất khả phân «quá mức tới hạn» trong thời gian đủ ngắn để nhân tử năng phóng thích không phát triển tới mức độ quan trọng trước khi công tác ghép hoàn tất.

Điều này có thể thực hiện một cách đơn giản bằng cách ghép 1 chất khả phân chưa tới hạn với 1 chất khả phân khác cũng chưa tới hạn. Muốn ghép đủ nhanh ta phải bắn khối thứ nhất từ 1 miệng súng vì thế phương pháp này gọi là phương pháp bắn súng

Theo qui ước ta tính năng lượng phóng thích bởi bom hạch tâm theo những đơn Vị gọi là Kiloton và mega ton các đơn vị này qui chiếu vào khối lượng TNT (Chất nổ thông thường) chỉ để phòng thích cùng số năng lượng. Một Kiloton có nghĩ là năng lượng phóng thích bởi 1000 tấn chất nổ TNT khi nổ và bằng 5×10^{19} erg hay khoảng 10^{12} calori

Phỏng theo G. GAMOW
TÂN TIẾN

ĐÃ PHÁT HÀNH
NHỮNG BÀI THƠ XUÔI
Của MAI TRUNG TỈNH
— Tập thơ thứ nhứt của Tủ sách Đại Ngã
— Tập thơ xuôi đầu tiên được ấn hành
— Trình bày đẹp. Bìa Nguyên Khai. Phụ bản Tạ Tỵ

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 23-1-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 24-1-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Văn Triền	25 Phát Diệm	Saigon
— Bùi Nghĩa Bình	43 Phan Đình Phùng	Gia Định
— Tô Đình Cự	45 Hồng Bàng (trước chợ An Đông)	Cholon
— Nguyễn Kiến Ngọc	70-B Nguyễn đình Chiểu Tânđịnh	Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Sáu 23-1-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Cải Lương : «Mặt trời đêm» Đoàn Kim Chưởng trình diễn
19g35 Thông Cáo
19g40 Cải Lương (tiếp)
20g00 Tin Tức
20g18 Người Dân Muốn Biết
20g40 Cải Lương (tiếp)
21g10 Thời sự Quân Đội
21g10 Bình luận—Chương trình hôm sau
21g20 Cải Lương (tiếp)
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Cải Lương (tiếp)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1200 Mod Squad
1300 Rawhide
1400 Dean Martin
1500 Mid Afternoon Ropert
1515 Movie—Adventures Of Captain Fabian
1700 Bewitched
1730 Nashville Vietnam
1800 Flying Nun
1830 Hollywood Palace
1930 Evening News
2000 Wild Wild West
2100 Star Trek
2200 Carol Bernett
2300 11 th Hour News
2320 Boxing

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Đọc **HUYẾT HOA**
các bạn đã biết tư tưởng của THÁI DỊCH
LÝ-ĐÔNG-A
về văn hóa, chính trị và cách mạng.
Đón đọc CHU TRI LỤC
tác phẩm thứ hai của THÁI DỊCH gồm 90 quan điểm về công cuộc
cách mạng dân tộc
GIÓ ĐẦY xuất bản.

Lời Cảm Tạ

Tôi tên TRẦN THỊ TẦN 31 tuổi, ở nhà số 100A/36 Phạm Thế Hiển Quận 8 (Saigon) Nay tôi mắc phải chứng bệnh chi trong những ngày đêm chết đến ba lần, 4 Bác Sĩ, chạy chữa 25 ngày không hết, thôi may được biết Ông Lục cả bên Xiêm về đó là Ông Đông Y Sĩ **Huỳnh Long** Hà số nhà 1051/9 Đường Bà Hom Phú Lâm Chợ Lớn. Nghe ông chuyên trị về Nhức, ông cho biết trị bịnh tôi trong 3 ngày nhưng chỉ trong 24 tiếng đồng hồ tôi khỏi bịnh ngay.

Nên tôi đăng báo nầy cảm tạ ơn Thầy, một ông Thầy thuốc Đại Tài.

nhạc XUÂN
Thâu sẵn
- cuộn tròn
- cartridge
- cassette

Radio SÓNG ĐIỆN
344 Phan Đình Phùng Sg — đ.t. 90.715

HỌP MẶT

SINH VIÊN CAO ĐẲNG SƯ PHẠM MỸ THUẬT

Trân trọng kính mời các bạn Cựu Sinh Viên về tham dự buổi Liên hoan tất niên tổ chức tại trường vào lúc 17 giờ ngày 28-1-1970.

BAN ĐẠI DIỆN SINH VIÊN

Dưỡng đường Bác sĩ
NGUYỄN VĂN TẠO
với sự cộng tác của BÁC SĨ TRẦN LỮ Y và một nhóm Bác sĩ. — 141 đường Pasteur Saigon. ĐT ; 22.740 —
Nội Khoa và Bịnh Phổi
Dưỡng Đường sẽ khởi sự nhận bịnh lại kể từ thứ Hai 19 tháng Giêng năm 1970.

Viện Uốn Tóc **DUNG**
90-C Hiền Vương Saigon — ĐT 91.229
Khai trương ngày 12-12-1969
— Do cô Dung tốt nghiệp tại Luân Đôn đảm nhiệm
— Dùng toàn thuốc và dụng cụ ngoại quốc
— Lấy giá quảng cáo — Uốn nóng : 500đ Uốn lạnh : 700đ
— Tiếp đãi ân cần lịch sự
— Tài Tử Gia Năng Góp-Văn-Thập
— Phó Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành
— Hội-Viên Hội-Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục
DUNG Kính mời

Nói với tuổi đôi tám

(Tiếp theo trang 5)

cần nhớ và phải biết đây không phải là những kiến thức về sinh lý nhưng là mô quan niệm cao đẹp về kế hoạch khôn ngoan và nhân từ của Tạo hóa khi Ngài dựng nên phái tính nam nữ và về thể chế hôn nhân.

Ta còn phải nhờ đến vị linh hướng giúp ta minh định rõ rệt khi nào là tội lỗi và khi nào là vô tội trong các ý tưởng, cảm giác và hành động của ta đối với tình dục. Bằng không ta sẽ bị tội lỗi mặc cảm, bị rạo rực và bất an luôn mãi, làm khổ một cách vô lý và oan uổng. Vị linh hướng sẽ là sứ thần của Trời đến trấn an và bổ sung cho ta.

Sau đây chúng ta nêu ra vài định luật để hướng dẫn lương tâm trong vấn đề dục tình.

Có tội hay không là tùy ý muốn của ta : biết rõ là tội rồi mà vẫn cố ý làm điều bất chính là có tội. Trái lại nếu tình dục dấy lên ngoài ý muốn của ta và ta không cố ý hưởng thụ là không có tội.

Có những việc phải làm như khi tắm rửa phải sờ mó các bộ phận sinh dục, hay khi phải đọc sách báo theo chương trình học, nhưng đồng thời những việc ấy cũng làm tình dục dấy lên, vậy phải làm sao ? — Cần nhất là phải thành thật với mình đã. Nếu xét thấy cần thiết thật thì cứ làm rồi bỏ qua không nghĩ tới nữa, và không dừng lại để hưởng thụ lạc thú nhục dục.

Đối với những tư tưởng và những thèm muốn nhục dục cũng vậy : nếu ngoài ý muốn của ta và không được ta dừng lại để hưởng thụ lạc thú thì không sao cả.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Đảng cướp

(Tiếp theo trang 5)

Bọn cướp đó bí mật lắm thật khó lòng mà biết được chúng lập bản doanh ở đâu. Rất có thể chúng chính là một quốc gia nào đó hay là một hành tinh nào đó... Nghĩa là chúng chiếm cứ cả một hành tinh để hành nghề cướp bóc...

Lão Ku Kắc sau khi nghe khẩu khí nhà bác học như vậy thì vẻ khó chịu hiện rõ trên nét mặt. Nhưng lão ta không vội có những cử chỉ trả đũa ngay. Có lẽ lão ta đang suy tính về một âm mưu nào đó rất lớn lao của đám người thâm hiểm này. Cho nên thay vì lão ta cầu sườn, thì trái lại lão ôn tồn, vừa gật đầu vừa nói :

— Có thể lắm. Như trường hợp Quỷ vương tinh chẳng hạn. Hành tinh đó đã từng làm cho biết bao nhiêu hành tinh khác bị khốn đốn... Lũ người ở trên đó thật man rợ. Chúng chuyên môn bắt những phi thuyền láng vàng bay gần hoặc đôi khi tấn công cả một hành tinh... Chính Tử vương tinh chúng tôi đã từng có phen chạm trán với bọn chúng... thiệt quả là lợi hại...

Lão Ku-Kắc không nhắc tới một tiếng nào để bảo rằng Quỷ vương tinh là hành tinh đã đóng vai trò cướp bóc nhưng qua ngôn ngữ của lão hiển nhiên người ta thấy rõ ý ấy ở bên trong. Lão ta muốn đổ tất cả tội lỗi cướp bóc do hành tinh Tử vương gây ra cho hành tinh Quỷ vương. Đó là cái lối «làm bậy đổ tội thằng câm» thằng câm vì câm nên không cãi lại được. Quỷ vương tinh đã tan tành lấy ai ra mà bào chữa?

(CÒN TIẾP)

Săn sóc cho trẻ...

(Tiếp theo trang 6)

Đừng đánh một chiều tay mà nên chải thứ tự suốt trong ngoài của hàm răng dưới, rồi hàm trên. Chỉ độ một tuần lễ là trẻ sẽ quen và thuần thục ngay việc đó. Nên tập cho trẻ thói quen đánh răng một ngày hai lần, nhất là buổi tối trước khi vào giường và nhớ đừng cho chúng ăn kẹo ngọt, hoặc trái cây chua nhiều.

TÌM VIỆC

— Nữ sinh viên năm dự bị biết đánh máy, khá Anh Văn, giao dịch giỏi, người Bắc, cần tìm việc làm hợp khả năng hoặc kèm Toán Lý Hóa từ độ Tam trở xuống. Liên lạc Vinh 60P Nguyễn Tiểu La, Cholon

Bàn tay mẹ

(tiếp theo trang 5)

mình vào xã hội, đến bây giờ mẹ toại nguyện đấy»

— Mai đi làm mà mẹ lại thức khuya

— Còn 1 tý để mẹ đan nốt ngày mai kịp giao hàng cho người ta chứ.

— Bàn tay mẹ, bàn tay thiêng liêng, bàn tay thương mến. Con phải nói làm sao để mọi người hình dung được tay mẹ. Con phải dùng văn chương thế nào mới tả linh động được tay mẹ.

... Con chỉ muốn áp bàn tay mẹ sát vào ngực ... Con nhắm mắt tôn thờ ...

— Gớm, mắt cô «díp» lại rồi, ngủ liền đi con, mẹ cũng sắp đi nằm đây ...

THỦ PHẠM

(Tiếp theo trang 5)

thủ phạm không phải là Cu Minh mà là..

— Cu Thanh ! Tôi la lên — là thủ phạm vụ ăn vụng hồi trưa này ! Aha ! buồn cười quá ! Tôi chỉ thẳng vào mặt anh chàng và cười sặc sụa, «Chính tên này là thủ phạm nè tụi bây ơi, cây nhang của hắn đã bị.. bị cụt đi hết 1 phần... anh chàng sợ nó mọc dài ra... nên... nên mới bẻ cụt đi.. đó ! Hi Hi Hi

Và quay lại Thanh, tôi hỏi : «Nè em ăn gì mà cho tới cái chậu mứt nó rớt luôn xuống đất vậy ?

Thanh bẽn lẽn :

— «Tại em đang ăn cái bỗng nhiên con chó Minô mải dịch từ đâu chạy vào sủa ẳng ẳng om sòm lên, chắc là nó đang giỡn với con Mimi, em định cất mứt vào tủ nhưng không còn kịp nữa, con mèo Mimi đã hiện ra ngưỡng cửa, chắc chúng chơi rượt bắt mí nhau, con Minô liền đâm bổ về phía em, lúc đó em đang đứng trên cái ghế đẩu, tại lùn quá, bắc ghế lên mới với tới tủ lận, Minô chạy vụt qua, vướng mấy chân ghế và bắt em té chúi nhủi xuống đất luôn.

Tôi hôm đó, khi kể lại cho mẹ tôi nghe câu chuyện tôi làm thám tử, tôi xin mẹ cho Minô bữa đó được ăn một bữa thật đặc biệt, con vật đáng thương hơn là đáng ghét, vì nó vô tội kia mà ..., và lẽ dĩ nhiên là Mimi cũng được dự phần trong đó nữa.

Trong công việc làm ăn hàng ngày quý vị thường :
LO NGẠI
- Mất mát hư hao hàng hóa khi chuyên chở
- Trách nhiệm dân sự khi dùng xe di chuyển
- Thần hỏa thiêu rụi tài sản

Hiệu :
Hai đồng liền

Để mua được an ninh tinh thần và vật chất,
không gì bằng quý vị bảo hiểm tại
Tín Nghĩa Bảo Hiểm Công ty
50 Bến Chương Dương (trên lầu)
Đ.T. 99.7.5 — 90.53/55

Phương châm hoạt động của công ty :
— Bồi thường thỏa đáng và mau lẹ
— Phục vụ đắc lực khách hàng

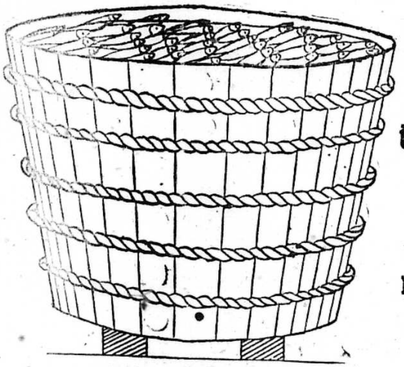
Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ **Millot** — PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh
- YẾU TIM,
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
KN.67M/BYT/QCDP.
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Đã có bán
Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhản hiệu **ĐẦU CỌP**
MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande)
MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.



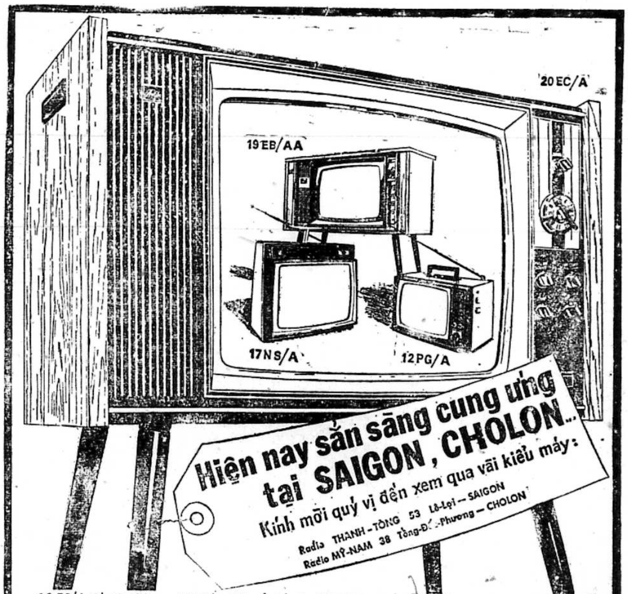
THÁI LAI
Nước mắm **Phú Quốc** Nguyên chất
Nhản hiệu
«THÙNG NƯỚC MẮM»

Giao hàng tận nhà tại Saigon

Nhận làm thùng gửi đi ngoại quốc

Bán tại : THÁI LAI, 411 Hai Bà Trưng Saigon - ĐT. : 41.863
THÁI LAI II : 32a Đinh Tiên Hoàng DaKao
KHINH KÝ : 41-43 Hai Bà Trưng Saigon
113 Gia Long Saigon
159 B Chi lăng Gia Định
Đường Duy Tân Vũng Tàu
12 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon
Hãng THÁI THẠCH : 58-62 Tự Do Saigon
THAO KÝ : 350 Nguyễn Hoàng Cholon
TÂN CẦU : 354 Nguyễn Hoàng Cholon
QUẢNG TỰ LONG : 63 Đồng Khánh Cholon
90 Nguyễn Hoàng Cholon
BẠCH NGỌC : 63 Ter Hùng Vương Saigon..

và nhiều địa điểm khác
THÁI LAI còn bán đủ các thứ mắm :
Mắm tôm chua - Mắm tôm chà - Mắm cá thu
và bánh phòng tôm
Người sành ăn hỏi mua nước mắm THÁI LAI
Hạng Đặc biệt 4 Sao


20EC/A
19EB/AA
17NS/A
12PG/A
Hiện nay sẵn sàng cung ứng tại SAIGON, CHOLON...
Kính mời quý vị đến xem qua vài kiểu máy :
Radio THANH-TÒNG 53 Lê-Lợi — SAIGON
Radio MỸ-NAM 38 Tổng-Đốc-Phương — CHOLON

20 EC/A. Có bộ phận thu sóng đặc biệt và bộ phận điều chỉnh tự động AGC nên hình ảnh chính xác, đẹp đẽ rõ ràng hơn trên mặt kiếng 20". Vỏ máy làm bằng gỗ quí.

19 EB/A. Có cửa kéo, mặt kiếng an toàn 19" không phản chiếu, 2 loa PMD cỡ 4"x 6", âm thanh HIFI rất trung thực. Vỏ máy bằng gỗ quí chọn lọc, trông rất huy hoàng.

17 NS/A. Chính là kiểu máy xách tay 17", vừa vặn nhứt để dùng trong nhà. Loa PMD cỡ 2 ½ x 4" âm thanh HIFI, đủ sức dùng trong nhà hay ngoài trời. Mặt kiếng an toàn không phản chiếu.

12 PG/A. Một kiểu máy xách tay lý tưởng vững chắc mà chỉ có 8 ký với mặt kiếng 12". Một đặc chế mới mẻ : điều chỉnh độ sáng và sức tương phản với một nút điều khiển duy nhứt.

TOSHIBA - Hãng điện tử vĩ đại của ngày mai!

TOSHIBA là một trong những nhà chế tạo sản phẩm điện khí và điện-tử lớn nhứt thế giới. Hãng TOSHIBA chế tạo bất cứ sản phẩm nào về điện-khí và điện-tử mà ta có thể tưởng tượng được ... từ những mạch điện nhỏ nhứt đến máy "turbines" vĩ đại nhứt... cơ khí... dụng cụ nội trợ.. thính thị và tất cả dụng cụ tân tiến chưa hề thấy, ngoài những phòng thí nghiệm về y-khoa và vật-lý.

Từ một cho đến hơn 5.000 sản phẩm nào mang danh hiệu TOSHIBA đều có giá trị hoàn toàn.

SOUTH EAST ELECTRIC CO., LTD.
53 Bld. LÊ LỢI, SAIGON, VIETNAM

Toshiba
TOSHIBA
TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD.
Tokyo, Japan

Phòng cho thuê, vợ chồng không con, nữ sinh, nữ công, tư chức. Hỏi 85/31 Phát Diệm Saigon.

Phòng cho thuê yên tịnh đủ tiện nghi 11.000đ—10.000đ. Hỏi 736 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Phòng cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi, hoàn toàn riêng biệt. Hỏi 164 A đường Hiền Vương Saigon.

Sở Ngoại kiều

Cần mướn gấp **VILLA - APPAT-MENT** phòng đủ tiện nghi — **XE HƠI — DU LỊCH** các loại, giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99698.

Cần thuê Cơ quan quân sự Hoa Kỳ cần thuê một Villa đẹp và đủ tiện nghi ở khu Chi Lăng, Gia định, Cách Mạng. Trả trước 1 năm. Xin liên lạc 12Bis Chi Lăng, Gia Định Đ.T. 23.637.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi đủ cỡ lớn nhỏ điều kiện dễ dàng, sau Rạp Quốc Thanh, 271 Võ Tánh Saigon.

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức Hỏi 376/32 Phan Đình Phùng Saigon.

Thuê nhà, phố

Hãng buôn lớn ngoại quốc cần thuê nhiều nhà ở và phố lầu, đủ tiện nghi khu an cư Saigon Gia Định, để thiết lập văn phòng cho kế hoạch hậu chiến tại Việt Nam. Trả tiền dài hạn, điều kiện có lợi cho đôi bên. Mời tiếp xúc tại : 50 Cách mạng ĐT : 40.652. (giờ làm việc).

Phòng lầu đúc đủ tiện nghi cho mướn 8.000đ tại 436/60 Lê văn Duyệt Saigon.

Lầu mặt tiền cho chiếc dài thuê đủ tiện nghi, lối đi riêng, Hỏi 214Ter Trần quý Cáp Saigon.

Cho mướn văn phòng báo chí và Thương mại ở 333 Công Lý Đ.T. 20.683 xin hỏi ông Rô.

Phòng cho mướn, đủ tiện nghi, dành cho CĐV Ngoại kiều, Hỏi 379 Thành Thái Cholon

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi Hỏi286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Cho thuê nhà cửa hàng đường Trần Quí Cáp, gần ciné Văn Hoa (Việt Long) đủ tiện nghi, hỏi hiệu bánh ngọt Lan Phương số 2 Cao Thắng SG. Đ.T 92015.

Cần thuê tại Trung Tâm Saigon, 1 tầng lầu hay căn nhà nho nhỏ, giá 1..000đ mỗi tháng trở xuống (không thế chân). Thời hạn cho thuê tùy chủ nhà. Xin tin cho cô Vân, 473 Phan đình Phùng, phía trước trên lầu.

Khách sạn Thủy Tiên

284-286, Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đủ tiện nghi, sạch sẽ, nước nóng, máy lạnh, tiếp đãi lịch sự.

PHỐ NGUYỄN VĂN SÂM

[illegible] tầng, mặt tiền, luôn đất 4mx2[illegible]m [illegible] thương mãi. Điện thoại, 2 [illegible]eur điện giá 12 triệu phố [illegible] Thầu : 1 tầng, mặt tiền luôn đất [illegible] tại chợ Saigon. 2 [illegible] giá 12 triệu xin liên lạc Ô. Bá 145 Nguyễn văn Sâm (Saigon) [illegible] thoại 93.739.

Mỗi ngày

300, 400, 500, 600

HOTEL STAR

Sạch sẽ, đẹp, yên tịnh, tiện nghi, 1097 Trần hưng Đạo Cholon

XE HƠI

Traction 15 có cốp vuông bán gấp và Frégatte, Hỏi Ô. Đức 024 Lô A Chung Cư Ấn Quang Saigon.

Volkswagen du lịch, đời EB chín nút, tình trạng toàn hảo. Hỏi 462 Trương minh Giảng Saigon.

Bán xe Flor de hai mui rất đẹp hợp với phụ nữ, 65 Phan đình Phùng Gia Định Lò Heo mới

Xe tốt đẹp 2 chỗ ngồi NBU Huê Kỳ Metropolitan nhiều phụ tùng không hư vật bán rẻ ông Hùng 300 Hai bà Trưng Tân Định

Bán GMC EO Camionnette hoặc đổi lấy xe nhỏ 136/929 Gò Vấp sau Bưu Điện Ấp Cộng Hòa 6.

Dư dùng bán xe Morris 9 nút, tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ Phú Nhuận buổi chiều miễn trung gian.

Jeep Wisllys wazion 4 máy số EO 9 dầu bán tại số 21 Trần quốc Toản Saigon.

2 Traction 11normal xem xe ngoài giờ làm việc 491/1/1 Phan đình Phùng Sg.

Taunus 12M 4 cửa toàn hảo EP bán, Hỏi 70 Bùi Chu Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp 1 Jeep chassis long. capot bầu tình trạng mới giá rẻ. Hỏi 77bis Hùng Vương (cạnh nhà thuốc gác) Thị Nghè.

Hãng Amtraco

Hiện có sẵn :

Bán hoặc cho mướn :

1) 3 xe ủi đất hiệu International Crawler Tractor B1 D.20.

2) 1 xe cần cẩu hiệu International BTD8 «Side Boom».

3) 2 máy hơi Air Compressor hiệu Fuji và Gyroflo 250.

4) 2 máy trộn hồ lớn và nhỏ hiệu Winget.

5) 2 máy phát điện 25KW hiệu Patter.

6) 2 máy hàn điện Lincol Welder 600 Amp. Tất cả ở trong tình trạng toàn hảo. Mọi chi tiết xin liên lạc tại văn phòng hãng trong giờ làm việc, 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Đ.T.91545—93396.

Peugeot 403 ED vận tải nhẹ còn thật tốt cần bán gấp cho ai đến trước giá 620.000đ tại 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Bán Peugeot 203 máy nệm sơn đồng mới. 60/520F đường Nguyễn thượng Hiền trước rạp hát Đông Nhì Gia Định vô 100 thước.

Mazda 1500 du lịch El.4... P.404 du lịch EH. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Borgward toàn hảo chắc giá 300 ngàn. Hỏi 750 Trần hưng Đạo Cholon tel 51 983.

OPEL 1900 EP còn mới đi 5300 cây số. Bán hay đổi xe nhỏ, nhường lại 5 Vỏ xe Michelin bông trắng Tipeletu 15x560 coi xe số 430 Phan đình Phùng Sg.

Cần bán đường Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội 247 cần bán một chiếc xe Thammết loại 7 tấn chạy đường Hậu Giang đầy đủ tiện nghi.

Datsun 1300 Bluebird đời ED màu rượu chát tình trạng khỏi chê xài kỹ Hỏi 692A Lê văn Duyệt Gia Định (Sau Ty Chiêu Hồi).

Simca Aronde SơnĐồng máy tuyệt hảo. Bán gấp. Hỏi 272/4 Võ di Nguy Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

Austin 1100 EE hoàn hảo. Hỏi 453/5 lầu 1 Tr. Hưng Đạo.

120.000đ Lambretta Spécial EE 5. Hỏi 20/17 Kỳ Đồng. 1 đời chủ.

Corvair 700 bán 4 cửa, toàn hảo. Hỏi 172 Tự Đức, Dakao Sg.

Mazda du lịch 1000cc El. 474 Phan th Giản.

Mazda 1.200 El 5... du lịch có radio, màu đỏ Bordeaux bán 1 Contessa EC 5 du lịch. Hỏi Mr Long 37 Bùi thị Xuân Sài Gòn.

Peugeot Familiale 203 bán, máy móc toàn hảo. 107 Kỳ Con Sg. ĐT. 22.393.

Daihatsu pickup 1500CC dầu dài vận tải 1250kilô mới chưa lấy số 474 Phan thanh Giản.

Công ty Cavaco cần thuê xe Du lịch, Jeep, Pick-up, Microbus. Giá cao. Ô Hưng 199 Trương Minh Ký, Phú Nhuận.

Toyota 800. Familial EH có Radio một đời chủ dư dùng bán do 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT. 92.957.

PU Toyota Mark II cho thuê chở người, chở hàng đi : Cấp. Biên Hòa Saigon Chợ lớn hỏi : 62 Võ Tánh Phú Nhuận.

Mercdes 190 EM củ NBU toàn hảo coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã Sáu)

Xe đi Tết bán gấp 1 Honda PC50, 1 Toyota Corona Sedan trắng tinh hảo, ít đi đời EG 8.., chủ lái lấy. 115 Trương Minh Ký Gia Định.

Inter 1300 Pick up Mui tôle EG có rất tốt ăn bán gấp 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Cần mua Jeep dân trở, [illegible] cũng được [illegible]. 1 Honder BC30 còn 80°/o. [illegible] Trần Phong 57/17E Xa l.

Daihatsu cuối đời EO 986 đồng kiểu vận tải toàn hảo vì đi lính không người lái bán rẻ, 458A Minh Phụng Cholon.

Cần bán

1 xe du lịch Mazda 1500 có cassette màu trắng origine. 1 xe Volkswagen bít bùng mới chạy 6000 cây số. 1 xe Daihatsu Pick up có mui nệm. Hỏi số 7 Ngô tùng Châu Saigon Tél 90658.

Cortina EH. 203 ED. Toyota Lite Stout vận tải nhẹ. 479 Lý thái Tổ SG

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm các loại xe hơi, ghế Fauteuil và Rideau :

VĨNH - GIANG

74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon Đ T. 21.486

Peugeot 203 NBD tốt giá 360.000, 73 Hồng Thập Tự Sg.

Cần bán rẻ Taunus 12m EC thật tốt như mới có Radio Do 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán rẻ một xe hiệu Ford K. đời ED vận tải hạng nhẹ, sơn đồng điện vỏ ruột toàn hảo không lên giá. giá 300.000đ. Mua xong đi luôn khỏi sửa. Hỏi. 325 Võ di Nguy Phú Nhuận từ 12 giờ đến 15 giờ.ĐT 40 662

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều xe du lịch Pick UP lớn nhỏ. Giá cao 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

Jeep Mỹ lùn

Toàn hảo, hỏi ông Kính C50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Sg.

SALON THANH - SƠN

Mua bán xe hơi các loại và xe Scooter, nhanh chóng, dễ dàng. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần xe Pick-up

Nhận mối chuyên chở trong thành phố : — Hàng hóa, đồ đạc v.v.., — Giá cao, thường xuyên. Xin liên lạc với Văn phòng tại 329 Công Lý. Đ.T. 40 841.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

XE HƠI các loại : du lịch, Pickup

VILLA - APPARTEMENT giá cao, bảo đảm.

NHẬN DỊCH các loại giấy tờ Việt-Anh, Anh-Việt chính xác và mau chóng.

NHẬN IN RONEO các loại giấy tờ, mỹ thuật và mau chóng. Xin liên lạc **Văn phòng Thương mại** tại 329 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý). Đ.T. 40 841.

(Tiếp khách suốt ngày kể cả Chủ Nhật và ngày Lễ).

Bán Hoặc đổi Daihatsu Hijet pickup EO-79 chưa hết rodage lấy Toyota 800 hay 2CV phụ thêm tiền. Hỏi 26 Nguyễn Huệ giờ làm việc.

Daihatsu Pick-up và kiến Jeep, chưa số 3 chiếc có số EO, EP thật tốt, mui bố, mui tôle, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký (Sg).

Bán NSU 1200c Đức Quốc, EO màu trắng đi 10 000 cây số, mới nguyên — Volkswagen Microbus, máy, đồng, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 258 Bến Chương Dương ĐT 20 780.

Chevrolet 58 số thường Radio máy lạnh toàn hảo. 450.000đ. Hẻm 385 Trường học Lê bảo Tịnh. Hẻm đầu quẹo tay trái. Hỏi 396/23 Tr. Minh Giảng (Sg).

Daihatsu Pick-up mới về

Giá rẻ tại 125 Hồ văn Ngà Saigon.

Jeep Capot cao và Hillman còn tốt bán 14 Hùng Vương Cholon.

Bán gấp 1 Dauphine EO. 9... 1 Datsun PicKup. (Ngoại Kiều). Chưa số. 1 Traction EA 0'80. (Một chủ người Pháp) Hỏi : 1043 Đg Ng. Trãi. Cholon.

Honda 360 du lịch EO thật mới còn Rodage cần bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

2 CV vận tải nhẹ máy đồng toàn hảo 298 Lý-t-Tổ.

Peugeot 203 du lịch máy sơn đồng mới toanh có Radio tự động. 298 Lý Thái Tổ.

Toyota 800 Familial EG toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Taunus 12M EF xe thật tốt Nhà may Khoa 6/4. Chợ nhỏ gần trường Bộ Binh Thủ Đức.

Bán gấp Toyota du lịch. Coi xe tại 212 Lê Lợi Saigon hoặc 340/44B đường Thành Thái Cholon. Hỏi cô Hướng

Kèn xe hơi bán 2 bộ kèn tự động phát thành bản nhạc Col. Bogey và Gingle Bells. Nhập cảng của Ý còn nguyên thùng. Hỏi ông Thụy, 171 Phạm ngũ Lão Sg. Giờ làm việc.

Bán 1 xe 2CV Berline. Đời NBW. Xin hỏi 532 Thành Thái Cholon.

FORD Thames dư dùng, vỏ ruột, sơn đồng toàn hảo. Hỏi 83 Trần Quốc Toản Sg.

Honda P.U vận tải nhẹ mui tole El7 còn tốt bán rẻ 534A Hồng thập tự Saigon ĐT 92.957.

Simca 1000 du lịch 4 cửa EB thật tốt bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Austin Familialle bán đúng giá 240.000đ máy thật tốt và Moto BMW 500cc 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán xe Daihatsu, P.U. Hijet, Front-END, đúng thành Jeep bao sang tên hoặc đổi xe P.U. loại lớn bù tiền 426 Hai bà Trưng Sg.

B.M.W. 1800

Xe du lịch Đức quốc, đẹp độc đáo, 10 Cheveaux, radio tự động, số thường, origine toàn hảo. Về Pháp cần bán gấp. Liên lạc bà Christine 219A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Tel 92 811

R.8 EC 6 Radio

Vauxhall Super 4 cửa EC5-ID 19 Radio EA 1 chủ – Toyota Corolla El Radio Cassette Peugeot 203 NBJ mui sập toàn hảo số máy 1 triệu bảy, Mazda B 1500 El Pickup—Hillman NBV, Wolkswagen EA bảng kiến toàn hảo. Saigon, 188 Trần quang Khải.

Mua xe ăn Tết

Xe Mercedes 190. Toàn hảo mua đi ngay. Hỏi 35/20A Phát Diệm Saigon Nhà may Thủy Đào, Ông Sén

Vận tải nặng

International 1700 đời EG 8 nút, ít đi còn như mới bán gấp, Hỏi ông Quất, Văn Phòng vận động trường Cộng Hòa (đường Nguyễn Kim Chợ lớn). Mời ông Cần thơ lại thương lượng.

Taunus Super 15M đời NBU Jeep capot thấp sơn nệm máy tốt 5 vỏ mới 577/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Land Rover máy đồng, vỏ. Hỏi ô. Đạt Nam Đô Ngân hàng Đông Khánh C L.

Fiat 1400 du lịch 4 cửa, đời thiệt NBN, máy mới làm, đồng sơn toàn hảo, màu trắng ngà, mua xong khỏi sửa. Coi xe suốt ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận.

Daihatsu pick-up EP 1 mui nệm như xe du lịch bán. 80/1 Võ Tánh Sg ĐT 90.22[illegible] (giờ làm việc).

Vauxhall du lịch đẹp, Radio, cần bán, gấp rẻ. 60/2 Bắc Hải Chí Hòa.

Mazda 1500 El Deluxe, trắng Radio tự động. 172 Nguyễn thiện Thuật.

GARACE NGỌC MINH

Chuyên môn làm máy, Đồng, Sơn, Điện các Loại xe Du Lịch, bảo đảm nhanh chóng kỹ lưỡng và đúng hẹn. Số 87/566 Phan thanh Giản Gò vấp ngang Trung tâm Tiếp huyết Cộng Hòa. Chủ Nhân Kính Mời.

Daihatsu kiểu jeep

có cửa vận tải nhẹ thùng hành khách mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Toyota 25, El.5, còn mới tiện chở hàng Tết. Hỏi tiệm Hồng Mỹ 13 Nguyễn huy Tự Đakao, gần cầu sắt. Mời ông trả 800 lại thương lượng.

PRÉFECT số củ NBM đời mới EL ít đi, tình trạng toàn hảo. Đổi đi xa, cần bán gấp. H[illegible] 323 Tr. M. Giảng Sg.

MUA AUSTIN, BÁN VESPA

Cần 1 Austin Mini Minor 850 hoặc R.4. Cả hai đời EB tới EE. Bán 1 Vespa EC 9 nút 1 đời chủ giá [illegible]00.000đ. Hỏi Lộc 86 Nguyễn Công Trứ Saigon (Đ.T. 93.691) ngoài giờ làm việc.

Cần gấp, bán thật rẻ 1 Simca 9 mới làm máy nệm. sơn vỏ ruột mới. Hỏi 106 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận gần ngã tư Cách Mạng.

Bán xe Sport «MGA» EB còn nguyên thủy xin hỏi Cô Linh Phương số 128/16B Lầu 2 Chung cư Cửu Long đường Hai Bà Trưng Saigon.

Toyota Mark II bán vận tải nhẹ đời El toàn hảo xin hỏi 441/15, Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 203 du lịch toàn hảo bán. 345/16 lầu thượng Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 98985 Do ông T[illegible] Công Lộ.

Bán xe Peugeot 403. Camionnette. Hỏi số 71. Nguyễn văn Sâm Saigon.

Hillman EC đẹp mới toàn hảo bán 450.000đ. Hỏi 79 cư xá Cách Mạng Saigon.

Prefect NBN và P.203 NBD 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán xe Plymouth. Hỏi 2C Trần Nhân Tôn.

Renault R.4 du lịch EB bán 450. 00đ. 2 CV du lịch tuyệt hảo 500 000 xem 115/1 Trương m Giảng (gần Hiền Vương).

Dauphine EC toàn hảo 206 Triệu Đà Saigon.

Toyota bán 1 Toyota Corona Familial Radio Antenne tự động đời EH.. tình trạng rất tốt. Giá 750.000đ Hỏi Quán Kim Hà 2B Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định ĐT 20715.

Corvair - Falcon

Chevrolet Corvair Monza décapotable kiểu 1967 số T.. Falcon Familialle Radio máy lạnh số T.. xem tại 256 Công Lý Saigon.

Mướn xe

Cần mướn xe Du Lịch dài hạn tình trạng tốt Chevrolet Toyota Hỏi Ô. Sanh 148 Pasteur ĐT 25.635

Dư dùng Bán xe du lịch Austin 1.100 đời EC,.. toàn hảo. Hỏi 25/1 Đoàn thị Điểm Saigon miễn Trung gian,

Bán Simca Ariane, máy mới, 4 máy 8 lít, đồng sơn vỏ ruột nệm toàn hảo giá 340000 đồng hỏi 23 Trần hoàng Quân.

Minor 1000 NBT/EL bán, Tiệm vàng Kim Anh 196 Trương Minh Ký Phú nhuận.

Bán 2 Daihatsu mới nguyên, 1 Pickup, 1 Jeep.C. 2 xe đều bao sang tên lấy số. Giá 450.000đ hoặc đổi Vespa. 173 Nguyễn Trãi.

Bán gấp 1 xe Contessa 1300 đời ED-9, miễn trung Gian. Xin hỏi 264 Hồng thập Tự Saigon ĐT 90.901

Muốn mua 1 xe Peugeot 203 khoảng 250.000đ trở lại. Liên lạc tại địa chỉ : Ô. Mười 284/541, Minh Mạng Cholon.

Volkswagen Du lịch EB và EA một đời chủ 494 Lý thái Tổ Sg

Mazda 1200 du lịch EO

Radio antel tự động, Cassette. quạt chưa hết rodage. 494 Lý thái Tổ Sg

Bán xe xúc Forklift máy móc vỏ ruột toàn hảo bán. Hỏi 478 Hai Bà Trưng Sg. Đ T 41307.

Volkswagen đời EA cần bán gấp tình trạng tốt. 166 Hiền Vương Tân Định Sg.

Xe Dauphine đời EB thiệt, bán gấp, đồng, nệm, máy mới đổi. Bảo đảm mua về xài liền khỏi sửa. Xem xe sáng từ 7h tới 9h. Chiều 5h. Xe đậu trước Tây Ninh Đồng Hương Hội 181 Nguyễn Cư Trinh Sg. Ngoài những giờ trên xe thường đậu trước số 63 Võ Tánh TSN. Địa chỉ chủ xe 193/89 Ng. Cư Trinh Saigon.

Mercedes 190 EB. Cần tiền bán rẻ. Hỏi 2 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe vận tải nặng giá rẻ. 228D Bến Vân Đồn Sg.

R.8EC có Radio. xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Fiat 124 đời EH, dư dùng muốn bán, Xem xe khoảng 12g trưa. Hỏi tiệm điện Hà Đông 559 Trương Minh Giảng Sg.

MERCEDES MICROBUS

NCE máy dầu, sơn, đồng, máy mới, bán rẻ. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Simca 1000 bán gấp. Hỏi 152/16 Yên Đổ Sg.

Bán 2 taxi Dauphine và 4CV. Hỏi 197 Minh Mạng PN.

Bán 1 xe hiệu Toyota đời EH. máy mới, chạy ít, trọng tải 1 tấn 2. Xin liên lạc số 103 đường Thoại Ngọc Hầu cả ngày

Volkswagen microbus El, EO cần bán. Xin hỏi 87 Minh Mạng.

P.403 du lịch EF Nguyễn Thủy rất tốt bán tại 500 Lý thái Tổ.

Bán một chiếc xe Peugeot Camionnette đồng sơn máy toàn hảo. Coi xe tại 218B đường Minh Phụng.

Dịp may đi Tết, Traction AV đời chót NBO, số mới EM, máy 11D, légère toàn hảo, bán rẻ. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Hillman I.M.P. EC 7... còn tinh hảo, sơn trắng, kiểu son trẻ, thể thao, một đời chủ, đi rất ít. Giá 850.000đ. Xem xe tại 57 Lê văn Linh, Chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Opel Familial EB8... nệm sơn toàn mới chủ lái lấy bán rẻ. Xin hỏi số 238 đường 46 gần Cảnh Sát [illegible]—Vă.Chi TrầnQ.Toản.

Honda P.U. chưa số cần tiền bán gấp. Hỏi 467 PhanĐìnhPhùng Sg. ĐT93.603

Xe đấu giá hiệu Pontiac hộp số thường, đầy đủ bộ phận còn tốt, có thể sửa chạy được, dư dùng bán giá lạc son. Hỏi 38 Hoàng Diệu Khánh Hội (sau 12g).

2CV Fourg Série cũ, thật tốt, một đời chủ, bán gấp, giá rẻ, rất tiện cho gia đình đông con. Hỏi 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán xe Peugeot 203 Camitte, Toyota EH Camittee, Daihatsu El, Simca Elisé Fourgonette, Peugeot 403. Camionnette, Peugeot 203 du lịch, 105 bến Vân Đồn (góc cầu Chong).

Bán gấp 350.000đ, xe du lịch Chevrolet 58 vỏ mới sơn đẹp, đi ít. Mời xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Bán xe Toyota Sédan mới toanh đi trên 1000km. 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Camionnette 403 còn tốt. Hỏi số 141/30/15bis Cách Mạng Saigon.

Bán 403 vận tải nhẹ EB9... xe hoàn toàn tốt. Mời quí vị trả 670.000đ đến thương lượng. Hỏi Thanh 45 Nguyễn Phi Saigon.

Daihatsu chưa số, đã làm mui bằng rồi bán 450.000đ bao tên, P203 số máy 174... trạng thái tuyệt hảo Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Hillman EC Tất cả đều còn tốt, cần tiền trước Tết bán giá đặc biệt 600.000đ. Xem xe ngoài giờ làm việc. 258 Nguyễn thiện Thuật Sg

Bán xe

Honda 4 bánh. Đóng thùng theo xe Car. Coi xe 207 Đề Thám.

TOYOTA CORONA EG.9...

màu trắng radio máy lạnh rất hoàn hảo, cần tiền bán gấp. Địa chỉ 62/3B Bùi thị Xuân GĐ hoặc 417 Trương minh Ký GĐ.

Peugeot 404

số ED... Toyota 800 số EH8... bán Hỏi Ô. Đính 15 Thống Nhứt SG.

Bán Renault R4.

Familiale đời EB4, xe toàn hảo. 280.000đ. Hỏi 152 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Bán Peugeot 403 NBW toàn toàn hảo. Xem xe suốt ngày tại 156/8F Trần bình Trọng Saigon.

Daihatsu PU vận tải nhẹ EO8 xe mới còn Rodage bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92 957.

CẦN MUA XE HƠI

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) xe du lịch và vận tải nhẹ, đủ loại Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bán 1 xe Jeep Capot bầu mới toàn hảo. Hỏi 5 Huỳnh Thúc Kháng Saigon giờ làm việc.

Xe Coupé Studebaker Hawk đời 62 ED, nhỏ, đẹp, toàn hảo bán gấp 52 Lê Lợi Sg ĐT.93.747.

Bán xe Peugeot 203 vận tải nhẹ EK và xe Daihatsu thực dụng EO có mui. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh C L. Đầu hẻm có phòng tên nước.

Taxi Peugeot 203 máy, đồng, sơn hoàn hảo. Tại 150A Cộng Hòa.

Austin A50 EL có radio còn toàn hảo bán hoặc đổi xe Vespa 298 Lý thái Tổ.

Renault R.4 fourg.... EB

sơn, đồng, máy, nệm toàn hảo tiện cho gia đình đông con, dư dùng bán. Đ.C 134 Hồ văn Ngà Sg.

Prince Skyline, du lịch, đời NBW, tài đăng bộ EL, có tốt bán gấp, thật rẻ. Hỏi : 108 Cộng Hòa

Bán 1 xe Floride 2 mui đời EA9 Hỏi 627 Phan đình Phùng Saigon.

Austin du lịch mui sập đời BI/EM còn tốt giá 150.000 đồng. 75/6 Phạm đăng Hưng Saigon.

Cần Bán Gấp xe Daihatsu Familiale nguyên xứ, chưa xử dụng. Xin hỏi 1081 Trần Hưng Đạo (ngang Rạp Palace) Chợlớn.

Datsun EC nguyên thủy như mới. Bán gấp 194 Lý thái Tổ

Bán P.404 EH Datsun 1000 du lịch. El Daihatsu pick up EO Mazda 1000 pick-up. EO 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Taxi EA 4CV còn thật tốt 480.000đ. 361 Lý thái Tổ.

Daihatsu kiểu Station wagon cho gia đình đông con, chưa xin số, bao sang tên. 1 Mini Cady có ống nhún phía trước. Hỏi 301 Minh Phụng CL.

255.000đ Peugeot 203 vận tải nhẹ đời NCC. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

Simca 1000 EB toàn hảo coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngã Sáu)

Bán gấp 1 xe G.M.C Loại 10 bánh có bánh secour, Xe mới xe thớt. Bán giá rẻ Xin hỏi bà Lưu Xuân số 9-11 Hoàng Diệu Saigon (K.H).

Vauxhall Viva de luxe đời ED nguyên thủy như mới, kiểu nhỏ, thật xinh, gọn, giá rẻ. Xem xe suốt ngày tại 59 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

P.404 đời EB, màu trắng xanh thật đẹp, rất tốt. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Cần bán xe xúc hiệu Fenwick máy tốt bảo đảm. Hỏi TK.15/46 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Bán 1 xe Renault 1T4 hoàn hảo coi xe từ 8h—11h. Chiều 2h — 4h. Hỏi 51 Bà Hạt

Bán xe Renault Juva vận tải nhẹ máy mới làm đồng sơn còn tốt. Hỏi 801 đường Hậu Giang Chợ Lớn.

Dư dùng bán rẻ

Xe Rambler ED... nệm đồng, sơn tốt. Hỏi cô Thủy Phương 75 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon ĐT 23 805.

Taxi Bán gấp ED toàn hảo 507/3 Phạm Hồng Thái Xứ Thái Hoà.

Bán 1 xe Toyota Pick up 800 đời El còn tốt. Hỏi 41/5 Duy Tân Saigon.

Toyota 800 Familial Antenne Radio sơn trắng. Số 2 lầu B Cư xá Ng. văn Thoại (cửa sân banh Cộng Hòa, chỗ thi lái xe hơi).

Taxi Dauphine

9 nút ít chạy chủ lái xem xe tại 2008 Vạn Kiếp Gia Định nhờ chỉ.

TOYOTA 2.000 El 9 toàn hảo Cần bán gấp do 534A Hồng Thập Tự Sg. Đ.T. 92957.

Toyota 800

PU đã làm bằng kiến EH1, Coi xe 37B Lương Hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Bán 1 xe Renault kiểu chở học sinh. Hỏi 187 Hoàng Diệu Khánh Hội

P.U Toyota Mark II mui bố toàn hảo bán gấp. Hỏi ông Đức 64/2 Nghĩa Thục Cholon (Khu chợ Hòa Bình)

Bán xe Taxi số EK 3349 mới làm máy. Sạp số 7 bán gạo đầu chợ Vườn Chuối.

Bán rẻ xe Ford Thames đời NCP củ Corvair đời EG 5... Hỏi 2/30 cư xá Lữ Gia Phú thọ.

Cần bán gấp Volkswagen loại thực dụng đã đổi số EL đồng sơn, mới làm xin hỏi ông Nguyễn 337/37 Phan đình Phùng Saigon trên lầu từ 17 giờ đến19 giờ

Opel Rekord đời EC-9 bao có Radio. 170-172 Sư Vạn Hạnh An Đông.

Daihatsu 1T5 EO dầu bằng. mui tôle hoàn hảo bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg.

Renault 2T4 máy 14 thùng đỏ, bán rẻ 150000 đồng. Hỏi 446 đường Ng.Trãi C.L.

Toyota 800 Pickup đồng Familial EF thật tốt bán rẻ. 80/1 Võ Tánh Sg(Tel 90227).

Mazda 1.500 Delux bán

Radio máy lạnh xe chưa rõ đã còn để tại hãng, bán bằng giá chánh thức bao sang tên bán dưới giá chính thức 200 000đ, ủy quyền. hỏi 92 Kỳ Con Saigon giá nhất định.

TOYOTA CORONA BÁN

Xem xe suốt ngày tại hãng Gạch bông Tam Hiệp. 23 Võ Trường Toản Gia Định (gần rạp hát Cao Đồng Hưng quẹo mặt) Tel 20 651.

Xe Nash Rambleu EK số cũ NBM có Radio, máy lạnh xe thật toàn hảo. bán rẻ, và 1 xe Vespa Sprint EH 8... Hỏi 724/7 Phan thanh Giản Saigon (hẻm trước rạp hát Long Vân).

Toyota Corona El

màu trắng Radio cassette, máy lạnh, kiếng màu, 1 chủ bán gấp ĐC 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán xe Benne mới làm máy. Xin hỏi ông Minh 181/32 Trần Quốc Toản Saigon.

Simca 1000 EB bán máy đồng toàn hảo. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Dauphine ED xe nhà, 1 đời chủ, 9nút. Xe toàn hảo. Hỏi ô.Thụy 171 PhạmNgũLão Sg. Giờ làm việc.

Bán xe Benne hiệu Mercedes đời EG đã đổi bon dít Inter 1800 và bán Inter thật tốt. Hỏi 103/5 hẻm 12 Thái Lập Thành gần Ngã Tư Phú Nhuận.

P.203 toàn hảo Nguyễn Hoàng 87/27A.

Bán Peugeot 204

79 HAI BÀ TRƯNG SAIGON.

Mazda EH deluxe 1500 có máy lạnh Radio, Cassette. Nhường 5 Vỏ xe Michelin bông trắng tipelete 15x560 Coi xe 430 đường Phan đ. Phùng Sg

Simca thật đẹp. Coi xe 209 Đề Thám.

Viva Vauxhall De luxe EF còn mới nguyên vỏ mới sơn nguyên thủy bán gấp 257/1 Trương minh Ký Gia Định chỉ dẫn.

XE SCOOTERS

Bán Honda SS50 67. Hỏi 220/158/3 Trương minh Giản Saigon.

Bán Lambretta Pecial đời EF và tủ lạnh 360L. Hỏi 98H Lê Lai Saigon.

61.000đ. Honda modèle 70 màu đỏ mới 6.000cs còn mới toanh, nhập ngũ bán gấp. 32A Nguyễn Văn Lạc Thị Nghè.

BÁN 3 Lambretta. 3 Vespa NA Y. 1 EC 80.000đ. 1 EE 92.000đ. 1 Spécial EG 120 000đ. 3 NA đồng hạng 45.000đ tất cả đều bao sang tên. 173 Nguyễn Trãi.

Bán rẻ Solex mới thắng dĩa chắc giá 9,000đ. Hỏi 19B Cao Bá Nhạ Saigon.

Lambretta El chưa hết Roda, xe Honda Dame đỏ tốt bán gấp giá rẻ, Hỏi 384 Trương Minh Giảng Sài gòn (Trên lầu)..

Vespa Super 150 đời EF, ít đi bán 140.000đ máy lạnh GE 23000 BTU và 29000 BTU (4 ngựa 150.000 chưa khui) 30 Nguyễn thiện Thuật.

Pot Honda C50 (dame). Muốn sang 1 bộ Khuôn làm Pot Honda dame và 1 số bộ phận pot ép rồi.Xin hỏi nơi hiệu «Thanh Tùng» 364 đại lộ Lý Thái Tổ (Saigon)

B.M.W Moto 5 ngựa. 2 C50. 2 PC. 1 CD 1 Puch tại 150A Cộng Hòa.

VESPA super mới nguyên, chưa số, dưới giá chánh thức. 238 Bùi Viện Sg.

CẦN MUA
Vespa Lambretta

Salon Scooters Hòa Hưng
276A Lê Văn Duyệt Saigon

Mua giá cao nhiều Vespa Lambretta và Honda. 479 481 Lý Thái Tổ Sg.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon

BMW 500cc NAW thật tốt. Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 1 Lambro số hồng Gia Định và 1 Lambro xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

SALON THU TIÊN

Mua bán đổi gửi Vespa, Lambretta và đủ loại Honda. Hiện có bán Vespa Super EF, Lambrett EE Honda S90—50 đủ loại và cần mua xe Jeep capot cao cũ, 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Xe bắp rang vì thiếu người trông nom, cần bán lỗ vốn 1 xe bắp rang, hoàn toàn mới tốt. Xin hỏi 588/59 đường Lò Vôi (ngang trường Tiểu học Bình Hòa Gia Định).

Bán xe Honda P50 giá 10 000đ hỏi 250/2B Hai bà Trưng Tân Định.

Bán 1 xe Scooter Lambretta 150 xe đang chạy, toàn hảo. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Sg.

125cc Bán một Honda 125 cc EP. 07. Hỏi 250/6A Hai bà Trưng Saigon, trước nhà thờ Tân Định.

MÁY TỦ LẠNH

Bán điều hòa không khí Fedder 13.000 BTU. Hỏi Hán Thành 189 Đinh tiên Hoàng.

Nikon FTN model 70 ống kính 35mmZ8 mới bán Hỏi 177/17 Trần quốc Toản Sg.

Freezer Tủ lạnh

Tủ và Freezer Sanyo, National. Hitachi giá hạ giao hàng tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon.

Máy lạnh Fedders 13000 BTU (220V) Tủ Lạnh Hitachi. Sharp, Toshiba 140L, Sanyo 127L, Máy giặt (5ký) giá rẻ giao tận nhà. MINH CHÂU 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Máy ảnh Dư dùng bán 1 trong hai Leicaflex hoặc Bronica S 2 luôn phụ tùng. Xem máy tại 369/2A Lý thái Tổ ngoài giờ làm việc.

BÁN máy ảnh Canon Pell x F.1.4. Tripod, Flash Minicam mới nguyên. Hỏi 50 Ng. B. Khiêm Sg.

BÁN máy ép gạch bloc Nhật bổn sản xuất 12 cục 1 phút, bán tự động. Hỏi 27 Phan Thanh Giản. ĐT 24595 Sg.

Freezer 150, 200 lít và cỡ lớn hơn, kiểu nằm máy Mỹ. Lạnh tối thiểu dưới 25 độ. Giá đặc biệt rẻ. Bảo đảm : kem không chảy, bịt sinh tố rất mau đặc. A.C. hiệu Philco Ford 2 ngựa 208V còn mới. Tủ Vitrine để đồ nguội và tủ dầu hôi Electrolux số 10. Do 183 Trần quí Cáp Saigon Đ.T.93.243.

Điện Thoại 41.963

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng

Mua bán, sửa chữa, bảo trì tủ, máy lạnh, tủ giặt cũ. mới. Có xe lấy. trả hàng tận nhà.

Máy bán (35 000) máy phát điện 1kw5, điện 110-220, của ngoại quốc, có Démarreur tặng thêm bình Accu + 100m dây điện 20 ly. Hỏi 38 Hoàng Diệu KH (sau 12 giờ).

Bán gấp Dư dùng, bán gấp 7 máy giặt 4 máy vắt. 1 máy sấy, 1 nồi rơi nó gối tàu nhất VN. Xin liên lạc xưởng máy Phan thanh Tòng 4 1. 445 đường Phú Định Phú Lâm CL.

Máy lạnh Fedder và West 1 và 1.5cv mới nguyên và 90°/o bán rẻ. 118 Trần quang Khải Saigon.

Máy bán kem

bán gấp máy làm kem Sweden và máy làm cà rem đang chạy. Hỏi quán Lave đặc 55 Hùng Vương ThịNghè

Bao giấy đựng bắp rang

Có sẵn tại nhà in PhùngHưng.Nhận in nhãn hiệu nhiều màu. 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi C.L.

THÀNH ĐẠT TỦ LẠNH

Tủ lạnh Hitachi 140L, Sanyo de luxe 127L. 117L. Máy giặt Hitachi 5kg5. National 4kg2, Sanyo 3kg5. Bếp gaz Sanyo. Sharp. Giao hàng tận nhà. 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Đức Tôn

421E Võ di Nguy Phú Nhuận

Mới về : Showcase Hitachi thật đẹp, điện 110 volt độ lạnh —2 độ đến-1-5 độ. đủ cỡ để ướp bia đặc, nước ngọt, beurre fromage, thịt nguội, hoa quả và sữa, kem tươi. Freezer Hitachi từ 94 lít đến 510 lít. Máy điện 1000 Watts. Tủ lạnh đủ hiệu. Máy rửa chén dĩa Hitachi giá cũ.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận Nhận sơn sửa tủ lạnh máy [illegible], đồ điện, do các chuyên viên [illegible] nghiệp ngoại quốc. ĐT bà Minh, 93855/xin số 21.

Máy lạnh 220V Westinghouse 16000 BTU, Fedders 13000, 14000. Kelvinator 13000. 199 Cô Giang Saigon. Đ.T.92.209.

39.000đ 1 tủ lạnh Frigidaire 250L còn mới. 682/5/6 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 2 tủ lạnh 127L hiệu Sanyo (26.500đ. - 28 500đ). Hỏi 131 Bùi Viện Sg.

Máy lạnh Général Electrique 23 000 BTU (220V) chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc 376 Trần quý Cáp ngã thứ 1 tay trái (gần hơn)

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 60 KWA điện thế 110/220/380 rất tiện lợi cho mọi nơi có bán đủ các loại máy kéo chạy dầu cặn có chuyên viên chỉ dẫn bán tại Kỹ nghệ điện 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

Cửu Long

57 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán các loại máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và nước nóng Đặc biệt có hàng cũ của Mỹ nhưng rất tốt, giá đặc biệt. Bao luôn cả việc bảo trì sửa chữa.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

TS. Tuấn 214 Lê Lai

giá rẻ. Tận tâm. Đúng hẹn bảo đảm có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Freezer Sanyo nằm 1 cửa, 2 cửa tiếng chứa kem làm nước đá mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Dư dùng bán gấp máy lạnh Fedders 13000 BTU 220V còn nguyên thủy hỏi 77 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán gấp một máy lạnh hiệu Fedders 18000BTU 220v origine. 56 Trần Tấn Phát từ 4giờ tới 6giờ.

Tết ! Tết !

TỦ LẠNH GAZ

Khỏi điện khỏi dầu lửa rất tiện lợi nơi thôn quê. HOA MAI, 454 Minh Mạng Cholon.

Bán 2 tủ lạnh 1 Freezer, 1 1 Hotpoint 2 cửa còn mới 400L điện 110V giá 45.000 và 65.000đ với 1 cặp gió đá. Tất cả mua dùng ngay. Hỏi 263/32 VõTánh Sg.

Tủ dầu hôi

Cần tiền bán 2 tủ lạnh dầu hôi. 1 Electrolux 160 lít kiểu mới 69. 1 Servel 240 lít thật tốt. 160 Phạm hồng Thái (ngã ba ông Tạ Chí Hòa)

Dư dùng bán thật rẻ tủ lạnh 350L USA tốt 35.000đ. máy rang bắp gaz điện kiểu mới đẹp giá 45.000đ. Hỏi 219 Lê Đại Hành Chợ Lớn điện thoại số 50.530.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Máy rang bắp kiểu mới tốt đẹp xe bọc nhôm xài Gaz và điện bán giá đặc biệt 60 ngàn đồng 746 Phan thanh Giản (Ngã bảy) Sg.

BÁN 1 máy làm kem hiệu Surely hoàn toàn mới 5x5. 1 máy kéo Yanmar 46 ngựa, và đầy đủ phụ tùng làm kem. Xin hỏi số 6 Yên Đổ (ông Bài).

Tủ đông lạnh

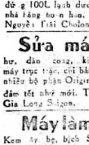
FREEZER đứng 2 lớp cửa, cửa trong 4 cánh, 5 ngăn lạnh, lạnh 25° dưới 0°, 3 giờ đặc toàn diện. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt, chứa kem mỗi ngày sản xuất trên 1.000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Sg.

Bán một máy lạnh 2 ngựa rưỡi còn mới. Giá 60 000đ, hoặc đổi lấy 1 máy lạnh 1 ngựa còn mới. Hỏi tại địa chỉ 25 đường 46 ĐT 51532.

Dư dùng muốn nhường 1 Freezer kiểu đứng 400 lít còn tốt, tiện bán bia đặc. 27-G Hiền Vương Saigon

Quà...biếu...

Quà biếu Tết, quà cưới, cho của, thay vì mua vàng.. và lợi tức quý hơn cho 1 triệu đồng, quý ngài hãy đến hãng THALACO lựa 1 máy may đủ hiệu độc đáo, bất cứ hiệu gì, cũng tặng thêm 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do 1 trường lớn dạy, và đặc biệt hơn, học xong giới thiệu đi làm. May đồ, xưởng quân trang Hãng Thalaco 339B Pétrus Ký Sg. bán đủ các loại máy may, chưa bán máy may, mô tơ và phụ tùng, xe nâng giao tận nhà.



MÁY ĐIẾC NATIONAL

Đẹp và bền

VIỆT KHOA
814 T.H. Đạo

Starline và Freezer

Bán 1 máy hiệu Starline, có 2 bình đựng nước trái cây ướp lạnh luôn cả một số bột trái cây. 1 Freezer đứng 100L lạnh dưới 0 độ tiện cho nhà hàng hoàn hảo. Xin hỏi 513 Nguyễn Trãi Cholon.

Sửa máy đan

hư, dàn cong, kim queo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Máy làm kem

Kem ly, bọc bịch Sirop 10 phút bằng INOX rất đẹp và tốt. Máy tính N C R. thối tiền lại được. tiện cho chủ khỏi làm sổ. Freezer Bas-Zro mới 226 Trung Dũng Gia định (Gần sân banh Cây Thị).

Kẹp bịt Nylon

Làm đá bịt cột dây thun lâu lắc, mỏi và đau tay. Nên dùng kẹp bịt nylon bịt rất cứng và chắc không xì hơi lại đẹp hơn dây thun, nhanh chóng dễ xử dụng, trẻ em 10 tuổi bịt cũng được, rất tiện lợi, mau gấp 2 lần cột dây thun. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Hậu tạ mất bóp trong có thẻ căn cước tên PHẠM NGỌC NHANH số 00526699 và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin đem đến số 84A Quốc lộ 1 Biên Hòa, xin hậu tạ.

ATTENTION MISS MAI

TRAN THI KIM CHI Please Come to the office of John Tu Do for letter from larry.

Nhắn tin Anh chị QUÁCH MINH trước ở hẻm đường Công Quỳnh, đã đem cháu tôi là Hiếu 5tuổi đi cách nay hơn 2 tháng. Nay Anh ở đâu, cho chúng tôi biết để đến nhận cháu về hay Anh vui lòng đưa cháu về nhà cho, hứa sẽ hậu tạ không làm khó dễ Địa chỉ : 536A Phan đình Phùng.

Chó lạc tên Mun, giống Nhật Bản, đen, cổ đeo giây da đỏ. Lạc tối thứ bảy 17-1-1970, gần bịnh viện Saint-Paul. Ai tìm thấy, xin trả 283 Phan thanh Giản. Hậu tạ.

Xin chuộc xe

Ai mang đến chiếc Honda [illegible] số CD-4605-G, số máy C50E . 2.621 số sườn C50YT 032524, mất tại trường Đại Học Khoa Học lúc 10g30 ngày 16-1-70. Xin liên lạc cô Kính, 23 Phạm ngũ Lão Saigon, Cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp di khoảng đường từ Chợlớn về Saigon làm rớt một cái bóp trong có một thẻ căn cước tên Nguyễn thị Ướt và một giấy khai mất thẻ căn cước tên Nguyễn thị Thu, ai lượm được xin đem lại số 524/186A Phan đình Phùng không làm khó dễ và xin Hậu tạ 2.000đ.

Nhắn tin Đại Uý LÊ VĂN HAI 42 đường Nguyễn văn Thành Saigon về nhận thư và điện tín.

HỌC

Nữ G.s. Pháp

Chuyên luyện Pháp - Đức ngữ căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Saigon phòng 33.

Dạy đan máy Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v... Bảo đảm 1 tháng ra nghề. Có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Khóa cấp tốc Dạy làm gấp 2 tuần lễ trong dịp Tết, có 20 thứ bánh tây và mứt. Đủ thứ trái cây tỉa bông đủ đủ vỏ lam cho màn như hoa thiệt. Hỏi tại trường Thanh Văn Nữ công Học đường 54/52 Kỳ Con (tiền lãi).

Kèm trẻ

Luyện thi vào lớp tư Taberd và kèm các lớp 11e,10e do Bà giáo nhiều kinh nghiệm hướng dẫn. Hỏi 215C/16 Chi Lăng, Phú Nhuận hẻm Chu mạnh Trinh, ngõ thứ 2 tay trái

Lớp gia chánh

Dạy nấu món ăn Tàu và Bắc, ngon và rẻ. Do bà Ngân đảm nhiệm. Tại 529/10 Phan thanh Giản Saigon.

Bông hồng mặn

Bông hồng học vạt

3 giờ chiều Thứ Bảy 24-1-70

Pâté chaud, tarte Pâté mille feuilles cornet à la crème (4 món 1.000)

9 giờ sáng Chủ Nhật 25-1-70

Tại 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm—Tự Đức).

SÁCH Y KHOA

Nghệ thuật Điều Dưỡng I, II

Tài Liệu Trợ Y Tá I, II

Những Bệnh Đặc Biệt I, II

Quý giá, thông dụng, rẻ tiền Phát hành : 122 Nguyễn Hoàng, nhà sách Sống Mới Phạm ngũ Lão Đồng Nai Đề Thám Saigon.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ «ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

Trường Thợ Máy Thợ Điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) THỢ MÁY XE HƠI và các loại máy nổ trọn khóa 3500đ

(2) THỢ MÁY XE NHẬT tháo ráp các loại xe Nhật trọn khóa 3000đ.

(3) ĐIỆN LẠNH Thực tập sửa chữa tìm *pan* các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí. trọn khóa 7.000đ.

(4) LỚP VẤN DÂY (Bobinage). Thực tập vấn lại các đồ điện : Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm, compresseur, Dynamo v.v... trọn khóa 5000đ.

(5) THỢ ĐIỆN NHÀ (mỗi lớp 3.000đ.)

(6) ĐIỆN XE HƠI Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 6 ngành kể trên để được trọng dụng khi nhập ngũ, không thất nghiệp khi hòa bình. Sau 12 năm tín nhiệm xin quý bạn nhớ Trường ĐẠI NAM 239-241 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon. Saigon 608 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opera).

QUI NHƠN, 170 LÊ LỢI

Bác SĨ HIỆP

Chuyên khoa : Tai. Mũi. Họng.

Hướng dẫn Chiều thứ Năm (22-1-70) từ 3 giờ Hoa Hồng bằng hàng, vải tô màu sáng thứ Sáu (23-1-70) từ 8giờ HoaTrạng Nguyên bằng hàng, vải tô màu. Sáng Chủ nhật(25-1-70) từ 8giờ HoaLan bằng hàng, vải tô màu. Chiều Chủ Nhật (25-1-70) từ 3 giờ bánh Tiến Nga (đặc biệt về dưới, hỏi) học phí 1 buổi 300đ.Mọi chi tiết xin hỏi : 99 Công Quỳnh Saigon ĐT : 23333.

Khiêu vũ hướng dẫn riêng từng người từ căn bản đến bước tân kỳ. Liên lạc tại 110 Nguyễn Huệ Saigon.

Vô địch lái xe hơi

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ loại bản việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201, 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

GIÁO - SƯ DO

Quí Vị Công, Thương, Kỹ Nghệ Gia ! Sự thành công của Quí Vị trong lãnh vực nghề nghiệp, không phải cứ trông vào học-vấn, kinh nghiệm hoặc tiền bạc mà phần lớn nhờ ở các cuộc tiếp tân khéo léo, Muốn giao tế chắc ăn, có Vũ mới thỏa mãn được người đỡ đầu cho mình, Tìm học Vũ G. Do 14, Phan Văn Hùm, Phòng C. Lầu I hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

Mứt cà chua !

MỨT KHOAI LANG

3 giờ chiều thứ bảy 24-1-70 rẻ Ngon Đẹp dễ làm. Học phí 600đ. Các bạn không phải chịu tiền vật liệu. Xin hỏi bà Tuyết Anh, 480 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cours Particuliers de Français conversation perfectionnement, préparation aux examens, rattrapage. Nous recevons des élèves de 8eme à 3ème, et des étudiants adultes. Professeurs Français expérimentés et diplomés. S'inscrire 100 Hong thap Tu, 1er Etage Saigon.

Math Physique Français do sinh viên cao học (cựu J.J Rousseau) Tốt nghiệp ĐH SP dạy từ người hay từng nhóm từ 1ère trở xuống,kinh nghiệm.Thư ông Minh 377/1106 Nguyễn tri Phương Cholon.

Giúp người lớn

Đậu Trung học Tráng niên khóa 1970. Dạy gấp rút cho người học lực cở đệ Thất. Có lớp Toán, Lý Hóa, Anh Pháp Tú Tài I và II. Lớp tư gia. nhận rất ít, mở sau Tết, ghi tên bao giờ. Tại 532 Trương minh Giảng. Toàn GS kinh nghiệm.

Cơm bánh Tây - Tàu - Việt

291 Nguyễn Tiêu La Cholon (qua chợ cá TQT ngã ba rẽ trái), hằng ngày : Cỗ Tết thuần túy Bắc Việt, bí quyết, vật liệu đặc biệt mức để lâu không chua chảy. Thứ Bảy : 24-1 giò hoa mục nhĩ, nem chua, Hải Dương, bánh sinh nhật 5 tầng, bánh cuốn Thanh Trì (bột gói). Chủ Nhật 25-1 : chả cá lạc long, giò gà nấm đông cô — cá rút xương chua ngọt — chả tôm dòn.

HỌC Y-TÁ

Các bạn học cứu thương, điều hộ, TrợY Tá muốn học chương trìnhTu Nghiệp Y Tá và thực tập BệnhViện. Hỏi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đẩu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu. **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 165 sẽ khai giảng ngày 11-2-70. (mùng 6 Tết). Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện «TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Lớp Gia Chánh PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg ĐT 23938

(Kính chúc quý vị một năm mới vui tươi tràn đầy hạnh phúc).

Thứ hai 19/1.— 8g30 : Cornet à la crème — Broche en couronne. 14g30 : Cơm Diệp Liên — Cua rang muối.

Thứ ba 20/1.— 14g30 : Gà tần bóng cá — Canh bầu nọng tóc tiên.

Thứ tư 21/1.— 8g30 . Bánh bao tàu — Bánh ốc đậu. 14g30 : Canh đậu hủ chưng thịt - Thỏ nấu rượu chả

Thứ năm 22/1.— 14g30 : Tartelette aux fraises — Mokatine.

Thứ sáu 23/1.— 8g30 : Pâté chaux — Chaussons au pommes. 14g30 : Bánh bò nướng—Bánh lọt lá dứa.

Thứ bảy 24/1.— 8g30 : Pomme de terre Suzette — Roulé de Jambon en petits pois. 14g30 : Gà rút xương — Cơm tay cầm.

Chúa nhựt 25/1.— 8g30 : Puit d'Amour — Brioche à Tête. 14g30 : Cẩm hoa Nhựt.

Học phí một buổi : 500đ.

Tiếp theo R *trang 3*

ngày 23-12-69 tại Đà Lạt.

Y Sĩ Đoàn cho rằng các báo đã vô tình đăng tải các quảng cáo trên do sơ xuất của một cá nhân và mong các báo thận trọng về việc này.

Cuối cùng thông cáo cho dân chúng biết : các bác sĩ trên toàn quốc sẵn sàng giải đáp mọi thắc mắc của đồng bào mỗi khi có những phương pháp trị liệu mới, những máy mới, thuốc mới.

Etudiants Fac des Sciences.Bacc Maths Ex JJR Cherchent place de Précepteur : Math Français. S'adresser au No 120E/12 Đinh Tiên Hoàng Sg.

TRƯỜNG THI NHẬT NGỮ

(LỚP TƯ GIA)

Áp dụng Chương trình của Hộ Học Hữu Quốc Tế Phương pháp mới bảo đảm dễ học dễ hiểu 16-2-70 khai giảng nhiều lớp Vỡ lòng, Đàm Thoại, Đọc bản. 167 Đ.L. Đinh Tiên Hoàng Đakao.

Dạy thực hành

Radio TV Transistor Tape Recorder Amplifier Cassette trên các máy hiện có trên thị trường.

TI VI HOÀNG MỸ

200 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định

TRUNG TÂM Hoa tình thương

— Các bạn thất nghiệp những tâm hồn cô đơn cần được đỡ đầu hoặc giới thiệu việc làm công tư sở.

Ghi tên Tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1 57 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.

Máy mới Việt Anh Pháp.

70o/o học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Căn Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

Trường TÂN THÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon. Khai giảng : 11-2-1970.

NHẬN DỊCH Việt - Anh - Pháp

Ô. HIẾN (Trưởng phòng Thông Dịch UHQT).

Ô. THẾ LINH (GS Cử Nhân. SP, nhà báo).

Bà M M. DAISY (Văn thi sĩ Mỹ). NHANH và ĐÚNG. Hỏi Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 93.548.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

TIẾP THEO B TRANG 3

Thanh niên nọ lên máy bay thoát được lưới của Cảnh sát sang Pháp yên ổn. Sau đó cô M. được 1 nhân viên của hãngHàngKhông dẫn lên lầu bảo cô này theo y ra về. Người này chở cô thoát khỏi phi trường về nhà. Sau đó một tuần,người em ông Đệ Nhứt Tham Vụ tên H.V.L chủ ở bến Vân Đồn đưa cho cô 100.000đ thù lao. Nhưng không ngờ công việc đổ bể, cô M. bị tòa Đại Sứ Pháp gọi tới khuyến cáo. Bị bại lộ, cô này liền đệ đơn tố cáo với nhà chức trách, bà P. bị bắt. Tiến hành cuộc điều tra,Cảnh Sát bắt luôn một nhân viên Cảnh Sát tên là Trần văn N. (34 tuổi từng sự tại Sở Ngoại kiều) dính líu trong vụ làm thông hành. Được biết thanh niên sang Pháp quốc là con một chủ tiệm vàng ở đường Lê Lợi Giờ chót nội vụ được đưa qua phòng Dự thẩm điều tra bổ túc. (AH)

TIẾP THEO H TRANG 10

mù quáng cũng không chống đối cố chấp mà luôn luôn có thái độ xây dựng đứng đắn. Đối với Cộng Sản, Đảng chủ trương chống lại chủ thuyết đó vì nhận thức rõ rệt nhiều kinh nghiệm tại các nước mà CS chưa cướp được chínhquyền xưa nay họ vẫn ngụy danh là tranh đấu và đại diện cho tầng lớp Công Nông bằng cách khai thác triệt để các tệ đoan xã hội — trong khi đó tại những nơi C.S. đã nắm chính quyền, họ thống trị nhân dân bằng những phương pháp độc tài vô cùng tàn bạo. Do đó, Đảng Công Nông chủ trương chống Cộng không bằng súng đạn và lao tù, mà bằng cách diệt trừ tận nguồn gốc mọi mầm mống có thể giúp CS phát sinh, tức là thanh toán hiệu quả mọi tệ đoan bất công xã hội, đồng thời nâng cao liên tục mức sống vật chất lẫn tinh thần cho tầng lớp Công Nông VN nhịp nhàng với sự phát triển toàn diện của Quốc gia, dân tộc.

Phòng mạch Bác sĩ TRẦN - MỸ - LINH

35, Nguyễn an Ninh, Saigon

(cửa Tây chợ Saigon)

Đ.T. 99.467

- Y sĩ điều trị Bảo sanh viện Hùng Vương
- Trị bịnh đàn bà — Thai sản và trẻ em
- Mỗi ngày : Chiều 4 giờ — 7giờ Chúa nhật và ngày lễ : Sáng : 7 giờ — 10 giờ

NHÀ HÀNG VIỆT - NAM THỨC ĂN VIỆT - NAM

— Hủ tiếu Nam Vang. suông

— Chạo, chả giò, gà, cá nướng

— Canh chua, cá kho, thịt kho dưa giá, mắm sống, thịt luộc

— Thức ăn Tây Tàu chọn lọc Giá bình dân tiếp đãi hậu

NAM ĐÔ TỬU GIA

(Máy Lạnh)

190-205 Đ.L. Nguyễn thái Học Sg. (Nhận lãnh đám tiệc tối đa 350 thực khách). Đ.T. 24.195—25.505.

TIẾP THEO C TRANG 1

Các thuê bao có số điện thoại bắt đầu bằng số 4 (thuộc Trung ương điện thoại Tân sơn Nhất) sau khi quay số 88 xong chờ một chút, nếu không nghe thấy tiếng u ngắt khoản thì tiếp tục quay số thuê bao muốn gọi thì được điện đàm giữa 2 bên.

— Nhân dịp Tết sắp đến, Tổng Cuộc Tiếp Tế dành một số thịt heo đông lạnh để phân phối cho các Ban Tiếp Liệu Công Chức với giá đổ đồng 160đ/kg.

Ban Tiếp Liệu nào muốn mua. xin liên lạc với Tổng Cuộc Tiếp Tế Sở Tiếp Tế (Quầy số 4) để biết thêm chi tiết.

TIẾP THEO A TRANG 3

gia Đình [illegible]nh Sĩ có tổ chức gian hàng Tết Hoa Tình Thương nằm ở cửa Đông chợ Bến Thành. Gian hàng này bán đủ loại sản phẩm từ Cổ Hải đến Cà Mau như mè xửng Huế, Kẹo gương Quảng Ngãi, Khô Nai Phú Yên, măng khô Phú Bổn,mật ong Pleiku,rượu dâu Dalat, kẹo chuối, bánh tráng Mỹ Tho, bánh phồng tôm, tiêu Sadec, không thiếu thứ gì từ đường phồi miền Trung, kẹo, bánh mứt miền Bắc đến radio, hoa nylon, lọ hoa, các vật dùng để trang trí như sơn mài Bình Dương, thảm, quần áo trẻ em v.v.. Khẩu hiệu của gian hàng là: tốt, giá rẻ.Vì giá hàng rẻ nên khách đông tấp nập. Bà Nguyễn văn Vỹ,Chủ Tịch Hội cho biết cứ đà này thì chỉ 10 ngày nữa là hết hàng bán.

TIẾP THEO L TRANG 3

Hưu viên hưu bổng quân binh được phụ cấp 1000đ

SAIGON.— Thủ Tướng Trần thiện Khiêm ngày 19-1 vừa qua đã ký sắc lệnh cấp cho các hưu viên đang hưởng hưu bổng binh thức quân binh một phụ cấp đặc biệt là 1000đ mỗi tháng, kể từ ngày 1 tháng 7 năm 1969.

Những hưu viên được hưởng khoản phụ cấp trên là những người nguyên thuộc các ngạch vệ binh, tuần binh đại nội và kinh tương, cơ lính cứu hỏa thị xã Hànội, Hải Phòng, Thị Xã Sài Gòn — Chợ Lớn và Ty Cảnh Sát Đông Dương hoặc người kế quyền (ngoại trừ những vệ binh trước kia phục vụ tại Thượng Hải và Quảng Châu Vấn). Phụ cấp đặc biệt này không cấp phát cho các hưu viên hoặc người kế quyền làm việc tại các công sở.

— Thủ Tướng cũng vừa ký nghị định, đặc biệt chấp thuận cho những quân nhân Quân lực Việt Nam Cộng Hòa (Chủ lực quân, Địa Phương quân và Nghĩa quân) công chức (chánh ngạch, khế ước, nhân viên ngoại ngạch) và cán bộ thuộc các Sắc tộc Thượng miền Nam còn độc thân hoặc đã góa vợ, được hưởng phụ cấp gia đình về phần vợ và các con của người anh hay em đã mệnh một mà theo phong tụcThượng miền Nam các đương sự có bổn phận phải ăn ở và nuôi dưỡng như vợ con chính thức.

Ngoài ra, những đứa con sinh sau này giữa người quân nhân. công chức hay cán bộ gốc Thượng ở trường hợp trên với vợ của người anh hay em quá cố, cũng được quyền hưởng phụ cấp gia đình theo thể lệ qui định cho những con ngoại hôn thừa nhận hợp pháp.

TIẾP THEO T TRANG 3

có thể rẻ hơn giá chính thức 1000đ. 1 chiếc.

Thay Tổng Trưởng ?

Nghị sĩ Ngãi nói rằng, lâu nay dân chúng nghe Bộ Kinh Tế bắt nhiều gian thương nhưng số tiền phạt chỉ được 16.406.990đ39 phải chăng có sự lem nhem ?

Ông T.T. nói rằng hình phạt có nhiều thứ như ra tòa, thu hồi giấy phép và mọi quyết định đều do một Uỷ ban xét đề nghị, ông thấy không có gì lem nhem trong đó cả, hơn nữa ông chỉ chú trọng phạt để làm gương, làm áp lực cho thị trường tốt hơn, chứ không nhằm phạt nhiều tiền.

Đến đây N.S. Hoàng kim Quy, quyền Chủ tịch Uỷ ban Kinh tế Thượng viện, cầm đầu đoàn NS chất vấn Bộ Kinh tế, đã ngỏ lời khen ngợi Uỷ Ban kiểm soát của Bộ Kinh tế làm việc chặt chẽ và sáng suốt. NS Quy tính thay thế Tổng Trưởng Ngọc để giải thích thêm nhiều vấn đề của Bộ Kinh Tế, nhưng ông Tổng Trưởng đã cắt lời tự giải thích lấy.

Bí mật bao trùm

Ông Tổng Trưởng Kinh Tế đã hỏi lại các Nghị Sĩ Nguyễn Văn Ngãi, Hoàng kim Quy là những người có nhúng tay vào vụ bớt thuế xe Lam rằng, sự thật thế nào, các ngài đã biết. hỏi tôi mà làm gì ?

Các Nghị Sỹ chỉ nhìn nhau cười, rồi nhìn ông Tổng Trưởng Kinh tế cười, màn bí mật lại bao trùm xuống không ai còn hiểu gì cả.

Đáp lại lời kêu cứu

Sau cuộc điều trần, NS Ngãi đã đưa cho các ký giả xem 2 công điện của tỉnh Bình Định và Tổng Trưởng Kinh Tế chứng tỏ rằng, sự giải thích của Tổng Cục Tiếp Tế rằng Bình Định còn gạo là vô căn cứ.

Công điện của Đại Tá Nguyễn Mộng Hùng. Tỉnh Trưởng Bình Định gửi Bộ Kinh Tế ngày 17-1-70 kêu cứu gạo tồn kho không còn 1 hạt và công điện số 21 hôm qua của Bộ Kinh Tế nói rằng đáp lại lời kêu cứu của Tỉnh Bình Định. Bộ Kinh tế đã cho tàu Flleatrier cấp tốc bốc lên bến Qui Nhơn 4.600 tấn gạo.

Cuộc điều trần của ông Tổng Trưởng Kinh Tế trước Uỷ Ban TV về vấn đề xuất cảng chấm dứt lúc 11 giờ trưa.

Tiếp theo Đ *trang 3*

chạy chặng thứ năm từ Bình Dương đến Vĩnh Long. (LNH)

Bản tin VTX không hề nói đến chuyện CS chôn mìn treo cờ chỉ thuật rằng : chặng thứ tư Bảo Lộc Bình Dương khởi hành rất trễ vì sau khi xuống hết đèo gặp phải trở ngại đường bị đấp mô ở dưới chân đèo.

Người ta còn nhớ hôm trước đây khi cuộc đua khai mạc, Tướng Lam Sơn, Tư Lệnh LL Đặc Biệt đã trấn an các tay đua là «Tôi nghĩ rằng VC sẽ không làm ngưng cuộc đua của các bạn vì đây là 1 cuộc đua thể thao mà ai cũng muốn tham dự.»

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước đái dưỡng ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15.6.69.

BA MẸ KHỎI LO

CON NÍT ÓI HO

KHÓC ĐÊM. ĐÁI ĐÊM

LÀM KINH GIẬT MÌNH

SIROP BÉBÉ T.Z.

TIẾP THEO M TRANG 3

Trưởng Giáo Dục đã xác nhận tin Bộ Giáo Dục thu nhận 50o/o học sinh vào ĐệThất Công Lập là đúng. Cũng theo lời dân biểu Kính thì ông T.T. còn cho biết :

Chương trình giáo dục năm 1970 đã định là như vậy tuy nhiên trọng tâm là tùy vào khả năng đóng góp của phụ huynh học sinh. Nếu địa phương nào mà sự đóng góp xây được trường Trung Học, thì học sinh nơi đó đương nhiên được thu nhận 50o/o. Bộ chỉ trợ giúp một phần nào, nếu có sự thiếu thốn trong việc xây dựng trường sở.

1970 : Cải tiến...

Tiếp theo Q *trang 3*

Phó Tổng Giám đốc Y tế thì nguyên tắc của kế hoạch là «cộng đồng hợp tác» và các mục tiêu ngăn chặn bệnh dịch và các bệnh truyền nhiễm. cải thiện hoàn cảnh vệ sinh tư gia và công cộng, cải tiến cơ sở y tế điều trị v.v... Để đạt được các mục tiêu ấy Bộ Y Tế cần phải trang bị dụng cụ và thuốc men, bổ xung nhân viên, phối hợp Dân Quân Y v.v... Năm trong kế hoạch cải tiến cơ sở Y tế, số giường bệnh sẽ gia tăng từ 18.000 đến 20.000. dự án xây cất 4 bệnh viện (1 tại Đà Nẵng, 2 tại Sg. và một bệnh viện nhi đồng tại QuảngTrị). Đã có ngân sách 4 triệu để cải tiến cơ sở y tế cấp quận, 28 triệu xây 7 bệnh xá hộ sinh Quận và ngân sách xây 12 bệnh xá hộ sinh quận. Ngoài ra, năm nay còn dự trù tân tạo 34 tiểu bệnh xá hộ sinh xã với kinh phí 1.500.000đ cho mỗi cơ sở. Thêm vào đó, năm 1970 sẽ đào tạo 100 tá viên Y tế công cộng. 150 cán bộ y tế quận, 60 khóa sinh thống kê và các cán bộ y tế ấp từ từng nhu cầu địa phương.

Sau khi nghe thuyết trình. Ô. Tổng Trưởng Y Tế nói thêm rằng bài toán Y Tế đặt ra là căn bản tại quận hơn là xã ấp vì phương tiện quá eo hẹp nên không thể trải rộng.

Nhà Cưới ! Nhà Cưới ! Ngọc-Hương

LẦU I

▼ *Đầy đủ tiện nghi.*

● *Trang hoàng lịch sự.*

▼ *Có xe và quả cho mướn*

tức nhà hàng NGỌC-HƯƠNG

155 GIA LONG — Đ.T. 93.620 — SAIGON

HÒA BÌNH RỒI, CHÚNG TA SẼ VỀ ĐÂU ?

Những cảnh tượng não lòng đang chờ đợi chúng ta khi cơn binh lửa đã tàn ?

TÌM ĐỌC NGAY

cuộc hành trình cuối cùng

cuốn thứ nhất **BI KỊCH VÀNG** tác phẩm « rửa tay treo bút » của **NGUYỄN VŨ**

TỦ SÁCH ĐẠI NGÃ tuyển chọn và phát hành **Giá 100đ.**

Du khách đi Thái-Lan cần biết

- Muốn tìm ăn được các món ăn đặc biệt Việt Nam
- Muốn cần có sự hướng dẫn xem các Chùa Chiền Lăng Tẩm

Nên tìm đến Quán

CHẢ GIÒ VIỆT-NAM

394/14 Wat Tree Stoptep

Barnpanton — Bangkok

(Gần Thai Hotel và Parliamen Hotel hoặc hỏi Air VN)

- Thức ăn ngon lại rẻ do người VN nấu ăn và đứng bán
- Chả giò VN từng được Hoàng Gia Thái Lan khen tặng với các món ngon đặc biệt Việt Nam.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh Hiệp - Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh Saigon, Đ.T. 92 623.

Cần Thợ

Hãng CARIC cần các thợ sau đây :

— Thợ tiện

— Thợ nguội

— Thợ xoáy

Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm.

TẾT - TẾT - TẾT

BÒ 7 MÓN

Ngon — Rộng rãi mát mẻ — Lịch sự nhất

Tại : Quán bò 7 món NGỌC - LAN

I A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH

Kính mời quý vị chiếu cố và đặt tiệc TẤT NIÊN tại Quán NGỌC LAN Quý vị sẽ được hoàn toàn vừa ý

Cần Tuyển Gấp

I. Bảo trì viên và Tài xế.

Ứng viên phải biết sửa chữa sơ qua máy móc xe hơi và điện nhà.

Xin liên lạc địa chỉ và ngày giờ dưới đây :

Community Development Foundation

785 Nguyễn Trãi, Cholon.

Lúc 2 : 30 chiều ngày 23-01-70

Một phát-minh thời-đại

Mỹ Phẩm M-LARGER

Theo Bác sĩ Mỹ, 9o/o tại Mỹ và 25o/o tại ViệtNam bị ung thư vì giải phẫu, nhưng khắp các Quốc gia trên thế giới đều công nhận Mỹ phẩm M-LARGER giúp quý Bà, quýCô có một bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp như ý muốn, dùng Mỹ phẩm mang theo người M — LARGER khi cở nang rồi không bao giờ nhỏ xẹp lại, bảo đảm 100o/o không làm hại sức khỏe và không gây phản ứng. sử dụng 15 đến 60 ngày là có kết quả như ý !

Xin liên lạc ngay với **Văn phòng Tổng phát hành duy nhất** tại Saigon 84c—86—88 Bùi Chu (gần Trường Nguyễn bá Tòng) hoặc gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang mỹ phẩm đến tận nhà. Ở xa xin gởi bằng bưu phiếu 2.000đ để tên NGUYỄN-LỆ-THU.

Cần Đại lý các Tỉnh

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

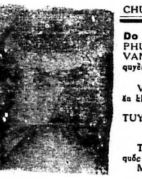
VĂN-HOA

NIGHT - CLUB PLAY - HOUSE

19, Cao Thắng — Saigon Đ.T. 23050

Khung cảnh mới lạ

Máy lạnh tối tân — Ấm cúng — Lịch Sự



CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC :

Do CAROL và ban nhạc MÂY BỐN PHƯƠNG chỉ trình diễn tại phòng trà VAN-HOA cùng những ca sĩ độc quyền : ĐUC MINH—MINH PHUC

Với sự hợp tác của các ca sĩ trẻ đẹp ăn khách nhứt :

TUYET HƯƠNG — KHANH HA NGỌC ANH

Trình bày những bản nhạc ngoại quốc và Việt Nam thời trang chọn lọc. Mỗi đêm từ 20 giờ đến 24 giờ.

Trân trọng kính mời.

Chân Trời Mới

Vũng Tàu sẽ trở thành một thành phố siêu Quốc tế : hơn Hongkong, Singapore....

— Với một Xa Lộ tối tân, một Tân Hải Cảng Quốc tế.

— Một Xa Cảng và chợ Tân Kỳ.

— Một nơi giải trí và nghỉ mát lý tưởng.

Đất tương lai tại Vũng Tàu sẽ đắt hơn Saigon, vì lý do khan hiếm. Mua đất Vũng Tàu là có tương lai vững chắc.

Quý vị cần mua ngay bây giờ một lô đất để khỏi thắc mắc khi đến Vũng Tàu, tìm chỗ ở về sau và để cứu vãn tài sản trong lúc vật giá đang lên, quý vị hãy nhớ ca dao :

Để tiền thì mất
Mua đất vẫn còn
hoặc
Mua vàng thì lỗ
Mua thổ thì lời

Chúng tôi bán 300 lô đất Tư phân chia rồi, có bằng khoán. giá rẻ mạt, lô nào cũng nằm ngay mặt lộ. Mua trước dành được các lô tốt.

Xin quý vị hỏi 229 Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định) giờ làm việc hoặc tại hiệu THIÊN HƯNG đường Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

Ăn Tết Kiệm Ước bằng rượu, mứt, bánh là lạc hậu ; chỉ nên ăn Tết bằng :

Giai Phẩm Xuân

của Tuần Báo ĐỜI

Với chủ đề Ca Ngợi Tình Yêu

▲ *Xuân con chó, không đọc Xuân Đời con Chó, cuộc đời sẽ chó má quanh năm.*

CHU-TỬ và NHÓM SỐNG chủ trương

Tranh bìa sơn dầu : Họa sĩ NGUYỄN-GIA-TRÍ

Phát hành 22-1-70

Tin Quan Trọng

Có nhiều xe lớn trang bị máy lạnh tối tân sẵn sàng hợp tác cùng quý vị :

— Chủ vựa cá biển

— Nhập cảng Thực phẩm và trái cây tươi

— Hợp tác xã Ngư nghiệp

để chuyên chở hoặc dùng làm kho lạnh trữ cá, thịt, rau hoặc trái cây bán trong dịp Tết, có sẵn máy móc sẵn sàng hợp tác cùng vị nào muốn lập kho lạnh tại các ngư cảng hoặc Thủ đô Saigon. Xin liên lạc :

Nam-Thái-Hưng

74, Ký Con Saigon

hoặc Bà NGUYỄN-THỊ-LAN, 194/20 Lý Thành Nguyên Cholon

Cần nhiều Tài xế xe tracteur kéo móc hậu,

Xe ủi đất

Xe xúc đất

Công việc làm ăn lâu dài

Xin hỏi tại 194/20 Lý thành Nguyên Cholon

SAIGON LỮ HÀNH

243 Chi Lăng Phú Nhuận - Đ.T. 22.148 - 40.484

NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY

Nhận lo giấy phép xuất ngoại và lưu trú

Nhận tổ chức du lịch tập thể

Lo thủ tục xuất ngoại cho du học sinh

Có bán vé máy bay. Tổ chức viếng hội chợ Osaka 70

RAO VẶT RAO VẶT

GÀ ! GÀ ! GÀ !
Thức ăn cho gà

Nuôi gà chỉ có kết quả rực rỡ nếu biết chọn thức ăn tốt. Chỉ có cám gà hiệu đồng tiền Vinafeco là thượng hạng. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon là Đại lý chính thức kể từ nay luôn luôn đầy đủ cám Vinafeco, giá bán đặc biệt.

Kính mời quí khách

Bột sò Bán hỏi số 26 Trần văn Thạch Tân Định.

Chim cút Bán chim giống đủ cỡ lớn nhỏ, trứng ấp, ăn và chim thịt tại 72/5 Trương minh Ký G.Đ. và hẻm cạnh hiệu may Quốc Tế.

Mới về Seringe chích heo 10cc, 20cc, 50cc kim 18, 19 và bán đủ các thuốc nhập cảng cho gia súc tại107 Phan-T-Giản Đakao Saigon.

LINH TINH

Sinh tố sang gấp xe sinh tố, địa điểm thuận lợi trước số 109 Trần văn Thạch chợ Tân Định.

PASSE-PRESENT - AVENIR

Voire destin en 1970, voyances précises, prévisions exactes, dates et initiales. CARTES - TAROTS - BOULE de CRISTAL - Voyance sur PHOTO Lignes de la Main. de 8 à 21 heures et sur rendez vous. DISCRETION ABSOLUE.CLAIRE, voyante psychiste diplomée. 100 Hong thap Tu Saigon 1er étage. Tel : 22240.

Hôn thú mau lẹ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước.
- Giấy sống chung (cohabiation),
- Lập khế ước con nuôi, khai sanh (Birth paper),
- Sổ lưu trú (Brown Book).

Xin hỏi : cô Kim Thoa, 192 Trương Minh Giảng. ĐT 99.698.

Thiệp Cưới BBC

Nhà in văn hóa BBC là nơi lý tưởng nhứt để in Thiệp Cưới. Thiệp Tết và mọi sổ sách giấy tờ bằng Anh Pháp Việt Hán ngữ của giới trẻ miền Nam phục hưng, thức thời, tài hoa và cấp tiến. Các Đông Lý Văn Phòng, các Lãnh Tụ văn hóa hay Tôn Giáo ngoại quốc và V.N. tới quan sát nhà in BBC, đều đã xác nhận điều đó. Kính mời quý khách đến thử do lường thiện chí và khả năng chuyên nghiệp, như in lẹ, rẻ, đẹp, bền và nhiệt tình chiêu khách của **nhà in BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

Kèn Trompette bán 1 Cornet Symphonic bạc rất đẹp. Hỏi 79 Cư xá Cách Mạng Saigon.

TIỆM ĂN NAM PHÁT

tại 351 Trần quý Cáp Saigon. Sáng đặc biệt hủ tiếu Mỹ Tho. Chiều có đủ đồ nhậu Ngon rẻ, sẽ làm vừa lòng quý khách. Chủ nhân kính mời

Áo dài đẹp

Mỗi [illegible] tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

TV-RADIO

Bán Ampli Kenwood 120w. Chắc giá 20.000đ Hỏi Ô. Quang 11 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 93.393 từ 8h—16h.

TV hư Gọi điện thoại số 92.408 93.121 Một số chuyên viên kỹ sư sẽ đến tận nhà để sửa.

Akai 4000D. Hỏi 171/1E Cô Bắc Saigon.

Cần mua Sony 350, TC 102, 250, 150D. Hỏi quán Trường Xuân (Bến bông Bộ Công Chánh) số 69 Công Lý Saigon.

Bán «Sanyo» Stereo Cassette Recorder MR 404 -!- 2 loa 8 Ohm Radio điện Hallicraftert S-120. Máy dèn Hooda E-300 (mới nguyên). 136/27 Trần Quang Diệu Saigon.

1 bộ nhạc stereo Mỹ gồm Ampli tuner Eico-|-loa-|-quay dĩa (43.000đ). Tủ lạnh Elextrolux (chạy dầu) 9.500đ. Ampli QUAD (Anh quốc) âm thanh tuyệt hảo. Bán hoặc đổi máy khác hay đồ gia dụng các loại như : Máy giặt, bếp gaz, tủ lạnh, saloa, máy lạnh v.v... 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ).

Sansui 1000A loa BX40, Akai X-100D, còn mới, bán. Hỏi 177/17 Trần Quốc Toản Saigon.

Ampli Fisher 600T (120w) Akai AA8000. Sansui 5000, Teac 4010S Akai 150D, 4000D, loa Fisher 66B (120w model mới), AR2, Pioneer 52T. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Giá rẻ Đặc biệt cuối năm các loại Radio, Radio Phono, Cassette, TV, Radio Auto, Car Stéréo. Sửa lấy gấp các loại máy kể trên. Radio T.K. 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đa Kao).

106 BẢN NHẠC XUÂN

Thâu sẵn trên mọi cỡ băng
Nhận thâu lựa từng bản.
KINH CHÂU 66t Lê Lợi Saigon

Bán Kenwood AM-FM Ampli/Tuner, TK-140 U. mới khui thùng (35.000đ), 1 cặp loa Zenith nhỏ. hiếm có. 4 Watts (3.000đ). 1 attaché case (3.000đ). 1 đồng hồ Seiko automatic, kiểu mới. nguyên hộp (6.500đ). Miễn trả giá. Xem suốt ngày tại 51/37 Cao Thắng Bàn Cờ.

Đổi bù Akai 1710 M-8 M-9 M-10 Sony 540 230 Teac A1500 Loa CS 31 Akai SS110 654 Petrus Ký Saigon (Bến xe Đà lạt).

Nhạc khí Bán một dàn nhạc Kích Động Ampli dàn Micro Teisco 1 Suisseco trống Ludwig. Hỏi 148/7 Nguyễn minh Chiếu PN.

Ngọc Anh thâu băng

324 TRƯƠNG MINH KÝ G.Đ. Nhận thâu tất cả các loại băng nhạc Cassette Ngọc Anh với máy móc tối tân với kỹ thuật bảo đảm với nhạc bản chọn lọc. Đặc biệt Quân nhân bớt 10o/o.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến. cổ nhạc, nhạc thính phòng. ngoại quốc, kích động.êm dịu v.v... Stereo, Mono. Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

SỬA T.V., AMPLI. TAPE RECORDER

Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc.
- Đầy đủ phụ tùng origine
- Trang bị máy đo điện tử tối tân
- Sửa FM các loại Ampli hư trong 10ph
- Nhận sửa tại nhà giá hạ nhất

TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu (vùng ông Tạ) gần ngã tư Trương Minh Ký.

TAPE RECORDER Akai 1710W 1800SD. Sony 630, Aiwa 1001- Radio cassette : Aiwa 101, Crown, Hitachi. Ampli : Kenwood 140X. Loa CS80. Car stéréo. TV : Sharp 12'' pin-l-điện. Sanyo. Admiral, RCA 19'', Toshiba 20''. Quạt điện (bàn, trần. đứng). 615 Phan Thanh Giản Sg.

NHẠC VUI NGÀY TẾT

Trung Tâm C.R.S. 710 Phan đình Phùng Saigon. Đủ các nhạc phẩm Xuân hay nhất. Các băng nhạc Vũ Trường và Thính Phòng mới nhất, nơi bạn khỏi sợ thất vọng vì chỉ nhận băng khi vừa ý.

TV Sanyo, Sharp 16' 19'. Sony Panasonic 9' (dùng điện và accu) 259/1 Nguyễn-h-Đức PN.

Bán rẻ 1 Ampli Kenwood KR 100 (chưa khui) 1 Akai 1800. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Saigon (ĐT 90761).

Teac A4010S, 4000S, Sansui 5000. 70 Võ di Nguy Sg

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có T.V. tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904 nhận sửa T.V. tại nhà quý khách từ 9g tới 18g.

Loa AR4X, Pioneer CSA31, Kenwood 140X. 103/7 Phát Diệm Saigon.

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại. sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa bất kể ngày giờ nghỉ. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

Ti Vi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ hiệu gì nếu hư xin điện thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền. 664/2 Phan đình Phùng Saigon.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do. Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Bar Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng)

— Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán dĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh ngữ 1 Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật dễ học và có sách — Kỹ thuật bảo đảm — Máy móc tối tân — Giao băng đúng hẹn — Bán sỉ cho các tỉnh giá thật giá hạ — Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.

GIALONG'S RECORDS kính mời

TV ! TV ! TV !

Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100o/o mới nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô. cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Băng nhạc Xuân

100 Bản nhạc XUÂN thâu sẵn vào băng đủ cỡ và cassette. Nhận thâu từng bản. KINH CHÂU 66ter Lê Lợi Saigon.

Loa BX 1200 (200w, 5 Way, 6 Speaker) Sonic 401 (120w. Woofer 16 inches) SP-200 528/5/77 Phan thanh Giản.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o**. Nếu đến **T.V Thanh-Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 2171**

NHẠC XUÂN !

Xuân tiền chiến. Xuân thời trang. Xuân tân cổ giao duyên. Xuân thi nhạc và đủ loại nhạc phòng trà. vũ trường. kích động, kinh Phật, nhạc Phật, ca Bắc, ca Huế, nhạc trẻ, nhạc vui, nhạc buồn cho mọi loại máy.

HOA XUÂN

211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon
123-125 Trần văn Thạch Tân Định

Bán 1 TV Motorola 12inc mới 21.000đ. 1 Mobylette AV85 đi hơn 1 năm có số 20.000đ. Dư dùng hỏi 27 Đinh công Tráng TĐ.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ, Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**, Nhạc **Xuân**. **KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon

SỐ 1

Café PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng lộng lẫy, ấm cúng, âm thanh nổi nhất Saigon. Nơi đón tiếp, hàng trăm ngàn khách hàng yêu nhạc.

THÂU BĂNG

Trung tâm Thâu băng PHƯƠNG lầu I, do nhóm chuyên viên Tứ Quốc : Việt, Mỹ, Phi, Trung Hoa, điều khiển. — Âm thanh tuyệt hảo; nhạc sống động nhất, nhiều bản nhạc trẻ, thị trường Saigon hiếm có. Quí vị Phòng trà, Quán kem, Café, Bar cần có 50 cuốn băng nhạc đặc biệt loại A để lôi cuốn khách hàng đông đảo, 100 bản nhạc Xuân vui tươi nhất để quí vị đón Xuân mới, Xin liên lạc địa chỉ trên, ở xa xin biên thơ. Mở cửa tới 12g đêm mỗi ngày.

Kính mời.

Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.

Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today trọn bộ
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Quí vị sẽ có cuốn băng vừa ý nhất.
Luôn luôn có nhạc mới.

Loa SP.2000 1 bộ Nivico ampli 5.003 -|- loa 5.304 quay dĩa 5.230 (145 ngàn) 1000 TW (36), Akai 150D (32), Sony 355 (23) 315/22 Trương m Giảng Sg.

Akai M10. trong thùng tape recorder Crown. Hỏi Ô. ông Đạt Nam Đô ngân hàng Đông Khánh Cholon.

Cần mua các loại máy Sansui, Kenwood, Akai. Sony TV sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ, 139J Võ Tánh Sg ĐT 92775.

Tivi Hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 98467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm, ngày lễ chủ nhật không nghỉ 54 Lê Lai Saigon.

Sansui 800. 2000 Teac 4010.. A1500. A1200, Sony 355, quay dĩa PL41 Elac 50H. Garrard 95 đủ kiểu, Loa Sonics 20W. 60W Kenwood 40W loa Mỹ 40W và Radio xe hơi.Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

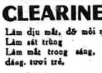
654 XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa

Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy sách tay của Mỹ v.v...

Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng. tươi trẻ.



Xem Truyền Hình

Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Sansui 5000A còn trong thùng (50) : Cassette có Radio 3 band Nivico còn tốt thêm 2 C90 (12) · TV Sharp 16 meuble còn mới (28). Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Akai M10 M9 1800 D Loa CS99 SP 2000 SP mới nguyên 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «trái» gần hơn.

Dokorder 8010. Teac 4010. 1500W Akai 360D,200D M10 1710W, M9 Sansui 5000A, 4000.2000, TK140X KR 44 có loa 1500TD. 1000TW 990 loa CS99, 88, 77, 33, SP2000, 200, Sonics 330 Sony 540, 355, 660 385/24 Phan đ. Phùng Sg.

Mới nhất Panasonic tape recorder có radio FM Stereo automatic 40wats loại meublé loa rời gỗ gụ (65) Cassette Panasonic cả ampli FM Stéréo 20 Wats loa rời gỗ gụ loại meublé (49) Sony 560 Autoreverse 230 âm thanh tuyệt (32) Akai 1710W tất cả mới toanh bán rẻ. Loa Kenwood 44 wats 1B, Cao Thắng Sg lầu 1 phòng 3 (Cô Dung).

Sony TC 630

Model tối tân nhất âm thanh tuyệt hảo vượt bẫn các loại máy bán gấp tại 9 Trương m. Ký (T.M. Giảng nối dài) từ 17g.

Đặc biệt Cassette Stéreo Ampli FM 2 loa rời gỗ gụ (49) Panasonic Tape Recorder auto Reverse luôn Radio FM Automatic (65) 2 loa rời gỗ gụ mới nguyên (65) 1B, Cao thắng Saigon lầu 1 phòng 3 Cô Dung.

THUỐC

Trị *Ghẻ chốc, lở loét, mụt nhọt và tất cả vết thương làm mũ do nhiễm trùng ngoài da.*

Crème DALIBON

Có bán tại các Nhà Thuốc Tây.

THUỐC

Đau lưng, Thận suy, Dương kém, Thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt. Nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông Giáo sư Anh Văn chỉ thuốc dùm cho.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình từ sĩ miễn phí. quân nhân nhận nửa phân tiền, trĩ nội ngoại,mạch lươn, tiêu ra máu mũ. sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sỉ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, Sâu tay, kết cằng, chốc đầu, ác sang, Mạch lươn, trĩ lâu, thoát giang, Huyết nhơ, ri rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Năm canh dằn dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy. có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xé nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc ...

Quà chúc Tết

Một loại Sâm thượng hạng hòa với NHUNG NAI cùng các dược phẩm Đông Y tốt nhất chế thành

SÂM NHUNG
SONG LONG TINH

(nhãn hiệu Cá Bay)

Sâm Nhung SONG LONG TINH là 1 Đông dược phẩm BỔ MÁU mới nhất, tốt nhất, chuyên trị các chứng ĐAU LƯNG, NHỨC XƯƠNG ĂN NGỦ KHÔNG NGON PHONG THẤP, PHỤ NỮ SẢN HẬU. Rất hợp cho mọi giới. Bán lẻ tại khắp các nhà thuốc Việt Hoa Do Đông Dược sĩ TRẦN NGƯƠN nhà thuốc SÙNG NGUYÊN 157 Hương lộ 14 Cầu Tre Cholon, bào chế KN. 30 7M.

TẶNG QUÍ BÀ, QUÍ CÔ dừng lo nữa ! Vì đã có :

PHỤ NỮ
TRƯỜNG XUÂN THẢO

Là một dược phẩm mới nhất chế toàn các vị thuốc quý giá dành cho quí Bà quí Cô để Điều Kinh Bổ Huyết, chuyên trị : Máu xấu, bạch đái, kinh kỳ không đúng, khi có kinh đau bụng, đau chằng dạ dưới, đau lưng, chóng mặt, ăn ngủ không được, nước da vàng mét, hiếm muộn... Ai mắc bệnh trên nên tìm cho được PHỤ NỮ TRƯỜNG XUÂN THẢO (nhãn hiệu Cá Bay) của nhà thuốc SÙNG NGUYÊN (Đông Dược Sĩ TRẦN NGƯƠN) 157 Hương lộ 14 Cầu Tre. Có bán tại các nhà thuốc Việt Hoa.

---

2 tủ kiếng 5 ly dài 2m50 cao 1mx50. Bán rẻ. Hỏi Mỹ Tân 410 Tr. Minh Giảng.

Tiệc trà

Nhận bán tiệc trà, bánh sinh nhật. Giá đặc biệt 215C/16 Chi Lăng, Phú Nhuận (Hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Cầu tiêu nghẹt

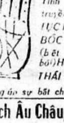
Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đã vỡ sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chủ Nhân số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Thiệp Chúc Tết

In bằng lụa như vẽ tay. Trình bày riêng. Đẹp dẫn, trang nhã. Rất tiện với các đoàn thể, cơ sở. Xin đặt sớm tại Tammyco 23 Cao Thắng Sg Đ.T. 24.934

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON



Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VI BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ

([illegible] sự bất chánh).

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI.

SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN SAIGON / HONOLULU / SAN-FRANCISCO / MONTREAL. HONG KONG/TAIPEI/TOKYO / Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-1970.

Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

NHÀ ĐÓNG GIẦY
SAIGON

116A Hoàng Diệu Khánh Hội SG cách ngã tư Đỗ Thành Nhân — Hoàng Diệu 100m.

Dùng toàn da tốt, kiểu đẹp, gọn, êm chân, bền chắc, rất nhiều giầy làm theo kỹ thuật mới, mang là vừa, để quý khách coi kiểu chọn ngay. giá hạ và tốt, giầy đặt đúng hẹn.

NHÀ TẮM HƠI
LAN - ANH

87 Phạm đăng Hưng Dakao

Tắm hơi khoa học — Đấm bóp tuyệt diệu, phương pháp toàn hảo để giữ gìn sức khỏe. Với sự tiếp đãi lịch thiệp. Giá bình dân.

Chủ Nhân kính mời.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC

Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

Piano Gaveau Paris. Kiểu mới 3 pédales. s. métal croisé - Teac 1500w mới gấp rẻ. 781 Trần hưng Đạo.

Cần mua lại phần hùn của Công Ty Nhập Cảng. Thư hoặc hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, Saigon.

Bán rẻ bàn ghế và tất cả dụng cụ thuộc về quán Café. Hỏi số 153 đường Bà Hom Phú Lâm Cholon.

Bán 1 cây đờn guitare điện hai cần cỗ nhạc, 1 cái Ampli đờn điện, 1 cái loa sắt 25 Watts (Nhựt). 1 cái tủ cây gõ có kiếng ở cánh cửa, 1 cái comptoir để bán bar cây, 2 loa National. Hỏi 120/7/12 Trần hưng Đạo Sg.

Tiệm mộc Đức Trọng

41 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ
Chuyên đóng tủ tạp hóa và thuốc Tây đã có tín nhiệm giá hạ nhận làm xa và tại nhà.

Nhiếp ảnh Nhận rửa phim ảnh, đẹp làm láng, và đặc biệt thật nhanh chóng, làm theo ý khách dặn. (Giá đặc biệt cho học sinh, tu sĩ, quân nhân, công chức và nhà nghề). Hỏi 458/32 Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối.

Piano của Pháp. Đẹp.tốt, hiếm 6. 46B Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận. Đ.T.25318 (Ô Chính).

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục
Theo chồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh con nuôi.

Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt Công việc nhanh chóng. Luật Gia phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Kem Bạch Tuyết

169 Lý Thái Tổ Saigon. Bán đủ các loại kem : ký, hộp, cây v.v.. ngon. rẻ, đặc biệt.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

VIỆT-MỸ. PHI-MỸ,

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ. có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thứ ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

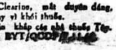
14 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng. quý vị nào muốn biết rõ về thời vận may hay rủi xin mời lại 298 Lý thái Tổ Sg.

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miêu» đoán đúng mọi việc, Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm. tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh « Thần Phép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng. không cay vì khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69

Quán Thu Hồng

Khai trương ngày 23-1-70

Saigon có gì hay, mới, lạ ?
Đặc biệt : Thịt rừng

hãy đến Quán Thu Hồng

Với chương trình : Tân cổ nhạc hằng đêm. Với thành phần ca nhạc sĩ ưu tú thủ đô. Khách mộ điệu sẽ có dịp thưởng các món nhậu hấp dẫn và tài nghệ nam nữ nghệ sĩ.109 Âu Dương Lân Saigon, qua cầu Chữ Y.

Cần điện thoại

Quí vị nào dư dùng xin nhượng lại hậu tạ. Tại 60A Thoại ngọc Hầu (Vùng Chợ ông Tạ).

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Mỹ viện Phương

220/110 Trương minh GiảngSaigon (hẻm trước Đại Học Vạn Hạnh đi vào độ 300m) Do bà Lê thị Phương chuyên viên sửa sắc đẹp giáo sư tốt nghiệp khoa Thẩm Mỹ tại Đông Kinh trực tiếp điều khiển khai trương ngày chúa nhật 18-1-70 Kính mời,

NHÀ IN RONÉO
THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC

- Đã tự viên kinh nghiệm.
- Máy in tối tân, tự động.
- Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

«VISABEL»

Kem lót da mặt, kem bôi bổ da mặt làm cho da non trở lại, giữ cho da mặt luôn luôn hồng hào tươi đẹp. hết nhăn, hết nám, hết thâm đã dồi phấn. Thật là một Mỹ phẩm tuyệt diệu, chế tạo rất công phu vượt hẳn các loại kem Ngoại quốc. Dùng thử trong vài hôm là thấy hiệu nghiệm. — Cần : Đại lý tại Đô thành và các Tỉnh, Cần nhiều cô làm Cổ động viên. Việt Nam Tổng Phát Hành Mỹ Phẩm, 68, Nguyễn Huệ (lầu 3) Saigon.

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)

Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng [illegible]

Quán Bún bò Huế Ngã Sáu Saigon là nơi gợi lại hương vị Cố Đô, thường trực sáng, chiều.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số rõ giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện. Tìm người nhà, Tìm mất của. Dời chỗ ở, Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Quí Bà
CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú và kịp ngày hồi hương cùng chồng. Xin liênlạc với :

Public Relations Office

86, Võ Tánh Sài Gòn.

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 1 ông bếp giỏi, biết nấu ăn Âu Mỹ, 2 người bồi biết giặt ủi, ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 29 Phạm Đăng Hưng Dakao.

Uốn tóc

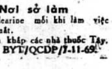
Cần 3 cô thợ phụ, 2 cô Thợ móng tay, Hỏi 477 Phan đình Phùng.

CẦN 2 nam lao công (biết qua về máy càng tốt) 3 nữ lao công. Xin hỏi hãng thuốc 25 Ngô Thời Nhiệm Sg vào giờ làm việc.

Cần 1 chị bếp 1 chị giữ em nhỏ, lương hậu 75/6 Phạm đăng Hưng Saigon,

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Nơi sở làm

Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Cần 1 người biết nấu món ăn Việt giỏi, ăn ở nhà chủ Hỏi 73 Hai bà Trưng Saigon

Qui Nhơn Dược Sĩ Cần hợp tác mở pharmacie tại Qui Nhơn hay các quận phụ cận. Hỏi ông Trinh 162 Phan Bội Châu Qui Nhơn.

Cần thợ TV giỏi Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng.

Cần 1 người bếp cho Đại Sứ Gia Nã Đại. UHQT. Tư thất tại biệt thự 1, số 1 đường Lý Thái Tổ, Saigon. Phải biết nấu thức ăn tiệc tùng và tiếp tân cũng như thức ăn thường trong gia đình. Phải giao dịch được bằng Pháp hoặc Anh ngữ. Bốn gia nhân cùng làm việc tại biệt thự. Ai tình nguyện xin liên lạc điện thoại số 25473 hoặc 25192 để hội kiến thương lượng.

Cần gấp một bà từ 30 đến 40 tuổi. sạch sẽ, nhanh nhẹn để giúp việc gia đình, có đầy đủ giấy tờ, ở lại Tết. Ăn ở tại nhà chủ, ngay Thủ Đức, lương từ 3500đ đến 4000đ. Hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định.

Cần 2 cô kết sổ và 2 cô làm phụ tay. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Bar Cần một cô Quản Lý có kinh nghiệm về nghề Bar và nhiều cô chiêu đãi. Hỏi tại 109 Đồng Khánh Cholon.

MASSAGE

Cần gấp 6 cô trẻ đẹp làm tại Nha Trang và 10 cô làm Cam Ranh. Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng TĐ Saigon Đ.T.41.539.

Cần 1 chị giúp việc nhà 611/14B Phan Thanh Giản Saigon.

Cần gấp Nữ thư ký trẻ tuổi, biết Anh văn và đánh máy. (Nếu biết tiếng Trung Hoa lương hậu). Hỏi garage Immas 129 Chi Lăng Phú Nhuận Saigon, (buổi chiều từ 4h đến 7h).

Uốn tóc cần 2 người thợ phụ bối viện uốn tóc Lệ Thi 112 Tự Do Saigon.

House maid at Vũng Tàu Live in Cantonese language prefered apply 47 Võ Tánh (Tân sơn Nhứt) Saigon or 14 đường Phạm phú Quốc Vũng Tàu, người Tàu càng tốt.

Cần một bà từ 50t đến 60t biết chiều chuộng cô yếu tìm làm việc nhẹ nhàng biết chữ chút ít và ở lại đêm. Nhà 11 Bis Phan Ngữ.

Cần gấp 1 cô đỡ hương thôn lương hậu. Hỏi nhà bảo sanh Hồng Phúc đường Hương lộ 15 Phú thọ Hòa Lò Da.

1 vợ chồng thương gia hiếm con muốn nuôi dùm 1 em gái chừng 16 đến 20 và 1 hay 2 trai chưa đến tuổi quân dịch tất cả phải là con nhà đứng đắn gia..o, mồ côi, để làm con..đi điều .. bao giờ các em không cần nữa đến sự giúp đỡ em sẽ được trả về với thân nhân ngay. 63 Công Quỳnh hỏi Bà Foong từ 2h—4h chiều ngày 22 và 23/1.

Công ty Nhập Cảng cần Kế Toán Trưởng rành nghề. Xin hỏi tại 100 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần 1 người giặt ủi, làm phòng lặt vặt, đi chợ giờ làm 8 giờ đến 2 giờ chưa lương 5000đ Hỏi Trên lầu số 2 Nguyễn gia Thiệu phòng 208 S.g. (đi tới Phan Đ Phùng 214 vọo tay mặt).

Cần tài xế lớn tuổi chạy xe nhà. Cần 1 chị giúp việc nhà. Hỏi số : 106 kế rạp chiếu bóng. Lê Ngọc đường Tổng Đốc Phương CL.

Cần 1 nữ hộ sinh, nhiều kinh nghiệm tập sự xin miễn. — 1 chị bếp nấu ăn ít người — 1 chị giặt đồ, ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 30 Trần Quý Cáp Saigon từ 2g và 8g tối.

Cần 1 người giúp việc nhà. 90 Trịnh Minh Thế.

Cần 2 cô trẻ đẹp nói thạo tiếng Anh. bán Gift Shop P.X. Hỏi bà Lê Thu 53 đường Bạch Vân ngoài giờ làm việc.

Thiếu nữ 21 tuổi, học lực T.H. có bằng đánh máy Q.G.T.M. mong tìm việc làm hợp với khả năng. ĐT 91.623 hỏi Ngọc Dung mỗi ngày từ 2g30 chiều, hoặc thư về lô 50/16 Hòa Hưng Saigon.

Cần người cắt giấy (cắt Ram) xin hỏi cô Nhi. 528/5/8 Phan thanh Giản Saigon (giữa Nguyễn thiện Thuật và Cao Thắng)

Cần một người đàn bà đứng tuổi biết làm cơm. Nhà ít người không trẻ con. Hỏi 11 Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần gấp 1 nữ giáo viên 1 thợ sửa Tivi. 1 Người giữ em. Hỏi 209 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần 1 người thợ chuốt và đánh bóng cặp ngà voi. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nữ tài xế cần tìm việc làm. Hỏi cô Phương 120 Phạm phú Thứ cầu Bình Tiên.

Cần chị giúp việc nhà vợ chồng không 4.500đ. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Cần 1 cô thư ký thâu ngân. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng (ngã tư Trần bình Trọng) Cholon buổi chiều.

Cần 1 cô giáo kèm trẻ ở vùng Tân Sơn Hòa học chương trình hỗn hợp của Trung Tâm Giáo Dục Hồng Bàng. Hỏi 104 Gia Long khoảng 6g30 tới 7g30.

Giới thiệu muốn giao dịch với ngoại kiều để trao đổi ngôn ngữ hay kết bạn. Xin liên lạc với Bà Mai Ly ĐT 23.637.

Cần thợ máy có kinh nghiệm sửa máy người Việt Nam Pin Ball và Juke Box, hợp pháp điều lệ Quân Dịch biên thơ cho P.O Box 666 (Saigon).

Sales Girl For PX gift shop in Vung Tau Must speak read and write English Quantess Fornished apply 47 Vo Tanh (Tân Sơn Nhứt) Saigon or 14 đường Phạm phú Quốc. Người Tàu càng tốt.

Viện bào chế : cần 1 tài xế giao hàng. Hỏi tại 64 Cách Mạng 1/11 Gia Định. Trong giờ làm việc.

Hầu bàn Cần một số nam sinh hoặc nam sinh viên để hầu bàn cho nhà hàng. Cần đứng đắn và nhanh nhẹn. Hỏi 191 Nguyễn văn Học GĐ (Quốc lộ số 1. gần cầu Băng Ky) từ 3g chiều.

Cần tài xế xe nhà. Hỏi 190 Lê văn Duyệt Gia Định.

Cần gấp nhiều thâu ngân viên và chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu hỏi 330 Trần quí Cáp Sg

Cần người

- 1 thợ điện lạnh.
- 1 cai thợ điện lạnh.
- 1 thợ sửa máy kéo tiền.

(coin operated Amusement machine)
— 1 kỹ thuật viên về máy kéo tiền (slot machine technician).

Quốc tịch VN và hợp lệ quân dịch. Liên lạc tại :

PRICE DEVELOPMENT CO
264 Trương minh Ký Saigon

BAR

Bar Royal 165 trong Tax cần 2 bồi 15, 16 tuổi và nhiều đãi viên.

Bar cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Bar đông khách ANGIE'S BAR 14 Nguyễn văn Thoại, trên lầu (gần cây xăng).

Cần chiêu đãi viên. 1 người giúp việc nhà. Hỏi Phương Lan 167 Cao Thắng Saigon.

Bar mới. đẹp. có máy lạnh, cần nhiều chiêu đãi viên, có lương và thưởng. Hỏi tại Bar Thiên Thanh số 3 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần 5 cô CĐV bao ăn và ở. Đặc biệt để uống có thưởng —một quản lý gái (có sẵn (CĐV) —2 cô bồi bàn. Hỏi điều kiện tại Pop's bar 108B Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar đông khách Hoàng Hậu 98 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở lương hậu.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết tiếng Anh, làm việc tại Biên Hòa, ăn và ở luôn tại chỗ, Xin hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm và nhà hàng Blue Diamond số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

Bar đổi gái mới cần 20 gái trẻ đẹp biết tiếng Anh. Hỏi 38 Hai bà Trưng Saigon và 1 bồi trai.

Cần chiêu đãi viên sáng đi chiều về ở Phú Lợi bao ăn, cần chiêu đãi làm vùng Nguyễn Huệ Sg, bao ăn ở. Hỏi 172 Trương Tấn Bửu.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở Bar rất đông mới khai trương, có nhạc sống. Hỏi Bar Apollo 12 số 151 Nguyễn văn Thoại Gia Định hoặc 92 Phạm hồng Thái Gia Định Ông Tạ, tiệm vàng Chính Thành.

Chúc Mừng

BẠN
NGUYỄN-VĂN-TƯỜNG
và CÔ
VÕ-QUÍ-THANH-HUỆ
Yêu nhau trọn đời.

VẠN

CHÚC MỪNG

Nhận được thiệp mời dự hôn lễ của Bạn ;

HOÀNG-MAI-CHÀO

cử hành ngày 24-1-1970 tại Saigon. Vì đường sá xa xôi không về dự được, xin chúc mừng bạn trăm năm hạnh phúc.

Ô.B. Bác Sĩ Nguyễn-Hòa-Hiếu

Chúc Mừng

Chú rể :
NGUYỄN-QUỐC-TRƯỜNG
Đốc Sự Hành Chánh
Cô dâu :
ĐỖ - THỊ - DUNG
Sinh Viên Văn Khoa
yêu nhau mãi mãi.
Các bạn : Sỹ-Bình-Xuân
Hiền-Hùng-Sơn.

Tin Mừng

Được hồng thiệp tin :
PHẠM-THỊ-HẠNH-DÂN
đẹp duyên cùng
NGUYỄN-MINH-PHƯỚC

vào ngày 23-1-70. Chúng tôi chân thành gởi lời mừng hai họ và chúc tân lang và tân giai nhân đẹp duyên cầm sắt.

Toàn thể Giáo Viên
Trường TH Lê Văn Duyệt
(Hòa Hưng)

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) K.N BYT số 594 ngày 18-12-67.

Bán Tàu

Cần bán một chiếc Tàu Gỗ trọng tải 100 tấn gồm 2 máy Kubota 4 MGZ đang chạy Miền Trung và sang luôn chanh Bến Lê Quang Liêm Cholon.

Xin hỏi ; 92 Lê Lai Saigon 612/69 Phan đình Phùng Saigon, hoặc ông Thành điện thoại 41.706.

Tin Mừng

Chúc mừng :
TRẦN - MÃN — NGỌC - BẮC
Hạnh phúc mãi mãi.
Châu — Vinh — Quang — Khuê — Trí

Tin Mừng

Thân chúc hai em :
PHẠM-HI-TÔN
NGUYỄN-THỊ-CHÂU
Trọn đời hạnh phúc.

Anh Chị Dương
— Việt

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin :
Anh ĐINH-TRUNG-NGHĨA
Giáo sư Trung học kỹ thuật Cao Thắng
Vâng lệnh song thân sẽ làm lễ thành hôn với
Cô NGUYỄN-THỊ-THÚY-LIỄU
Vào ngày 25-1-1970

Chúng tôi xin chúc Chú Rể và Cô Dâu được mãi mãi hạnh phúc bên nhau.

Ban Giám Đốc và toàn thể Giáo Chức
Trung học Kỹ thuật Cao Thắng Saigon

TIN VUI

ĐƯỢC TIN
NGUYỄN-VĂN-NAM-ANH
Mất giải GOEBEL vì :
NGUYỄN-THỊ-TUYẾT-HOA

thay mặt cho các bạn còn hy vọng đoạt giải, xin chúc anh chị vui vẻ cuốc bộ trên đường Hạnh Phúc.

CHU-THÁI-HOÀNH
TRẦN-TRIỆU-CUNG
và các bạn.

TIN MỪNG

Được biết kể từ ngày 23-1-1970
HQ Thiếu Úy PHẠM-VĂN-CƯƠNG
sẽ đào ngũ hợp pháp trong một thời gian ngắn khỏi HQ 405 để cùng người đẹp
ĐỖ-HỒNG-TÚ
đời đời trên con tầu hạnh phúc.

Thành thật chúc hai bạn thuận buồm xuôi gió.

HQ Th/Tá Trần-đức-Cử Th/Uý CK Ngô-Đô
HQ Đ/Uý Nguyễn-Ban Th/Uý CK Nguyễn-văn-Đồng
HQ Tr/Uý Vương-Thế-Tuấn Th/Uý Phạm Tuấn-Tài
Và toàn thể Đoàn viên thuộc Hải vận Hạm «TIỀN GIANG» HQ 405

Chúc Mừng

Chân thành kính chúc Ông Tổng Giám Đốc và Hội Đồng Quản Trị :

Đồng-Nai Ngân-Hàng

Số 14, Nguyễn Huệ, Saigon.

Thành công rực rỡ và gặt hái được những kết quả vô cùng tốt đẹp trong việc khuếch trương nền Kinh Tế Quốc Gia. Chúng tôi tin tưởng rằng với tôn chỉ đứng đắn cao cả của Hội Đồng Quản Trị đã đề ra, ĐỒNG-NAI NGÂN-HÀNG sẽ được các Công, Thương, Kỹ nghệ Gia cũng như tuyệt đại đa số quần chúng tín nhiệm.

Chủ Tịch Hội đồng Q.T. và Ban Giám Đốc
Đại Đông Á Bảo Hiểm Công Ty.
40 Hiền Vương, Saigon.

AN GIANG TƯƠNG TẾ HỘI
Trụ sở tạm : 99-B, GiaLong Saigon
ĐT : 22.578 — 23.715

Mời Đại Hội Thường Niên

HỘI TRƯỞNG HỘI ANGIANG TƯƠNG-TẾ

Kính gởi Quí Vị Hội viên Hội AN GIANG TƯƠNG TẾ
Thưa Quí Đồng Hương,

Chiếu theo khoản 18 của bản Điều Lệ và do quyết định của Ban Quản Trị trong phiên họp ngày 10-1-1970.

Trân trọng kính mời quí Đồng Hương Hội viên vui lòng đến dự phiên Đại Hội Thường Niên tổ chức vào 8 giờ ngày Chúa Nhựt 25-1-1970 tại số 273, đường Võ Tánh Saigon để thảo luận và biểu quyết các vấn đề ghi trong chương trình nghị sự sau đây,

CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ

1) Báo cáo tình hình hoạt động của Hội trong niên khóa vừa qua.
2) Báo cáo về tình hình tài chánh
3) Báo cáo của kiểm soát viên tài chánh
4) Chấp thuận thanh thỏa cho Ban Quản Trị
5) Bầu lại bán phần ban Quản Trị
6) Linh tinh.

Xin đồng hương đến dự đông đủ để biểu quyết nhiều vấn đề quan trọng và tránh việc phải triệu tập lần thứ hai rất tốn kém cho Hội.

Trân trọng kính chào Quí Đồng Hương.

T.M. Ban Quản Trị
Hội Trưởng
ĐINH-VĂN-KHAI

6 TIẾP THEO TRANG 1

thứ Tư kéo dài hơn 18 tiếng đồng hồ tại phía Nam Tử Hải.

Phát ngôn nhân cho biết vào lúc 7 giờ sáng (tức 17 giờ Quốc Tế) hôm thứ Ba 20/1, một lực lượng cơ giới hóa Do Thái với sự hỗ trợ của thiết giáp xa và pháo binh đã băng qua ranh giới đình chiến tại vùng Kifa và Safi, phía Nam Tử Hải.

Tin cuối cùng cho hay Do Thái còn chiếm đóng vùng Kifa và Safi.

Các phát ngôn viên Jordanie và du kích Ả Rập nói rằng họ đã gây nhiều tổn thất cho lực lượng tấn công. Tuy nhiên Do Thái thì nói là họ không tổn thất gì cả và không bị mất một loại dụng cụ nào hết. Jordanie nói rằng một sĩ quan Jordanie đã bị thiệt mạng và du kích quân Ả Rập thì cho biết là có 6 du kích quân bị tử trận. Ngoài ra Jordanie cũng cho biết là chính phủ Jordanie hiện đang thông báo cho hội đồng bảo an LHQ về cuộc tấn công này.

Sinh Hoạt Nghệ Thuật

SỐ 6 và SỐ TẾT

Nhấn về MIỀN TRUNG và CAO NGUYÊN
Nhấn các Sinh Viên Đại Học Toàn Quốc

AI DÁM KHẲNG ĐỊNH :

1) Trịnh Công Sơn không phải là Nhạc Sĩ ?
2) Trịnh Công Sơn không biết đánh đàn, viết nhạc.
3) Ký âm pháp của Thái Thanh dở như thế nào ?
4) Dưới nhận xét của nhạc sư khi Đơn Ca và Hợp Ca, Thái Thanh — giọng ca,. cứ tưởng là số 1 hiện nay — có những khuyết điểm gì ?
5) Ai hát Ngậm Ngùi — tác phẩm bất hủ 1969 — hay nhất ? Phải chăng Huy Cận mượn ý thơ Tây ?
6) Kiều Chinh sợ chồng ? Ngọc Giàu thích Đè Mạnh — Đào nào thích Đè Ngửa? Thanh Nga, Hùng Cường, Thành Được dính chính
7) Dũng Thanh Lâm xô đồ Thần Tượng Hùng Cường !
8) 20 năm Ca Nhạc VN với Minh Đỗ, Minh Trang, Anh Ngọc, Thanh Thúy, Minh Hiếu, Lệ Thu, Nhật Trường, Duy Khánh, Tùng Lâm...
9) Phạm Duy sáng tác Tục Ca ; Anh như cục kít...
10) Ai là ca sĩ hát hay nhứt Việt Nam bi giờ ?

Xin Mua Ngay SHNT số 6 giá 15 tì

SINH HOẠT NGHỆ THUẬT
XUÂN CON CẦU 25 tì

Cảm tạ

BAN ĐẠI DIỆN SINH VIÊN Y KHOA SaiGon

chân thành cảm tạ :

- Bộ Quốc Gia Giáo Dục
- Bộ Y Tế
- Bộ Xã Hội.
- Tổng Nha Thanh Niên
- Nha Thanh Niên Học Đường
- Y Sỹ Đoàn,
- Dược Sỹ Đoàn
- Chương trình phát triển sinh hoạt học đường
- DS Thái Tường (Đông Á Dược Hội)
- DS Hà Ngọc Hải (VBC HADZER)
- DS Bùi Đình Nam (VBC TENAMYD)
- DS Vũ Ngọc Phách (VBC ROUSSEL)
- Viện bào chế O.P.V
- BS. Đinh Xuân Minh (phụ tá đặc biệt Bộ Y-Tế)
- BS. Liêu Thanh Tâm (Hội Đất Lành)
- Chính quyền địa phương Tỉnh Phước Tuy, quận Long Điền, xã Long Hải.
- Ban Đại Diện Sinh Viên Dược Khoa và Nha Khoa
- Đoàn Sinh Viên Phật Tử Saigon.

đã khích lệ tinh thần và sốt sắng giúp đỡ chúng tôi về phương tiện, thuốc men và tài chánh để hoàn thành mỹ mãn Trại Công Tác Y Tế Xã hội tại quận Long Điền—Phước Tuy trong lý tưởng chung phụng sự và săn sóc sức khoẻ đồng bào.

TM. Ban Đại Diện Sinh Viên Y Khoa SG
Tổng Thư Ký kiêm Trưởng Trại
Công Tác Y Tế Xã Hội Long Điền
PHÙNG - ĐÌNH - CAN

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin ngày 29/1/1970, Cụ NGÔ-XUÂN TÍCH, Chủ tịch Giám Sát Viện sẽ làm lễ vu qui cho ái nữ :

Cô NGÔ - THỊ XUÂN - LÝ
đẹp duyên cùng
Ông NGUYỄN-ĐỨC-TỪ

Thành thật kính chia vui cùng cụ CHỦ-TỊCH và bửu quyến.

NGUYỄN-NGỌC-LƯU
LÊ-ĐÌNH-LÂM

Tin Mừng

Cầu chúc cho hai Bạn :
ĐỒNG - QUANG - NGỌC
Nội Trú Các Bệnh Viện
và
TRỊNH - THỊ - NGỌC - PHƯỢNG
Những ngày dài hạnh phúc.

Toàn thể Nội Trú Các Bệnh Viện.

Hãng Pháp lớn

CẦN TUYỂN DỤNG CÁN SỰ VIỆT NAM

40 tuổi — đứng đắn — biết giỏi hành chánh và thương mãi — thạo Pháp văn — chỗ làm có tương lai. Biên thơ kèm theo lý lịch gởi cho

AIP 012 (41 Mạc đỉnh Chi — Saigon)
nhờ chuyển giao

Tin Đặc Biệt Giờ Chót

Xin hân hạnh kính tin Quý vị khách hàng rõ :

Nhà may :

LIZ 221 PHAN ĐÌNH PHÙNG. S.G.
477 TRẦN QUÝ CÁP S.G.

sẽ nhận đặt may thêm 2.000 áo đầm đủ loại và 1.000 áo dài Tết không tăng giá từ nay cho đến ngày 26 Tết. Mới về nhiều hàng vải mới, lạ, đẹp, sang trọng với giá cũ.

Giải-Trí Vũng-Tàu :

GRAND-HOTEL

(KHÁCH SẠN TAM-THẮNG)

trước mặt biển
Duy Nhứt tại Vũng Tàu với đầy đủ tiện nghi.
Thức ăn : Vietnam — Trung Hoa — Pháp.
ĐIỆN THOẠI ; 2057 Vũng Tàu — 24.989 Saigon

DƯỠNG - ĐƯỜNG và BẢO - SANH - VIỆN

« Tê - Rê - Xa »

Số 30, Đường Cao Thắng ĐANANG
(Cận Trường Kỹ Thuật Thanh Bình ĐN)

Nhân dịp Kỷ niệm đệ nhất chu niên ngày thành lập Dưỡng Đường, Ban Giám Đốc chúng tôi chân thành gửi đến Quý Thân Chủ lời cảm ơn nồng nhiệt nhất.

Bước sang năm thứ hai, Chúng tôi tin rằng Quý Thân chủ sẽ được hài lòng hơn về những **Cải tổ toàn diện** và **Tổ chức qui mô** với đầy đủ tiện nghi nhất, hầu đáp lại lòng chiếu cố, cảm tình, tín nhiệm ngày một gia tăng mà Quý Thân chủ đã dành sẵn cho Dưỡng Đường và Bảo Sanh Viện TÊ-RÊ-XA chúng tôi.

Nay kính
BAN GIÁM ĐỐC

10 TIẾP THEO TRANG 1

Chương trình Việt ngữ của đài bá âm Bắc Kinh nghe được đêm hôm qua ở Saigon cho biết quan điểm trên đây được Đại sứ TC tại Hànội là Vương Ấu Đình trình bày với các cán bộ cao cấp CS BV vào tối 19-1-1970 tại thủ đô BV.

Theo đài Bắc kinh, tối nói trên Vương Ấu Đình đã tổ chức tiếp tân tại sứ quán TC để chúc mừng lần thứ 20 ngày chính quyền Mao Trạch Đông tại Hoa lục chính thức thừa nhận và đặt quan hệ ngoại giao với chính quyền Hồ Chí Minh tại VN.

Tới dự cuộc tiếp tân có Nguyễn duy Trinh, Phó Thủ tướng kiêm Bộ trưởng Ngoại giao BV và một số cán bộ cấp dưới mà đài Bắc Kinh gọi là «Các đồng chí phụ trách các ngành hữu quan» gồm có Nguyễn Khang, Ngô Minh Loan, Hoàng Tùng, Đinh Thị Cẩn, Tôn quang Phiệt, Trần Hữu Dực, Hoàng Giang Tuấn, Nguyễn chấn Thập, Hoàng văn Lợi, Trần Sâm, Vương bá Đức, Vương Bạch Liên, Nguyễn Kim Chi, Trần Duy Hưng, Nguyễn văn Tuyến, Đặng Thái Mai và Phan Lạc Tuyên.

Phát biểu ý kiến tại cuộc tiếp tân, sau khi nêu rõ ý nghĩa việc TC đặt quan hệ ngoại giao với chế độ CSBV, Vương Ấu Đình tuyên bố nguyên văn như sau : «Những thắng lợi to lớn của Nhân Dân VN trong cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước đã đặt cơ sở cho việc thực hiện mục tiêu thiêng liêng là giải phóng miền Nam, bảo vệ miền Bắc, tiến tới thống nhất đất nước, góp phần to lớn vào cuộc đấu tranh của Nhân Dân toàn thế giới chống đế quốc Mỹ».

Lời tuyên bố trên đây của Vương Ấu Đình là một sự cải chính hùng hồn luận điệu tuyên truyền của CSVN vẫn quả quyết rằng CS đã chiếm được 4/5 đất đai và kiểm soát được 3 phần tư dân số tại Nam VN.

Vương Ấu Đình cho thấy rằng cuộc chiến tranh của CS tại Nam VN tuy còn lâu mới đạt được mục tiêu, nhưng quả đã «góp phần to lớn» vào sự nghiệp của CS quốc tế.

Đại sứ TC tiếp đó lập lại rằng TC tuân lời Mao dạy, cương quyết ủng hộ CS VN kiên trì tiến hành đến cùng cuộc chiến tranh hiện nay.

Đáp lời Đại sứ TC, Phó Thủ tướng BV Nguyễn duy Trinh ca ngợi sự giúp đỡ của CS Tàu dành cho CSVN là «to lớn, hiệu quả, hết sức quý báu» và tuyên bố thực hiện di chúc của Hồ, CSVN quyết tâm theo đuổi chiến tranh và «ra sức củng cố và phát triển những mối quan hệ anh em giữa 2 nước VN và Trung Quốc trên cơ sở chủ nghĩa Marx Lénine và chủ nghĩa quốc tế vô sản vì lợi ích của Nhân Dân 2 nước và lợi ích của cách mạng Thế Giới»

Nếu Mỹ nhượng thật nhiều thì chắc sẽ xong

HOA THỊNH ĐỐN, 21-1 (AP) : Hôm nay, thuật lại chuyến sang BV trong một bữa cơm do câu lạc bộ báo chí toàn quốc khoản đãi, kỹ nghệ gia tỷ phú Mỹ Cyrus Eaton tiết lộ ông tin rằng Thủ tướng BV Phạm văn Đồng sẵn sàng gặp TT Nixon tại một địa điểm trung lập để bàn việc dàn xếp chiến tranh Việt Nam.

Theo ông, đây là cơ hội độc đáo để đưa chiến sự VN đến giai đoạn thảo luận những vấn đề tranh chấp thực sự và các điều kiện giải quyết chiến tranh.

Ông đề nghị là «nếu Hoa kỳ chịu công bố rút 100 ngàn quân ra khỏi VN nội trong 60 ngày kể từ hôm nay và rút nốt số quân còn lại nội trong 18 tháng kế tiếp, các vấn đề khác có thể dàn xếp xong rất nhanh chóng».

Ông sở dĩ tin như trên vì ông dựa vào những dữ kiện thu lượm được trong các buổi gặp mặt các viên chức chánh quyền, cấp lãnh tụ và giới ngoại giao CS BV tại Hà nội.

Ông tuyên bố sẽ dành những tháng ngày còn lại trong đời ông để phục vụ chính nghĩa hòa bình. Ông sẽ trở lại Hoa thịnh Đốn luôn luôn để gặp các nghị sĩ quốc hội và bạn bè khác để «thuyết phục họ rằng chiến tranh chỉ là một cơn điên khùng mà chịu phá sản để lao mình vào những cuộc chiến tranh không thể thắng được là cả một điều vô lý».

Theo ông, nếu chính phủ Nixon không kết liễu nổi chiến tranh VN thì TV và Hạ Viện Hoa kỳ phải đưa ra giải pháp. Trở ngại lớn nhất trên đường đi đến hòa bình là niềm tin của giới lãnh tụ BV rằng trong khi tuyên bố muốn chấm dứt chiến tranh, chính phủ Mỹ lại đang sửa soạn tiếp tục đánh mãi.

Theo tỷ phú Eaton, nhà cầm quyền Hànội đang chuẩn bị kéo dài chiến tranh VN thêm 5 năm nữa. Giới lãnh đạo BV ai cũng khen nức nở cựu trưởng phái đoàn hòa đàm Mỹ Averell Harriman. Họ tiếc rằng đúng vào lúc sắp sửa đạt đến một giải pháp cho mọi vấn đề thì Harriman lại bị thay thế bằng một người có quan niệm hoàn toàn khác hẳn. (ĐS Cabot Lodge)».

Ông tin rằng «nếu được toàn quyền hành động, Harriman đã giải quyết xong chiến tranh VN từ lâu rồi.»

4 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Long An, lúc 13g15 chiều hôm qua 1 Trung đội võ trang tuyên truyền tỉnh Long An khám phá 2 hầm trong khi lục soát vùng 7 cs Bắc quận lỵ Tân Trụ. Lực lượng bạn tịch thu 9 đạn hỏa tiễn 122 ly, 10 đầu đạn hỏa tiễn 122ly và 4 súng cá nhân.

Tại Bình Dương, lúc 10g30 sáng hôm qua, 1 đại đội BB thuộc sư đoàn 5 khám phá 1 hầm tại 19cs TN Bến Cát tịch thu 14 đạn hỏa tiễn 122 ly và 10 đạn súng cối 82 ly.

Tối qua và sáng nay, pháo đài bay B-52 đã dội bom ác liệt xung quanh Ben Het thuộc tỉnh Kontum với 7 phi vụ liên tiếp.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 24 vụ, trong số đó có 20 vụ gây tổn thất.

Trong tuần lễ từ 11 đến 17-1, có 1797 Cộng quân bị hạ, 26 tên bị bắt, 73 súng cộng đồng và 699 súng cá nhân bị tịch thu. VNCH có 1 tử thương và 830 bị thương. Hoakỳ có 84 tử thương và 336 bị thương.

Có thai... ỤA MỬA

BỚN,.. MỆT MỎI LƯNG có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán, Saigon do NHÀNH MAI 23 Trần Khắc Châu (gần chợ Tân Định).
KNB YT : số 334 ngày 20-11-69

Đau Đớn Khóc Bạn

Cố Trung uý THANH-TRỌNG

đã anh dũng hy sinh tại đồi 4100 ngày 19-1-1970.

Toàn thể Sĩ quan Thủ Đức tốt nghiệp OCS Fort Benning.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRỊNH-TIẾN

THÂN-PHỤ của Bạn TRỊNH-THIỀU, Sở Thuế Vụ Quận 5 Saigon vừa thất lộc tại Tam Kỳ, hưởng thọ 72 tuổi.

Xin thành thật chia buồn cùng bạn Thiều và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Chi Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia
Hành Chánh tại Tổng Nha Thuế Vụ

Phân Ưu

Được tin buồn

THÂN - PHỤ
Ông NGUYỄN-ĐỨC-CẢNH
Chánh Văn Phòng Tòa Hành Chánh Hậu Nghĩa
đã thất lộc ngày 19-1-1970.

Xin thành thật chia buồn với ông Chánh Văn Phòng và tang quyến cùng cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Chúa.

- Trần Như Thông (Trưởng Ty Công Chánh)
- Nguyễn Bình Giang (Trưởng Ty Nông Nghiệp)
- Lương Văn Hoàng (Trưởng Ty Thanh Niên)
- Lâm Văn Năm (Trưởng Ty Điền Địa)
- Nguyễn Văn Gòng (Trưởng Ty Bưu Điện)
- Trần Hữu Phương (Trưởng Ty Tiểu Học)
- Lê Duy Nghĩa (Trưởng Ty Thông Tin)
- Lê Đình Văn (Trưởng Ty Chiêu Hồi)

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Quý vị quan khách, và thân bằng quyến thuộc chẳng nệ nhọc nhằn, đường xá xa xôi đến phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của con và cháu chúng tôi là :

Cố Thiếu Úy PHAN-ANH-DŨNG

đã hy sinh đền nợ nước tại chiến trường Giáo Đức ngày 17-1-70 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, chúng tôi kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Mẹ : bà quả phụ Phan-Quí-Thọ

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

Quí Ông Bà, Anh Chị Em, thân bằng quyến thuộc, các hội, các đoàn thể Anh em Phố, Xóm đã đến phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu của chồng, cha, ông nội chúng tôi là :

NGUYỄN - MẠNH - THỪA

Hưởng thọ 67 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Bà quả phụ Nguyễn Mạnh Thừa
Các con : Nguyễn Văn Sản—Nguyễn văn Hiếu
Nguyễn Mạnh Có —Nguyễn Văn Phấn
Nguyễn Văn Vượng—Nguyễn Văn Thắng
và các cháu

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

1 TIẾP THEO TRANG 1

tuyên truyền của Pathet Lào trong đó phiến loạn CS tự phong cho mình là «những người giải phóng»

«Giải phóng cái gì ?» Hoàng thân nêu lên.«Và cho ai? Lào là một quốc gia độc lập và trung lập. Có lẽ họ giải phóng nhân dân ra khỏi quyền hành của Quốc Vương.»

Thủ tướng kết thúc bài diễn văn của ông tại Saravane bằng cách kêu gọi dân chúng gia tăng nỗ lực cho việc phát triển quốc gia và cầu trời những người anh em lạc lõng sẽ quay trở lại cộng đồng quốc gia với ý tưởng thực hiện một tương lai tốt đẹp hơn cho quê hương của chúng ta».

8 TIẾP THEO TRANG 1

quân sự nhằm bành trướng lãnh thổ và có thể thống trị thế giới.

Tờ báo viết rằng tất cả tài nguyên của TC được ném vào việc quân sự hóa, nhằm mục đích tăng cường các căn cứ chiến đấu để làm bá chủ thế giới và theo đuổi con đường bành trướng phiêu lưu chống các nước lân bang.

Tờ Sao Đỏ cũng tả những cảnh điển hình ở các thành phố TC ngày nay như sau : «những đống bụi, gạch, hố ở khắp các đường phố, sườn đồi và hào lũy, vị trí súng liên thanh và pháo binh ở gần các cầu, xe buýt ngụy trang đi qua trong lúc đàn bà trẻ em mang những tấm sắt để làm mái hầm trú bom.

Tờ báo kết luận rằng «việc chống đối thụ động sẽ tăng lên rõ rệt khi nào Bắc Kinh không chịu từ bỏ đường lối phiêu lưu có hại của mình».

Biên giới Thái—Lào

VỌNG CÁC, 21-1 (UPI): Thiếu Tướng Nitt Sukhum Phó Ủy Viên Cảnh Sát Thái Lan hôm nay tuyên bố rằng quân xâm nhập BV đang tăng cường lực lượng dọc biên giới Lào Thái để tấn công căn cứ Không quân Ubon sau hai vụ tấn công thất bại trong 6 tháng. Ông nói lần này Ubon có thể bị tấn công bằng hỏa tiễn đặt ở nơi nào đó trong vùng.

Ông nói ông tin lần này Cộng quân sẽ dùng võ khí tinh vi hơn để bù vào tổn thất mà Cộng quân đã chịu trong tuần trước. Quân canh gác Mỹ đã hạ 6 Cộng quân khi 16 tên đặc công xông vào căn cứ định phá nổ phi cơ và đài radar.

Tướng Nitt nói quân Thái Mỹ cũng như cảnh sát ở tỉnh đã được báo động về việc Cộng quân có thể mưu toan tấn công lần thứ ba vào Ubon.

Căn cứ này là một trong sáu căn cứ lớn của Mỹ ở Thái lan hiện yểm trợ nỗ lực chiến tranh ở VN và an ninh ở Lào. Có khoảng 4.000 quân Mỹ đóng ở căn cứ.

Bộ Tư Lệnh Hoạt Động Tiểu Trừ CS hôm nay loan báo rằng quân khủng bố CS gia tăng hoạt động ở phía bắc, phía đông và phía Nam Thái Lan Quân bộ lạc Mèo đã bốn lần bắn vào các đồn chính phủ ở tỉnh Nan, bốn lần ở Chiengrai và một lần ở Petchaboon.

ĐÃ PHÁT HÀNH

Trong Tháng Ngày Buồn

Thơ ĐINH-THỊ-THỤY-UYÊN
Bìa và phụ bản TRỊNH-CUNG
Tựa HOÀNG-TRÚC-LY.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc biết là : Mẹ, Bà, và Cụ chúng tôi là :

Cụ Bà NGUYỄN-VĂN-CHÍNH
Nhủ Danh VŨ - THỊ - DIỄN
hưởng thọ 80 tuổi

đã mệnh chung tại tư gia : 174/93/6 Nguyễn Thiện Thuật Saigon hồi 12g ngày 21-1-1970 tức 14 tháng chạp Kỷ Dậu.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 8 g ngày thứ bảy 4-1-1970

— Con trai : Ông Nguyễn đức Tiến.
— Con dâu : Bà Quả phụ Nguyễn đức Chí
— —nt— : B. Ngạc thị Thọ
— Con gái : B. Quả phụ Nguyễn đắc Kỳ
— Cháu nội — Nguyễn đức Ba vợ và con
— Nguyễn đức Thụy vợ
— Nguyễn đức Thắng

Đồng tang gia khấp cáo

Phân Ưu

Được tin :

Đại Úy THÁI-VĂN-CHƯƠNG

BÀO-HUYNH Bác sĩ THÁI-VĂN-TOẠI, đã từ trần tại Ba Xuyên ngày 17-1-1970.

Thành kính phân ưu cùng Bác Sĩ và cầu chúc linh hồn Đại Úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể Khóa Sinh lớp CCI/QY
Khóa 3/69
thuộc Quân Y Viện Trần Ngọc Minh

Phân Ưu

Được tin :

Đại Úy THÁI-VĂN-CHƯƠNG

BÀO-HUYNH Bác Sĩ THÁI-VĂN-TOẠI đã từ trần tại Ba Xuyên ngày 17-1-1970.

Thành kính phân ưu cùng Ông Bà Bác Sĩ Toại và cầu chúc linh hồn Đại Úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Y Sĩ Trung Tá chỉ huy trưởng
và toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Nữ Quân nhân, Binh Sĩ và Công Chức thuộc Quân Y Viện Trần Ngọc Minh

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ TRẦN-VĂN-LẦU

THÂN-PHỤ Thiếu Tướng TRẦN-VĂN-MINH, Tư Lệnh Không Quân, vừa tạ thế tại Bạc Liêu ngày 13-1-1970.

Chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trưởng Ty và toàn thể
nhân viên Ty Hành Dịch Quan Thuế T.S.N.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ TRẦN-VĂN-LẦU

THÂN-PHỤ Thiếu Tướng TRẦN-VĂN-MINH, Tư Lệnh Không Quân QLVNCH thất lộc tại Baclieu.

Gia đình chúng tôi thành thật phân ưu cùng Thiếu Tướng, tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Bùi-Đình-Chi
Sở Ngoại Kiều, Saigon

Chia Buồn

Được tin :

Cụ NGUYỄN-ĐỨC-CHẤN

THÂN-PHỤ Bạn NGUYỄN-ĐỨC-CẢNH đã mệnh chung tại tư thất ngày 19-1-1970.

Toàn thể chi hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh Hậu Nghĩa xin thành thật chia buồn cùng Bạn và tang quyến. Đồng thời xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Phân Ưu

Được tin buồn Chiến hữu :

ĐINH - CÔNG - CHỪNG

Nguyên Uỷ Viên Ban Chấp Hành Trung Ương Hội Cựu chiến sĩ Việt Nam vừa từ trần ngày 14-1-1970 tại tư gia ở ấp Long Bình, Dĩ An, Biên hòa

Thay mặt Ban Chấp Hành Trung Ương, các Khu hội và Tỉnh hội Cựu chiến sĩ trên toàn quốc, chúng tôi xin thành thật tri ân Cố Chiến hữu **ĐINH-CÔNG-CHỪNG** đã phục vụ lâu năm cho Hội Cựu Chiến Sĩ Việt Nam và xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Chiến hữu sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

TM BAN CHẤP HÀNH TRUNG ƯƠNG
Hội Cựu chiến sĩ Việt Nam
— Bác sĩ Lê - Văn - Thông, Nghị sĩ, Q/Chủ Tịch Hội Cựu Chiến sĩ Việt Nam.
— Phạm - Đỗ - Thành, Tổng Thơ Ký.